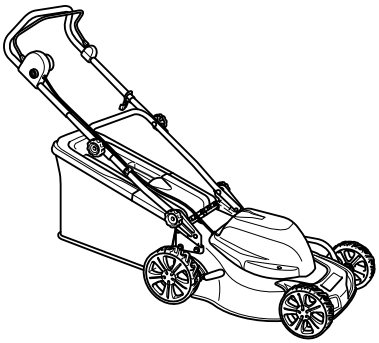
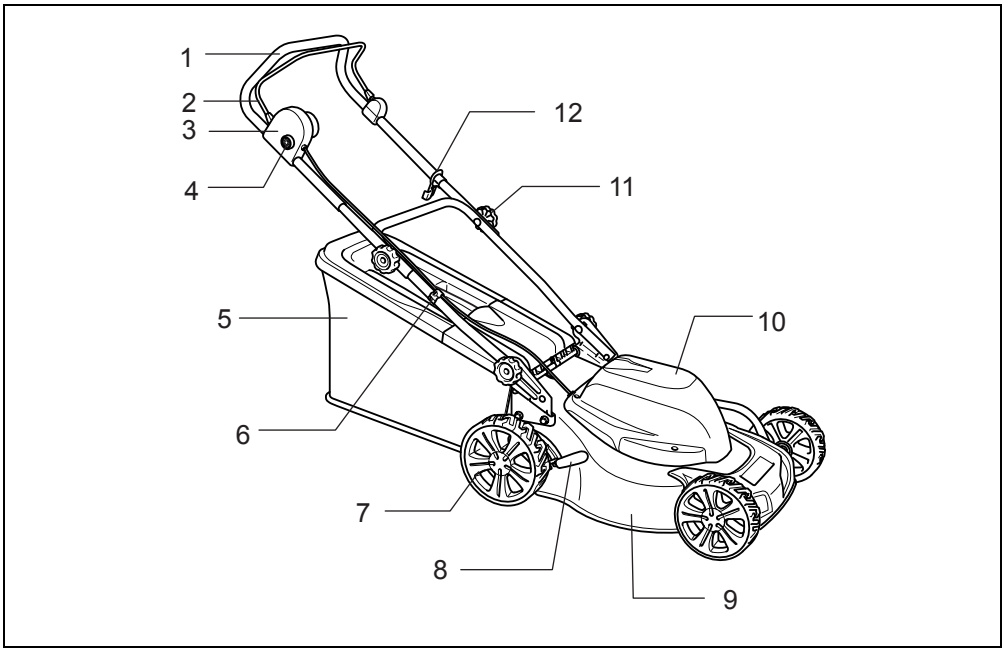
DOLMAR

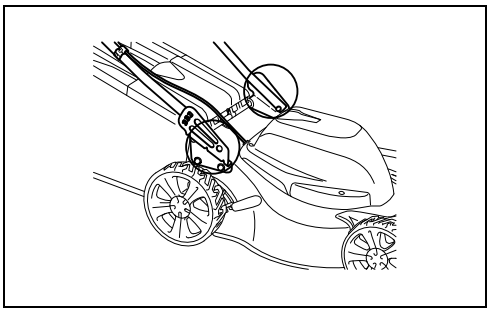
GB	Electric Lawn Mower	Original Instruction manual
D	Elektrischer Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
F	Tondeuse à gazon à moteur électrique	Manuel d'instructions d'origine
I	Rasaerba con motore elettrico	Manuale di istruzioni originale
NL	Grasmaaier met elektrische motor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de pasto con motor eléctrico	Manual de instrucciones original
P	Corta-relva com motor eléctrico	Manual de instruções original
GR	Χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Elektrikli çim biçme makinesi	Orijinal Kullanım kılavuzu
S	Gräsklippare med elektrisk motor	Bruksanvisning
DK	Plæneklipper med elektrisk motor	Original brugsanvisning
FIN	Sähkömoottorilla varustettu ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
CZ	Elektrická sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
PO	Elektryczna kosiarka do trawy	Oryginalna instrukcja obsługi
HU	Elektromos fűnyíró	Eredeti használati útmutató
RU	Газонокосилка с электродвигателем	Оригинальное руководство по эксплуатации
HR	Električna kosilica za travu	Originalni priručnik s uputama
SLO	Električna kosilnica	Originalni priročnik navodil
SK	Elektrická kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
RO	Maşină electrică de tuns iarba	Manual de instrucțiuni al producătorului
LT	Elektrinė vejapjovė	Originali naudojimo instrukcija
LV	Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru	Oriģinālā lietošanas rokasgrāmata
EE	Elektrilise mootoriga muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
CS	Električna kosilica	Originalni priručnik sa uputstvima

EM-41

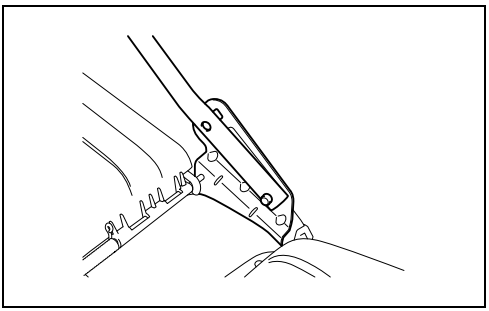




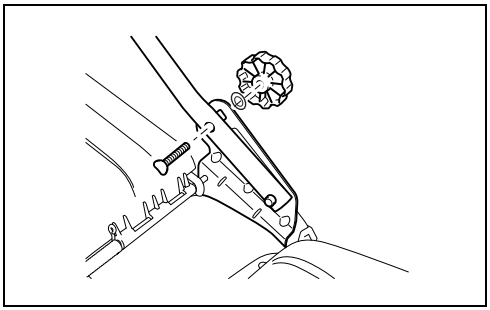
1



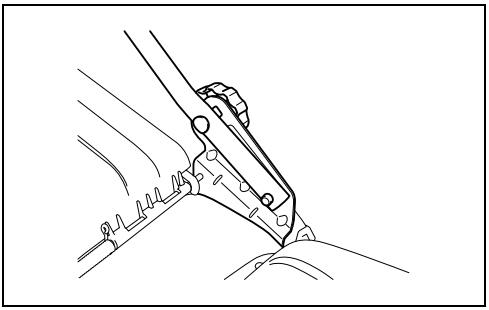
2



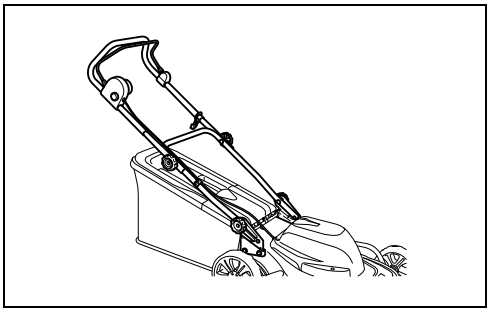
3



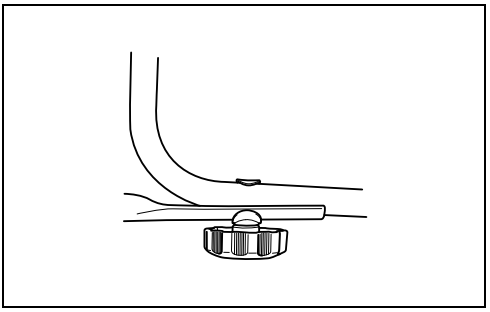
4



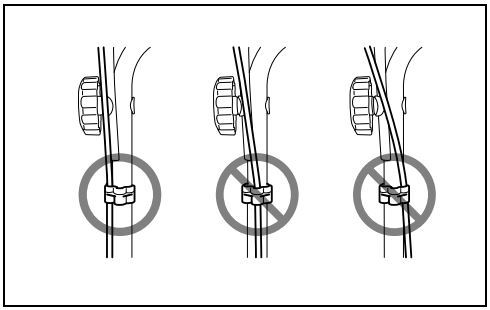
5



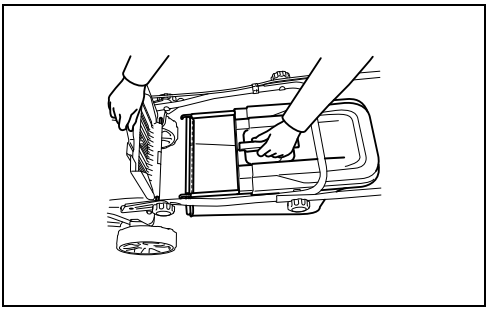
6



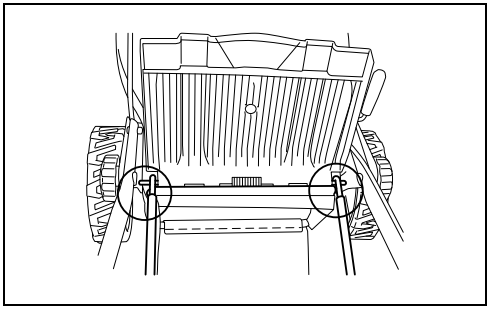
7



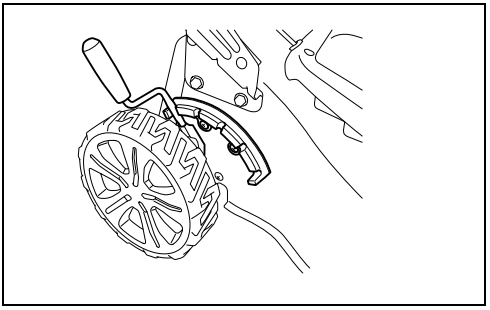
8



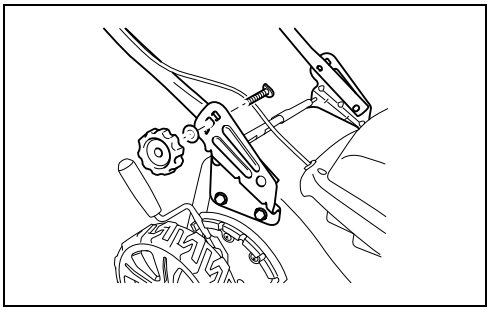
9



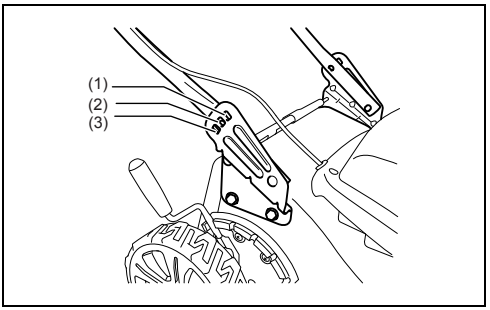
10



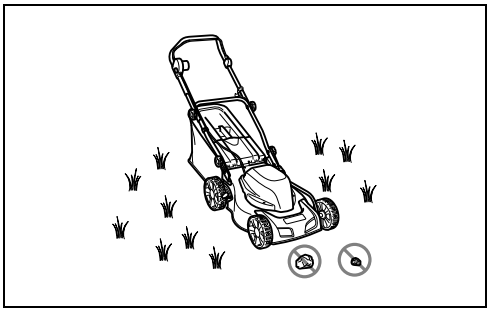
11



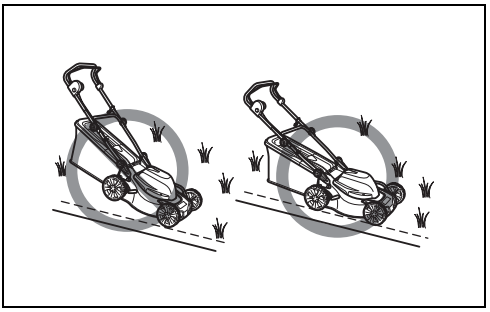
12



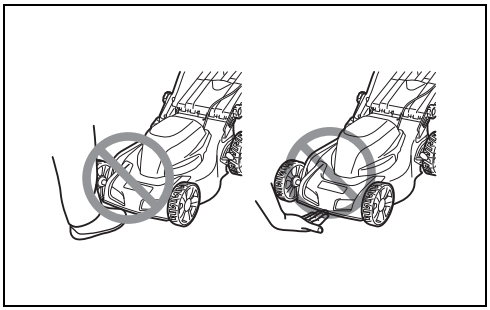
13



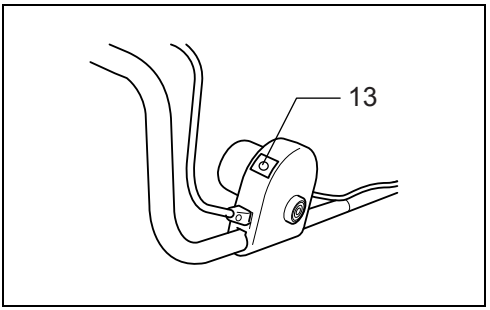
14



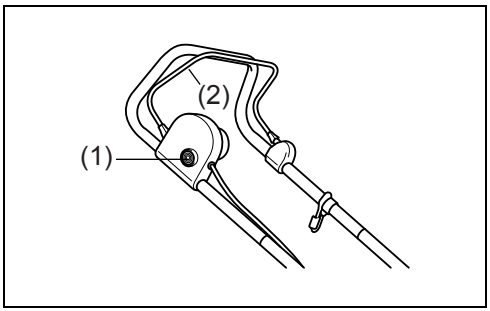
15



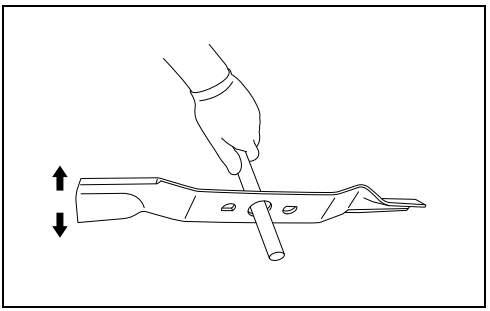
16



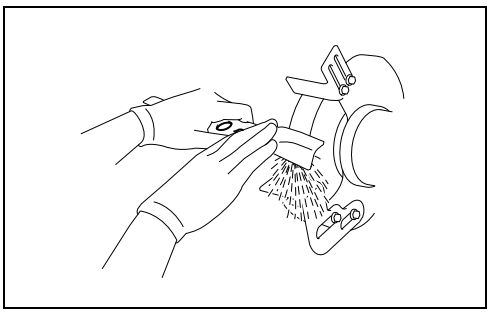
17



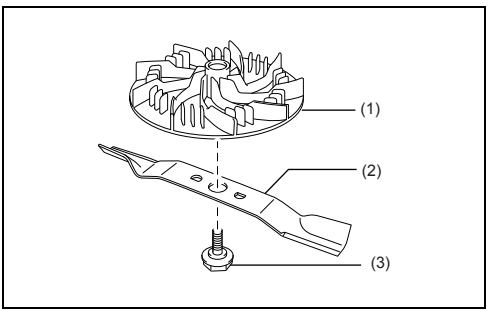
18



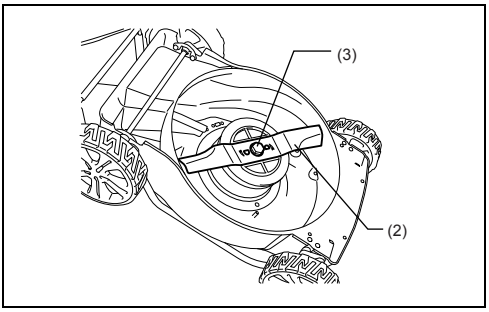
19



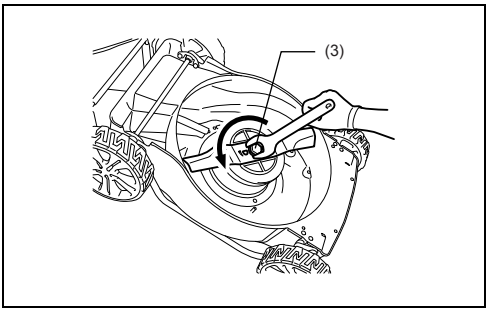
20



21



22



23

CONTENTS

ENGLISH 7
DEUTSCH 11
FRANÇAIS 16
ITALIANO 21
NEDERLANDS 26
ESPAÑOL 31
PORTUGUÊS 36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 41
TÜRKÇE 46
SVENSKA 51
DANSK 55
SUOMI 60
ČESKY 64
POLSKI 68
MAGYAR 73
РУССКИЙ 78
HRVATSKI 83
SLOVENŠČINA 87
SLOVENSKY 91
ROMÂNĂ 96
LIETUVIŲ KALBA 101
LATVIEŠU 106
EESTI 110
SRPSKI 115

Explanation of general view

1. Upper handle
2. Switch handle
3. Switch box
4. Safety push-button
5. Grass catcher
6. Cable clamp
7. Wheel
8. Height adjusting lever
9. Underpan
10. Motor cover
11. Locking knob
12. Cable hook
13. Indicator light

KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT

Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.

Keep bystanders away.

Beware of sharp blades.

Remove the plug from the machine before maintenance or if cord damaged.

Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.

SAFETY ALERT SYMBOL: Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

DOUBLE INSULATED

Your mower is double insulated.

This means that all external parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts.

2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.

WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.

WARNING: The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shield.

1) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
3) Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
6) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
7) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
8) Mow only in daylight or in good artificial light.
9) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
10) Always be sure of your footing on slopes.
11) Walk, never run.
12) For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

13) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
14) Do not mow excessively steep slopes.
15) Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you.
16) Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
17) Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/ or grass catchers, in place.
18) Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.
19) Do not tilt the lawn mower when starting switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
20) Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.
21) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
22) Never pick up or carry a lawn mower while the motor is running.
23) Stop the motor and disconnect the plug:
- before clearing blockages or unclogging chute;
- before checking, cleaning or working on the lawn mower;
- after striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
- if lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately).

24) Keep all nuts, blots and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
25) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
26) Replace worn or damaged parts for safety.
27) No to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
28) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
29) Not to touch the blade before the machine is disconnected form the supply and the blade have come to a complete stop.
30) To keep extension cords away from the blade. The blade can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
31) To disconnect the supply(i.e. pulling the plug from the socket):
- whenever leaving the machine unattended;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the machine -after striking a foreign object;
- whenever the machine starts vibrating abnormally.

32) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
33) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
34) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
35) Instructions for the safe operation of the appliance, including a recommendation that the appliance should be supplied via a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
36) Only use the lawn mower for the purpose for which it is designed, for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.

3. PARTS DESCRIPTION (Fig. 1)

4. TECHNICAL DATA

Model:	EM-41
Rated Voltage:	230 V~
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Power:	1,600 W
No Load Speed:	2,900/min
Cutting Width:	410 mm
Noise according to EN60335	
Sound pressure level (L_{pA}):	83 dB (A)
Sound power level (L_{wA}):	91.4 dB (A)
Uncertainty (K):	2.38 dB (A)
Vibration according to EN60335	
Vibration emission (a_h):	2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K):	1.5 m/s^2
Grass catcher:	50 L
Net weight:	25.8 kg
Degree of protection against liquid:	IPX4
Height adjustment:	20 - 75 mm, 5 adjustment

5. ASSEMBLY

5-1 ASSEMBLY THE FOLDING HANDLE

A) Fix the lower handlebars into the unit body with locking knobs. **(Fig. 2 - 5)**
B) Release the upper handlebars for folding. Connect the upper handle and the lower handle with the locking knob. **(Fig. 6 & 7)**
C) Position the cable over the handle shaft. Clamp it around the middle of lower handle by the cable clamp so that the cable is fixed on the outside of the machine. Otherwise the cable may be pinched by opening/closing the rear cover or forced by folding the upper handle. **(Fig. 8)**

5-2 ASSEMBLY THE GRASS CATCHER

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. **(Fig. 9 & 10)**
2. To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lover forward or back to adjust height.
The height (the blade to the ground) can be adjusted from 20 mm (the lowest position) to 75 mm (the highest position), 5 height positions (20 mm/32 mm/44 mm/ 60 mm/75 mm). **(Fig. 11)**

WARNING: Make this adjustment only when the blade is stopped.

7. ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE HEIGHT

1) Back out the locking knob which fixed the lower handle, refer to **Fig. 12**.
2) Refer to **Fig. 13**, move the lower handle up and down, adjust it to the proper height.
   There is 3 adjusting height to be choose on this type lawn mower; at 1 height, lower handle to the ground is highest., 3 height is the lowest.
3) Adjusting to the proper height, then fix the lower handle by the locking knobs.

WARNING: The left side and right side of lower handle must adjust to the same height.

8. SAFETY PRECAUTIONS

a) Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
b) Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
1) Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. **(Fig. 14)**
2) Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. **(Fig. 15)**
3) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
4) Never place your hands or feet underneath the underpan or into the rear discharge chute while the motor is running. **(Fig. 16)**

9. STARTING

Before connecting up the lawn mower to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is 230 V – 50 Hz. When the lawn mower power on, the indicator light will turn on **(Fig. 17)**.
Start the motor as follows **(Fig. 18)**.
a) Press the safety push-button (1).
b) And meanwhile, pull the switch handle (2),and keep it in grasp.
c) Push the lawn mower manually when the motor is running. If you release the switch handle, the motor will stop.

CAUTION: The blade starts turning as soon as the motor is started.

WARNING: Cutting elements continue to rotate after the motor is switch off.

CAUTION: Determine the maximum permissible system impedance Zmax (0.330Ω) at the interface point of the user's supply, declare Zmax (0.330Ω) in the equipment instruction manual and instruct the user to determine in consultation with the supply authority, if necessary, that the equipment is connected only to a supply of that impedance or less.

10. BLADE

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel).
Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. **(Fig. 19)** A balanced blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. **(Fig. 20)** To remove the blade (2), unscrew the blade screw (3). **(Fig. 21 - 23)**
Check the conditions of the fan(1), and replace any parts, which are damaged. **(Fig. 21)**
When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (3) must be tightened to 20 -25 Nm torque.

WARNING: For service, replace the blade with: DOLMAR 263001427 only.

11. EXTENSION CORDS

You should only use extension cords for outdoor use, PVC (H05VV-F) or rubber cord (H05RN-F) ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.5 mm^2.

Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY. Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.

12. MAINTENANCE AND CARE

WARNING: Before performing any Maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug!
Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch-plug combination unit and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.
Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact to Dolmar authorized service centre:

a) If the lawn mower strikes an object.
b) If the motor stops suddenly.
c) If the blade is bent (do not align!).
d) If the motor shaft is bent (do not align!).
e) If a short-circuit occurs when the cable is connected.
f) If the gears are damaged.
g) If the V-belt is defective.

13. TROUBLE SHOOTING

WARNING: Before performing any maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug and wait until the cutter has come to a standstill.

Fault	Remedial action
Motor does not run	Check mains connection cable. Start on short grass or on an area which has already been mown. Clean discharge channel/housing-the mowing blade must rotate freely. Correct the cutting height.
Motor power drops	Correct the cutting height. Clean discharge channel/housing. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre.
Grass catcher is not filled	Correct the cutting height. Allow the lawn to dry. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre. Clean the grille on the grass catcher. Clean the discharge channel/housing.

CAUTION: Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by Dolmar authorized service centre only.

14. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

According to EU directive 2002/96/EC on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled.
Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.
This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

For European countries only
EC Declaration of Conformity
The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):
Designation of Machine: Electric Lawn Mower
Model No./ Type: EM-41
Specifications: See “4. Technical Data”
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC & 2005/88/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
The technical documentation is on file at:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI.
Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identification number: 0036
Model EM-41
Measured Sound Power Level:91.4 dB
Guaranteed Sound Power Level: 96 dB

25th November 2009

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Oberer Griff
2. Schaltergriff
3. Schaltkasten
4. Sicherheitsdrucktaste
5. Grasfänger
6. Kabelklemme
7. Rad
8. Hebel für Höheneinstellung
9. Bodenwanne
10. Motorabdeckung
11. Verriegelungsknopf
12. Kabelhaken
13. Anzeigenleuchte

LERNEN SIE IHREN RASENMÄHER KENNEN

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die empfohlenen Sicherheitshinweise vor, während und nach der Verwendung des Rasenmähers. Durch Einhalten dieser einfachen Anweisungen halten Sie den Rasenmäher auch in einem guten Zustand. Machen Sie sich vor der Verwendung des Rasenmähers mit den Steuerungen vertraut; stellen Sie vor allem sicher, dass Sie wissen, wie Sie den Rasenmäher im Notfall stoppen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle anderen, mit den Rasenmäher gelieferten Unterlagen zum späteren Nachschlagen gut auf.

1. SYMBOLE AM PRODUKT

Lesen Sie dieses Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Halten Sie Umstehende fern.

Achten Sie auf die scharfen Messer.

Ziehen Sie den Netzstecker vom Gerät, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.

Halten Sie das flexible Netzkabel in einem Abstand zu den Schnittmessern.

SICHERHEITSALARM: Weist auf Vorsicht oder eine Warnung hin und wird möglicherweise in Verbindung mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwenden.

DOPPELT SCHUTZISOLIERT

Dieser Rasenmäher ist doppelt schutzisoliert.

Das bedeutet, dass alle externen Bauteile elektrisch von der Stromversorgung isoliert sind. Dies wird durch eine zusätzliche Isolierung zwischen elektrischen und mechanischen Bauteilen erreicht.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Mit diesen Sicherheitsregeln soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren gelenkt werden. Die Sicherheitssymbole und deren Erläuterungen bedürfen Ihrer Aufmerksamkeit und Sie müssen sie verstehen. Die Sicherheitswarnungen selbst verhindern noch keine Gefahr. Die Anweisungen und Warnungen ersetzen keine entsprechenden Maßnahmen zur Unfallvermeidung.

WARNUNG: Ein Nichtbeachten einer Sicherheitswarnung führt zu ernsthaften Verletzungen von Ihnen oder anderen Personen. Befolgen Sie stets die Sicherheitsmaßnahmen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Personenschäden zu senken. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf und schlagen Sie für einen fortwährenden sicheren Betrieb und die Anleitung anderer Benutzer zur Verwendung dieses Werkzeugs in der Anleitung nach.

WARNUNG: Jegliche Arbeiten können dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen, die ernsthafte Augenverletzungen verursachen. Setzen Sie vor Beginn der Arbeiten mit Elektrowerkzeugen stets eine Schutzbrille mit Seitenschutz und – falls erforderlich – Gesichtsschutz auf. Wir empfehlen, eine Sicherheitsmaske mit breiten Sichtfeld über einer Brille oder eine Standardsicherheitsbrille mit Seitenschutz zu tragen.

1) Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Mähers vertraut.
2) Erlauben Sie Kindern und Personen, die diese Anleitungen nicht kennen, NIEMALS den Gebrauch des Rasenmähers. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
3) Mähen Sie niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
4) Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
5) Tragen Sie während des Mähens stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen.
6) Überprüfen Sie sorgfältig das zu mähende Gelände und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Mäher weggeschleudert werden können.
7) Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Schnittmesser, Schrauben und Schnitteinheit auf Verschleiß und Beschädigungen durch. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneiden und

Schrauben nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.

8) Mähen Sie ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichendem Kunstlicht.
9) Vermeiden Sie, wenn möglich, den Betrieb des Mähers in feuchtem Gras.
10) Achten Sie immer darauf, dass Sie an Hängen einen guten Stand haben.
11) Gehen Sie beim Mähen, rennen Sie niemals beim Mähen.
12) Mähen Sie mit rotierenden Maschinen auf Rädern quer zum Hang, niemals nach oben und unten.
13) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
14) Mähen Sie nicht an Hängen mit übermäßiger Neigung.
15) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher wenden oder zu sich heranziehen.
16) Stoppen Sie das Schnittwerkzeug, wenn der Mäher beim Transport geneigt werden muss, z.B. beim Überqueren von Flächen, die kein Rasen sind, oder beim Transport von und zum zu mähenden Gelände.
17) Verwenden Sie den Mäher niemals mit defekten oder ohne Schutzvorrichtungen, beispielsweise ohne Schutzbleche und/oder Grasfänger.
18) Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und mit ausreichendem Abstand zwischen Füßen und Schnittwerkzeug.
19) Kippen Sie den Mäher beim Einschalten nicht, außer wenn der Mäher zum Starten gekippt werden muss. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nicht weiter als notwendig und heben Sie nur den Teil an, der nicht zum Bediener zeigt.
20) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
21) Halten Sie Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Halten Sie stets die Auswurföffnung frei.
22) Heben oder tragen Sie einen Rasenmäher niemals mit laufendem Motor.
23) Halten Sie in folgenden Fällen den Motor an und ziehen Sie den Netzstecker ab:
    - vor dem Lösen von Blockierung oder Reinigen des Auswurfs;
    - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher;
    - nach dem Anschlagen an Fremdkörper. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und nehmen Sie ggf. Reparaturen vor, bevor Sie den Rasenmäher wieder starten und den Betrieb fortsetzen;
    - falls der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
24) Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
25) Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Zerstörung.
26) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zu Ihrer Sicherheit.
27) Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Netzkabel beschädigt oder verschlissen ist.
28) Schließen Sie ein beschädigtes Netzkabel nicht an die Stromversorgung an oder berühren Sie ein beschädigtes Kabel erst, wenn es von der Stromversorgung getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann in Kontakt mit stromführenden Teilen kommen.
29) Berühren Sie das Schnittmesser erst, wenn das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt wurde und das Messer zum völligen Stillstand gekommen ist.
30) Halten Sie Verlängerungskabel vom Schnittmesser fern. Das Schnittmesser kann das Kabel beschädigen und mit stromführenden Teilen in Kontakt kommen.
31) Ziehen Sie in folgenden Fällen den Netzstecker heraus:
    - immer, wenn der Mäher unbeaufsichtigt ist;
    - bevor Sie eine Blockierung lösen;
    - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher, nach dem Auftreffen von Fremdkörpern;
    - immer, wenn der Mäher abnormal zu vibrieren beginnt.
32) Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Mäher spielen.
33) Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung der Maschine von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen.
34) Bei einem beschädigten Netzkabel muss dieses durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder Kundendienst erhalten.
35) Die Maschine sollte für einen sicheren Betrieb mit einem RCD-Schutzschalter (GFCI, früher als FI-Schutzschalter bezeichnet) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA ausgestattet sein.
36) Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum Schneiden und Sammeln von Gras. Die Verwendung zu anderen Zwecken kann gefährlich sein und zur Beschädigung der Maschine führen.

3. BESCHREIBUNG DER BAUTEILE (Abb. 1)

4. TECHNISCHE DATEN

Modell:	EM-41
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	1.600 W
Leerlauf-Drehzahl:	2.900 U/min
Schnittbreite:	410 mm
Geräuschentwicklung nach EN60335	
Schalldruckpegel (L_{pA}):	83 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Abweichung (K):	2,38 dB (A)
Vibrationen nach EN60335	
Schwingungsbelastung (a_h):	max. 2,5 m/s^2
Abweichung (K):	1,5 m/s^2
Grasfänger:	50 L
Nettogewicht:	25,8 kg
Schutzklasse gegen Feuchtigkeit:	IPX4
Höheneinstellung:	20 - 75 mm, 5 Stufen

5. MONTAGE

5-1 MONTAGE DES KLAPPBAREN GRIFFS

A) Befestigen Sie die unteren Lenkerstangen mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe am Grundkörper des Geräts. **(Abb. 2 bis 5)**
B) Lösen Sie die oberen Lenkerstangen zum Klappen. Verbinden Sie oberen Griff und unteren Griff mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe. **(Abb. 6 und 7)**
C) Führen Sie das Kabel über die Griffstange. Befestigen Sie das Kabel mit Hilfe der Kabelklemme in etwa in der Mitte der unteren Griffstange, achten Sie dabei darauf, dass das Kabel an der Außenseite der Maschine befestigt ist. Anderenfalls kann das Kabel beim Öffnen der hinteren Abdeckung eingeklemmt oder beim Zusammenklappen des oberen Griffs beschädigt werden. **(Abb. 8)**

5-2 MONTAGE DES GRASFÄNGERS

1. Einsetzen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und haken Sie den Grasfänger hinten am Mäher ein. **(Abb. 9 und 10)**
2. Entfernen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und entfernen Sie den Grasfänger.

6. ANPASSEN DER SCHNEIDHÖHE

Drücken Sie nach außen, um den Hebel vom Gestell zu lösen. Bewegen Sie den Heben nach vorn bzw. hinten, um die gewünschte Höhe einzustellen.
Die Höhe (Schneidmesser über dem Boden) kann in 5 Positionen (20 mm / 32 mm / 44 mm / 60 mm / 75 mm) zwischen 20 mm (die niedrigste Position) und 75 mm (die höchste Position) eingestellt werden. **(Abb. 11)**

WARNUNG: Nehmen Sie diese Einstellung nur bei angehaltenem Schnittmesser vor.

7. EINSTELLEN AUF EINE GEEIGNETE HÖHE

1) Ziehen Sie den Verriegelungsknopf heraus, mit dem der untere Griff befestigt ist (siehe **Abb. 12**).
2) Bewegen Sie den unteren Griff entsprechend **Abb. 13** nach oben und unten und stellen Sie den Griff auf die richtige Höhe ein.
   An diesem Rasenmäher können 3 verschiedene Höhen eingestellt werden; in Stellung 1 befindet sich der untere Griff in der höchsten Position, in Stellung 3 in der tiefsten.
3) Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und befestigen Sie den unteren Griff mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe.

WARNUNG: Die linke Seite und die rechte Seite des unteren Griffs müssen auf dieselbe Höhe eingestellt sein.

8. ARBEITSSCHUTZ

a) Betreiben Sie den Rasenmäher nur mit ordnungsgemäß montiertem Schutzblech und Grasfänger.
b) Stoppen Sie stets den Motor, bevor Sie den Grasfänger entfernen oder die Höhe der Schnittposition verändern.
1) Entfernen Sie vor dem Mähen alle Fremdkörper vom Rasen, die durch die Maschine weggeschleudert werden können. Achten Sie während des Mähens auf Fremdkörper, die Sie übersehen haben könnten. **(Abb. 14)**
2) Heben Sie während Startens des Motors oder des Mähens niemals den hinteren Teil des Rasenmähers an. **(Abb. 15)**
3) Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.

4) Halten Sie Ihre Hände oder Füße niemals unter die Bodenwanne oder in die rückseitige Auswurföffnung, während der Motor läuft. **(Abb. 16)**

9. STARTEN

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Rasenmähers an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung 230 V mit 50 Hz beträgt. Wenn Sie Versorgungsspannung am Rasenmäher anliegt, leuchtet die Anzeige **(Abb. 17)**.
Starten Sie den Motor wie folgt **(Abb. 18)**.

a) Drücken Sie die Sicherheitsdrucktaste (1).
b) Ziehen Sie am Schaltergriff (2) und halten Sie diesen fest.
c) Drücken Sie den Rasenmäher manuell, wenn der Motor läuft. Wenn Sie den Schaltergriff loslassen, stoppt der Motor.

VORSICHT: Das Schnittmesser beginnt sich zu drehen, sobald der Motor gestartet wird.

WARNUNG: Die Schnittelemente drehen sich weiter, nachdem der Motor ausgeschaltet wird.

VORSICHT: Bestimmen Sie die maximal zulässige Systemimpedanz Zmax (0,330Ω) am Schnittpunkt der Stromversorgung des Benutzers, deklarieren Sie Zmax (0,330Ω) in der Bedienungsanleitung der Maschine und unterweisen Sie den Bediener, bei Bedarf den Stromversorger zu konsultieren, dass die Maschine nur an eine Stromversorgung mit dieser maximalen Impedanz angeschlossen werden kann.

10. SCHNEIDBLATT

Das Schnittblatt ist aus Pressstahl gefertigt. Es muss regelmäßig (mit einer Schleifscheibe) neu geschärft werden.
Stellen Sie sicher, dass das Schnittblatt stets ausgewuchtet ist (ein unausgewuchtetes Schnittblatt verursacht gefährliche Vibrationen). Stecken Sie zum Prüfen der Auswuchtung einen runden Stab in das Mittenloch und halten Sie das Schnittblatt horizontal. **(Abb. 19)** Ein ausgewuchtetes Schnittblatt verbleibt in der Horizontalen. Bei einem unausgewuchtetem Schnittblatt dreht sich das schwerere Ende nach unten. Schleifen Sie das schwere Ende, bis das Schnittblatt wirklich ausgewuchtet ist. **(Abb. 20)** Zum Entfernen des Schnittblattes (2) lösen Sie die Blattschraube (3). **(Abb. 21 bis 23)**
Prüfen Sie den Zustand des Ventilators (1) und tauschen Sie beschädigte Teile aus. **(Abb. 21)**
Stellen Sie bei der Wiedermontage sicher, dass die Schnittkanten in Richtung der Motorrotation zeigen. Die Blattschraube (3) muss mit einem Moment von 20 bis 25 Nm festgezogen werden.

WARNUNG: Tauschen Sie bei der Wartung das Schnittblatt aus durch: nur DOLMAR 263001427.

11. VERLÄNGERUNGSKABEL

Sie dürfen ausschließlich Verlängerungskabel für die Verwendung im Freien mit PVC (H05VV-F) oder Gummi (H05RN-F) für gewöhnliche Arbeiten mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm^2 verwenden. Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Anzeichen einer Beschädigung und trennen Sie das Kabel bei Anzeichen einer Beschädigung oder von Verschleiß ab. Falls das Kabel während des Mähens beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort von der Stromversorgung ab. BERÜHREN SIE DAS KABEL ERST, WENN ES VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.
Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist. Halten Sie Verlängerungskabel vom Schnittelementen fern.

12. WARTUNG

WARNUNG: Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus!
Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser. Das Eindringen von Wasser kann die Schalter und den Elektromotor zerstören. Reinigen Sie die Maschine mit einem Tuch, einer Handbürste usw.
In den folgenden Fällen ist eine Inspektion fällig; nehmen Sie keine Einstellungen selbst vor, wenden Sie sich an ein von Dolmar autorisiertes Servicezentrum:

a) Der Rasenmäher stößt auf einen Gegenstand.
b) Der Motor stoppt plötzlich.
c) Das Schnittmesser ist verbogen (Richten Sie es nicht!).
d) Die Motorwelle ist verbogen (Richten Sie sie nicht!).
e) Ein Kurzschluss tritt auf, wenn das Netzkabel angeschlossen wird.
f) Das Getriebe ist beschädigt.
g) Der Keilriemen ist defekt.

13. PROBLEMBEHEBUNG

WARNUNG: Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus und warten Sie, bis das Schnittmesser zum Stillstand kommt.

Fehler	Abhilfe
Motor dreht sich nicht	Prüfen Sie den Netzkabelanschluss. Beginnen Sie bei kurzem Gras oder in einem bereits gemähtem Bereich. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Das Schnittblatt muss sich frei drehen. Korrigieren Sie die Schnitthöhe.
Motorleistung fällt ab	Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Lassen Sie das Schnittmesser neu schärfen oder ersetzen → autorisiertes Servicezentrum.
Grasfänger wird nicht gefüllt	Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Lassen Sie den Rasen trocknen. Lassen Sie das Schnittmesser neu schärfen oder ersetzen → autorisiertes Servicezentrum. Reinigen Sie das Gitter an Grasfänger. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse.

VORSICHT: Bei Problemen, die nicht anhand dieser Tabelle gelöst werden können, dürfen Sie sich nur an eine Dolmar autorisiertes Servicezentrum wenden.

14. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC zu Elektro- und Elektronikaltgeräten sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen alle Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Alternative Entsorgung: Falls der Eigentümer eines Elektrogeräts das Gerät nicht an den Hersteller zurücksendet, ist dieser für eine ordnungsgemäße Entsorgung am zuständigen Wertstoffhof verantwortlich, wo das Gerät für das Recycling gemäß den nationalen Recycling-Bestimmungen entsorgt wird.
Davon ausgenommen sind Zubehörteile und Werkzeuge ohne elektrische oder elektronische Komponenten.

Nur für europäische Länder
EG-Konformitätserklärung
Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:
Bezeichnung des Geräts: Elektrischer Rasenmäher
Nummer / Typ des Modells: EM-41
Technische Daten: Siehe „4. Technische Daten“
in Serienfertigung hergestellt werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:**
2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG und 2005/88/EG
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Die technische Dokumentation befindet sich bei:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang VI durchgeführt.
Benannte Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
ID-Nummer: 0036
Modell EM-41
Gemessener Schallleistungspegel: 91,4 dB
Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Geschäftführer

Rainer Bergfeld
Geschäftführer

Descriptif

1. Guidon supérieur
2. Guidon d'interrupteur
3. Coffret d'interrupteur
4. Bouton de blocage
5. Sac de ramassage d'herbe
6. Clip de maintien
7. Roue
8. Levier de réglage en hauteur
9. Sous-bac
10. Capot du moteur
11. Bouton de verrouillage
12. Clip de maintien du câble
13. Témoin

PRÉSENTATION DE VOTRE TONDEUSE À GAZON

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité précédemment citées, pendant et après l'utilisation de votre tondeuse à gazon. Le respect de ces instructions simples permet également de conserver votre tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement. Familiarisez-vous avec les commandes de votre tondeuse avant d'essayer de la faire fonctionner, mais surtout, assurez-vous de savoir comment arrêter votre tondeuse en cas d'urgence. Conservez ce manuel d'utilisateur et les autres documents avec votre tondeuse pour toute référence future.

1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT

Lisez ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse à gazon et conservez-le dans un endroit sûr pour toute référence future.

Éloignez les spectateurs.

Attention aux lames coupantes.

Débranchez la fiche d'alimentation avant toute maintenance ou si le câble est endommagé.

Maintenez le câble électrique éloigné des lames de coupe.

SYMBOLE DE SÉCURITÉ D'ATTENTION: Indique qu'une précaution ou une mise en garde peut être utilisée avec d'autres symboles ou images.

DOUBLE ISOLATION

Votre tondeuse est doublement isolée.

Cela signifie que toutes les parties externes sont isolées électriquement de l'alimentation. Pour cela, une barrière d'isolation supplémentaire est placée entre les parties électriques et mécaniques.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Les règles de sécurité visent à attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et les explications s'y rattachant méritent votre attention et votre compréhension. Les mises en garde de sécurité n'éliminent pas le danger en lui-même. Les instructions ou mises en garde qu'elles prodiguent ne remplacent pas les mesures adéquates de prévention d'accidents.

AVERTISSEMENT: Tout manquement au respect des mises en garde de sécurité peut entraîner des blessures graves à vous-même ou à d'autres personnes. Prenez toujours les précautions de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Gardez ce manuel d'utilisation et révisez-le fréquemment pour une utilisation continue en toute sécurité et pour former d'autres personnes à utiliser cet outil.

AVERTISSEMENT: L'utilisation de tout outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux, ce qui peut entraîner de graves blessures oculaires. Avant d'utiliser l'outil électrique, portez toujours un masque de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux, ainsi qu'une visière de protection intégrale si nécessaire. Nous conseillons le port d'un masque de sécurité panoramique par-dessus des lunettes ou des lunettes de sécurité standard avec des écrans latéraux.

1) Lisez les instructions attentivement. Familiarisez-vous aux commandes et à l'utilisation correcte de l'équipement.
2) Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3) N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
4) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou à leurs biens.
5) Pendant la tonte, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas le matériel lorsque vous êtes pieds nus ou en sandales.
6) Inspectez minutieusement toute la zone à tondre et éliminez tout objet qui pourrait être projeté par la machine.
7) Avant l'utilisation, procédez toujours à une vérification générale pour vous assurer que les lames, les boulons de lame et l'ensemble de coupe ne sont ni

usés ni endommagés. Remplacez les lames et boulons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibrage.

8) Tondez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
9) Évitez de tondre de l'herbe mouillée, si possible.
10) Assurez vos pas dans les pentes.
11) Marchez, ne courez jamais.
12) Pour machines rotatives à roues, tondez les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
13) Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
14) Ne coupez pas l'herbe sur des pentes excessivement raides.
15) Faites particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers vous.
16) Arrêtez la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque vous traversez des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
17) N'utilisez jamais la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité, comme le déflecteur ou le sac de ramassage.
18) Démarrez le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant vos pieds éloignés des lames.
19) N'inclinez pas la tondeuse lorsque vous allumez le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas, ne l'inclinez pas de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulevez que la partie qui est le plus loin de l'opérateur.
20) Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant la goulotte d'éjection.
21) Tenez vos mains et vos pieds éloignés des pièces tournantes. Tenez-vous toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.
22) Ne soulevez ou transportez jamais une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
23) Arrêtez le moteur et débranchez la fiche :
    - avant toute opération de retrait d'obstruction ou de débouchage de la goulotte;
    - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la tondeuse;
    - après avoir heurté un objet étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée; Effectuez les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine ;
    - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (vérification immédiate).
24) Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
25) Vérifiez fréquemment que le sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
26) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
27) N'utilisez pas la tondeuse si les câbles sont endommagés ou usés.
28) Ne branchez pas un câble endommagé, ne touchez pas un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de la prise. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec des parties actives.
29) Ne touchez pas la lame avant que la machine soit débranchée de la prise et que la lame soit complètement arrêtée.
30) Maintenez les rallonges éloignées de la lame. La lame peut endommager les câbles et entraîner un contact avec des parties actives.
31) Débranchez la prise (c'est-à-dire en retirant la fiche de la prise) :
    - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance ;
    - avant toute opération de retrait d'obstruction ;
    - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse -après avoir heurté un objet étranger ;
    - dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.
32) Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent pas jouer avec l'appareil.
33) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant aucune expérience ni compétence, à moins d'avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité ou d'être sous la supervision de celle-ci.
34) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un assemblage spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.
35) Les instructions pour un fonctionnement sûr de l'appareil comprennent la recommandation que l'appareil doit être alimenté via un appareil de courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.
36) N'utilisez la tondeuse que pour son usage prévu, c'est-à-dire pour couper l'herbe et la ramasser. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et endommager la machine.

3. DESCRIPTION DES PIÈCES (Fig. 1)

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:	EM-41
Tension nominale:	230 V~
Fréquence nominale:	50 Hz
Puissance nominale:	1 600 W
Vitesse à vide:	2 900 tr/min
Largeur de coupe:	410 mm
Bruit selon la norme EN60335	
Niveau de pression sonore (L_{pA}) :	83 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{wA}) :	91,4 dB (A)
Incertitude (K) :	2,38 dB (A)
Vibrations selon la norme EN60335	
Émission des vibrations (a_h) :	2,5 m/s^2 au maximum
Incertitude (K) :	1,5 m/s^2
Sac de ramassage d'herbe:	50 l
Poids net:	25,8 kg
Degré de protection contre les liquides:	IPX4
Réglage de la hauteur:	20 - 75 mm, 5 réglage

5. ASSEMBLAGE

5-1 ASSEMBLAGE DU GUIDON REPLIABLE

A) Installez les barres inférieures du guidon dans le corps de l'appareil à l'aide des boutons de verrouillage. **(Fig. 2 à 5)**
B) Relâchez les barres supérieures du guidon pour le repliage. Fixez le guidon supérieur et le guidon inférieur avec le bouton de verrouillage. **(Fig. 6 et 7)**
C) Placez le câble sur l'arbre du guidon. Maintenez-le au centre du guidon inférieur à l'aide du clip de maintien de manière à fixer le câble sur l'extérieur de l'appareil. Dans le cas contraire, vous risquez de pincer le câble en ouvrant/fermant le capot arrière ou de le forcer en pliant le guidon supérieur. **(Fig. 8)**

5-2 ASSEMBLAGE DU SAC DE RAMASSAGE

1. Pour le placer: Soulevez le capot arrière et fixez le sac de ramassage à l'arrière de la tondeuse. **(Fig. 9 et 10)**
2. Pour le retirer: Soulevez le capot arrière, retirez le sac de ramassage.

6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Appliquez une pression externe pour retirer le levier du châssis. Déplacez le levier vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la hauteur.
La hauteur (entre la lame et le sol) peut être réglée sur 5 positions (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) avec une hauteur minimale de 20 mm et une hauteur maximale de 75 mm. **(Fig. 11)**

AVERTISSEMENT: Ne procédez à ce réglage que lorsque la lame est arrêtée.

7. RÉGLAGE POUR UNE HAUTEUR ADÉQUATE

1) Faites ressortir le bouton de verrouillage retenant le guidon inférieur, reportez-vous à la **Fig. 12**.
2) Reportez-vous à la **Fig. 13**, déplacez le guidon inférieur vers le haut et vers le bas, puis réglez-le selon la bonne hauteur.
   Vous pouvez choisir parmi 3 hauteurs de réglage sur ce type de tondeuse, la hauteur 1 correspondant au niveau le plus élevé entre le guidon inférieur et le sol et la hauteur 3 au niveau le plus bas.
3) Procédez au réglage selon la bonne hauteur, puis fixez le guidon inférieur à l'aide des boutons de verrouillage.

AVERTISSEMENT: Vous devez régler le côté gauche et le côté droit du guidon inférieur selon la même hauteur.

8. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

a) Utilisez toujours le déflecteur ou le sac de ramassage dans la position correcte.
b) Arrêtez toujours le moteur avant de retirer le sac de ramassage ou de régler la hauteur de coupe.
1) Avant la tonte, éliminez tout objet de la pelouse qui pourrait être projeté par la machine. Pendant la tonte, faites attention aux objets que vous avez pu manquer. **(Fig. 14)**
2) Ne soulevez jamais l'arrière de la tondeuse au démarrage du moteur ou au cours d'un fonctionnement normal. **(Fig. 15)**
3) Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des débris.
4) Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sous le sous-bac ou dans la goulotte d'éjection arrière avec le moteur en fonctionnement. **(Fig. 16)**

9. DÉMARRAGE

Avant de brancher la tondeuse à une prise électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation est de 230 V – 50 Hz. Lorsque la tondeuse est sous tension, le témoin s'allume **(Fig. 17)**.
Démarrez le moteur comme indiqué **(Fig. 18)**.

a) Appuyez sur le bouton de blocage (1).
b) En même temps, tirez le guidon d'interrupteur (2) et gardez-le en main.
c) Poussez la tondeuse avec les mains lorsque le moteur est en fonctionnement. Si vous relâchez le guidon d'interrupteur, le moteur s'arrête.

ATTENTION: La lame commence à tourner dès que le moteur est mis en marche.

AVERTISSEMENT: Les éléments coupants continuent à tourner après l'arrêt du moteur.

ATTENTION :Déterminez l'impédance système permissible maximale Zmax (0,330Ω) au point d'interface de l'alimentation de l'utilisateur, déclarez la Zmax (0,330Ω) dans le manuel d'instructions de l'appareil et demandez à l'utilisateur de déterminer avec l'aide de l'autorité d'alimentation, si nécessaire, que l'appareil est branché uniquement à une prise de cette impédance ou moins.

10. LAME

La lame est constituée d'acier embouti. Il sera nécessaire de la reformer fréquemment (avec une roue d'affûtage). Assurez-vous qu'elle est toujours équilibrée (une lame non équilibrée provoquera des vibrations dangereuses). Pour vérifier l'équilibre, insérez une barre ronde dans le trou central et soutenez la lame horizontalement. **(Fig. 19)** Une lame équilibrée restera horizontale. Si la lame n'est pas équilibrée, l'extrémité lourde ira vers le bas. Reformez l'extrémité lourde jusqu'à ce que la lame soit correctement équilibrée. **(Fig. 20)** Pour retirer la lame (2), dévissez la vis de la lame (3). **(Fig. 21 à 23)**
Vérifiez l'état du ventilateur (1), et remplacez toutes les pièces qui ont été endommagées. **(Fig. 21)**
Lors du réassemblage, assurez-vous que les bords coupants vont dans le sens de rotation du moteur. Le couple de la vis de la lame (3) doit être de 20 -25 Nm.

AVERTISSEMENT: Pour le service, remplacez la lame avec: DOLMAR 263001427 uniquement.

11. RALLONGES ÉLECTRIQUES

Vous ne devez utiliser les rallonges qu'à l'extérieur, un câble en PVC (H05VV-F) ou en caoutchouc (H05RN-F) pour une utilisation ordinaire avec une section transversale supérieure à 1,5 mm^2.
Avant l'utilisation, vérifiez que les câbles d'alimentation et les rallonges n'ont pas été endommagés au cours de l'utilisation, débranchez le câble si vous voyez des signes d'endommagement ou d'usure. Si le câble est endommagé au cours de l'utilisation, débranchez-le de la prise immédiatement. NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER LA PRISE. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé. Maintenez la rallonge éloignée des éléments coupants.

12. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer toute tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche !
Ne vaporisez pas d'eau sur l'unité. L'entrée d'eau peut détruire l'unité de combinaison interrupteur/fiche et le moteur électrique. Nettoyez l'unité avec un chiffon, une brosse à main, etc.
Une inspection experte est nécessaire, ne faites pas de réglage vous-même, vous devez contacter le centre de service autorisé Dolmar:

a) Si la tondeuse heurte un objet.
b) Si le moteur s'arrête subitement.
c) Si la lame est courbée (ne pas aligner !).
d) Si l'arbre de moteur est courbé (ne pas aligner !).
e) Si un court-circuit se produit lorsque le câble est branché.
f) Si les roues sont endommagées.
g) Si la courroie trapézoïdale est défectueuse.

13. DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer une tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche et attendez que la lame se soit arrêtée.

Panne	Action corrective
Le moteur ne tourne pas	Vérifiez le câble de connexion. Commencez par une zone où l'herbe est courte ou a déjà été tondue. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection-la lame de la tondeuse doit tourner librement. Corrigez la hauteur de coupe.
Le moteur se coupe	Corrigez la hauteur de coupe. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection. Reformez/remplacez la lame de la tondeuse → centre de service autorisé.
Le sac de ramassage n'est pas rempli	Corrigez la hauteur de coupe. Laissez l'herbe sécher. Reformez/remplacez la lame de la tondeuse → centre de service autorisé. Nettoyez la grille du sac de ramassage. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection.

ATTENTION : Les pannes ne pouvant pas être rectifiées à l'aide de ce tableau ne peuvent être rectifiées que par le centre de service autorisé Dolmar.

14. ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE

Selon la directive 2002/96/CE de l'UE sur les appareils électriques et électroniques et leur mise en œuvre dans la réglementation nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de façon écologique.

Autre méthode d'élimination: Si le propriétaire de l'outil électrique ne retourne pas l'outil au fabricant, il est responsable de l'élimination propre dans un centre de collecte qui prépare l'appareil pour le recyclage en fonction des lois et réglementations nationales sur le recyclage.

Cela n'inclut pas les accessoires et outils sans composants électriques ou électroniques.

Pour les pays européens uniquement
Déclaration de conformité CE
Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR:

Nom de la machine: Tondeuse à gazon à moteur électrique
N° de modèle/Type: EM-41
Spécifications: Voir la section « 4. Caractéristiques techniques »
sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE et 2005/88/CE
et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe VI.
Organisme notifié:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numéro d'identification : 0036
Modèle EM-41
Niveau de puissance sonore mesurée: 91,4 dB
Niveau de puissance sonore garantie: 96 dB

25 Novembre 2009

Tamiro Kishima
Directeur général

Rainer Bergfeld
Directeur général

Spiegazione della vista generale

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura di attivazione
3. Scatola di comando
4. Pulsante di sicurezza
5. Sacco di raccolta
6. Gancio fermacavo
7. Ruota
8. Leva per la regolazione dell'altezza
9. Sottocoppa
10. Copertura del motore
11. Manopola di blocco
12. Aggancio del cavo
13. Spia

CONOSCERE IL RASAERBA

Si prega di leggere attentamente il manuale, rispettando le istruzioni per la sicurezza consigliate durante e dopo l'uso del rasaerba. Attenendosi a queste semplici istruzioni è possibile mantenere il corretto funzionamento del rasaerba. Familiarizzare con i comandi del rasaerba prima di metterlo in funzione, ma soprattutto è fondamentale saper arrestare il rasaerba in caso di emergenza. Conservare il manuale utente e tutta la documentazione insieme al rasaerba per successive consultazioni.

1. SIMBOLI SUL PRODOTTO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il rasaerba e conservarle in un luogo sicuro per successive consultazioni.

Tenere a distanza gli osservatori.

Attenzione alle lame taglienti.

Togliere la spina dalla macchina prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.

Tenere il cavo flessibile di alimentazione lontano dalle lame di taglio.

SIMBOLO DI AVVISO PER LA SICUREZZA: Indica di prestare attenzione; può essere utilizzato insieme ad altri simboli o immagini.

ISOLAMENTO DOPPIO

Il rasaerba presenta un doppio isolamento.

Questo significa che tutte le parti esterne sono elettricamente isolate dall'alimentazione. Questo risultato è stato ottenuto inserendo una barriera isolante aggiuntiva tra le parti elettriche e meccaniche.

2. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

Lo scopo delle regole di sicurezza è attirare l'attenzione sui possibili pericoli. I simboli di sicurezza e le relative spiegazioni devono essere considerati con attenzione e compresi integralmente. Le avvertenze per la sicurezza in sé non eliminano il pericolo. Le istruzioni o le avvertenze che forniscono non sostituiscono le adeguate misure di prevenzione degli infortuni.

AVVERTENZA: La mancata ottemperanza a un'avvertenza per la sicurezza può determinare gravi infortuni all'utilizzatore o ad altri. Osservare sempre le precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni. Conservare il manuale dell'utilizzatore e rileggerlo spesso per garantire costantemente un funzionamento sicuro e addestrare altri utilizzatori.

AVVERTENZA: La macchina in moto può provocare il lancio di corpi estranei negli occhi, con conseguenti gravi danni alla vista. Prima di avviare la macchina, indossare sempre occhiali di protezione con schermature laterali e, se necessario, uno schermo facciale completo. Si consiglia di indossare la Wide Vision Safety Mask sopra gli occhiali da vista oppure occhiali di sicurezza standard con schermature laterali.

1) Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto della macchina.
2) Non permettere che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
3) Non utilizzare il rasaerba in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
4) Tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli che possono riguardare altre persone o le loro proprietà.
5) Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti.
6) Ispezionare a fondo l'area in cui dovrà essere utilizzato la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
7) Prima dell'uso, ispezionare visivamente la macchina per controllare che le lame, i bulloni e il gruppo di taglia non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e i bulloni usurati o danneggiati per mantenere l'equilibratura.

8) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
9) Evitare di lavorare sull'erba bagnata.
10) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
11) Camminare, senza correre.
12) Per le macchine dotate di ruote, procedere in senso trasversale al pendio.
13) Prestare la massima attenzione ai cambi di direzione sui pendii.
14) Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
15) Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione o quando si tira il rasaerba verso di sé.
16) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
17) Non azionare mai il rasaerba se le protezioni sono difettose oppure senza i dispositivi di sicurezza, ad esempio i deflettori e/o il sacco raccoglierba.
18) Avviare o arrestare il motore con attenzione, rispettando le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalle lame.
19) Non inclinare il rasaerba durante l'avvio del motore, tranne nel caso in cui il rasaerba debba essere inclinato per iniziare il lavoro. In questo caso, non inclinarlo più del minimo necessario e sollevare solamente la parte lontana dall'operatore.
20) Non avviare il motore rimanendo davanti al convogliatore di scarico.
21) Non avvicinare mani e piedi alle parti rotanti o sotto di esse. Rimanere sempre lontani dall'apertura di scarico.
22) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
23) Fermare il motore e scollegare la spina:
- prima di rimuovere le ostruzioni o di disintasare il convogliatore;
- prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
- dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
- se il rasaerba inizia a vibrare in modo anomalo (eseguire un controllo immediato).

24) Mantenere serrati dadi, bulloni e viti per garantire che la macchina sia in condizioni di funzionamento sicure.
25) Controllare di frequente il sacco raccoglierba per verificarne l'usura o il deterioramento.
26) Sostituire le parti usurate o danneggiate per la sicurezza.
27) Non utilizzare il rasaerba se i cavi sono danneggiati o usurati.
28) Non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione e non toccare un cavo danneggiato prima di scollegarlo. Un cavo danneggiato può portare al contatto con parti in tensione.
29) Non toccare la lama prima di scollegare la macchina dall'alimentazione e prima che la lama si sia completamente fermata.
30) Mantenere le prolunghe a distanza dalla lama. La lama può causare danni ai cavi e portare al contatto con parti in tensione.
31) Scollegare l'alimentazione (estrarre la spina dalla presa):
- quando si lascia incustodita la macchina;
- prima di rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina o dopo un colpo contro un corpo estraneo;
- se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.

32) I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con la macchina.
33) Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza del prodotto, a meno che non siano sotto supervisione o non ricevano istruzioni sull'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
34) Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con un cavo speciale messo a disposizione dal produttore o dal responsabile dell'assistenza.
35) Le istruzioni per un funzionamento corretto della macchina raccomandano di alimentare la macchina per mezzo di un differenziale (RCD, Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
36) Utilizzate il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba. Eventuali altri utilizzi possono essere pericolosi e causare danni alla macchina.

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI (Fig. 1)

4. DATI TECNICI

Modello:	EM-41
Tensione nominale:	230 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	1.600 W
Velocità a vuoto:	2.900 giri/min
Larghezza di taglio:	410 mm
Rumore in conformità alla normativa EN60335	
Livello di pressione sonora (L_{pA}):	83 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Variazione (K):	2,38 dB (A)

Modello:	EM-41
Vibrazioni in conformità alla normativa EN60335 Emissione vibrazioni (a_h): Variazione (K):	 2,5 m/s^2 o inferiore 1,5 m/s^2
Sacco di raccolta:	50 l
Peso netto:	25,8 kg
Grado di protezione dai liquidi:	IPX4
Regolazione in altezza:	20 - 75 mm, 5 regolazioni

5. MONTAGGIO

5-1 MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA RIPIEGABILE

A) Fissare le impugnature inferiori nel corpo dell'unità con le manopole di blocco. **(Fig. 2 - 5)**
B) Sbloccare le impugnature superiori per ripiegarle. Collegare l'impugnatura superiore e l'impugnatura inferiore con la manopola di blocco. **(Fig. 6 e 7)**
C) Posizionare il cavo sopra l'albero dell'impugnatura. Agganciarlo attorno alla parte centrale dell'impugnatura inferiore con il gancio fermacavo in modo che il cavo risulti fissato all'esterno della macchina. Diversamente, il cavo potrebbe rimanere incastrato durante l'apertura/chiusura della copertura posteriore o essere sottoposto a pressione quando l'impugnatura superiore viene ripiegata. **(Fig. 8)**

5-2 MONTAGGIO DEL SACCO DI RACCOLTA

1. Per il montaggio: Sollevare la copertura posteriore e attaccare il sacco di raccolta nella parte posteriore del rasaerba. **(Fig. 9 e 10)**
2. Per la rimozione: Afferrare e sollevare la copertura posteriore, quindi rimuovere il sacco di raccolta.

6. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Applicare una pressione verso l'esterno per sbloccare la leva dalla cremagliera. Muovere la leva avanti o indietro per regolare l'altezza.
L'altezza (dalla lama al terreno) può essere regolata da 20 mm (posizione più bassa) a 75 mm (posizione più alta), in base a 5 altezze (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/ 75 mm). **(Fig. 11)**

AVVERTENZA: Effettuare questa regolazione solo quando la lama è completamente ferma.

7. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA APPROPRIATA

1) Rilasciare la manopola di blocco che fissava l'impugnatura inferiore, come indicato nella **Fig. 12**.
2) Come indicato nella **Fig. 13**, muovere l'impugnatura inferiore in alto e in basso, regolandola all'altezza appropriata.
   Su questo tipo di rasaerba sono disponibili tre livelli di altezza: al livello 1, l'altezza dall'impugnatura inferiore al terreno è massima, al livello 3 è minima.
3) Regolare l'altezza appropriata, quindi fissare l'impugnatura inferiore con le manopole di blocco.

AVVERTENZA: Il lato destro e il lato sinistro dell'impugnatura inferiore devono essere regolati alla stessa altezza.

8. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

a) Utilizzare sempre la macchina con il deflettore o il sacco di raccolta nella posizione corretta.
b) Fermare sempre il motore prima di rimuovere il sacco raccoglierba o di regolare l'altezza della posizione di taglio.
1) Prima dello spostamento, rimuovere dal terreno tutti i corpi estranei che potrebbero essere scagliati dalla macchina. Durante la rasatura, prestare attenzione a eventuali corpi estranei trascurati. **(Fig. 14)**
2) Non sollevare mai la parte posteriore del rasaerba durante l'avvio del motore o durante l'uso normale. **(Fig. 15)**
3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
4) Non posizionare mai le mani o i piedi sotto la sottocoppa o nel convogliatore di scarico posteriore quando il motore è in funzione. **(Fig. 16)**

9. AVVIAMENTO

Prima di collegare il rasaerba all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione di rete sia pari a 230 V - 50 Hz. All'accensione del rasaerba la spia si illumina. **(Fig. 17)**
Avviare il motore come indicato di seguito. **(Fig. 18)**
a) Premere il pulsante di sicurezza (1).
b) Contemporaneamente, tirare l'impugnatura di attivazione (2) e tenerla saldamente.
c) Spingere il rasaerba mentre il motore è in funzione. Se si rilascia l'impugnatura di attivazione il motore si ferma.

ATTENZIONE: La lama inizia a ruotare non appena il motore viene avviato.

AVVERTENZA: Gli elementi di taglio continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore.

ATTENZIONE: Determinare l'impedenza massima ammissibile per il sistema Zmax (0,330Ω) nel punto di interfacciamento all'alimentazione di rete,

specificare Zmax (0,330Ω) nel manuale di istruzioni della macchina e segnalare all'utente di determinare, se necessario consultando l'azienda elettrica, che la macchina sia collegata esclusivamente a un'alimentazione con un'impedenza pari o inferiore a quella indicata.

10. LAMA

La lama è realizzata in acciaio pressato. Potrebbe essere necessario affilarla spesso (con una mola).
Verificare che sia sempre equilibrata (una lama non equilibrata causa vibrazioni pericolose). Per controllare l'equilibratura, inserire un'asta rotonda nel foro centrale e sostenere la lama orizzontalmente. **(Fig. 19)** Una lama equilibrata rimane orizzontale. Se la lama non è equilibrata, l'estremità più pesante ruota verso il basso. Affilare l'estremità più pesante fino a ottenere una corretta equilibratura della lama. **(Fig. 20)** Per rimuovere la lama (2), svitare la vite relativa (3). **(Fig. 21 - 23)**
Controllare le condizioni della ventola (1) e sostituire eventuali parti danneggiate. **(Fig. 21)**
Durante il rimontaggio, assicurarsi che i taglienti siano rivolti nella direzione di rotazione del motore. La vite della lama (3) deve essere serrata a una coppia di 20 -25 Nm.

AVVERTENZA: Per l'assistenza, sostituire la lama esclusivamente con Solo DOLMAR 263001427.

11. PROLUNGHE

È opportuno utilizzare esclusivamente prolunghe per uso esterno, PVC (H05VV-F) o cavi in gomma (H05RN-F) per incarichi ordinari con una sezione trasversale non inferiore a 1,5 mm^2.
Prima dell'uso, controllare il cavo di alimentazione e la prolunga ricercando segni di danni; durante l'uso, scollegare il cavo se si rilevano segni di danni o di usura. Se il cavo si danneggia durante l'uso, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE. Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Mantenere la prolunga a distanza dagli elementi di taglio.

12. CURA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA: Prima di eseguire operazioni di manutenzione o pulizia, estrarre sempre la spina dell'alimentazione.
Non spruzzare acqua sull'unità. La penetrazione di acqua può distruggere l'unità combinata interruttore-spina e il motore elettrico. Pulire l'unità con un panno, una spazzola e così via.
L'ispezione da parte di un esperto è fondamentale nei seguenti casi; non effettuare le regolazioni autonomamente ma rivolgersi a un centro assistenza autorizzato Dolmar:

a) Se il rasaerba colpisce un oggetto.
b) Se il motore si ferma improvvisamente.
c) Se la lama si piega (non cercare di sistemarla).
d) Se l'albero motore si piega (non cercare di sistemarlo).
e) Se si verifica un cortocircuito quando viene collegato il cavo.
f) Se gli ingranaggi sono danneggiati.
g) Se la cinghia a V è difettosa.

13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

AVVERTENZA: Prima di eseguire operazioni di manutenzione o pulizia, estrarre sempre la spina dell'alimentazione e attendere che la lama si fermi.

Problema	Soluzione
Il motore non si avvia	Controllare il collegamento del cavo di alimentazione. Avviare la macchina su erba bassa o su un'area che è già stata rasata. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento: la lama del rasaerba deve ruotare liberamente. Correggere l'altezza di taglio.
La potenza del motore diminuisce	Correggere l'altezza di taglio. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento. Richiedere l'affilatura o la sostituzione della lama del rasaerba → a un centro assistenza autorizzato.
Il sacco di raccolta non viene riempito	Correggere l'altezza di taglio. Lasciar asciugare il rasaerba. Richiedere l'affilatura o la sostituzione della lama del rasaerba → a un centro assistenza autorizzato. Pulire la griglia del sacco di raccolta. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento.

ATTENZIONE: I problemi che non possono essere risolti con l'ausilio di questa tabella esigono una riparazione presso un centro assistenza autorizzato Dolmar.

14. SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE

Secondo la direttiva UE 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua applicazione nelle leggi nazionali, tutti gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecocompatibile.
Smaltimento alternativo: Se il proprietario della macchina non la restituisce al produttore, è responsabile del corretto smaltimento presso un punto di raccolta adeguato, che prepari il dispositivo per il riciclaggio secondo le leggi e le normative nazionali sul riciclo.
Non sono inclusi gli accessori e gli utensili contenenti componenti elettrici o elettronici.

Solo per i paesi europei
Dichiarazione di conformità CE
I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano che le macchine DOLMAR indicate di seguito:
Denominazione dell'utensile: Rasaerba con motore elettrico
N. modello/Tipo: EM-41
Caratteristiche tecniche: vedere "4. Dati tecnici"
appartengono a una produzione in serie e
sono conformi alle seguenti direttive europee:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC,
2000/14/EC e 2005/88/EC
Sono inoltre prodotti in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
La documentazione tecnica è conservata presso:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla Direttiva 2000/14/EC è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato VI.
Ente competente:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numero identificativo: 0036
Modello EM-41
Livello di potenza sonora misurata: 91,4 dB
Livello di potenza sonora garantita: 96 dB

25 Novembre 2009

Tamiro Kishima
Direttore responsabile

Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Bovenste handgreep
2. Schakelhendel
3. Schakeldoos
4. Veiligheidsknop
5. Grasopvangbak
6. Snoerklem
7. Wiel
8. Maaihoogteregelhefboom
9. Onderstel
10. Motorkap
11. Vergrendelknop
12. Trekontlasting
13. Controlelamp

KEN UW GRASMAAIER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, met name de aanbevolen veiligheidsvoorschriften vóór, tijdens en na het gebruik van uw grasmaaier. Naleving van deze eenvoudige voorschriften zorgt er ook voor dat uw grasmaaier goed blijft werken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen van de grasmaaier voordat u deze gaat gebruiken, maar zorg er in ieder geval voor, dat u weet hoe u de motor in geval van nood snel kunt uitschakelen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere documentatie van uw grasmaaier om deze later te kunnen raadplegen.

1. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN OP HET PRODUCT

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u deze grasmaaier gaat gebruiken en bewaar het op een veilige plek om deze later te kunnen raadplegen.

Houd omstanders uit de buurt.

Pas op voor de scherpe maaimessen.

Haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt of als het netsnoer beschadigd is.

Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING-PICTOGRAM: Geeft een veiligheidsvoorziening of waarschuwing aan en kan gebruikt worden in combinatie met andere pictogrammen of afbeeldingen.

DUBBEL GEÏSOLEERD

Uw grasmaaier is dubbel geïsoleerd.

Dat betekent dat alle externe onderdelen elektrisch geïsoleerd zijn van de elektricteitsaansluiting. Dit is bereikt door het aanbrengen van een extra isolatie-afscherming tussen de elektrische en mechanische onderdelen.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Et doel van deze veiligheidsvoorschriften is om uw aandacht te vestigen op mogelijke risico's. Uw zorgvuldige aandacht en begrip voor de veiligheidspictogrammen en de daarbij behorende uitleg is noodzakelijk. De veiligheidswaarschuwingen zelf voorkomen geen gevaar. De voorschriften of de waarschuwingen die ze geven gelden niet als vervanging voor de passende maatregelen ter voorkoming van ongelukken.

WAARSCHUWING: Als een veiligheidswaarschuwing niet wordt nageleefd kan dit ernstig letsel voor u of anderen tot gevolg hebben. Volg altijd de veiligheidsvoorzieningen op om het risico van brand, elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en lees deze regelmatig door voor een veilige bediening in de toekomst en aanwijzingen te geven aan anderen die dit gereedschap kunnen gebruiken.

WAARSCHUWING: Bij omgang met elk gereedschap bestaat het risico dat er vreemde voorwerpen in uw ogen geslingerd worden, wat ernstig oogletsel tot gevolg kan hebben. Voordat u begint met het gebruik van het elektrisch gereedschap dient u altijd een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken en een spatscherm als dat nodig is te dragen. Wij adviseren een breedzicht-veiligheidsmasker om over een gewone bril te dragen, of een standaardveiligheidsbril met zijstukken.

1) Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningsknoppen en de juiste omgang met het gereedschap.
2) Laat in geen geval kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaier gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
3) Gebruik de grasmaaier in geen geval als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn.
4) Denk eraan dat de bedienaar of gebruiker van de grasmaaier aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
5) Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of met open sandalen.
6) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door het gereedschap kan worden weggeslingerd.

7) Voer vóór gebruik altijd altijd een visuele controle uit of het maaimes, de mesbout of het maaimechanisme versleten of beschadigd is. Vervang het versleten of beschadigd maaimes en mesbout altijd samen, om onbalans te voorkomen.
8) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
9) Gebruik de grasmaaier bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
10) Zorg er op een helling altijd voor dat u stevig staat.
11) Loop rustig, nooit te snel.
12) Maai met cirkelmaaiers met wielen een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
13) Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
14) Maai niet op bijzonder steile hellingen.
15) Pas goed op als u de grasmaaier achteruit laat rijden of naar u toe haalt.
16) Het maaimes moet stilstaan wanneer de grasmaaier bij het vervoeren moet worden gekanteld, wanneer de grasmaaier over een oppervlak waar geen gras groeit moet worden verplaatst en bij het vervoer naar en van een te maaien gedeelte.
17) Gebruik de grasmaaier nooit met defecte afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals een achterklep en/of grasopvangbak.
18) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het maaimes.
19) Kantel de grasmaaier niet bij het starten of inschakelen van de motor, behalve wanneer dit nodig is. Kantel in dit geval alleen zo ver als nodig is en alleen aan de van u afgekeerde zijde.
20) Start de motor niet als u voor het uitwerpkanaal staat.
21) Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder draaiende onderdelen. En blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
22) De grasmaaier nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.
23) De motor afzetten en het netsnoer loskoppelen:
    - voordat u blokkeringen verwijdert of voordat u het uitwerpkanaal leegt;
    - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
    - na het raken van een vreemd voorwerp. Controleer of de grasmaaier beschadigd is en laat deze indien nodig repareren voordat u de grasmaaier opnieuw gaat starten en gebruiken;
    - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
24) Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig vastgedraaid zijn om er zeker van te zijn dat het gereedschap altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.
25) Controleer regelmatig de grasopvangbak op slijtage en beschadigingen.
26) Vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde delen.
27) Gebruik de grasmaaier niet met een beschadigd of versleten netsnoer.
28) Steek geen beschadigd netsnoer in het stopcontact of raak een beschadigd netsnoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Bij een beschadigd netsnoer is het mogelijk in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
29) Raak het maaimes niet aan voordat het netsnoer is losgekoppeld van de voeding en het maaimes helemaal stilstaat.
30) Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes. Het maaimes kan het netsnoer beschadigen waardoor het mogelijk is in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
31) Het netsnoer loskoppelen (d.w.z. de stekker uit het stopcontact trekken):
    - iedere keer als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat;
    - voordat u een blokkering verwijdert;
    - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten - na het raken van een vreemd voorwerp;
    - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen.
32) Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
33) Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
34) Wanneer het netsnoer is beschadigd moet het vervangen worden door een speciaal snoer of snoersamenstel dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn service-agentschap.
35) Aanwijzingen voor het veilig gebruik van het apparaat, inclusief de aanbeveling dat het apparaat gevoed moet worden via een elektrische beveiliging (reststroomschakelaar) met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
36) Gebruik de grasmaaier uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen: voor het maaien en opvangen van gras. Al het andere gebruik kan gevaarlijk zijn en schade aan het gereedschap veroorzaken.

3. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (zie afb. 1)

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	EM-41
Nominale spanning:	230 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1.600 W
Onbelast toerental:	2.900/min
Maaibreedte:	410 mm
Geluidsproductie volgens EN60335	
Geluidsdrukniveau (L_{pA}):	83 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Onzekerheid (K):	2,38 dB (A)
Trillingen volgens EN60335	
Trillingsemissie (a_h):	2,5 m/s^2 of minder
Onzekerheid (K):	1,5 m/s^2
Grasopvangbak:	50 liter
Netto gewicht:	25,8 kg
Beschermingsklasse tegen water:	IPX4
Maaihoogteregeling:	20 - 75 mm, 5 standen

5. DE ONDERDELEN MONTEREN

5-1 DE INKLAPBARE HANDGREEP MONTEREN

A) Bevestig het onderste gedeelte van de handgreep aan het chassis met de vergrendelknoppen **(zie afb. 2 t/m 5)**.
B) Klap de bovenste handgreep omhoog. Zet de bovenste handgreep op de onderste handgreep vast met de vergrendelknop **(zie afb. 6 en 7)**.
C) Plaats het snoer op de buis van de handgreep. Klem het met de snoerklem vast op het midden van de onderste handgreep, zodanig dat het snoer aan de buitenkant van het gereedschap is bevestigd. Het snoer kan anders bekneld raken bij het openen/sluiten van de achterklep of uitgerekt worden bij het neerklappen van de bovenste handgreep **(zie afb. 8)**.

5-2 GRASOPVANGBAK MONTEREN/ DEMONTEREN

1. Montage: Til de achterklep op en haak de grasopvangbak aan de achterkant van de grasmaaier **(zie afb. 9 en 10)**.
2. Demontage: Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.

6. MAAIHOOGTE INSTELLEN

Duw de regelhefboom naar buiten om hem uit de huidige stand te halen. Beweeg de regelhefboom naar voren of achteren om de maaihoogte in te stellen.
De maaihoogte (afstand van het maaimes tot de grond) kan ingesteld worden van 20 mm (laagste stand) tot 75 mm (hoogste stand) in 5 hoogtestanden (20 mm/ 32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) **(zie afb. 11)**.

WAARSCHUWING: Wijzig de instelling alleen als het maaimes stil staat.

7. DE BEDIENINGSHOOGTE INSTELLEN

1) Draai de vergrendelknop los waarmee de onderste handgreep is bevestigd **(zie afb. 12)**.
2) Beweeg de onderste handgreep omhoog of omlaag om de gewenste bedieningshoogte in te stellen **(zie afb. 13)**.
   U kunt op deze grasmaaier kiezen uit 3 hoogtestanden: bij hoogtestand 1 is de afstand tussen de onderste handgreep en de grond het grootst, en bij hoogtestand 3 het kleinst.
3) Stel de gewenste bedieningshoogte in en zet daarna de onderste handgreep vast met de vergrendelknoppen.

WAARSCHUWING: De linker- en rechterkant van de onderste handgreep moeten op dezelfde hoogtestand worden ingesteld.

8. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

a) Gebruik de grasmaaier altijd met een achterklep of grasopvangbak in de juiste stand.
b) Stop altijd de motor voordat u de grasopvangbak verwijdert of de instelling van de maaihoogte wijzigt.
1) Verwijder voordat u gaat maaien alle vreemde voorwerpen die door de grasmaaier weggeslingerd kunnen worden. Let goed op tijdens het maaien en probeer elk vreemd voorwerp te ontdekken die u aanvankelijk over het hoofd hebt gezien **(zie afb. 14)**.
2) Til nooit de achterkant van de grasmaaier op tijdens het starten van de motor of tijdens normaal gebruik **(zie afb. 15)**.
3) Zorg er voor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van rommel.
4) Kom nooit met uw handen of voeten onder het onderstel of in het uitwerpkanaal als de motor nog loopt **(zie afb. 16)**.

9. STARTEN

Voordat u de grasmaaier aansluit met het netsnoer moet u controleren of de netvoedingsspanning 230 V van 50 Hz is. Als de grasmaaier is ingeschakeld, brandt het controlelampje **(zie afb. 17)**.
Start de motor als volgt **(zie afb. 18)**.

a) Druk op de veiligheidsknop (1).
b) Trek ondertussen aan de schakelhendel (2) en houd deze vast.
c) Duw de grasmaaier met de hand voort als de motor loopt. De motor slaat af zodra u de schakelhendel loslaat.

LET OP: Het maaimes gaat roteren zodra de motor is gestart.

WAARSCHUWING: Het maaimes draait na het uitschakelen van de motor nog even door.

LET OP: De maximaal toelaatbare inwendige impedantie (Zmax) van de huisaansluiting is vastgesteld op 0,330 Ω en het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een elektriciteitsnet met deze waarde (op te vragen bij uw energieleverancier) of lager.

10. MAAIMES

Het maaimes is gemaakt van plaatstaal. Het is nodig om regelmatig de vorm te herstellen (met een slijpsteen). Zorg ervoor dat het altijd in balans is (een maaimes in onbalans veroorzaakt gevaarlijke trillingen). Om de balans te controleren, steekt u een ronde staaf in het middengat en brengt u het maaimes in horizontale positie **(zie afb. 19)**. Een maaimes dat in balans is zal horizontaal blijven. Als het maaimes niet in balans is zal het zwaardere gedeelte naar beneden draaien. Bewerk het zwaardere gedeelte totdat het maaimes weer in balans is. **(Zie afb. 20.)** Verwijder het maaimes (2) door de mesbout (3) los te draaien **(zie afb. 21 t/m 23)**.
Controleer de staat van de ventilator (1) en vervang elk beschadigd onderdeel **(zie afb. 21)**.
Zorg ervoor bij montage dat de snede van het maaimes in de richting van de draairichting van de motor wijst. Het aantrekkoppel van de mesbout (3) is 20-25 Nm.

WAARSCHUWING: Vervang voor onderhoud het maaimes alleen door: DOLMAR 263001427.

11. VERLENGSNOEREN

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren voor buitengebruik, zoals een pvc-snoer (H05VV-F) of rubbersnoer (H05RN-F) van normale kwaliteit met een minimale aderdiameter van 1,5 mm^2.
Controleer het netsnoer en de verlengsnoeren voor gebruik op beschadigingen en loskoppel het snoer als het sporen van schade of veroudering toont. Als het snoer tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken. RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Houd het verlengsnoer uit de buurt van het maaimes.

12. ONDERHOUD

WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren!
Spuit geen water op het gereedschap. Als er water in het gereedschap komt kan de schakel/stekkerdoos en de elektrische motor defect raken. Maak het apparaat schoon met een doek, zachte borstel, enz.
Deskundig onderzoek is nodig, ga dus zelf geen veranderingen aanbrengen, maar neem contact op met een erkend Dolmar-servicecentrum:

a) Als de grasmaaier een voorwerp heeft geraakt.
b) Als de motor plotseling afslaat.
c) Als het maaimes is verbogen (niet rechtbuigen!).
d) Als de motoras is verbogen (niet rechtbuigen!).
e) Als er een kortsluiting is geweest na het aansluiten van het netsnoer.
f) Als de tandwielen beschadigd zijn.
g) Als de V-snaar defect is.

13. PROBLEMEN OPLOSSEN

WAARSCHUWING: Haal altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het maaimes stilstaat voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren.

Probleem	Oplossing
Motor loopt niet	Controleer het netsnoer. Probeer te starten op kort gras of op een gedeelte dat al is gemaaid. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon zodat het maaimes vrij kan draaien. Corrigeer de maaihoogte.
Motorvermogen neemt af	Corrigeer de maaihoogte. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum.
De grasopvangbak raakt niet vol	Corrigeer de maaihoogte. Laat het gazon drogen. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum. Maak het rooster van de grasopvangbak schoon. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon.

LET OP: Als deze tabel geen oplossing biedt voor de problemen, kunnen ze alleen verholpen worden door een erkend Dolmar-servicecentrum.

14. MILIEUVRIENDELIJKE VERWERKING

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen alle elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze te worden hergebruikt.
Alternatieve afvalverwerking: Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving op het gebied van hergebruik.
Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

Alleen voor Europese landen
EU-verklaring van conformiteit
Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):
Aanduiding van de machine: Grasmaaier met elektrische motor
Modelnr./Type: EM-41
Technische gegevens: Zie “4. Technische gegevens”
in serie zijn geproduceerd en
Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC en 2005/88/EC
En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:
EN60335, EN62233, EN55014 en EN61000
De technische documentatie wordt bewaard door:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EC was is Overeenstemming met annex VI.
Officiële instantie:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identificatienummer: 0036
Model EM-41
Gemeten geluidsvermogenniveau: 91,4 dB
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 96 dB

25 november 2009

Tamiro Kishima
Hoofddirecteur

Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

Explicación de los dibujos

1. Mango superior
2. Mango interruptor
3. Caja del interruptor
4. Pulsador de seguridad
5. Saco de recogida
6. Acoplamiento del cable
7. Rueda
8. Palanca de ajuste de altura
9. Chasis
10. Cubierta del motor
11. Pomo de bloqueo
12. Gancho del cable
13. Luz indicadora

CONOZCA SU CORTADORA DE PASTO

Lea este manual atentamente, respetando las instrucciones de seguridad recomendadas antes, durante y después del uso de la cortadora de pasto. Siguiendo estas sencillas instrucciones también se mantendrá la cortadora de pasto en buen estado de funcionamiento. Familiarícese con los controles de la cortadora de pasto antes de intentar utilizarla, pero sobre todo, asegúrese de saber cómo detener la cortadora de pasto en caso de emergencia. Conserve este manual del usuario y cualquier otra documentación con la cortadora de pasto para futuras consultas.

1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO

Lea este libro de instrucciones atentamente antes de utilizar la cortadora de pasto y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Mantenga alejadas a las personas circundantes.

Tenga cuidado con las cuchillas cortadoras.

Desenchufe la máquina antes de realizar el mantenimiento o si se daña el cable.

Mantenga el cable de electricidad flexible alejado de las cuchillas cortadoras.

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD: Indica que debe tenerse precaución o seguir una advertencia en conjunción con otros símbolos o imágenes.

DOBLE AISLAMIENTO

La cortadora de pasto cuenta con doble aislamiento.

Esto significa que todas las piezas externas están aisladas eléctricamente de la fuente de alimentación. Esto se consigue colocando una barrera aislante adicional entre las piezas eléctricas y mecánicas.

2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El propósito de las normas de seguridad es llamar su atención ante posibles peligros. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que los acompañan requieren su atención y comprensión. Las advertencias de seguridad solas no eliminan ningún peligro. Las instrucciones o advertencias que se proporcionan no sustituyen las medidas de prevención de accidentes apropiadas.

ADVERTENCIA: Si no se obedece una advertencia de seguridad, el resultado puede ser lesiones graves a usted mismo o a otros. Siga siempre las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales. Guarde el manual de la cortadora de pasto y revíselo frecuentemente para un uso seguro continuado y para proporcionar instrucciones a otras personas que puedan usar esta herramienta.

ADVERTENCIA: Durante el uso de la herramienta pueden salir despedidos hacia sus ojos objetos extraños, lo que puede provocar graves daños en los ojos. Para utilizar la herramienta eléctrica, utilice siempre gafas de seguridad o gafas de seguridad con protecciones laterales y una careta protectora completa cuando sea necesario. Recomendamos una máscara de seguridad de amplia visión para su uso sobre gafas convencionales o gafas de seguridad estándar con protectores laterales.

1) Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del equipo.
2) Nunca deje que los niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la cortadora de pasto. Las normas locales pueden restringir la edad del operario.
3) Nunca corte pasto mientras haya cerca personas, especialmente niños, o animales.
4) Tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de peligro que se produzcan para otras personas o su propiedad.
5) Mientras corte pasto, utilice calzado robusto y pantalones largos. No utilice el equipo cuando esté descalzo o calce sandalias abiertas.
6) Inspeccione minuciosamente dónde se va a usar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos de la máquina.
7) Antes del uso, inspeccione visualmente las cuchillas para asegurarse de que los pernos de la cuchilla o el

conjunto del cortador no estén gastados o dañados. Sustituya los pernos y las cuchillas gastadas o dañadas en conjuntos para conservar el equilibrio.

8) Corte el pasto solamente de día o con una buena luz artificial.
9) No utilice el equipo con pasto húmedo cuando sea posible.
10) Asegúrese siempre de que mantiene un buen equilibro en pendientes.
11) Camine, nunca corra.
12) Para maquinas giratorias con ruedas; corte pasto de un lado a otro, nunca arriba y abajo.
13) Tenga el máximo cuidado cuando cambie de dirección en pendientes.
14) No corte pasto en pendientes con una inclinación excesiva.
15) Tenga el máximo cuidado cuando invierta la marcha o tire de la cortadora de pasto hacia usted.
16) Detenga la cuchilla si la cortadora de pasto debe inclinarse para su transporte cuando cruce superficies que no sean pasto, y cuando la transporte desde y hacia el área en la que debe cortarse el pasto.
17) Nunca utilice la cortadora de pasto con protecciones defectuosas o sin instalar dispositivos de seguridad, por ejemplo deflectores y/o recogedores de pasto.
18) Encienda o ponga en marcha el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de las cuchillas.
19) No incline la cortadora de pasto cuando ponga en marcha el motor, excepto si la cortadora de pasto debe inclinarse para ponerse en marcha. En ese caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante solamente la parte que esté alejada del operario.
20) No ponga en marcha el motor cuando permanezca delante del transportador de salida.
21) No ponga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Manténgase alejado de la abertura de salida en todo momento.
22) Nunca alce o transporte la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
23) Detenga el motor y desconecte el cable de alimentación:
    - antes de despejar atascos o desbloquear el conducto de salida;
    - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la cortadora de pasto;
    - después de golpear un objeto extraño. Compruebe si la cortadora de pasto está dañada y realice las reparaciones antes de volver a poner en marcha la cortadora de pasto y utilizarla;
    - si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo (compruébela inmediatamente).
24) Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados para asegurarse de que el equipo está en un estado de funcionamiento seguro.
25) Compruebe el recogedor de pasto frecuentemente en busca de desgastes o deterioros.
26) Reemplace las piezas gastadas o dañadas por su seguridad.
27) No use la cortadora de pasto si los cables están dañados o gastados.
28) No conecte un cable dañado a la toma de corriente ni toque un cable dañado antes de desconectarlo de la toma de corriente. Un cable dañado puede provocar el contacto con piezas cargadas de electricidad.
29) No toque la cuchilla antes de desconectar la máquina de la toma de corriente y de que la cuchilla se haya detenido por completo.
30) Mantenga los cables de extensión alejados de la cuchilla. La cuchilla puede causar daños en los cables y provocar el contacto con piezas cargadas de electricidad.
31) Desconecte la toma de corriente (por ejemplo, desconectando el cable de la toma de corriente de pared):
    - cuando deje la máquina desatendida;
    - antes de despejar un atasco;
    - antes de comprobar, limpiar o realizar trabajos en la máquina tras golpear un objeto extraño;
    - cuando la máquina empiece a vibrar de forma anómala.
32) Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
33) Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que esas personas estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.
34) Si se daña el cable de alimentación, se debe reemplazar con un cable o un conjunto especial disponible del fabricante o de su agente de servicio técnico.
35) Instrucciones para el uso seguro del aparato, incluyendo la recomendación de proporcionar alimentación eléctrica a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disyunción de no más de 30 mA.
36) Utilice la cortadora de pasto solamente con la finalidad para la que se diseñó, para cortar y recoger pasto. Cualquier otro uso puede ser peligroso y puede provocar daños a la máquina.

3. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS (Fig. 1)

4. DATOS TÉCNICOS

Modelo:	EM-41
Tensión nominal:	230 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	1.600 W
Velocidad en vacío:	2.900/min
Ancho de corte:	410 mm
Ruido en conformidad con EN60335	
Nivel de presión de sonido (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivel de potencia sonora (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Incertidumbre (K):	2,38 dB (A)
Vibración en conformidad con EN60335	
Emisión de vibraciones (a_h):	2,5 m/s^2 o menos
Incertidumbre (K):	1,5 m/s^2
Saco de recogida:	50 L
Peso neto:	25,8 kg
Grado de protección contra líquidos:	IPX4
Ajuste de altura:	20 - 75 mm, 5 ajustes

5. MONTAJE

5-1 MONTAJE DEL MANGO DE PLEGADO

A) Fije los manillares inferiores al chasis de la unidad con los pomos de bloqueo. **(Fig. 2 - 5)**
B) Suelte los manillares superiores para el plegado. Conecte el manillar superior y el manillar inferior con el pomo de bloqueo. **(Fig. 6 y 7)**
C) Coloque el cable sobre el eje del mango. Fíjelo alrededor del mango inferior mediante el acoplamiento del cable de forma que el cable quede fijado en la parte exterior de la máquina. De lo contrario, el cable puede pinzarse al abrir/cerrar la cubierta posterior o puede quedar forzado al plegar el mango superior. **(Fig. 8)**

5-2 MONTAJE DEL RECOGEDOR DE PASTO

1. Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de pasto a la parte posterior de la cortadora de pasto. **(Fig. 9 y 10)**
2. Para extraerlo: Sujete y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de pasto.

6. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Ejerza presión hacia fuera para desacoplar la palanca del bastidor. Mueva la palanca hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura.
La altura (de la cuchilla respecto al suelo) se puede ajustar desde 20 mm (la posición inferior) hasta 75 mm (la posición superior), 5 posiciones de altura (20 mm/ 32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Fig. 11)**

ADVERTENCIA: Realice el ajuste únicamente cuando se haya detenido la cuchilla.

7. AJUSTE DE UNA ALTURA ADECUADA

1) Tire hacia atrás del pomo de bloqueo que fijaba el mango inferior, consulte la **Fig. 12**.
2) Consulte la **Fig. 13**, suba y baje el mango inferior y ajústelo en la altura correcta.
Se puede elegir entre 3 alturas de ajuste en este tipo de cortadora de pasto; en la altura 1, la separación entre el mango inferior y el suelo es la máxima, en la altura 3 es la mínima.
3) Ajuste la altura correcta y fije el mango inferior mediante los pomos de bloqueo.

ADVERTENCIA: El lado izquierdo y el lado derecho del mango inferior se deben ajustar en la misma altura.

8. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

a) Utilice siempre la herramienta con el deflector o el recogedor de pasto en la posición correcta.
b) Detenga siempre el motor antes de extraer el recogedor de pasto o ajustar la altura de la posición de corte.
1) Antes de moverla, retire del pasto todos los objetos extraños que puedan salir despedidos de la máquina. Mientras la mueva, preste atención a cualquier objeto extraño que pueda haberse pasado por alto. **(Fig. 14)**
2) Nunca levante la parte trasera de la cortadora de pasto mientras pone en marcha el motor o durante el uso normal. **(Fig. 15)**
3) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación estén libres de residuos.
4) Nunca coloque las manos o los pies debajo del chasis o en el conducto de salida trasero cuando el motor esté en funcionamiento. **(Fig. 16)**

9. ARRANQUE

Antes de conectar la cortadora de pasto a la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que la tensión de la toma de corriente sea de 230 V – 50 Hz. Cuando la cortadora de pasto esté encendida, la luz indicadora se encenderá **(Fig. 17)**.
Ponga en marcha el motor de la siguiente manera **(Fig. 18)**.

a) Pulse el pulsador de seguridad (1).
b) Al mismo tiempo, tire del mango interruptor (2) y sujételo.
c) Empuje la cortadora de pasto manualmente cuando el motor esté en funcionamiento. Si suelta el mango interruptor, el motor se detendrá.

PRECAUCIÓN: La cuchilla empieza a girar cuando se pone en marcha el motor.

ADVERTENCIA: Los elementos de corte siguen girando después de apagar el motor.

PRECAUCIÓN: Determine la impedancia máxima que permite el sistema Zmax (0,330Ω) en el punto de interfaz del suministro de usuario, declare Zmax (0,330Ω) en el manual de instrucciones del equipo e indique al usuario que determine, de acuerdo con la autoridad de suministro, si es necesario que el equipo esté conectado solamente a una fuente de alimentación de esa impedancia o de una impedancia inferior.

10. CUCHILLA

La cuchilla está hecha de acero prensado. Será necesario afilarla frecuentemente (con una muela abrasiva).
Asegúrese de que siempre esté equilibrada (una cuchilla desequilibrada provocará vibraciones peligrosas). Para comprobar el equilibrio, inserte una varilla redondeada en el orificio central y sujete la cuchilla horizontalmente. **(Fig. 19)** Una cuchilla equilibrada permanecerá horizontal. Si la cuchilla no está equilibrada, el extremo pesado girará hacia abajo. Rectifique el extremo pesado hasta que la cuchilla esté equilibrada. **(Fig. 20)** Para extraer la cuchilla (2), desatornille el tornillo de la cuchilla (3). **(Fig. 21 - 23)**
Compruebe el estado del ventilador (1) y sustituya las piezas que estén dañadas. **(Fig. 21)**
Cuando vuelva a montar, asegúrese de que los bordes de corte están orientados en la dirección de giro del motor. El tornillo de la cuchilla (3) debe apretarse con un par de apriete de 20 - 25 Nm.

ADVERTENCIA: Para tareas de mantenimiento, sustituya la cuchilla con: DOLMAR 263001427 sólo.

11. CABLES DE EXTENSIÓN

Solamente debe usar cables de extensión para uso en exteriores, PVC (H05VV-F) o cable de goma (H05RN-F) de uso normal con una sección mínima de 1,5 mm^2.
Antes del uso, compruebe el suministro de energía y los cables de extensión en busca de signos de daños durante el uso, desconecte el cable si detecta indicios de daños o envejecimiento. Si el cable se daña durante el uso, desconéctelo de la toma de corriente inmediatamente. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE. No use el aparato si el cable está dañado o gastado. Mantenga el cable de extensión alejado de los elementos de corte.

12. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe siempre la toma de corriente.
No pulverice agua sobre la unidad. La entrada de agua puede destruir la unidad de combinación interruptor-enchufe y el motor eléctrico. Limpie la unidad con un paño, un cepillo, etc.
Se requiere una inspección por parte de personal cualificado. No realice usted mismo los ajustes. Debe ponerse en contacto con un centro de servicio técnico autorizado de Dolmar:

a) Si la cortadora de pasto golpea un objeto.
b) Si el motor se detiene repentinamente.
c) Si la cuchilla se dobla (¡no la alinee!).
d) Si se dobla el eje del motor (¡no lo alinee!).
e) Si se produce un cortocircuito cuando se conecta el cable.
f) Si se dañan los engranajes.
g) Si la correa en V es defectuosa.

13. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y espere hasta que la cortadora se haya detenido.

Avería	Acción correctora
El motor no funciona	Compruebe el cable de conexión eléctrica. Póngalo en marcha sobre un área de pasto que ya se haya cortado. Limpie el canal de descarga/ alojamiento. La cuchilla de corte debe girar libremente. Corrija la altura de corte.
La potencia del motor se reduce	Corrija la altura de corte. Limpie el canal de descarga/ alojamiento. Haga que se reemplace o se vuelva a afilar la cuchilla de corte de pasto → centro de servicio técnico autorizado.
El saco de recogida no se llena	Corrija la altura de corte. Deje que el pasto se seque. Haga que se reemplace o se vuelva a afilar la cuchilla de corte de pasto → centro de servicio técnico autorizado. Limpie la rejilla del saco de recogida. Limpie el canal de descarga/ alojamiento.

PRECAUCIÓN: Las averías que no se pueden solucionar con la ayuda de esta tabla deben solucionarse solamente en un centro de servicio técnico autorizado de Dolmar.

14. DESECHO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, todas las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deben recoger por separado y se deben reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.
Desecho alternativo: si el propietario de la herramienta eléctrica no la devuelve al fabricante, es responsable de su desecho en el punto de recolección designado que prepare el dispositivo para su reciclado de acuerdo con las leyes y normativas nacionales de reciclado.
Esto no incluye accesorios y herramientas sin componentes eléctricos o electrónicos.

Sólo para los países europeos
Declaración de conformidad de la CE
Los abajo firmantes, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s) DOLMAR:
Designación de la máquina: Cortadora de pasto con motor eléctrico
Nº de modelo/ Tipo: EM-41
Especificaciones: Consulte “4. Datos técnicos”
son de producción serie y
Cumplen con las siguientes Directivas europeas:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE,
2000/14/CE y 2005/88/CE
Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
La documentación técnica está depositada en:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/CE se realizó de acuerdo con el anexo VI.
Organismo notificado:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Número de identificación: 0036
Modelo EM-41
Nivel de potencia sonora medido: 91,4 dB
Nivel de potencia sonora garantizado: 96 dB

25 de Noviembre de 2009

Tamiro Kishima
Director general

Rainer Bergfeld
Director general

Descrição geral

1. Pega superior
2. Pega de interruptor
3. Caixa de interruptores
4. Botão de segurança
5. Colector de relva
6. Grampo do cabo
7. Roda
8. Alavanca de regulação da altura
9. Compartimento inferior
10. Tampa do motor
11. Manípulo de bloqueio
12. Gancho do cabo
13. Luz indicadora

CONHEÇA O SEU CORTA-RELVA

Leia atentamente este manual, cumprindo as instruções de segurança recomendadas antes, durante e depois de utilizar o corta-relva. Cumprir estas simples instruções irá também manter o seu corta-relva em bom estado. Familiarize-se com os controlos do corta-relva antes de tentar operá-lo, mas acima de tudo, certifique-se de que sabe como parar o corta-relva em caso de emergência. Guarde este manual de utilizador e a restante documentação junto com o corta-relva para referência futura.

1. SÍMBOLOS MARCADOS NO PRODUTO

Leia atentamente este livro de instruções antes de utilizar o corta-relva e guarde-o num local seguro para referência futura.

Mantenha as pessoas afastadas.

Tenha cuidado com as lâminas afiadas.

Retire a ficha da máquina antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.

Mantenha o cabo flexível de alimentação afastado das lâminas de corte.

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA: Indica cautela ou pode ser utilizado um aviso em conjunto com outros símbolos ou imagens.

ISOLAMENTO DUPLO

O corta-relva tem isolamento duplo.

Isto significa que todas as peças externas estão isoladas electricamente da fonte de alimentação. Isto é conseguido através da colocação de um barreira de isolamento extra entre as peças eléctricas e as peças mecânicas.

2. REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

A finalidade das regras de segurança é atrair a sua atenção para possíveis perigos. Os símbolos de segurança e as explicações neles, exigem a sua atenção e compreensão. Os avisos de segurança não eliminam por si só quaisquer perigos. As instruções ou avisos que fornecem não substituem as medidas de prevenção de acidentes adequadas.

AVISO: A desobediência de um aviso de segurança pode resultar em ferimentos graves para si e para outros. Cumpra sempre as precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choques eléctricos e ferimentos pessoais. Guarde o manual do proprietário e consulte-o frequentemente para manter um funcionamento seguro e para instruir outros que possam utilizar esta ferramenta.

AVISO: O funcionamento de qualquer ferramenta pode resultar em objectos estranhos a serem projectados para os seus olhos, o que pode resultar em danos graves nos olhos. Antes de iniciar o funcionamento da ferramenta eléctrica, use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção com protecções laterais e, quando necessário, protecção de rosto completa. É aconselhável utilizar uma máscara de segurança de visão ampla em vez de óculos ou óculos de protecção padrão com protecção lateral.

1) Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada do equipamento.
2) Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem o corta-relva. As regulamentações locais podem restringir a idade do operador.
3) Nunca corte relva com pessoas, especialmente, crianças ou animais por perto.
4) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.
5) Durante o corte, use sempre calçado adequado e calças longas. Não utilize o equipamento descalço ou usando sandálias abertas.
6) Inspeccione minuciosamente a área onde vai utilizar o equipamento e retire todos os objectos que podem ser projectados pela máquina.
7) Antes de utilizar, inspeccione sempre visualmente para se certificar de que as lâminas, parafusos das lâminas e o conjunto do cortador não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e parafusos gastos

e danificados por conjuntos para preservar o equilíbrio.
8) Corte a relva apenas durante o dia ou com uma boa luz artificial.
9) Evite operar o equipamento na relva molhada, quando possível.
10) Certifique-se de que tem sempre um bom apoio de pés nos declives.
11) Caminhe, nunca corra.
12) Para máquinas com rodas, corte a relva nos declives na transversal, nunca para cima e para baixo.
13) Tenha muito cuidado quando mudar de direcção nos declives.
14) Não corte a relva em declives com uma inclinação excessiva.
15) Tenha muito cuidado quando recuar ou puxar o corta-relva na sua direcção.
16) Pare a lâmina se o corta-relva tiver de ser inclinado para transporte quando atravessar superfícies que não relva e quando transportar o corta-relva de e para a área a cortar.
17) Nunca opere o corta-relva com protecções defeituosas ou sem dispositivos de segurança, por exemplo, deflectores e/ou colectores de relva, em posição.
18) Ligue o motor com cuidado de acordo com as instruções e com os pés bem afastados das lâminas.
19) Não incline o corta-relva quando ligar o motor, excepto se o corta-relva tiver de ser inclinado para ligar. Neste caso, não a incline mais do que necessário e levante apenas a parte afastado do operador.
20) Não ligue o motor quando se encontrar em frente ao canal de escoamento.
21) Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas. Afaste-se sempre da abertura de descarga.
22) Nunca desloque ou transporte um corta-relva com o motor em funcionamento.
23) Pare o motor e desligue a ficha:
- antes de eliminar bloqueios ou desentupir o canal de escoamento;
- antes de verificar, limpar ou efectuar reparações no corta-relva;
- após bater num objecto estranho. Inspeccione o corta-relva por danos e efectue reparações antes de ligar e operar novamente o corta-relva;
- se o corta-relva começar a vibrar de forma estranha (verifique imediatamente).

24) Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para se certificar de que o equipamento se encontra em bom estado.
25) Verifique frequentemente o colector de relva por desgaste e deterioração.
26) Por razões de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
27) Não utilize o corta-relva se os cabos estiverem danificados ou gastos.
28) Não ligue um cabo danificado à alimentação nem toque num cabo danificado antes de ser desligado da alimentação. Um cabo danificado pode resultar no contacto com peças sob tensão.
29) Não toque na lâmina antes da máquina ser desligada da alimentação e antes da lâmina parar por completo.
30) Mantenha os cabos de extensão afastados da lâmina. A lâmina pode causar danos nos cabos e resultar no contacto com peças sob tensão.
31) Para desligar a alimentação (isto é, puxar a ficha da tomada):
- sempre que deixar a máquina sem supervisão;
- antes de eliminar um bloqueio;
- antes de verificar, limpar ou efectuar reparações na máquina - após bater num objecto estranho;
- sempre que a máquina começar a vibrar de forma estranha.

32) As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
33) Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou formadas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
34) Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível a partir do fabricante ou agente de assistência.
35) As instruções para o funcionamento seguro do aparelho, incluindo uma recomendação de que o aparelho deve ser fornecido através de um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) com uma corrente de paragem inferior a 30 mA.
36) Utilize apenas o corta-relva para a finalidade para a qual foi concebido, cortar e recolher relva. Qualquer outra finalidade pode ser perigosa, causando danos na máquina.

3. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (Fig. 1)

4. DADOS TÉCNICOS

Modelo:	EM-41
Tensão nominal:	230 V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	1.600 W
Velocidade sem carga:	2.900/min
Largura de corte:	410 mm

Modelo:	EM-41
Ruído de acordo com EN60335	
Nível de pressão sonora (L_{pA}):	83 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Incerteza (K):	2,38 dB (A)
Vibração de acordo com EN60335	
Emissão de vibração (a_h):	2,5 m/s^2 ou menos
Incerteza (K):	1,5 m/s^2
Colector de relva:	50 L
Peso líquido:	25,8 kg
Grau de protecção contra líquido:	IPX4
Regulação da altura:	20 - 75 mm, 5 regulações

5. MONTAGEM

5-1 MONTAR A PEGA REBATÍVEL

A) Fixe as barras inferiores no corpo da unidade sem bloquear manípulos. **(Fig. 2 - 5)**
B) Solte as barras superiores para rebater. Ligue a pega superior e a pega inferior com o manípulo de bloqueio. **(Fig. 6 e 7)**
C) Posicione o cabo sobre o veio da pega. Fixe-o em torno do centro da pega inferior através do grampo do cabo de modo a que o cabo esteja fixo no exterior da máquina. Caso contrário, o cabo pode ser trilhado devido à abertura/fecho da tampa traseira ou forçado devido ao rebatimento da pega superior. **(Fig. 8)**

5-2 MONTAR O COLECTOR DE RELVA

1. Para instalar: Levante a tampa traseira e engate o colector de relva na parte traseira do corta-relva. **(Fig. 9 & 10)**
2. Para retirar: Agarre e levante a tampa traseira, retire o colector de relva.

6. REGULAÇÃO DA ALTURA DE CORTE

Aplique pressão para fora para desengatar a alavanca da armação. Desloque a alavanca para a frente ou para trás para regular a altura.
A altura (da lâmina ao solo) pode ser regulada de 20 mm (a posição mais baixa) a 75 mm (a posição mais alta), 5 posições de altura (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/ 75 mm). **(Fig. 11)**

AVISO: Efectue apenas esta regulação quando a lâmina está parada.

7. REGULAÇÃO PARA UMA ALTURA ADEQUADA

1) Recue o manípulo de bloqueio que fixava a pega inferior, consulte a **Fig. 12**.
2) Consulte a **Fig. 13**, desloque a pega inferior para cima e para baixo, ajuste-a à altura adequada. Existem 3 regulações de altura a escolher neste tipo de corta-relva; a altura 1, pega inferior para baixo é a mais alta, a altura 3 é a mais baixa.
3) Ajustar à altura adequada, de seguida, fixe a pega inferior através dos manípulos de bloqueio.

AVISO: O lado esquerdo e direito da pega inferior têm de ser ajustados à mesma altura.

8. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

a) Opere sempre com o deflector ou colector de relva na posição correcta.
b) Desligue sempre o motor antes de retirar o colector de relva ou regular a altura da posição de corte.
1) Antes de cortar relva, retire todos os objectos estranhos da relva que possam ser projectados pela máquina. Durante o corte, permaneça atento por quaisquer objectos estranhos que possa não ter visto. **(Fig. 14)**
2) Nunca levante a parte traseira do corta-relva ao ligar o motor ou durante o funcionamento normal. **(Fig. 15)**
3) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilações estão isentas de detritos.
4) Nunca coloque as mãos ou os pés debaixo do compartimento inferior ou no canal de escoamento traseiro enquanto o motor está em funcionamento. **(Fig. 16)**

9. INÍCIO

Antes de ligar o corta-relva à fonte de alimentação eléctrica, certifique-se de que a tensão de alimentação da corrente eléctrica é 230 V – 50 Hz. Quando a alimentação do corta-relva está ligada, a luz indicadora irá acender **(Fig. 17)**.
Ligue o motor da seguinte forma **(Fig. 18)**.
a) Prima o botão de segurança (1).
b) E, entretanto, puxe a pega de interruptor (2) e continue a segurá-la.
c) Empurre o corta-relva manualmente quando o motor está em funcionamento. Se soltar a pega de interruptor, o motor irá desligar-se.

PRECAUÇÃO: A lâmina começa a rodar assim que o motor é ligado.

AVISO: Os elementos de corte continuam a rodar após o motor ser desligado.

PRECAUÇÃO: Determine a impedância máxima de sistema admissível Zmáx (0,330Ω) no ponto de contacto da alimentação do utilizador, declare Zmáx (0,330Ω) no manual de instruções do equipamento e informe o utilizador a determinar, consultando a autoridade de alimentação, se necessário, que o equipamento está ligado apenas a uma alimentação dessa impedância ou inferior.

10. LÂMINA

A lâmina é feita de aço torcido. Será necessário remoldá-la frequentemente (com uma mó).
Certifique-se de que está sempre equilibrada (uma lâmina desequilibrada irá causar vibrações perigosas). Para verificar o equilíbrio, introduza uma haste redonda no orifício central e segure a lâmina na horizontal. **(Fig. 19)** Uma lâmina equilibrada irá permanecer na horizontal. Se a lâmina não estiver equilibrada, a extremidade pesada irá rodar para baixo. Molde novamente a extremidade pesada até a lâmina ficar equilibrada. **(Fig. 20)** Para retirar a lâmina (2), desaperte o parafuso da lâmina (3). **(Fig. 21 - 23)**
Verifique o estado da ventoinha (1) e substitua as peças danificadas. **(Fig. 21)**
Aquando da montagem, certifique-se de que as extremidades de corte estão viradas no sentido de rotação do motor. O parafuso da lâmina (3) tem de ser apertado a um binário de 20 -25 Nm.

AVISO: Para assistência, substitua a lâmina com: Apenas DOLMAR 263001427.

11. CABOS DE EXTENSÃO

Só deve utilizar cabos de extensão para utilização no exterior, PCV (H05VV-F) ou cabo de borracha (H05RN-F), trabalho normal com uma área de secção transversal inferior a 1,5 mm^2.
Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e de extensão por sinais de danos durante a utilização, desligue o cabo em caso de sinais de danos ou desgaste. Se o cabo se danificar durante a utilização, desligue imediatamente o cabo da alimentação. NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado dos elementos de corte.

12. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

AVISO: Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, retire sempre a ficha da corrente eléctrica!
Não pulverize a unidade com água. A entrada de água pode destruir a unidade de combinação interruptor-ficha e o motor eléctrico. Limpe a unidade com um pano, vassourinha, etc.
É necessária uma inspecção por peritos, não efectue regulações sozinho, contacte o centro de assistência autorizado da Dolmar:

a) Se o corta-relva bater num objecto.
b) Se o motor parar repentinamente.
c) Se a lâmina estiver deformada (não alinhe!).
d) Se o veio do motor estiver deformado (não alinhe!).
e) Se ocorrer um curto-circuito quando o cabo está ligado.
f) Se as engrenagens estiverem danificadas.
g) Se a correia trapezoidal tiver defeitos.

13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO: Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, retire sempre a ficha da corrente eléctrica e aguarde que o cortador pare por completo.

Avaria	Acção correctiva
O motor não arranca	Verifique o cabo de ligação da corrente eléctrica. Comece na relva curta ou numa área que já tenha sido cortada. Limpe o canal de descarga/estrutura - a lâmina de corte tem de rodar livremente. Corrija a altura de corte.
Quebras de potência do motor	Corrija a altura de corte. Limpe o canal de descarga/estrutura. Afie/substitua a lâmina de corte → centro de assistência autorizado.
O colector de relva não está cheio	Corrija a altura de corte. Deixe a relva secar. Afie/substitua a lâmina de corte → centro de assistência autorizado. Limpe a grelha no colector de relva. Limpe o canal de descarga/estrutura.

PRECAUÇÃO: As avarias que não podem ser corrigidas com a ajuda desta tabela só podem ser rectificadas por um centro de assistência autorizado da Dolmar.

14. ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

De acordo com a directiva UE 2002/96/CE sobre equipamento eléctrico e electrónico e implementação na lei nacional, todas as ferramentas eléctricas têm de ser recolhidas separadamente e recicladas ecologicamente.
Eliminação alternativa: Se o proprietário da ferramenta eléctrica não devolver a ferramenta ao fabricante, ele é responsável pela eliminação adequada num ponto de recolha designado que prepara o dispositivo para reciclagem de acordo com as leis e regulamentações nacionais de reciclagem.
Isto não inclui acessórios e ferramentas sem componentes eléctricos ou electrónicos.

Apenas para os países europeus
Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declaram que as máquinas DOLMAR:
Designação da máquina: Corta-relva com motor eléctrico
N.º de modelo/Tipo: EM-41
Especificações: Consulte “4. Dados técnicos”
são produzidas em série e
estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC,
2000/14/EC e 2005/88/EC
E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
A documentação técnica está arquivada em:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/EC estava de acordo com o anexo VI.
Corpo notificado:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Número de identificação: 0036
Modelo EM-41
Nível de potência sonora medida: 91,4 dB
Nível de potência sonora garantida: 96 dB

25 de Novembro, 2009

Tamiro Kishima
Director executivo

Rainer Bergfeld
Director executivo

Γενική περιγραφή

1. Πάνω λαβή
2. Λαβή διακόπτης
3. Κουτί διακόπτη
4. Κουμπί ασφαλείας
5. Συλλογέας γρασιδιού
6. Σφικτήρας καλωδίου
7. Τροχός
8. Μοχλός ρύθμισης ύψους
9. Κάτω δίσκος
10. Κάλυμμα κινητήρα
11. Κουμπί ασφάλισης
12. Γάντζος καλωδίου
13. Ενδεικτικός φωτισμός

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τηρήστε προσεκτικά τις συνιστώμενες οδηγίες ασφαλείας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της χρήσης του χλοοκοπτικού σας. Τηρώντας αυτές τις οδηγίες θα διατηρήσετε το χλοοκοπτικό σας σε μια καλή κατάσταση λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια του χλοοκοπτικού σας πριν επιχειρήσετε να το λειτουργήσετε, αλλά πάνω από όλα, να είστε σίγουροι ότι γνωρίζετε πως να σταματήσετε το χλοοκοπτικό σας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και όλα τα άλλα έντυπα μαζί με το χλοοκοπτικό σας για μελλοντική αναφορά.

1. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΤΥΠΩΜΕΝΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Διαβάστε αυτό το βιβλίο οδηγιών προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό και διατηρήστε το σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.

Προσέξτε τις κοφτερές λάμες.

Αφαιρέστε το βύσμα από το μηχάνημα πριν από τις εργασίες συντήρησης ή εάν πάθει ζημιά το καλώδιο.

Κρατήστε το εύκαμπτο καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από τις λάμες κοπής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Υποδηλώνει προσοχή ή προειδοποίηση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλα σύμβολα ή εικόνες.

ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ

Το χλοοκοπτικό σας είναι διπλά μονωμένο.

Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μέρη είναι ηλεκτρικά μονωμένα από την παροχή ρεύματος. Αυτό έχει επιτευχθεί με την τοποθέτηση μιας επιπλέον μόνωσης μεταξύ των ηλεκτρικών και μηχανικών μερών.

2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο σκοπός αυτών των κανόνων ασφαλείας είναι να σας εφιστήσει την προσοχή για τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή και να κατανοήσετε τα σύμβολα ασφαλείας καθώς και τις επεξηγήσεις που παρέχονται σε αυτά. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας δεν εξαλείφουν από μόνες τους κινδύνους. Οι οδηγίες και οι προειδοποιήσεις που παρέχουν δεν αποτελούν υποκατάστατα των κατάλληλων μέτρων αποτροπής ατυχημάτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με την οδηγία ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό του εαυτού σας ή των άλλων. Πάντοτε να ακολουθείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Φυλάξτε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη και διαβάζετε το συχνά για τη συνεχιζόμενη ασφαλή λειτουργία και την καθοδήγηση άλλων που μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λειτουργία του κάθε εργαλείου μπορεί να οδηγήσει στον εκσφενδονισμό ξένων αντικείμενων προς τα μάτια σας, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στα μάτια. Πριν αρχίσετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά με πλαϊνό προστατευτικό και ένα πλήρες προστατευτικό προσώπου όταν είναι απαραίτητο. Σας συνιστάμε να χρησιμοποιείτε μια Προσωπίδα Ασφαλείας Ευρείας Όρασης πάνω από τα γυαλιά ή από τα γυαλιά με πλαϊνό προστατευτικό.

1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την σωστή χρήση του μηχανήματος.
2) Ποτέ μην επιτρέψετε την χρήση του χλοοκοπτικού από παιδιά ή από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. Μπορεί να υπάρχει περιορισμός όσον αφορά την ηλικία του χρήστη από την τοπική νομοθεσία.
3) Ποτέ να μην κόβετε το γρασίδι όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
4) Έχετε κατά νου ότι ο χρήστης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που προκαλούνται στα άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
5) Κατά την κοπή του γρασιδιού πάντοτε να φοράτε ενισχυμένα παπούτσια και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν δεν φοράτε παπούτσια ή όταν φοράτε ανοικτά πέδιλα.

6) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
7) Πριν από την χρήση, πάντοτε να κάνετε μια οπτική επιθεώρηση για να δείτε ότι δεν έχουν φθαρεί ή έχουν πάθει βλάβη οι λάμες, τα μπουλόνια των λαμών, και το συγκρότημα του κόφτη. Αντικαταστήστε ταυτόχρονα όλες τις λάμες και τα μπουλόνια που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για να διατηρήσετε την ζυγοστάθμιση.
8) Να κόβετε το γρασίδι μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή όταν υπάρχει επαρκής τεχνητός φωτισμός.
9) Όπου είναι εφικτό, αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή σε υγρό γρασίδι.
10) Πάντοτε να κρατάτε καλό βηματισμό στις πλαγιές.
11) Περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε.
12) Με τα τροχοφόρα περιστροφικά μηχανήματα, κόβετε το γρασίδι κατά πλάτος των επικλινών εδαφών, ποτέ πάνω και κάτω.
13) Να δίνετε μεγάλη προσοχή κατά την αλλαγή διεύθυνσης σε επικλινή εδάφη.
14) Μην κόβετε γρασίδι σε εδάφη με υπερβολικά μεγάλη κλίση.
15) Δώστε μεγάλη προσοχή όταν κάνετε αναστροφή ή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
16) Σταματήστε τη λάμα εάν το χλοοκοπτικό πρόκειται να ανυψωθεί για να μεταφερθεί πάνω από επιφάνειες στις οποίες δεν υπάρχει γρασίδι, καθώς επίσης και κατά την μετακίνηση του χλοοκοπτικού από και προς την περιοχή στην οποία θα κοπεί το γρασίδι.
17) Ποτέ να μην λειτουργείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικούς προφυλακτήρες ή χωρίς να είναι τοποθετημένες οι συσκευές ασφαλείας, για παράδειγμα οι εκτροπείς και/ή οι συλλέκτες γρασιδιού.
18) Ξεκινήστε ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας αρκετά μακριά από τις λάμες.
19) Μην δίνετε κλίση στο χλοοκοπτικό κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός και αν το χλοοκοπτικό πρέπει να πάρει κλίση για να ξεκινήσει. Σε αυτή την περίπτωση, μην δίνετε μεγαλύτερη κλίση από αυτή που είναι απολύτως απαραίτητη και ανυψώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
20) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά από το στόμιο εκφόρτισης.
21) Μην βάζετε τα χέρια σας ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε πάντοτε μακριά από τα ανοίγματα εκφόρτισης.
22) Ποτέ να μην σηκώσετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
23) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το βύσμα:
    - πριν από τα ξεμπλοκαρίσματα ή από τον καθαρισμό του στομίου;
    - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στο χλοοκοπτικό;
    - μετά από το κτύπημα ενός ξένου αντικειμένου. Επιθεωρήστε το χλοοκοπτικό για την ύπαρξη ζημιάς και πραγματοποιήστε τις επιδιορθώσεις πριν την επανεκκίνηση και τη χρήση του;
    - εάν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται με μη φυσιολογικό τρόπο (επιθεωρήστε αμέσως).
24) Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφικτά για να εξασφαλίσετε ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
25) Ελέγχετε τακτικά το συλλογέα γρασιδιού για την ύπαρξη φθοράς ή επιδείνωσης της λειτουργίας.
26) Για ασφάλεια αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
27) Μην χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό εάν τα καλώδια είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.
28) Μην συνδέσετε ένα φθαρμένο καλώδιο στην παροχή ρεύματος ή αγγίξετε το φθαρμένο καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Ένα φθαρμένο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
29) Μην αγγίξετε τη λάμα πριν αποσυνδεθεί το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και πριν η λάμα σταματήσει εντελώς.
30) Διατηρήστε τα καλώδια προέκτασης μακριά από τη λάμα. Η λάμα μπορεί να προκαλέσει φθορά στα καλώδια και να οδηγήσει στην επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
31) Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος (δηλ. τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα):
    - όποτε αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη;
    - πριν από το ξεμπλοκάρισμα;
    - πριν από τον έλεγχο, την συντήρηση ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στο μηχάνημα - μετά από το κτύπημα ενός ξένου αντικειμένου;
    - όποτε το μηχάνημα αρχίζει να πάλετε με αφύσικο τρόπο.
32) Τα παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
33) Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν ελαττωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώσεις, εκτός και αν τους παρασχεθεί εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
34) Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή συγκρότημα που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του σέρβις.
35) Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της σύστασης ότι στη συσκευή θα πρέπει να παρέχεται με ρεύμα μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
36) Χρησιμοποιήστε το χλοοκοπτικό μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την κοπή και την συλλογή γρασιδιού. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 1)

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοντέλο:	EM-41
Ονομαστική τιμή τάσης:	230 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1.600 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	2.900/min
Πλάτος κοπής:	410 mm
Θόρυβος σύμφωνα με το EN60335	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}):	83 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Αβεβαιότητα (K):	2,38 dB (A)
Δόνηση σύμφωνα με το EN60335	
Εκπομπή δόνησης (a_h):	2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K):	1,5 m/s^2
Συλλογέας γρασιδιού:	50 Λίτρα
Καθαρό βάρος:	25,8 kg
Βαθμός προστασίας έναντι σε υγρό:	IPX4
Ρύθμιση ύψους:	20 - 75 mm, 5 ρυθμίσεις

5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

5-1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΔΙΠΛΟΥΜΕΝΗΣ ΛΑΒΗΣ

A) Στερεώστε τις κάτω ράβδους οδήγησης πάνω στο κορμό της μονάδας με τα ασφαλιστικά κουμπιά. **(Εικ. 2 - 5)**

B) Ελευθερώστε τις πάνω ράβδους οδήγησης για την αναδίπλωση. Συνδέστε την πάνω λαβή και την κάτω λαβή με το ασφαλιστικό κουμπί. **(Εικ. 6 & 7)**

C) Τοποθετήστε το καλώδιο πάνω από τον άξονα του χερουλιού. Στερεώστε το γύρω από το μέσω του κάτω χερουλιού με τον σφιγκτήρα του καλωδίου έτσι ώστε το καλώδιο να είναι στερεωμένο στο εξωτερικό του μηχανήματος. Διαφορετικά το καλώδιο μπορεί να πιεστεί από το άνοιγμα/κλείσιμο του πίσω καλύμματος ή να του ασκηθεί δύναμη από την αναδίπλωση του πάνω χερουλιού. **(Εικ. 8)**

5-2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΕΑ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

1. Για την τοποθέτηση: Ανυψώστε το πίσω κάλυμμα και συνδέστε τον συλλογέα γρασιδιού στο πίσω μέρος του χλοοκοπτικού. **(Εικ. 9 & 10)**
2. Για την αφαίρεση: Πιάστε και ανυψώστε το πίσω κάλυμμα, αφαιρέστε το συλλογέα γρασιδιού.

6. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Ασκήστε μια πίεση προς τα έξω για να αποσυνδέσετε τον μοχλό από την οδοντωτή βάση στήριξης. Μετακινήστε τον μοχλό προς τα εμπρός ή πίσω για να ρυθμίσετε το ύψος. Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί (η λάμα από το έδαφος) από τα 20 χιλ (η κατώτερη θέση) έως τα 75 χιλ (η υψηλότερη θέση), 5 θέσεις ύψους (20 χιλ/32 χιλ/44 χιλ/60 χιλ/75 χιλ). **(Εικ. 11)**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ρύθμιση αυτή πρέπει να γίνεται μόνο όταν η λάμα είναι σταματημένη.

7. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΥΨΟΥΣ

1) Αποσύρετε το ασφαλιστικό κουμπί που στερεώνει την κάτω λαβή, ανατρέξτε στην **Εικ. 12**.
2) Ανατρέξτε στην **Εικ. 13**, μετακινήστε το κάτω χερούλι προς τα πάνω και προς τα κάτω, ρυθμίστε το στο κατάλληλο ύψος.
   Σε αυτόν τον τύπο του χλοοκοπτικού μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 3 θέσεων ρύθμισης του ύψους, στο ύψος 1, το μεγαλύτερο ύψος είναι αυτό με το κάτω χερούλι προς το έδαφος, το ύψος 3 είναι το χαμηλότερο.
3) Μετά την ρύθμιση του κατάλληλου ύψους, στερεώστε το κάτω χερούλι με τα ασφαλιστικά κουμπιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αριστερή και η δεξιά πλευρά του κάτω χερουλιού πρέπει να είναι ρυθμισμένες στο ίδιο ύψος.

8. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

a) Το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί πάντοτε με τον εκτροπέα ή τον συλλογέα γρασιδιού στην σωστή θέση.

b) Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση του συλλογέα γρασιδιού ή την ρύθμιση του ύψος της θέσης κοπής.

1) Πριν από την κοπή του γρασιδιού, αφαιρέστε όλα τα ξένα αντικείμενα από το γρασίδι τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα. Κατά την κοπή γρασιδιού, να είστε σε εγρήγορση για την ύπαρξη ξένων αντικειμένων που δεν είχατε προσέξει. **(Εικ. 14)**
2) Ποτέ να μην ανυψώνετε το πίσω μέρος του χλοοκοπτικού κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. **(Εικ. 15)**
3) Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες από θραύσματα.
4) Ποτέ να μην βάζετε τα χέρια σας ή τα πόδια σας κάτω από τον κάτω δίσκο ή μέσα στο πίσω μέρος του

στομίου εκφόρτισης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα. **(Εικ. 16)**

9. ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Πριν από την σύνδεση του χλοοκοπτικού στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι 230 V – 50 Hz. Όταν το χλοοκοπτικό βρίσκεται σε λειτουργία, ο ενδεικτικός φωτισμός θα ανάψει **(Εικ. 17)**.
Ξεκινήστε τον κινητήρα εκτελώντας τα παρακάτω **(Εικ. 18)**.

a) Πατήστε το κουμπί ασφαλείας (1).
b) Στο μεταξύ, τραβήξτε τη λαβή διακόπτη (2), και διατηρήστε την κρατημένη.
c) Σπρώξτε το χλοοκοπτικό με τα χέρια όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αν αφήσετε τη λαβή διακόπτη, ο κινητήρας θα σταματήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λάμα αρχίζει να περιστρέφεται μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα στοιχεία κοπής συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:Προσδιορίστε τη μέγιστη επιτρεπτή αντίσταση του συστήματος Zmax (0,330Ω) στο σημείο διεπαφής της παροχής ρεύματος του χρήστη, δηλώστε Zmax (0,330Ω) στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής και δώστε εντολή στον χρήστη να καθορίσει σε διαβούλευση με τον πάροχο του ηλεκτρικού ρεύματος, εφόσον χρειάζεται, ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη μόνο με μία παροχή ρεύματος με αυτή την αντίσταση ή με μικρότερη.

10. ΛΑΜΑ

Η λάμα είναι φτιαγμένη από πιεσμένο ατσάλι. Θα είναι απαραίτητο να την αναδιαμορφώνετε συχνά (με ένα τροχό για τρόχισμα).
Διασφαλίστε ότι πάντοτε είναι ισορροπημένη (μια λάμα που δεν διαθέτει ισορροπία θα προκαλέσει επικίνδυνες δονήσεις). Για να ελέγξτε την ισορροπία, εισάγετε μια στρογγυλή ράβδο μέσα από την κεντρική τρύπα και στηρίξετε οριζόντια την λάμα. **(Εικ. 19)** Μια ισορροπημένη λάμα θα παραμείνει οριζόντια. Εάν η λάμα δεν είναι ισορροπημένη το βαρύ άκρο θα περιστραφεί προς τα κάτω. Αναδιαμορφώστε το βαρύ άκρο έως ότου η λάμα να αποκτήσει την ισορροπία της. **(Εικ. 20)** Για να αφαιρέσετε τη λάμα (2), ξεβιδώστε τη βίδα της λάμας (3). **(Εικ. 21 - 23)**
Ελέγξτε τις συνθήκες του ανεμιστήρα (1) και αντικαταστήστε όλα τα μέρη που έχουν πάθει ζημιά. **(Εικ. 21)**
Κατά την επανασυναρμολόγηση, διασφαλίστε ότι τα άκρα κοπής είναι προσανατολισμένα προς την διεύθυνση περιστροφής του κινητήρα. Η βίδα της λάμας (3) πρέπει να σφίξει με ροπή 20 -25 Nm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για το σέρβις, αντικαταστήστε τη λάμα με: DOLMAR 263001427 μόνο.

11. ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης για εξωτερική χρήση, PVC (H05VV-F) ή ελαστικό καλώδιο (H05RN-F) για συνηθισμένη χρήση με επιφάνεια κάθετης διατομής όχι μικρότερη από τα 1,5 mm^2.
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο παροχής ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης για την ύπαρξη σημαδιών φθοράς κατά την χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή παλαιότητας. Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά την χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή κατεστραμμένο. Κρατήστε το καλώδιο προέκτασης μακριά από το στοιχεία κοπής.

12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού, πάντοτε να βγάζετε το φις από την παροχή ρεύματος! Μην ψεκάζετε τη μονάδα με νερό. Η είσοδο του νερού μπορεί να καταστρέψει την συνδυαστική μονάδα διακόπτη βύσματος και τον ηλεκτρικό κινητήρα. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα ύφασμα, μια βούρτσα χειρός, κτλ.
Απαιτείται η επιθεώρηση από ένα ειδικό, μην κάνετε την οποιαδήποτε ρύθμιση μόνοι σας, πρέπει να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar:

a) Εάν το χλοοκοπτικό χτυπήσει ένα αντικείμενο.
b) Εάν ο κινητήρας σταματήσει ξαφνικά.
c) Εάν η λάμα καμφθεί (μην την ευθυγραμμίσετε!).
d) Εάν καμφθεί ο άξονας του κινητήρα (μην τον ευθυγραμμίσετε!).
e) Εάν συμβεί βραχυκύκλωμα όταν συνδεθεί το καλώδιο.
f) Εάν πάθουν ζημιά οι ταχύτητες.
g) Αν ο ιμάντας σχήματος V είναι ελαττωματικός.

13. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού, πάντοτε να βγάζετε το φις από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να σταματήσει ο κόφτης!

Σφάλμα	Επανορθωτική ενέργεια
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης με το ηλεκτρικό ρεύμα. Ξεκινήσετε από κοντό γρασίδι ή από μια περιοχή της οποίας έχει ήδη κοπεί το γρασίδι. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης- η λάμα κοπής γρασιδιού πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα. Διορθώστε το ύψος κοπής.
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	Διορθώστε το ύψος κοπής. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης. Αναδιαμορφώστε/αντικαταστήστε τη λάμα κοπής γρασιδιού → από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Ο συλλογέας γρασιδιού δεν είναι γεμάτος	Διορθώστε το ύψος κοπής. Αφήστε το γρασίδι να ξεραθεί. Αναδιαμορφώστε/αντικαταστήστε τη λάμα κοπής γρασιδιού → από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Καθαρίστε τη γρίλια του συλλογέα γρασιδιού. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα σφάλματα τα οποία δεν μπορούν να διορθωθούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, μπορούν να διορθωθούν μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar.

14. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2002/96/ΕΚ που αφορά τις ηλεκτρικές και τις ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Εναλλακτική απόρριψη: Εάν ο ιδιοκτήτης του ηλεκτρικού εργαλείου δεν επιστρέψει το εργαλείο στον κατασκευαστή, είναι υπεύθυνος για την ορθή διάθεση σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής που θα προετοιμάσει το σύστημα για την ανακύκλωση σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς ανακύκλωσης.
Η εναλλακτική απόρριψη δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και εργαλεία χωρίς ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο
ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης
Οι υπογεγραμμένοι, Tamiro Kishima και Rainer Bergfeld, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την Dolmar GmbH, δηλώνουν ότι το μηχάνημα(τα) της DOLMAR:
Ονομασία Μηχανήματος: Χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: EM-41
Προδιαγραφές: Δείτε “4. Τεχνικά Δεδομένα”
αποτελούν παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ,
2000/14/ΕΚ και 2005/88/ΕΚ
Και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/ΕΚ εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα VI.
Κοινοποιημένος Οργανισμός:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Αριθμός αναγνώρισης: 0036
Μοντέλο EM-41
Μετρημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 91,4 dB
Εγγυημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 96 dB

25η Νοέμβριος 2009

Tamiro Kishima
Διευθύνων Σύμβουλος

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

Genel görünüm

1. Üst tutma kolu
2. Çalıştırma kolu
3. Anahtar kutusu
4. Emniyet düğmesi
5. Çim haznesi
6. Kablo kelepçesi
7. Tekerlek
8. Yükseklik ayar kolu
9. Alt tabla
10. Motor kapağı
11. Kilitleme mandalı
12. Kablo kancası
13. Gösterge ışığı

ÇİM BİÇME MAKİNENİZİ TANIYIN

Bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve çim biçme makinenizi kullanmaya başlamadan önce ve kullanım sırasında ve sonrasında önerilen güvenlik talimatlarına uyun. Bu basit talimatları uygulamanız ayrıca çim biçme makinenizi her zaman çalışır durumda tutar. Çim biçme makinenizi çalıştırmaya başlamadan önce kontroller hakkında bilgi sahibi olun, ancak her şeyden önce herhangi bir acil durumda makineyi nasıl durdurmanız gerektiğini öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ve makinenizle birlikte verilen diğer dokümanları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

1. ÜRÜN ÜZERİNDEKİ SİMGELER

Çim biçme makinenizi kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

İnsanların yaklaşmasına izin vermeyin.

Keskin bıçaklar bulunduğuna dikkat edin.

Bakım çalışmasından önce veya kablo hasar görmüşse fişi makineden çıkartın.

Esnek elektrik kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.

GÜVENLİK UYARISI SİMGESİ: Diğer simgeler veya resimler ile birlikte kullanılabilecek dikkat veya uyarı mesajlarını belirtir.

ÇİFT YALITIMLI

Çim biçme makineniz çift yalıtımlıdır.

Bu da harici tüm parçaların elektriksel olarak güç kaynağından yalıtılmış olduğu anlamına gelir. Bu yalıtım, elektrikli ve mekanik parçalar arasına ilave bir yalıtım bariyeri yerleştirilerek gerçekleştirilir.

2. GENEL GÜVENLİK KURALLARI

Güvenlik kurallarının amacı, olası tehlikelere dikkatinizi çekmektir. Güvenlik simgelerine ve bunlarla birlikte verilen açıklamalara dikkat etmeniz ve bunları anlamanız oldukça önemlidir. Ancak, güvenlik uyarıları tek başlarına herhangi bir tehlikeyi ortadan kaldırmaz. İlgili talimatlar veya uyarılar uygun kaza önleme tedbirlerinin yerine geçmez.

UYARI: Bir güvenlik uyarısına uyulmaması sizin ve başkalarının ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilir. Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma gibi riskleri azaltmak için güvenlik önlemlerine mutlaka uyun. Güvenli çalıştırmaya devam etmek ve bu makineyi kullanacak diğer kişilere öğretmek için bu kullanım kılavuzunu saklayın ve sıkça gözden geçirin.

UYARI: Makinenin çalıştırılması sırasında, gözlerinize yabancı maddeler sıçrayabilir ve bunlar ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir. Makineyi çalıştırmaya başlamadan önce, mutlaka koruyucu gözlük veya kenarı muhafazalı koruyucu gözlük kullanın ve gerektiğinde tam yüz maskesi takın. Gözlüğün ya da kenarı muhafazalı koruyucu gözlüğün üzerine Geniş Görüş Açılı Güvenlik Maskesi takmanızı tavsiye ederiz.

1) Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kontrolleri ve makinenin güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olun.
2) Çocukların veya bu talimatları bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Bazı ülkelerde kullanıcı yaşını sınırlandıran yönetmelikler yürürlükte olabilir.
3) Çim biçme makinesini kesinlikle insanların, özellikle de çocukların veya evcil hayvanların yakınında çalıştırmayın.
4) Yaralanmalar veya mal kayıplarıyla sonuçlanan kazalardan veya tehlikelerden tek başına operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağına dikkat edin.
5) Çim biçerken daima sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Makineyi kesinlikle çıplak ayakla veya ayağınızda terlik veya sandalet varken çalıştırmayın.
6) Makinenin kullanılacağı alanı dikkatli bir şekilde kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek nesneleri kaldırın.
7) Her kullanımdan önce mutlaka bıçakların, bıçak cıvatalarının ve kesici tertibatının aşınmamış ve hasarsız olduğundan emin olmak için gerekli kontrolleri gerçekleştirin. Dengenin korunması için, aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve cıvataları değiştirin.

8) Çim biçme makinesini yalnızca gün ışığında veya iyi bir aydınlatmayla çalıştırın.
9) Mümkünse, makineyi ıslak çimlerde kullanmaktan kaçının.
10) Eğimlerde mutlaka yere sağlam ve dengeli basın.
11) Makineyi yürüyerek çalıştırın ve kesinlikle koşmayın.
12) Tekerlekli makineler ile eğimli arazide çim biçerken, eğime dik çalışın, kesinlikle aşağı veya yukarı yürüyerek çalışmayın.
13) Eğimli arazide çalışma yönünüzü değiştirirken çok dikkatli olun.
14) Çim biçme makinesini aşırı derecede dik eğimli arazide kullanmayın.
15) Çim biçme makinesinin yönünü değiştirirken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
16) Çim dışındaki alanlardan geçerken çim biçme makinesinin yatırılması gerekiyorsa ve çim biçme makinesinin biçilecek alana veya biçilecek alandan taşınması sırasında bıçağı durdurun.
17) Muhafazaları hasarlı veya emniyet cihazları, örneğin deflektörleri ve/veya çim hazneleri yerinde olmayan çim biçme makinelerini kesinlikle çalıştırmayın.
18) Motoru talimatlara uygun olarak dikkatli bir şekilde çalıştırın ve çalıştırmadan önce ayaklarınızın bıçaklardan yeterli uzaklıkta durduğundan emin olun.
19) Çim biçme makinesinin çalıştırılması için yatırılmasının gerektiği durumlar hariç, motoru çalıştırdıktan sonra çim biçme makinesini yatırmayın. Böyle bir durumda, makineyi gereğinden fazla yatırmayın ve yalnızca operatörün uzağındaki bölümünü yatırın.
20) Deşarj oluğunun önünde duruyorken, motoru çalıştırmayın.
21) Ellerinizi veya ayaklarınızı hareketli parçaların yakınına veya altına koymayın. Deşarj açıklığını her zaman temiz tutun.
22) Motor çalışıyorken, çim biçme makinesini kesinlikle kaldırmayın veya taşımayın.
23) Şu durumlarda motoru durdurun ve fişini prizden çekin:
- tıkanıklıkları veya oluktaki birikmeyi temizlemeye başlamadan önce;
- çim biçme makinesini kontrol etmeye, temizlemeye veya üzerinde herhangi bir işlem yapmaya başlamadan önce;
- yabancı bir nesneye çarpıldığında. Aşağıdaki durumlarda çim biçme makinesinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve makineyi yeniden başlatmadan ve çalıştırmadan önce gerekli onarımları yaptırın;
- çim biçme makinesi anormal derecede titreşimli çalışıyorsa (derhal kontrol edin).
24) Makineyi sürekli olarak güvenli ve çalışır durumda tutmak için tüm somunların, cıvataların ve vidaların sağlam şekilde sıkıldığından emin olun.
25) Çim haznesinde aşınma veya hasar olup olmadığını sık sık kontrol edin.
26) Güvenlik nedeniyle aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
27) Kablosu hasar görmüş veya aşınmış çim biçme makinelerini kullanmayın.
28) Hasarlı bir kabloyu güç kaynağına bağlamayın veya güç kaynağı ile bağlantısını kesmeden hasarlı kablolara dokunmayın. Hasarlı bir kablo elektrik çarpmasına yol açabilir.
29) Makine ile güç kaynağı arasındaki bağlantı kesilmeden ve bıçak tamamen durmadan kesinlikle bıçağa dokunmayın.
30) Uzatma kablolarını bıçaktan uzakta tutun. Bıçak, kablonun hasar görmesine ve neticesinde elektrik çarpmasına yol açabilir.
31) Aşağıdaki durumlarda güç beslemesini kesin (yani, fişi prizden çıkartın):
- makinenin başından ayrılacağınızda;
- bir tıkanıklığı temizlemeye başlamadan önce;
- makineyi kontrol etmeye, temizlemeye veya üzerinde herhangi bir işlem yapmaya başlamadan önce - yabancı bir nesneye çarpıldığında;
- makine anormal derecede titreşimli çalıştığında.
32) Çocuklar, bu makine ile oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
33) Bu makine, makinenin güvenliğinden sorumlu personelin makinenin kullanımına ilişkin kontrol veya talimatları olmadan fiziksel, algısal veya zihinsel problemleri olan ve yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
34) Besleme kablosu hasarlıysa, mutlaka üretici veya yetkili temsilcisi tarafından tedarik edilen özel bir kabloyla değiştirilmelidir.
35) Makinenin güvenli kullanımına ilişkin talimatlara, makineyle birlikte bir Artık Akım Cihazının (RCD) kullanılması ve bu cihazın devreye girme akımının 30 mA'dan yüksek olmaması yönündeki uyarı da dahildir.
36) Çim biçme makinesini yalnızca makinenin öngörüldüğü amaçlar, yani çim kesme ve toplama işlemleri için kullanın. Başka amaçlarla kullanılması tehlikeli durumlara ve makinenin arızalanmasına yol açabilir.

3. PARÇALARIN TANIMI (Şekil 1)

4. TEKNİK BİLGİLER

Model:	EM-41
Anma Gerilimi:	230 V~
Anma Frekansı:	50 Hz
Anma Gücü:	1.600 W
Yüksüz Hızı:	2.900/dk.
Kesme Genişliği:	410 mm

Model:	EM-41
EN60335 uyarınca gürültü	
Ses basıncı seviyesi (L_{pA}):	83 dB (A)
Ses gücü seviyesi (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Belirsizlik (K):	2,38 dB (A)
EN60335 uyarınca titreşim	
Titreşim emisyonu (a_h):	2,5 m/s^2 ve altı
Belirsizlik (K):	1,5 m/s^2
Çim haznesi:	50 L
Net ağırlık:	25,8 kg
Sıvılara karşı koruma sınıfı:	IPX4
Yüksek ayarı:	20 - 75 mm, 5 kademeli

5. MONTAJ

5-1 KATLANIR KOLUN TAKILMASI

A) Alt tutma demirlerini kilitleme mandallarını kullanarak ünite gövdesine sabitleyin. **(Şekil 2 - 5)**
B) Katlanabilmesi için üst tutma demirlerini serbest bırakın. Üst ve alt tutma kollarını kilitleme mandalı ile bağlayın. **(Şekil 6 ve 7)**
C) Kabloyu kol milinin üzerine yerleştirin. Kablo kelepçesi ile alt kolun orta kısmına, makinenin dışına gelecek şekilde sabitleyin. Aksi takdirde, kablo, arka kapak açılırken/kapanırken takılabilir veya üst kol katlanırken zorlanabilir. **(Şekil 8)**

5-2 ÇİM HAZNESİNİN TAKILMASI

1. Hazneyi takmak için: Arka kapağı kaldırın ve çim haznesini makinenin arkasına takın. **(Şekil 9 ve 10)**
2. Hazneyi çıkartmak için: Arka kapağı kaldırın ve çim haznesini çıkartın.

6. KESME YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI

Kolu dişli parçadan ayırmak için yukarı doğru çekin. Yüksekliği ayarlamak için kolu ileriye veya geriye doğru itin.
Yükseklik (bıçak ile zemin arasındaki mesafe), 20 mm (en düşük konum) ila 75 mm (en yüksek konum) arasında, 5 yükseklik kademesinde (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/ 75 mm) ayarlanabilir. **(Şekil 11)**

UYARI: Bu ayar işlemini mutlaka bıçak durduktan sonra gerçekleştirin.

7. UYGUN YÜKSEKLİK AYARI

1) Alt kolu sabitleyen kilitleme mandalını açın (bkz. **Şekil 12**).
2) Alt kolu yukarı ve aşağı hareket ettirerek, uygun yükseklik ayarını gerçekleştirin (bkz. **Şekil 13**). Bu tip çim biçme makinelerinde, 1. yükseklikte alt kol ile zemin arasındaki mesafe en yüksek ve 3. yükseklikte en düşük olacak şekilde seçilebilecek 3 ayar yüksekliği mevcuttur.
3) Uygun yükseklik ayarını gerçekleştirdikten sonra, kilitleme mandalları ile alt kolu tekrar sabitleyin.

UYARI: Alt kolun sol tarafı ile sağ tarafı mutlaka aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.

8. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

a) Her zaman deflektör veya çim haznesi doğru konuma takılı haldeyken çalışın.
b) Çim haznesini çıkartmadan veya kesme yüksekliği konumunu ayarlamaya başlamadan önce mutlaka motoru durdurun.
1) Çim biçmeye başlamadan önce, biçilecek arazide makine tarafından fırlatılabilecek tüm yabancı maddeleri temizleyin. Çim biçilirken, gözden kaçırılmış olabilecek yabancı maddelere karşı dikkatli olun. **(Şekil 14)**
2) Motoru çalıştırırken veya normal kullanım sırasında çim biçme makinesinin arka kısmını kesinlikle kaldırmayın. **(Şekil 15)**
3) Havalandırma deliklerinin her zaman açık olduğundan emin olun.
4) Motor çalışıyorken, ellerinizi veya ayaklarınızı kesinlikle alt tabla altına veya arka deşarj oluğuna sokmayın. **(Şekil 16)**

9. ÇALIŞTIRMA

Çim biçme makinesini elektrik kaynağına bağlamadan önce, ana besleme geriliminin 230 V – 50 Hz olduğundan emin olun. Çim biçme makinesi açık konumdayken, gösterge ışığı yanar **(Şekil 17)**.
Motoru aşağıda açıklandığı şekilde çalıştırın **(Şekil 18)**.
a) Emniyet düğmesine (1) basın.
b) Bu sırada, çalıştırma kolunu (2) çekin ve makineyi çim üzerinde tutun.
c) Motor çalışıyorken, çim biçme makinesini iterek kullanın. Çalıştırma kolunu bıraktığınızda, motor duracaktır.

DİKKAT: Bıçak, motor çalışmaya başlar başlamaz dönmeye başlar.

UYARI: Motor kapatıldıktan sonra kesici parçalar bir süre daha dönmeye devam eder.

DİKKAT: Kullanılan güç kaynağının arayüz noktasındaki izin verilen maksimum sistem empedansını Zmaks (0,330Ω) belirleyin, Zmaks (0,330Ω) değerini makinenin kullanım kılavuzunda belirtin ve makine yalnızca bu empedansa veya daha düşük bir empedansa sahip bir kaynağa bağlanacaksa, kullanıcıyı bu değeri ilgili kuruma danışarak belirlemesi gerektiği konusunda bilgilendirin.

10. BIÇAK

Bıçak, preslenmiş çelikten imal edilmiştir. Bıçağın sık sık (bir bileme çarkıyla) bilenmesi gerekir.
Her zaman dengeli olduğundan emin olun (dengesiz bir bıçak, tehlikeli titreşimlere neden olur). Bıçağın dengeli olup olmadığını kontrol etmek için, ortadaki deliğe yuvarlak bir çubuk sokun ve bıçağı yatay olarak kaldırın. **(Şekil 19)** Dengeli bir bıçak yatay konumda kalacaktır. Bıçak dengesizse, ağır ucu aşağı doğru dönecektir. Bıçak tamamen dengeye gelene kadar ağır tarafı bileyin.
(Şekil 20) Bıçağı (2) çıkartmak için, bıçak vidasını (3) sökün. **(Şekil 21 - 23)**
Fanın (1) durumunu kontrol edin ve varsa, hasarlı parçaları değiştirin. **(Şekil 21)**
Yeniden monte ederken, kesici kenarların motorun dönüş yönüne baktığından emin olun. Bıçak vidası (3) mutlaka 20-25 Nm'lik bir tork kuvveti uygulanarak sıkılmalıdır.

UYARI: Servis sırasında bıçağı yalnızca DOLMAR 263001427 tip bıçakla değiştirin.

11. UZATMA KABLOLARI

Yalnızca açık havada kullanım için uygun, PVC (H05VV-F) veya plastik kaplamalı (H05RN-F), normal hizmet tipi ve kesit alanı 1,5 mm^2'den küçük olmayan uzatma kablolarını kullanın.
Makineyi çalıştırmadan önce, besleme kablosunda ve uzatma kablolarında hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin ve hasar veya yıpranma varsa kabloyu çıkartın. Kablonun kullanım sırasında hasar görmesi halinde, kabloyu derhal güç kaynağından çıkartın. GÜÇ KAYNAĞI İLE BAĞLANTISINI KESMEDEN ÖNCE KABLOYA KESİNLİKLE DOKUNMAYIN. Kablosu hasar görmüş veya aşınmış makineleri kesinlikle kullanmayın. Uzatma kablosunu kesici parçalardan uzak tutun.

12. BAKIM VE TEMİZLİK

UYARI: Herhangi bir Bakım veya temizlik çalışmasına başlamadan önce mutlaka ana güç beslemesini kesin!
Makineye kesinlikle su püskürtmeyin. Su girmesi anahtar-priz kombinasyonuna ve elektrikli motora zarar verebilir. Makineyi temiz bir el fırçasıyla vs. temizleyin.
Uzman kontrolü gereklidir, bu nedenle herhangi bir ayarı kendi başınıza yapmaya çalışmayın. Aşağıdaki durumlarda mutlaka bir Dolmar yetkili servis merkezine danışın:
a) Çim biçme makinesi bir nesneye çarparsa.
b) Motor aniden durursa.
c) Bıçak eğilirse (düzeltmeye çalışmayın!).
d) Motor mili eğilirse (düzeltmeye çalışmayın!).
e) Kablo bağlandığında, kısa devre meydana gelirse.
f) Dişliler hasar görürse.
g) V kayışı hasar görürse.

13. SORUN GİDERME

UYARI: Herhangi bir bakım veya temizlik çalışmasına başlamadan önce, ana güç kablosunu çekin ve kesici parçalar tamamen durana kadar bekleyin.

Arıza	Düzeltici işlem
Motor çalışmıyor	Ana bağlantı kablosunu kontrol edin. Makineyi çimleri kısa bir alanda veya daha önce biçilmiş bir alanda çalıştırın. Deşarj kanalını/muhafazasını kontrol edin, çim biçme bıçağı mutlaka serbest şekilde dönmelidir. Kesme yüksekliğini düzeltin.
Motor gücü düşüyor	Kesme yüksekliğini düzeltin. Deşarj kanalını/muhafazasını temizleyin. Çim bilme bıçağını biletin/değiştirtin → yetkili servis merkezi.
Çim haznesi dolmuyor	Kesme yüksekliğini düzeltin. Çimlerin kurumasını bekleyin. Çim bilme bıçağını biletin/değiştirtin → yetkili servis merkezi. Çim haznesindeki ızgarayı temizleyin. Deşarj kanalını/muhafazasını temizleyin.

DİKKAT: Bu tablo yardımıyla düzeltilemeyen arızalar mutlaka yalnızca Dolmar yetkili servis merkezi tarafından düzeltilmelidir.

14. ÇEVREYE DOST ŞEKİLDE BERTARAFI

Elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı AB direktifi ve bu direktifin ilgili ülke kanunlarında uygulanması uyarınca, tüm elektrikli aletler mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu şekilde geri dönüştürülmelidir.
Alternatif bertaraf yöntemi: Elektrikli aletin sahibi, aleti üreticiye iade etmezse, aletin uygun bir toplama merkezinde ulusal geri dönüşüm kanunları ve yönetmelikleri uyarınca geri dönüştürülmesi için gerekli işlemleri yapmakla yükümlüdür.
Bu kural aksesuarlar ve elektrikli veya elektronik parçalar olmayan aletler için geçerli değildir.

Yalnızca Avrupa ülkeleri için
AT Uygunluk Beyanı
Aşağıda imzaları bulunan ve Dolmar GmbH tarafından yetkilendirilmiş Tamiro Kishima ve Rainer Bergfeld DOLMAR makine(ler) ile ilgili şu hususları beyan eder:
Makinenin Adı: Elektrikli çim biçme makinesi
Model Numarası / Tipi: EM-41
Teknik Özellikler: Bkz. “4. Teknik Bilgiler”
seri üretimdir ve
Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC,
2000/14/EC ve 2005/88/EC
Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Teknik dokümanlar şu adreste bulunan dosyalarda mevcuttur:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
2000/14/EC sayılı Direktif tarafından istenen uygunluk değerlendirme prosedürü, Ek VI'ya uygundur.
Onaylayan Kurum:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Tanım numarası: 0036
EM-41 Modeli
Ölçülen Ses Gücü Düzeyi: 91,4 dB
Garanti Edilen Ses Gücü Düzeyi: 96 dB

25 Kasım 2009

Tamiro Kishima
Genel Müdür

Rainer Bergfeld
Genel Müdür

Förklaring till översiktsbilderna

1. Övre handtag
2. Strömbrytarhandtag
3. Kopplingsdosa
4. Säkerhetsknapp
5. Gräsuppsamlare
6. Kabelhake
7. Hjul
8. Höjdinställningsspak
9. Klippdäck
10. Motorkåpa
11. Låsratt
12. Kabelhake
13. Kontrollampa

LÄR KÄNNA DIN GRÄSKLIPPARE

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, lägg märke till de rekommenderade säkerhetsinstruktionerna innan, under och efter användningen av din gräsklippare. Genom att följa dessa enkla instruktioner kommer du också att bevara din gräsklippare i gott skick. Bekanta dig med kontrollerna på din gräsklippare innan du använder den, men se framför allt till att du lär dig hur du stoppar gräsklipparen i ett nödläge. Behåll denna bruksanvisning och all annan information tillsammans med gräsklipparen för framtida bruk.

1. SYMBOLER MÄRKTA PÅ PRODUKTEN

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder gräsklipparen och förvara den på ett säkert ställe för framtida bruk.

Håll åskådare borta.

Se upp för vassa knivar.

Dra ut maskinens stickkontakt innan du utför underhållsarbete eller om kabeln är skadad.

Håll den flexibla kabeln borta från de skärande knivarna.

SYMBOL FÖR UPPMÄRKSAMHET:
Indikerar försiktighet eller varning och kan användas tillsammans med andra symboler eller bilder.

DUBBELISOLERAD

Gräsklipparen är dubbelisolerad.

Detta betyder att alla yttre delar är strömisolerade. Detta åstadkoms genom att en extra isolerande barriär är placerad mellan de elektriska och mekaniska delarna.

2. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Syftet med säkerhetsanvisningarna är att uppmärksamma dig på möjlig fara. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna till dessa kräver din fulla uppmärksamhet och förståelse. Säkerhetsvarningarna eliminerar inte någon fara av sig själv. Instruktioner eller varningar som de ger ska inte ersätta förebyggande olycksåtgärder.

VARNING: Att misslyckas att hörsamma en säkerhetsvarning kan resultera i allvarlig skada för dig eller andra. Följ alltid säkerhetsföreskrifterna för att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och personskada. Spara denna bruksanvisning och gå igenom den ofta för fortsatt säker användning och för att instruera andra som ska använda denna maskin.

VARNING: Användningen av maskiner kan leda till att främmande föremål kastas in i dina ögon, vilket kan orsaka allvarliga ögonskador. Bär alltid korgglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd och ett komplett ansiktsskydd, vid behov, innan du börjar arbeta med maskinen. Vi rekommenderar en säkerhetsmask med brett visir för användning över glasögon eller standardskyddsglasögon med sidoskydd.

1) Läs noggrant igenom instruktionerna. Bekanta dig med kontrollerna och den korrekta användningen av utrustningen.
2) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer som inte känner till dessa instruktioner. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för användaren.
3) Använd aldrig gräsklipparen när personer, speciellt barn, eller djur finns i närheten.
4) Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller eventuell fara gentemot andra personer och deras egendom.
5) Bär alltid kraftiga skor och långbyxor när gräset klipps. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.
6) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet och ta bort alla föremål som skulle kunna kastas ut från maskinen.
7) Utför alltid en visuell inspektion innan användningen för att kontrollera att knivar, knivbultar och skärare inte är utnötta eller skadade. Ersätt samtliga utnötta eller skadade knivar och bultar i hela satser så att balansen bibehålls.
8) Arbeta endast i dagsljus eller med god belysning.
9) Undvik om det är möjligt att använda utrustningen i blött gräs.

10) Se alltid till att ha balans på sluttningar.
11) Gå, spring aldrig.
12) För hjulförsedda roterande maskiner: klipp tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
13) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
14) Klipp inte på väldigt branta ytor.
15) Var särskilt försiktig när du vänder eller drar gräsklipparen emot dig.
16) Stoppa kniven om gräsklipparen måste lutas för att transporteras över gräsfria ytor och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
17) Använd aldrig gräsklipparen om skydden är skadade eller utan säkerhetsutrustningen t ex stenskydd och/ eller gräsuppsamlare.
18) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna långt borta från knivarna.
19) Luta inte gräsklipparen när du startar den, förutom om gräsklipparen måste lutas vid start. I så fall ska den inte lutas mer än vad som är absolut nödvändigt och lyft endast den del som är längst bort från operatören.
20) Starta inte motorn när du står framför gräsutkastningsöppningen.
21) Håll aldrig händer eller fötter i närheten eller under roterande delar. Stå alltid långt ifrån gräsutkastningsöppningen.
22) Lyft aldrig upp eller bär gräsklipparen när motorn är igång.
23) Stoppa motorn och dra ut stickkontakten:
    - innan du tar bort något som fastnat eller rensar utkastningsrännan;
    - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller något arbete utförs på den;
    - om du slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera gräsklipparen om det uppstått skador och utför reparationer innan maskinen startas och används på nytt;
    - om gräsklipparen börjar vibrera på ett onormalt sätt (kontrollera omedelbart).
24) Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att alltid bibehålla utrustningen i säkert arbetsskick.
25) Kontrollera gräsuppsamlaren ofta så att den inte är utnött eller försämrad.
26) Byt ut utnötta eller skadade delar för säker användning.
27) Använd inte gräsklipparen om kablarna är skadade eller slitna.
28) Anslut aldrig en skadad kabel till elnätet eller vidrör en skadad kabel innan den är bortkopplad från elnätet. En skadad kabel kan resultera i strömförande delar.
29) Rör inte kniven innan maskinen är bortkopplad från elnätet eller innan kniven har stannat helt.
30) Håll förlängningskablar borta från kniven. Kniven kan skada kablarna och vilket kan leda till kontakt med strömförande delar.
31) Koppla bort från elnätet (t ex dra ut stickkontakten ur vägguttaget):
    - när maskinen lämnas utan uppsikt;
    - innan du tar bort något som fastnat i maskinen;
    - före kontroll, rengöring eller arbete på maskinen, eller efter att ha kört på ett främmande föremål;
    - om gräsklipparen börjar vibrera på ett onormalt sätt.
32) Barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
33) Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, mental eller sensorisk förmåga, eller av personer som inte har erfarenhet och kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
34) Om den medskickade kabeln är skadad måste den ersättas med en ny specialkabel som finns tillgänglig från tillverkaren eller dess återförsäljare.
35) Instruktioner för säker hantering av apparaten, inklusive en rekommendation att strömförsörjningen till apparaten ska ske via en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.
36) Använd gräsklipparen endast för det ändamål den är avsedd för dvs att klippa och samla ihop gräs. All annan användning kan vara farlig och orsaka skada på maskinen.

3. BESKRIVNING AV DELAR (Fig. 1)

4. TEKNISK DATA

Modell:	EM-41
Märkspänning:	230 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Märkeffekt:	1.600 W
Obelastat varvtal:	2.900/min
Skärvidd:	410 mm
Buller i enlighet med EN60335	
Ljudtrycksnivå (L_{pA}):	83 dB (A)
Ljudeffektnivå (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Mättolerans (K):	2,38 dB (A)
Vibration i enlighet med EN60335	
Vibrationsemission (a_h):	2,5 m/s^2 eller lägre
Mättolerans (K):	1,5 m/s^2
Gräsuppsamlare:	50 L
Nettovikt:	25,8 kg
Skyddsgrad mot vätska:	IPX4
Höjdinställning:	20 - 75 mm, 5 lägen

5. MONTERING

5-1 MONTERA DET FÄLLBARA HANDTAGET

A) Fäst de nedre handtagsstängerna i klippdäcket med låsrattarna. **(Fig. 2 - 5)**
B) Fäll ut de övre handtagsstängerna. Fäst handtagets övre och undre del med låsratten. **(Fig. 6 och 7)**
C) Placera kabeln över handtagsskaftet. Kläm fast den runt det nedre handtagets mitt med kabelhaken så att kabeln är fäst på utsidan av maskinen. Annars kan kabeln nypas fast när stenskyddet öppnas/stängs eller dras i när det övre handtaget viks ihop. **(Fig. 8)**

5-2 MONTERA GRÄSUPPSAMLAREN

1. Fastsättning: Lyft stenskyddet och haka fast gräsuppsamlaren på maskinens baksida. **(Fig. 9 och 10)**
2. Borttagning: Ta tag i och lyft upp stenskyddet, ta bort gräsuppsamlaren.

6. REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

Tryck ut spaken för att frigöra den från stället. Flytta spaken framåt eller bakåt för att justera höjden.
Höjden (kniven till marken) kan regleras från 20 mm (den lägsta positionen) till 75 mm (den högsta positionen), 5 höjdpositioner (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Fig. 11)**

VARNING: Utför regleringen endast med stillastående kniv.

7. INSTÄLLNING AV EN PASSANDE HÖJD

1) Dra ut låsratten som fäster det lägre handtaget, se **Ffig. 12**.
2) Se **Fig. 13**, flytta det lägre handtaget upp och ner, och justera det till passande höjd.
   Det finns 3 höjdlägen som du kan välja mellan på denna typ av gräsklippare. Vid läge 1 sänks handtaget till marken vilket är det högsta läget. Läge 3 är det lägsta.
3) Ställ in passande höjd och fäst sedan det nedre handtaget med låsrattarna.

VARNING: Vänster och höger sida på det lägre handtaget måste ställas in på samma höjd.

8. SÄKERHETSÅTGÄRDER

a) Använd alltid maskinen med deflektor eller gräsuppsamlare i rätt position.
b) Stoppa alltid motorn innan gräsuppsamlaren tas bort eller vid reglering av klipphöjden.
1) Avlägsna alla främmande föremål från gräsmattan som kan kastas ut från maskinen före klippningen. Var uppmärksam under klippningen på främmande föremål på gräsmattan som du kan ha missat. **(Fig. 14)**
2) Lyft aldrig den bakre delen av gräsklipparen medan du startar motorn eller under klippningen. **(Fig. 15)**
3) Försäkra dig alltid om att lufthålen är fria från smuts.
4) Placera aldrig dina händer eller fötter under klippdäcket eller i den bakre gräsutkastningsöppningen medan motorn är igång. **(Fig. 16)**

9. STARTA

Kontrollera att spänningen är 230 V - 50 Hz innan du ansluter gräsklipparen till elnätet. När gräsklipparen får ström tänds indikatorlampan **(Fig. 17)**.
Starta motorn på följande sätt **(Fig. 18)**.
a) Tryck på säkerhetsknappen (1).
b) Och dra under tiden i kontrollhandtaget (2) och behåll det i det läget.
c) Skjut gräsklipparen manuellt när motorn går. Om du släpper kontrollhandtaget stannar motorn.

FÖRSIKTIGHET: Kniven börjar rotera så fort motorn startar.

VARNING: Skärande delar fortsätter att rotera efter det att motorn stängts av.

FÖRSIKTIGHET: Bestäm den maximala tillåtna systemimpedansen Zmax (0,330Ω) vid linjeanslutningen, förklara Zmax (0,330Ω) i bruksanvisningen och instruera användaren att bestämma i konsultation med förmedlande elbolag, vid behov, att utrustningen är ansluten till en strömförsörjning med den impedansen eller lägre.

10. KNIV

Kniven är tillverkad av pressat stål. Det är nödvändigt att slipa den ofta (med en slipskiva).
Kontrollera att den alltid är i jämnvikt (en obalanserad kniv skapar farliga vibrationer). För in en rund stång genom mitthålet och stöd kniven horisontalt för att kontrollera balansen. **(Fig. 19)** En balanserad kniv förblir horisontell. Om kniven inte är balanserad kommer den tunga änden att rotera neråt. Slipa den tunga sidan på nytt tills kniven är balanserad. **(Fig. 20)** För att ta bort kniven (2) skruvar du ur den skruv som fäster den (3). **(Fig. 21 - 23)**
Kontrollera fläktens (1) förhållande och byt ut eventuella delar som är skadade. **(Fig. 21)**
Kontrollera vid monteringen att de skärande delarna är riktade i motorns rotationsriktning. Knivens skruv (3) måste dras åt till ett vridmoment på 20 - 25 Nm.

VARNING: Vid service, byt endast ut kniven mot: Endast DOLMAR 263001427.

11. FÖRLÄNGNINGSKABLAR

Använd endast förlängningskablar för utomhusbruk, PVC (H05VV-F) eller gummikabel (H05RN-F) för vanligt arbete med en area på tvärsnittet ej understigande 1,5 mm^2. Kontrollera den medskickade kabeln och förlängningskablarna före användningen så att de inte har skadats under tidigare användning och ta bort eventuell skadad eller sliten kabel. Om kabeln skadas under användning ska kabeln genast kopplas bort från elnätet. RÖR INTE KABELN FÖRRÄN DEN ÄR BORTKOPPLAD FRÅN ELNÄTET. Använd inte apparaten om kabeln är skadad eller sliten. Håll förlängningskabeln borta från skärande delar.

12. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

VARNING: Innan något underhållsarbete eller rengöring utförs ska alltid stickkontakten dras ut!
Spreja inte vatten på enheten. Inträde av vatten kan förstöra kombinationsenheten strömbrytare/stickkontakt och elmotorn. Rengör enheten med en duk, handborste etc.

Inspektion av en fackman krävs, utför inte några justeringar själv, du måste kontakta Dolmars auktoriserade servicecenter:

a) Om gräsklipparen slår emot ett föremål.
b) Om motorn plötsligt stannar.
c) Om kniven är böjd (räta inte ut den!).
d) Om motoraxeln är böjd (räta inte ut den!).
e) Om en kortslutning uppstår när kabeln är ansluten.
f) Om växlarna är skadade.
g) Om kilremmen är felaktig.

13. FELSÖKNING

VARNING: Dra alltid ut stickkontakten och vänta tills kniven har stannat helt innan du utför något underhålls- eller rengöringsarbete.

Fel	Åtgärd
Motorn startar inte	Kontrollera strömanslutningskabeln. Starta på kort gräs eller på ett område som redan har klippts. Rengör gräsutkastningskanal/hölje-den klippande kniven måste rotera fritt. Korrigera klipphöjden.
Motoreffekten avtar	Korrigera klipphöjden. Rengör gräsutkastningskanalen/höljet. Få klippkniven slipad/utbytt → auktoriserat servicecenter.
Gräsuppsamlaren är inte fylld	Korrigera klipphöjden. Tillåt gräsmattan att torka. Få klippkniven slipad/utbytt → auktoriserat servicecenter. Rengör skyddsgallret på gräsuppsamlaren. Rengör gräsutkastningskanalen/höljet.

FÖRSIKTIGHET: Fel som inte kan åtgärdas med hjälp av denna tabell ska endast korrigeras av Dolmars auktoriserade servicecenter.

14. MILJÖVÄNLIG AVFALLSHANTERING

Enligt EU-direktiv 2002/96/EC för elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lag, måste alla elektriska maskiner samlas separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.
Alternativ avfallshantering: om ägaren av maskinen inte lämnar tillbaka maskinen till tillverkaren är ägaren ansvarig för korrekt avfallshantering på en utsedd uppsamlingspunkt där maskinen förbereds för återvinning enligt nationella lagar och bestämmelser.
Detta inkluderar inte tillbehör och maskiner utan elektriska eller elektroniska komponenter.

Gäller endast Europa
EU-deklaration om överensstämmelse
Undertecknade, Tamiro Kishima och Rainer Bergfeld, auktoriserade av Dolmar GmbH, deklarerar att DOLMAR:s maskin(er):
Maskinbeteckning: Gräsklippare med elektrisk motor
Modellnr:/typ: EM-41
Specifikationer: Se “4. Teknisk data”
ingår i serieproduktion och
uppfyller följande Europeiska direktiv:
2006/42/EU, 2006/95/EU, 2004/108/EU, 2000/14/EU och 2005/88/EU
Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Den tekniska dokumentationen finns arkiverad i:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Konformitetsgodkännandet som krävs av direktivet 2000/14/EU har utförts av Annex VI.
Anmält organ:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikationsnummer: 0036
Modell EM-41
Uppmätt ljudeffektnivå: 91,4 dB
Garanterad ljudeffektnivå: 96 dB

25:e November 2009

Tamiro Kishima
Verkställande direktör

Rainer Bergfeld
Verkställande direktör

Forklaring til generel oversigt

1. Øverste håndtag
2. Afbryderhåndtag
3. Afbryderkasse
4. Sikkerhedsknap
5. Græsopsamler
6. Kabelklemme
7. Hjul
8. Højdejusteringsarm
9. Understel
10. Motordæksel
11. Låsegreb
12. Kabelkrog
13. Indikatorlampe

LÆR DIN PLÆNEKLIPPER MED ELEKTRISK MOTOR AT KENDE

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem og bemærk de anbefalede sikkerhedsanvisninger før, under og efter brug af din plæneklipper. Efterfølger du disse simple anvisninger er det også med til at vedligeholde din plæneklipper i god stand. Gør dig bekendt med betjeningen af din plæneklipper inden du anvender den, og sørg især for at kende til, hvordan du stopper plæneklipperen i et nødstilfælde. Gem denne brugsanvisning og andre papirer til plæneklipperen, så de altid er til rådighed.

1. SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden brug af plæneklipperen og opbevar den på et sikkert sted, så den altid er til rådighed.

Hold andre tilstedeværende på afstand.

Pas på skarpe knive.

Tag stikket ud af maskinen inden vedligeholdelse, eller hvis ledningen er beskadiget.

Hold flexstrømforsyningsledningen væk fra skæreknivene.

SYMBOL FOR SIKKERHEDSADVARSEL: Angiver opfordring til forsigtighed eller advarsel i forbindelse med andre symboler eller billeder.

DOBBELTISOLERET

Plæneklipperen er dobbeltisoleret.

Dette betyder, at alle eksterne dele er elektrisk isolerede fra strømforsyningen. Dette opnås ved at placere en ekstra isoleringsbarriere mellem de elektriske og mekaniske dele.

2. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Formålet med sikkerhedsreglerne er at gøre dig opmærksom på eventuelle farer. Sikkerhedssymbolerne, og forklaringerne sammen med dem, kræver din fulde opmærksomhed og forståelse. Sikkerhedsadvarslerne alene eliminerer ikke alle farer. De instruktioner eller advarsler de giver, er ikke erstatninger for korrekt ulykkesforebyggelse.

ADVARSEL: Hvis sikkerhedsadvarslerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på dig selv eller andre. Efterfølg altid sikkerhedsforholdsreglerne for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Gem brugsanvisningen og konsulter den ofte for fortsat sikker anvendelse og for instruktion af andre, der eventuelt bruger denne maskine.

ADVARSEL: Enhver anvendelse af en maskine kan medføre, at der udkastes fremmedlegemer som du kan få i øjnene, hvilket kan resultere i alvorlig beskadigelse af øjnene. Inden anvendelse af en maskine skal du altid bære beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse eller en ansigtsskærm, hvis det er nødvendigt. Vi anbefaler en bred beskyttelsesmaske til brug over briller eller almindelige beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse.

1) Læs omhyggeligt instruktionerne igennem. Gør dig bekendt med betjeningen og den korrekte anvendelse af maskinen.
2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har kendskab til disse instruktioner, anvende plæneklipperen. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
3) Klip aldrig græs mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
4) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der måtte opstå mod andre personer eller deres ejendele.
5) Bær altid robust fodtøj og lange bukser under plæneklipning. Anvend ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler.
6) Gennemgå grundigt det område hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle de genstande der kan blive kastet ud af maskinen.
7) Inden brug skal du altid se efter slid eller skader på knivene, knivboltene og knivmonteringen. Udskift slidte eller beskadigede knive og bolte sætvis for at opretholde balancen.
8) Klip kun græs i dagslys eller under god kunstig belysning.

9) Undgå at anvende maskinen i vådt græs, hvor det er muligt.
10) Sørg altid for et godt fodfæste på skråninger.
11) Gå, løb aldrig.
12) For roterende maskiner med hjul, klip på tværs af skråninger og aldrig op og ned.
13) Vær meget forsigtig ved retningsændringer på skråninger.
14) Klip ikke græs på meget stejle skråninger.
15) Vær meget forsigtig, når du bakker eller trækker plæneklipperen ind mod dig.
16) Stop kniven hvis plæneklipperen skal vippes af hensyn til transport over andre overflader end græs, eller når plæneklipperen transporteres til og fra det område, hvor der skal klippes græs.
17) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelsesskærmene er beskadiget eller uden påmonteret sikkerhedsudstyr som f.eks. deflektorer og/eller græsopsamlere.
18) Start eller tænd for motoren præcis som beskrevet i brugsanvisningen med fødderne på god afstand af knivene.
19) Vip ikke plæneklipperen, når du starter motoren, undtagen hvis plæneklipperen skal vippes for at starte. I dette tilfælde skal den ikke vippes mere end absolut nødvendigt, og løft kun den del, der vender væk fra operatøren.
20) Start ikke motoren, mens du står foran græsudkastet.
21) Placer ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele. Gå aldrig ind foran græsudkastet.
22) Løft eller bær aldrig en plæneklipper, mens motoren kører.
23) Stop motoren og tag stikket ud.
    - inden fjernelse af forhindringer eller rensning af græsudkastet;
    - inden kontrol, rengøring eller arbejde på plæneklipperen;
    - efter du har ramt et fremmedlegeme. Kontroller plæneklipperen for skader og udfør reparationer inden start eller betjening af plæneklipperen;
    - hvis plæneklipperen vibrerer unormalt (kontroller straks).
24) Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet, så maskinen altid er klar til brug.
25) Kontroller jævnligt græsopsamleren for slid eller beskadigelse.
26) Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedshensyn.
27) Brug ikke plæneklipperen, hvis ledningerne er beskadiget eller slidte.
28) Tilslut ikke en beskadiget ledning til strømforsyningen og rør ikke en beskadiget ledning, før dens forbindelse til strømforsyningen er afbrudt. En beskadiget ledning kan medføre kontakt med strømførende dele.
29) Rør ikke ved kniven før maskinens forbindelse til strømforsyningen er afbrudt, og kniven er fuldstændigt stoppet.
30) Hold forlængerledninger væk fra kniven. Kniven kan beskadige ledningerne og medføre kontakt med strømførende dele.
31) Afbryd strømforsyningen (dvs. hiv stikket ud af stikkontakten):
    - inden maskinen lades uden opsyn;
    - inden du fjerner en forhindring;
    - inden kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen - efter maskinen er stødt ind i et fremmedlegeme;
    - når maskinen begynder at vibrere unormalt.
32) Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
33) Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller instrueres i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
34) Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en specialledning eller vha. en samling fra producenten eller serviceagenten.
35) Instruktioner for sikker anvendelse af apparatet, inklusive en anbefaling om, at apparatet bør strømfødes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA.
36) Brug kun plæneklipperen til det formål den er designet til, dvs. til klipning og indsamling af græs. Andre former for brug kan være farlig og forårsage skader på maskinen.

3. BESKRIVELSE AF DELE (Fig. 1)

4. TEKNISKE DATA

Model:	EM-41
Nominel spænding:	230 V-
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	1.600 W
Hastighed uden belastning:	2.900/min.
Klippebredde:	410 mm
Støj i henhold til EN60335	
Lydtryksniveau (L_{pA}):	83 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Usikkerhed (K):	2,38 dB (A)
Vibration i henhold til EN60335	
Vibrationsemission (a_h):	2,5 m/s^2 eller mindre
Usikkerhed (K):	1,5 m/s^2

Model:	EM-41
Græsopsamler:	50 l
Nettovægt:	25,8 kg
Beskyttelsesgrad mod væske:	IPX4
Højdejustering:	20 - 75 mm, 5 justeringer

5. MONTERING

5-1 MONTERING AF FOLDEHÅNDTAGET

A) Fastgør de nederste håndtagsstænder til maskinen med låsegrebene. **(Fig. 2 - 5)**
B) Udløs de øverste håndtagsstænger, så håndtaget kan foldes sammen. Tilslut det øverste håndtag og det nederste håndtag vha. låsegrebet. **(Fig. 6 og 7)**
C) Placer kablet over håndtagsstangen. Klem det fast på midten af det nederste håndtag med kabelklemmen, sådan at kablet er fastgjort på ydersiden af maskinen. Ellers kan kablet eventuelt blive klemt, når bagdækslet åbnes/lukkes, eller blive trukket i når det øverste håndtag foldes sammen. **(Fig. 8)**

5-2 MONTERING AF GRÆSOPSAMLEREN

1. Påsætning: Løft bagdækslet op og hægt græsopsamleren bag på plæneklipperen. **(Fig. 9 og 10)**
2. Aftagning: Tag fat og løft op i bagdækslet for tage græsopsamleren af.

6. JUSTERING AF KLIPPEHØJDE

Tryk udad for at frigøre armen fra tandstangen. Flyt armen fremad eller tilbage for at justere højden.
Højden (fra kniven til jorden) kan justeres fra 20 mm (laveste position) til 75 mm (højeste position),
5 højdepositioner (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Fig. 11)**

ADVARSEL: Foretag kun denne justering, mens kniven er stoppet.

7. JUSTERING AF EN PASSENDE HØJDE

1) Se **Fig. 12** og skru det låsegreb ud, der fastgør det nederste håndtag.
2) Se **Fig. 13** og flyt det nederste håndtag op og ned for at justere det på den passende højde.
Der kan vælges mellem 3 højdejusteringer på denne type plæneklipper, hvor afstanden fra nederste håndtag til jorden er størst for højde 1, og lavest for højde 3.
3) Juster ind på den passende højde og fastgør derefter det nederste håndtag med låsegrebene.

ADVARSEL: Det nederste håndtags venstre og højre side skal være justeret ind på den samme højde.

8. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

a) Benyt altid maskinen med deflektoren eller græsopsamleren i den korrekte position.
b) Stop altid motoren, inden du tager græsopsamleren af eller justerer højden på klippepositionen.
1) Inden klipning fjernes alle de fremmedlegemer fra græsplænen, der kan blive kastet ud af maskinen. Under klipningen skal du være opmærksom på eventuelle fremmedlegemer, som du har overset. **(Fig. 14)**
2) Løft aldrig bagenden på plæneklipperen, mens du starter motoren eller under normal anvendelse. **(Fig. 15)**
3) Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for afklippede materialer.
4) Placer aldrig hænderne eller fødderne neden under understellet og stik dem aldrig ind i det bagerste græsudkast, mens motoren kører. **(Fig. 16)**

9. START

Inden du tilslutter plæneklipperen til strømforsyningen, skal du sikre dig, at spændingen i stikkontakten er 230 V – 50 Hz. Når der er sluttet strøm til plæneklipperen, tænder indikatorlampen **(Fig. 17)**.
Start motoren som følger **(Fig. 18)**.
a) Tryk på sikkerhedsknappen (1).
b) Træk samtidigt i afbryderhåndtaget (2) og hold det fast.
c) Skub plæneklipperen manuelt, når motoren kører. Hvis du slipper afbryderhåndtaget, stopper motoren.

FORSIGTIG: Kniven begynder at dreje rundt, så snart motoren er startet.

ADVARSEL: Knivelementerne fortsætter med at dreje rundt, efter motoren er slukket.

FORSIGTIG: Bestem den maksimalt tilladelige systemimpedans Zmax (0,330Ω) ved interfacepunktet for brugerens strømforsyning, angiv Zmax (0,330Ω) i brugsanvisningen til maskinen, og instruer brugeren om sammen med en strømspecialist at bestemme, at maskinen kun må sluttes til en strømforsyning med den impedans eller mindre, hvis det er nødvendigt.

10. KNIV

Kniven er lavet af presset stål. Det vil jævnligt være nødvendigt omforme den (med en slibeskive).
Sørg for at den altid er afbalanceret (en ubalanceret kniv forårsager farlige vibrationer). Du kan kontrollere balancen ved at indsætte en rund stang i hullet i midten

og understøtte kniven i vandret position. **(Fig. 19)** En afbalanceret kniv forbliver vandret. Hvis kniven ikke er afbalanceret, drejer den tunge ende nedad. Omform den tunge ende indtil kniven er i balance. **(Fig. 20)** Afmonter kniven (2) ved at skrue knivskruen (3) ud. **(Fig. 21 - 23)** Kontroller ventilatorens tilstand (1) og udskift alle eventuelt beskadigede dele. **(Fig. 21)**
Når kniven monteres igen, skal du sikre dig, at de skarpe sider vender i den retning, som motoren drejer. Knivskruens (3) skal strammes med et moment på 20 - 25 Nm.

ADVARSEL: Ved udskiftning af kniven skal følgende anvendes: Kun DOLMAR 263001427.

11. FORLÆNGERLEDNINGER

Du skal kun anvende forlængerledninger til udendørsbrug som f.eks. PVC (H05VV-F) eller gummiledninger (H05RN-F) til almindeligt brug med et tværsnit på mindst 1,5 mm^2. Inden brug kontrolleres strømforsynings- og forlængerledninger for tegn på skader opstået under brug, og ledningen afbrydes ved tegn på skader eller ældning. Hvis ledningen bliver beskadiget under brug, skal ledningen straks afbrydes fra strømforsyningen. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER BLEVET AFBRUDT FRA STRØMFORSYNINGEN. Benyt ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt. Hold forlængerledningen væk fra skarpe genstande.

12. VEDLIGEHOLDELSE OG BEHANDLING

ADVARSEL: Inden udførsel af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal stikket altid tages ud af stikkontakten!
Sprøjt ikke vand på enheden. Trænger der vand ind i maskinen kan det ødelægge kontakt-stik-kombinationsenheden og den elektriske motor. Rengør enheden med en klud, børste osv.
Der behøves eftersyn fra en ekspert, så du skal ikke selv foretage nogen justeringer, men i stedet kontakte et autoriseret Dolmar-servicecenter:

a) Hvis plæneklipperen støder mod en genstand.
b) Hvis motoren pludselig stopper.
c) Hvis kniven er bøjet (du skal ikke rette den ud!).
d) Hvis motorakslen er bøjet (du skal ikke rette den ud!).
e) Hvis der opstår en kortslutning, når kablet tilsluttes.
f) Hvis gearene er beskadiget.
g) Hvis V-remmen er defekt.

13. FEJLFINDING

ADVARSEL: Inden udførsel af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal stikket altid tages ud af stikkontakten, og du skal vente til kniven står stille.

Fejl	Afhjælpning
Motoren kører ikke	Kontroller tilslutningskablet til stikkontakten. Start på kort græs eller på et sted, hvor græsset allerede er blevet klippet. Rens udkastningskanalen/-huset-den bevægelige kniv skal kunne dreje frit. Korriger klippehøjden.
Motoreffekten falder	Korriger klippehøjden. Rens udkastningskanalen/-huset. Få plæneklipperens kniv slebet/ udskiftet → autoriseret servicecenter.
Græsopsamleren fyldes ikke	Korriger klippehøjden. Lad plænen tørre først. Få plæneklipperens kniv slebet/ udskiftet → autoriseret servicecenter. Rens gitteret på græsopsamleren. Rens udkastningskanalen/-huset.

FORSIGTIG: Fejl, som ikke kan udbedres vha. denne tabel, kan muligvis kun udbedres af et autoriseret Dolmar-servicecenter.

14. MILJØVENLIG BORTSKAFFELSE

I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF for elektriske og elektroniske produkter og dets implementering i national lovgivning skal alt elektrisk værktøj indsamles separat og genanvendes på miljøvenlig vis.
Alternativ bortskaffelse: Hvis ejeren af el-værktøjet ikke returnerer værktøjet til producenten, er han ansvarlig for korrekt bortskaffelse på en designeret opsamlingsplads, der klargør apparatet til genbrug i henhold til nationale love og bestemmelser for genbrug. Dette inkluderer ikke tilbehør og værktøjer uden elektriske eller elektroniske komponenter.

Kun for lande i Europa
EF-overensstemmelseserklæring
De undertegnede, Tamiro Kishima og Rainer Bergfeld, erklærer som autoriserede af Dolmar GmbH at denne/disse DOLMAR-maskine(r):
Maskinens betegnelse: Plæneklipper med elektrisk motor
Modelnummer/ type: EM-41
Specifikationer: Se “4. Tekniske data”
er en produktionsserie og
Overholder følgende europæiske direktiver:
2006/42/EF, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2000/14/EF og 2005/88/EF
Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Den tekniske dokumentation opbevares på:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks VI.
Underrettet organ:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikationsnummer: 0036

Model EM-41

Målt lydeffektniveau: 91,4 dB
Garanteret lydeffektniveau: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Administrerende direktør

Rainer Bergfeld
Administrerende direktør

Yleisnäkymän selitykset

1. Yläkahva
2. Kytkinkahva
3. Kytkinrasia
4. Turvakosketin
5. Ruohonkeräin
6. Johdon pidin
7. Pyörä
8. Korkeudensäätövipu
9. Pohjalevy
10. Moottorin suojus
11. Lukitusnuppi
12. Johdonpidike
13. Merkkivalo

PEREHDY RUOHONLEIKKURIN TOIMINTAAN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata suositeltuja turvallisuusohjeita ennen ruohonleikkurin käyttöä, käytön aikana sekä käytön jälkeen. Kun noudatat näitä yksinkertaisia ohjeita, ruohonleikkuri pysyy hyvässä kunnossa. Perehdy ruohonleikkurin säätimiin, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä. Varmista ennen kaikkea, että osaat pysäyttää ruohonleikkurin hätätilanteessa. Säilytä tämä käyttöohje ja muu ruohonleikkuriin liittyvä materiaali tulevaa tarvetta varten.

1. TUOTTEESEEN MERKITYT SYMBOLIT

Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät ruohonleikkuria, ja säilytä sitä turvallisessa paikassa tulevaa tarvetta varten.

Pidä sivulliset loitolla.

Varo teräviä teriä.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista tai jos johto on viallinen.

Pidä virtajohto poissa terien ulottuvilta.

TURVALLISUUSSYMBOLI: Merkkinä varoituksesta. Voidaan käyttää yhdessä muiden symbolien tai kuvien kanssa.

KAKSINKERTAISESTI ERISTETTY

Ruohonleikkuri on kaksinkertaisesti suojaeristetty.

Tämä tarkoittaa, että kaikki ulkoiset osat on sähköeristetty virransyötöstä. Eristys on toteutettu sähköisten ja mekaanisten osien välille sijoitetulla lisäeristekerroksella.

2. YLEISIÄ TURVAOHJEITA

Näiden turvaohjeiden tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio mahdollisiin vaaratekijöihin.
Turvallisuussymboleihin ja niiden selityksiin tulee kiinnittää asianmukaista huomiota. Turvallisuutta koskevat varoitukset eivät itsessään poista vaaroja. Ohjeet tai varoitukset eivät korvaa onnettomuuksien ehkäisemiseksi tehtäviä varotoimia.

VAROITUS: Turvallisuutta koskevien varoitusten huomiotta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin. Noudattamalla turvallisuusohjeita pienennät tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisriskiä. Säilytä tämä käyttöohje ja tarkista siitä turvaohjeet tarvittaessa. Opasta muita käyttäjiä työkalun käytössä käyttöoppaan ohjeiden mukaan.

VAROITUS: Mitä tahansa työkalua käytettäessä on mahdollista, että käyttäjän silmiin lentää vierasesineitä, jotka voivat aiheuttaa vakavan silmävaurion. Ennen kuin aloitat työkalun käyttämisen, pue sivusuojilla varustetut suojalasit päällesi tai käytä kasvosuojusta tarvittaessa. Suosittelemme Wide Vision -suojanaamaria silmälasien päällä käytettäväksi tai tavallisia sivusuojilla varustettuja suojalaseja.

1) Lue ohjeet huolellisesti. Perehdy laitteen säätimiin ja asianmukaiseen käyttöön.
2) Älä anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Paikallisissa määräyksissä saatetaan asettaa laitteen käytölle vähimmäisikäraja.
3) Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää, kun lähistöllä on muita henkilöitä (etenkin lapsia) ja lemmikkieläimiä.
4) Muista, että käyttäjä vastaa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
5) Käytä ruohoa leikatessasi aikana aina tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa.
6) Tutki leikattava alue huolellisesti ja poista kaikki sellaiset esineet ja kappaleet, jotka voivat sinkoutua ruohonleikkurista.
7) Tarkista ennen käyttöä silmämääräisesti, että terät, terien pultit ja leikkuuyksikkö eivät ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda kaikki vioittuneet tai kuluneet terät ja ruuvit yhdellä kertaa.
8) Leikkaa vain päivänvalossa tai kirkkaassa keinovalossa.
9) Vältä märän nurmikon leikkaamista mahdollisuuksien mukaan.

10) Varmista aina tukeva jalansija, kun leikkaat nurmikkoa rinteessä.
11) Kävele, älä juokse.
12) Leikkaa nurmikko rinteessä aina poikittaissuuntaan, älä koskaan ylös ja alas.
13) Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
14) Älä leikkaa nurmikkoa liian jyrkissä rinteissä.
15) Ole erityisen varovainen kääntäessäsi tai vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti.
16) Pysäytä terä, jos ruohonleikkuria on tarpeen kallistaa ruohottomia alueita ylitettäessä, sekä silloin, kun siirrät sitä leikattavalle nurmialueelle ja takaisin.
17) Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jos suojukset ovat vioittuneet tai turvalaitteet, kuten kivisuojat ja/tai ruohonkeräimet, eivät ole paikallaan.
18) Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti ja pidä jalkasi poissa terien ulottuvilta.
19) Älä kallista ruohonleikkuria moottorin käynnistyksen aikana, ellei se ole käynnistyksen kannalta aivan välttämätöntä. Jos kallistaminen on välttämätöntä, kallista leikkuria mahdollisimman vähän ja kohota vain käyttäjään nähden kauimpana olevaa puolta.
20) Älä käynnistä moottoria seisoessasi poistokourun edessä.
21) Älä pane käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien alle tai lähelle. Jätä poistoaukko aina esteettömäksi.
22) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käydessä.
23) Sammuta moottori ja irrota pistoke:
    - ennen tukkeumien selvittämistä tai kourun puhdistamista;
    - ennen ruohonleikkurin tarkastamista, puhdistamista tai kunnossapitoa;
    - koneen osuttua vierasesineeseen. Tarkasta ruohonleikkuri vaurioiden varalta ja korjaa mahdolliset viat, ennen kuin käynnistät sen uudelleen;
    - jos ruohonleikkuri alkaa täristä epänormaalisti (tutki heti tärinän syy).
24) Varmista leikkurin käyttöturvallinen kunto tarkistamalla, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni.
25) Tarkasta ruohonkeräin säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
26) Vaihda kuluneet tai vioittuneet osat turvallisuussyistä.
27) Älä käytä ruohonleikkuria, jos sen johdot ovat vioittuneet tai kuluneet.
28) Älä kytke vioittunutta johtoa virtalähteeseen tai kosketa vioittunutta johtoa, ennen kuin se on kytketty irti virtalähteestä. Vioittunut johto saattaa muodostaa kosketuksen jännitteisiin osiin.
29) Älä kosketa terää, ennen kuin kone on irrotettu virtalähteestä ja terä on täysin pysähtynyt.
30) Pidä jatkojohdot poissa terän ulottuvilta. Terä voi vaurioittaa johtoja ja muodostaa kosketuksen jännitteisiin osiin.
31) Katkaise virta (eli irrota pistoke pistorasiasta):
    - kun poistut koneen luota;
    - ennen tukoksen selvittämistä;
    - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai kunnossapitoa - koneen osuttua vierasesineeseen;
    - aina, kun kone alkaa täristä epänormaalisti.
32) Lapsia tulee pitää silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
33) Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
34) Jos virtajohto on vioittunut, se on korvattava valmistajalta tai huoltoliikkeestä saatavalla erikoisjohdolla.
35) Laitteen turvallisessa käytössä on huomattava, että laitteeseen on suositeltavaa liittää jäännösvirtalaite, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
36) Käytä ruohonleikkuria ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoituksen eli nurmikon leikkaamiseen ja leikatun ruohon keräämiseen. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista ja vioittaa laitetta.

3. OSIEN KUVAUS (Kuva 1)

4. TEKNISET TIEDOT

Malli:	EM-41
Nimellisjännite:	230 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	1 600 W
Joutokäyntinopeus:	2 900 kierrosta/min
Leikkausleveys:	410 mm
Melutaso EN60335-standardin mukaan Äänenpainetaso (L_{pA}): Äänitehotaso (L_{wA}): Virhemarginaali (K):	 83 dB (A) 91,4 dB (A) 2,38 dB (A)
Tärinätaso EN60335-standardin mukaan Tärinäpäästö (a_h): Virhemarginaali (K):	 2,5 m/s^2 tai vähemmän 1,5 m/s^2
Ruohonkeräin:	50 l
Nettopaino:	25,8 kg
Nestesuojaus:	IPX4
Korkeuden säätö:	20–75 mm, 5 säätöä

5. KOKOAMINEN

5-1 TAITTUVAN KAHVAN KIINNITTÄMINEN

A) Kiinnitä alemmat käsikahvat lukitusnupeilla laitteen runkoon kuvassa esitetyllä tavalla. **(Kuvat 2–5)**
B) Vapauta ylemmät, taittuvat käsikahvat. Kytke ylempi ja alempi kahva toisiinsa lukitusnupin avulla. **(Kuvat 6 ja 7)**
C) Aseta johto kahvan akselin päälle. Kiinnitä se alemman kahvan keskikohdan ympärille siten, että johto tulee laitteesta poispäin. Muussa tapauksessa johto voi joutua puristuksiin takakantta avattaessa/suljettaessa tai venyä ylempää kahvaa taitettaessa. **(Kuva 8)**

5-2 RUOHONKERÄIMEN KIINNITTÄMINEN

1. Kiinnitys: Nosta takakantta ja kiinnitä ruohonkeräin leikkurin taakse. **(Kuvat 9 ja 10)**
2. Irrotus: Tartu takakanteen, nosta se ylös ja irrota sitten ruohonkeräin.

6. LEIKKAUSKORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

Paina vipu irti säätölovesta. Säädä korkeutta siirtämällä vipua eteen- tai taaksepäin.
Korkeutta (terän etäisyys maanpinnasta) voi säätää 20 mm:stä (alin asento) 75 mm:iin (ylin asento). Korkeusasemia on viisi: (20 mm / 32 mm / 44 mm / 60 mm/75 mm). **(Kuva 11)**

VAROITUS: Säädä korkeutta vasta sitten, kun terä on pysähtynyt.

7. SÄÄTÄMINEN SOPIVAAN KORKEUTEEN

1) Löysää alempaa kahvaa paikallaan pitävää lukitusnuppia (ks. **Kuva 12**).
2) Siirrä alempaa kahvaa pystysuunnassa, kunnes korkeus on sopiva (ks. **Kuva 13**).
   Tässä mallissa on valittavissa kolme säätökorkeutta. Alemman kahvan etäisyys maanpinnasta on suurin asennossa 1 ja pienin asennossa 3.
3) Säädä korkeus sopivaksi ja kiinnitä alempi kahva sitten paikalleen lukitusnuppien avulla.

VAROITUS: Alemman kahvan vasen ja oikea puoli pitää säätää samaan korkeuteen.

8. TURVALLISUUSOHJEET

a) Varmista aina, että kivisuoja tai ruohonkeräin on asianmukaisesti kiinnitetty.
b) Pysäytä moottori ennen ruohonkeräimen irrottamista tai leikkauskorkeuden säätämistä.
1) Poista ennen leikkaamista nurmikolta kaikki sellaiset vierasesineet, jotka voivat sinkoutua ruohonleikkurista. Tarkkaile ympäristöä leikkaamisen aikana ja poista mahdolliset huomaamatta jääneet vierasesineet. **(Kuva 14)**
2) Älä koskaan nosta ruohonleikkuria moottoria käynnistettäessä tai normaalin käytön aikana. **(Kuva 15)**
3) Varmista, että ilmanvaihtoaukot eivät tukkeudu.
4) Älä koskaan työnnä kättäsi pohjalevyn alle tai takana olevaan poistokouruun moottorin käydessä. **(Kuva 16)**

9. KÄYNNISTYS

Varmista ennen ruohonleikkurin kytkemistä sähköverkkoon, että verkon jännite on 230 V – 50 Hz. Kun ruohonleikkuriin on kytketty virta, merkkivalo syttyy **(Kuva 17)**.
Käynnistä moottori seuraavasti **(Kuva 18)**.
a) Paina turvakosketinta (1).
b) Vedä samalla kytkinkahvasta (2) ja pidä se puristettuna.
c) Työnnä ruohonleikkuria, kun moottori on käynnissä. Moottori pysähtyy, kun vapautat kytkinkahvan.

HUOMIO: Terä alkaa välittömästi pyöriä, kun moottori käynnistetään.

VAROITUS: Leikkuuterät jatkavat pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.

HUOMIO: Selvitä syöttävän verkon suurin sallittu impedanssi Zmax (0,330 Ω) käyttäjän liityntäpisteessä, ilmoita Zmax (0,330 Ω) laitteen käyttöohjeessa ja ohjeista käyttäjää varmistamaan tarvittaessa asianomaiselta viranomaistaholta, että laite on kytketty impedanssiltaan enintään mainitunsuuruiseen verkkoon.

10. TERÄ

Terä on valmistettu puristetusta teräslevystä. Se on tarpeen hioa säännöllisin väliajoin (hiomalaikalla). Varmista, että terä on tasapainossa (tasapainottamaton terä aiheuttaa vaarallista tärinää). Tarkista tasapaino asettamalla keskireikään pyöreä tanko ja tukemalla terä vaaka-asentoon. **(Kuvat 19)** Tasapainotettu terä pysyy vaaka-asennossa. Jos terä ei ole tasapainossa, painava pää kiertyy alaspäin. Teroita painava pää uudelleen, kunnes terä on tasapainossa. **(Kuva 20)** Irrota terä (2) avaamalla terän ruuvi (3). **(Kuvat 21–23)**
Tarkasta tuulettimen (1) kunto ja vaihda mahdolliset vioittuneet osat. **(Kuva 21)**
Varmista uudelleenkokoamisen yhteydessä, että leikkaavat särmät osoittavat moottorin pyörimissuuntaan. Terän ruuvin (3) kiristysmomentti on 20–25 Nm.

VAROITUS: Vaihda terä huollettaessa ainoastaan seuraaviin: Vain DOLMAR 263001427.

11. JATKOJOHDOT

Käytä vain tavalliseen ulkokäyttöön tarkoitettuja PVC (H05VV-F)- tai kumijatkojohtoja (H05RN-F), joiden poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm^2.
Tarkista ennen käyttöä, että virta- ja jatkojohdoissa ei näy merkkejä vaurioista. Katkaise virta, jos johdossa näkyy merkkejä vioittumisesta tai ikääntymisestä. Jos johto vioittuu käytön aikana, katkaise virta välittömästi. ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN VIRTA ON KATKAISTU. Älä käytä laitetta, jos johto on vioittunut tai kulunut. Pidä jatkojohto poissa leikkuuterien ulottuvilta.

12. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

VAROITUS: Irrota aina virtajohto pistorasiasta, ennen kuin teet mitään huolto- tai puhdistustoimenpiteitä. Älä suihkuta laitetta vedellä. Veden sisäänpääsy voi tuhota kytkin-pistokeyksikön ja sähkömoottorin. Puhdista laite kankaalla, harjalla tms.
Asiantuntijan tekemä tarkastus on tietyissä tapauksissa välttämätön. Älä tee itse minkäänlaisia säätöjä, vaan ota yhteys Dolmarn valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos

a) Ruohonleikkuri osuu kovaan esineeseen.
b) Moottori pysähtyy yllättäen.
c) Terä on vääntynyt (älä suorista itse!).
d) Moottorin akseli on vääntynyt (älä suorista itse!).
e) Johdon kytkeminen aiheuttaa oikosulun.
f) Rattaat vioittuvat.
g) Kiilahihna vioittuu.

13. VIANMÄÄRITYS

VAROITUS: Irrota aina virtajohto pistorasiasta ja odota, että leikkuri pysähtyy, ennen kuin teet mitään huolto- tai puhdistustoimenpiteitä.

Vika	Korjaava toimenpide
Moottori ei käy	Tarkista virtajohto. Käynnistä lyhyellä nurmikolla tai kohdassa, joka on jo leikattu. Puhdista poistokouru/runko – terän pitää pyöriä vapaasti. Korjaa leikkauskorkeus.
Moottorin teho laskee	Korjaa leikkauskorkeus. Puhdista poistokouru/runko. Teroituta tai vaihdata leikkuuterä → valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Ruohonkeräin ei täyty	Korjaa leikkauskorkeus. Anna nurmikon kuivua. Teroituta tai vaihdata leikkuuterä → valtuutetussa huoltoliikkeessä. Puhdista ruohonkeräimen ritilä. Puhdista poistokouru/runko.

HUOMIO: Viat, joita ei pystytä korjaamaan tämän taulukon avulla, on annettava Dolmarn valtuutetun huoltoliikkeen korjattaviksi.

14. YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava erillisiin keräyspisteisiin ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Vaihtoehtoinen hävittäminen: Jos sähkötyökalun omistaja ei palauta työkalua valmistajalle, hän vastaa sen toimittamisesta asianmukaiseen keräyspisteeseen, josta laite käsitellään kierrätystä varten kansallisten kierrätyslakien ja -määräysten mukaisesti.
Yllä sanottu ei koske lisävarusteita ja työkaluja, joissa ei ole sähkö- tai elektroniikkaosia.

Koskee vain Euroopan maita
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittaneet Dolmar GmbH:n valtuutetut edustajat Tamiro Kishima ja Rainer Bergfeld vakuuttavat, että DOLMAR-koneet:
Koneen tunnistetiedot: Sähkömoottorilla varustettu ruohonleikkuri
Mallinro/tyyppi: EM-41
Tekniset tiedot: Katso kohta ”4. Tekniset tiedot”
ovat sarjavalmisteisia ja
täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:
2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2000/14/EY ja 2005/88/EY
ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Tekninen dokumentaatio on arkistoituna osoitteessa
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Direktiivissä 2000/14/EY edellytetty vaatimustenmukaisuusarviointi tehtiin liitteen VI mukaisesti.
Ilmoitettu laitos:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Tunnistenumero: 0036
Malli EM-41
Mitattu äänitehotaso: 91,4 dB
Taattu äänitehotaso: 96 dB

25 marraskuu 2009

Tamiro Kishima
Toimitusjohtaja

Rainer Bergfeld
Toimitusjohtaja

Vysvětlení k celkovému pohledu

1. Horní držadlo
2. Spínací madlo
3. Spínací skříň
4. Bezpečnostní tlačítko
5. Sběrací koš
6. Příchytka kabelu
7. Kolo
8. Páčka nastavení výšky
9. Spodní kryt
10. Kryt motoru
11. Pojistný knoflík
12. Háček na kabel
13. Světelný indikátor

SEZNAMTE SE S OBSLUHOU SEKAČKY

Pečlivě si přečtěte tuto příručku a před použitím sekačky, při práci i po použití dodržujte doporučené bezpečnostní pokyny. Dodržováním těchto jednoduchých pokynů rovněž uchováte sekačku v dobrém provozním stavu. Před zahájením práce se obeznamte s ovládacími prvky sekačky a ujistěte se zejména, zda sekačku dovedete v nouzové situaci vypnout. Tuto uživatelskou příručku a veškeré další tiskoviny vydané k sekačce uschovejte pro pozdější využití.

1. SYMBOLY VYZNAČENÉ NA VÝROBKU

Před použitím sekačky si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a pak jej uložte na bezpečné místo pro pozdější využití.

Nepracujte v blízkosti okolostojících osob.

Pozor na ostrý sekací nůž.

Před prováděním údržby nebo při poškození kabelu odpojte zařízení ze zásuvky.

Ohebný napájecí kabel veďte mimo dosah nože sekačky.

SYMBOL BEZPEČNOSTNÍHO UPOZORNĚNÍ: Naznačuje výstrahu nebo může být varování použito ve spojení s jinými symboly či obrázky.

DVOJITÁ IZOLACE

Sekačka je vybavena dvojitou izolací.

To znamená, že veškeré externí části jsou elektricky izolovány od napájení. Izolace je dosaženo umístěním další izolační bariéry mezi elektrické a mechanické díly.

2. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Cílem bezpečnostních pravidel je obrátit vaši pozornost k možnému nebezpečí. Bezpečnostní symboly a příslušná vysvětlení vyžadují vaši pozornost a správné pochopení. Samotná bezpečnostní upozornění však žádné nebezpečí neodstraní. Pokyny či varování nemohou nahradit správná opatření k prevenci nehod.

VAROVÁNÍ: Neuposlechnutí bezpečnostních varování může vyústit ve vážné zranění obsluhy či okolních osob. Důsledným dodržováním bezpečnostních opatření omezíte nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Příručku si uschovejte často do ní nahlížejte – zabezpečíte tak trvale bezpečný provoz nebo poučení jiných osob, jež mohou se zařízením pracovat.

VAROVÁNÍ: Při práci s jakýmkoli nářadím může dojít k vymrštění cizorodých předmětů do očí, jež mohou způsobit vážené poranění zraku. Před zahájením práce s elektrickým nářadím si vždy nasaďte ochranné či bezpečnostní brýle s postranními kryty a v případě potřeby použijte celoobličejový štít. Uživatelům dioptrických brýlí doporučujeme použít obličejový štít nebo standardní bezpečnostní brýle s postranními kryty.

1) Pečlivě si přečtěte pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení.
2) Nikdy nedovolte, aby sekačku obsluhovaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
3) Nikdy nesekejte v blízkosti osob, zvláště pak dětí a domácích zvířat.
4) Pamatujte, že za nehody nebo vystavení nebezpečí jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.
5) Při sekání vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se zařízením nepracujte naboso ani v otevřených sandálech.
6) Řádně prohlédněte místo, kde budete se zařízením pracovat a odstraňte veškeré předměty, jež mohou být sekačkou odmrštěny.
7) Před prací vždy vizuálně zkontrolujte, zda není opotřebený či poškozený sekací nůž, šrouby nože a sekací sestava. Opotřebený či poškozený nůž se šrouby vyměňujte v celé sadě, abyste zachovali vyváženost.
8) Sekejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém světle.
9) Se zařízením nepracujte pokud možno v mokré trávě.
10) Při práci ve svahu vždy dávejte pozor, kam šlapete.

11) Kráčejte – nikdy neběhejte.
12) S kolovými sekačkami pojíždějte při sekání po vrstevnicích svahu, nikdy nahoru a dolů.
13) Při změně směru ve svahu buďte mimořádně opatrní.
14) Nesekejte v příliš strmých svazích.
15) Buďte mimořádně opatrní při otáčení nebo tahání sekačky směrem k sobě.
16) Při nutnosti naklonění sekačky kvůli transportu s přejížděním jiných než travnatých ploch a při transportu sekačky na pracoviště a z pracoviště vypněte motor pohánějící nůž.
17) Nikdy nepracujte se sekačkou s vadnými kryty nebo se sejmutým bezpečnostním zařízením, například bez krytu vyhazovacího kanálu nebo bez sběracího koše.
18) Motor spouštějte či zapínejte opatrně, v souladu s pokyny a s nohama v bezpečné vzdálenosti od nože.
19) Při zapínání motoru sekačku nenaklánějte s výjimkou případu, kdy je naklonění sekačky při spouštění nutností. V takové situaci sekačku nenaklánějte více, než je absolutně nutné a nadzvedněte pouze část, jež je z pozice obsluhy vzdálenější.
20) Motor nespouštějte, jestliže stojíte před vyhazovacím kanálem.
21) Do blízkosti nebo pod rotující díly nestrkejte ruce ani nohy. Vždy se zdržujte mimo dosah vyhazovacího kanálu.
22) Pokud je motor v chodu, sekačku nikdy neberte do rukou a nepřenášejte.
23) Při následujících činnostech vypněte motor a odpojte zástrčku:
    - před uvolňováním zablokování nebo při uvolňování ucpaného vyhazovacího kanálu;
    - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na sekačce;
    - po odmrštění cizorodého předmětu. Sekačku zkontrolujte, zda není poškozená a před opětovným spuštěním a pracovním využitím proveďte případnou opravu;
    - jestliže sekačka začne neobvykle vibrovat (proveďte okamžitou kontrolu).
24) Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené – zajistíte tak bezpečnou provozuschopnost zařízení.
25) Často kontrolujte sběrací koš, zda není opotřebený či poškozený.
26) V rámci zajištění bezpečnosti poškozené díly vyměňte.
27) Sekačku nepoužívejte, jestliže jsou poškozené či opotřebené kabely.
28) Poškozený kabel nepřipojujte do zásuvky a poškozeného kabelu se před odpojením ze zásuvky nedotýkejte. Poškozený kabel může být příčinou kontaktu s díly pod napětím.
29) Nedotýkejte se nože, než nebude zařízení odpojeno ze zásuvky a dokud se nůž zcela nezastaví.
30) Prodlužovací kabely veďte mimo dosah nože. Nůž může kabely poškodit a obsluha se může dostat do kontaktu s díly pod napětím.
31) V následujících situacích odpojte napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky):
    - kdykoli necháte sekačku bez dozoru;
    - před uvolňováním zablokování;
    - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na zařízení, - po odmrštění cizorodého předmětu;
    - kdykoli začne zařízení neobvykle vibrovat.
32) Na děti je třeba dohlédnout, aby si se zařízením nehrály.
33) Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly ohledně používání zařízení poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
34) Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sestavou, jež je k dispozici u výrobce či zástupce servisu výrobce.
35) Dodržujte pokyny k bezpečné obsluze zařízení včetně doporučení napájet zařízení zdrojem jištěným proudovým chráničem s vybavovacím proudem nepřekračujícím hodnotu 30 mA.
36) Sekačku na trávu používejte pouze pro určený účel – k sekání a sběru trávy. Jakékoli jiné využití může být nebezpečné a může vést k poškození zařízení.

3. POPIS SOUČÁSTÍ (Obr. 1)

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	EM-41
Jmenovité napětí:	230 V~
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	1 600 W
Otáčky při volnoběhu:	2 900/min
Šířka pokosu:	410 mm
Hlučnost dle normy EN60335 Hladina akustického tlaku (L_{pA}): Hladina akustického výkonu (L_{wA}): Nejistota (K):	 83 dB (A) 91,4 dB (A) 2,38 dB (A)
Vibrace dle normy EN60335 Emise vibrací (a_h): Nejistota (K):	 2,5 m/s^2 či méně 1,5 m/s^2
Sběrací koš:	50 l
Čistá hmotnost:	25,8 kg
Stupeň ochrany proti vodě:	IPX4
Výškové nastavení:	20–75 mm, 5 nastavení

5. MONTÁŽ

5-1 MONTÁŽ SKLÁPĚCÍHO DRŽADLA

A) Dolní část držadla upevněte pojistnými knoflíky k plášti jednotky. **(Obr. 2–5)**
B) Uvolněte horní část držadla ke sklopení. Horní a dolní část držadla spojte pojistným knoflíkem. **(Obr. 6 a 7)**
C) Bovden umístěte k tyči držadla. Přichyťte jej kolem středu dolní části držadla příchytkou bovdenu tak, aby byl uchycen z vnější strany zařízení. Jinak by mohlo dojít ke skřípnutí bovdenu otevřením či zavřením zadního krytu nebo jeho vytahování sklápěním horního držadla. **(Obr. 8)**

5-2 MONTÁŽ SBĚRACÍHO KOŠE

1. Nasazení: Zvedněte zadní kryt a sběrací koš zahákněte za zadní část sekačky. **(Obr. 9 a 10)**
2. Sejmutí: Uchopte a zvedněte zadní kryt a pak sběrací koš sejměte.

6. SEŘÍZENÍ VÝŠKY POKOSU

Zatlačením směrem ven uvolněte páčku ze zářezu. Přesunutím páčky směrem vpřed nebo zpět nastavte výšku.
Výšku (nože od země) lze nastavit od 20 mm (nejnižší poloha) do 75 mm (nejvyšší poloha) – k dispozici je 5 nastavení výšky (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Obr. 11)**

VAROVÁNÍ: Toto nastavení provádějte pouze pokud nůž není v pohybu.

7. NASTAVENÍ SPRÁVNÉ VÝŠKY

1) Odšroubujte pojistný knoflík přidržující dolní část držadla, viz **obr. 12**.
2) Podle **obr. 13** nastavte přesunutím dolní části držadla nahoru či dolů správnou výšku.
   U tohoto typu sekačky jsou k dispozici 3 nastavení výšky. V poloze 1 je dolní držadlo vůči zemi nejvýše a v poloze 3 je výška nejmenší.
3) Po nastavení správné výšky dolní část držadla upevněte pojistnými knoflíky.

VAROVÁNÍ: Levá a pravá strana dolní části držadla musí být nastaveny ve stejné výšce.

8. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

a) Vždy pracujte se správně nasazeným krytem vyhazovacího kanálu či sběracím košem.
b) Před sejmutím sběracího koše nebo před seřizováním výšky pokosu vždy vypněte motor.
1) Před sekáním odstraňte z trávníku všechny cizorodé předměty, jež by sekačka mohla odmrštit. Při sekání zůstaňte opatrní a dejte pozor na předměty, jež jste mohli přehlédnout. **(Obr. 14)**
2) Při spouštění motoru ani při běžném provozu nikdy nezvedejte zadní kryt sekačky. **(Obr. 15)**
3) Zajistěte, aby ventilační otvory vždy zůstaly průchodné a neucpané.
4) Pokud je motor spuštěný, nevkládejte ruce a nikdy nesahejte pod spodní kryt ani do vyhazovacího kanálu. **(Obr. 16)**

9. SPOUŠTĚNÍ

Před připojením sekačky k elektrické síti se ujistěte, zda je napětí sítě 230 V – 50 Hz. Po připojení sekačky k síti se rozsvítí světelný indikátor **(Obr. 17)**.
Spusťte motor podle následujícího postupu **(Obr. 18)**.
a) Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1).
b) Přitom zatáhněte za spínací madlo (2) a držte je stisknuté.
c) Po spuštění motoru začněte sekačku tlačit. Jestliže spínací madlo pustíte, motor se vypne.

UPOZORNĚNÍ: Nůž se začne otáčet ihned po spuštění motoru.

VAROVÁNÍ: Sekací nůž se po vypnutí motoru nadále setrvačně otáčí.

UPOZORNĚNÍ: Zjistěte maximální přípustnou impedanci systému Zmax (0,330Ω) v místě přípojky uživatele, hodnotu Zmax (0,330Ω) vyznačte v návodu k obsluze zařízení a poučte uživatele, aby po konzultaci s dodavatelem energie v případě nutnosti stanovil, aby bylo zařízení připojováno pouze k síti s danou či nižší impedancí.

10. NŮŽ

Sekací nůž je vyroben z lisované oceli. Bude nutné jeho pravidelné ostření (na brusném kotouči).
Ujistěte se, zda je nůž vždy vyvážený (nevyvážený nůž způsobí nebezpečné vibrace). Kontrolu vyvážení provedete nasunutím kulaté tyče do středového otvoru a natočením nože do vodorovné polohy. **(Obr. 19)**
Vyvážený nůž zůstane ve vodorovné poloze. Jestliže je nůž nevyvážený, těžší konec se převáží dolů. Těžší konec přebruste, až se nůž dostane do vyváženého stavu. **(Obr. 20)** Jestliže chcete nůž (2) vyjmout, povolte šroub nože (3). **(Obr. 21–23)**
Zkontrolujte stav větráku (1) a vyměňte všechny poškozené díly. **(Obr. 21)**
Při zpětné montáži se ujistěte, zda jsou břity nože orientovány ve směru otáčení motoru. Šroub nože (3) musí být dotažen momentem 20–25 Nm.

VAROVÁNÍ: Při opravě nahraďte nůž pouze tímto typem: Pouze DOLMAR 263001427.

11. PRODLUŽOVACÍ KABELY

Používejte pouze prodlužovací kabely pro venkovní použití, PVC (H05VV-F) nebo pryžové kabely (H05RN-F) pro střední stupeň namáhání s průřezem vodičů minimálně 1,5 mm^2.
Před použitím zkontrolujte napájecí i prodlužovací kabely, zda nejeví známky poškození způsobené používáním, a poškozené či zestárlé kabely vyřaďte. Pokud během

práce dojde k poškození kabelu, ihned jej odpojte od zdroje napájení. PŘED ODPOJENÍM OD ZDROJE NAPÁJENÍ SE KABELU NEDOTÝKEJTE. Zařízení nepoužívejte, jestliže je kabel poškozený či opotřebený. Prodlužovací kabel veďte mimo ostré hrany.

12. PÉČE A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací souvisejících s údržbou a čištěním vždy vytáhněte elektrickou zástrčku!
Na zařízení nestříkejte vodu. Vniknutí vody do zařízení může zničit jednotku spínače se zásuvkou a elektromotor. Zařízení čistěte tkaninou, kartáčkem na ruce atd.
V následujících situacích je nutná prohlídka odborníkem, neprovádějte žádné úpravy – musíte kontaktovat autorizované servisní středisko Dolmar:

a) Narazí-li sekačka do nějakého předmětu.
b) Jestliže se motor náhle zastaví.
c) Pokud dojde k ohnutí nože (nevyrovnávat!).
d) Dojde-li k ohnutí hřídele motoru (nevyrovnávat!).
e) Jestliže po připojení kabelu dojde ke zkratu.
f) Při poškození kol sekačky.
g) Pokud je vadný klínový řemen.

13. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací souvisejících s údržbou a čištěním vždy vytáhněte elektrickou zástrčku a počkejte, až se nůž zcela zastaví.

Závada	Náprava
Motor neběží	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu. Spus'tte motor na nízké trávě nebo v místě, které je již posekáno. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu – pohyblivý nůž se musí volně otáčet. Upravte výšku pokosu.
Poklesl výkon motoru	Upravte výšku pokosu. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu. Nechejte vyměnit či naostřit nůž sekačky → autorizované servisní středisko.
Sběrací koš se nenaplňuje	Upravte výšku pokosu. Počkejte, až trávník vyschne. Nechejte vyměnit či naostřit nůž sekačky → autorizované servisní středisko. Vyčistěte mřížku sběracího koše. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu.

UPOZORNĚNÍ: Závady, jež nelze pomocí této tabulky odstranit, je třeba svěřit pouze autorizovanému servisnímu středisku Dolmar.

14. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

V souladu se směrnicí EU 2002/96/ES o elektrických a elektronických zařízeních a její implementací do národních zákonů musí být veškeré elektrické nářadí shromážděno odděleně k ekologické recyklaci.
Alternativní likvidace: Jestliže vlastník elektrické nářadí výrobci neodevzdá, odpovídá za správnou likvidaci na určeném sběrném místě, kde bude zařízení připraveno k recyklaci v souladu s národními zákony a předpisy o recyklaci.
Tyto zásady se nevztahují na příslušenství a nářadí bez elektrických či elektronických dílů.

Pouze pro evropské země
ES prohlášení o shodě
Níže podepsaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld jako oprávnìné osoby spoleènosti Dolmar GmbH prohlašují, že zaøízení DOLMAR:
Popis zařízení: Elektrická sekačka na trávu
Č. modelu/typ: EM-41
Technické údaje: Viz část „4. Technické údaje“ vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES a 2005/88/ES
a bylo vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Technická dokumentace je k dispozici na adrese:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou VI.
Notifikovaná organizace:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikační číslo: 0036
Model EM-41
Naměřená hladina akustického výkonu: 91,4 dB
Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB

25. Listopad 2009

Tamiro Kishima
Obchodní ředitel

Rainer Bergfeld
Obchodní ředitel

Objaśnienia do widoku ogólnego

1. Górna część uchwytu
2. Uchwyt przełącznika
3. Blok przełącznika
4. Przycisk blokujący
5. Kosz na trawę
6. Zacisk przewodu
7. Koło
8. Dźwignia regulacji wysokości
9. Korpus
10. Pokrywa silnika
11. Pokrętło blokujące
12. Zaczep przewodu
13. Lampka wskaźnika

POZNAJ SWOJĄ KOSIARKĘ

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, przestrzegając zawartych w niej zaleceń, dotyczących bezpieczeństwa przed, podczas i po zakończeniu użytkowania kosiarki do trawy. Przestrzeganie tych prostych wskazówek pozwoli również utrzymać kosiarkę w dobrym stanie technicznym. Należy zapoznać się z elementami sterowania kosiarki przed rozpoczęciem jej użytkowania; przede wszystkim należy jednak wiedzieć, jak ją zatrzymać w sytuacji awaryjnej. Należy zachować niniejszą instrukcję i wszystkie inne dokumenty dotyczące kosiarki do przyszłego wykorzystania.

1. SYMBOLE UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania kosiarki do trawy i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszych konsultacji.

Osoby postronne nie powinny się zbliżać do kosiarki.

Należy uważać na ostre krawędzie noża.

Należy odłączyć zasilanie urządzenia przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub w przypadku uszkodzenia przewodu.

Należy uważać, aby przewód zasilania nie znalazł się w pobliżu noża tnącego.

SYMBOL OSTRZEGAJĄCY O ZAGROŻENIU: Oznacza ważną uwagę lub ostrzeżenie; może występować wraz z innymi symbolami i rysunkami.

PODWÓJNA IZOLACJA

Kosiarka posiada podwójną izolację.

Oznacza to, że wszystkie części zewnętrzne są odizolowane elektrycznie od zasilania. Zapewnia to umieszczenie materiału izolacyjnego pomiędzy częściami elektrycznymi oraz mechanicznymi.

2. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Zasady bezpieczeństwa mają zwrócić uwagę użytkownika na potencjalne zagrożenia. Symbole bezpieczeństwa oraz towarzyszące im objaśnienia wymagają szczególnej uwagi i zrozumienia. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa same w sobie nie eliminują żadnego zagrożenia. Instrukcje lub ostrzeżenia nie zastępują odpowiednich środków zapobiegawczych.

OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia u użytkownika lub osób trzecich. Należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i często do niej sięgać, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia i w razie potrzeby poinstruować w tym zakresie inne osoby, które z niego korzystają.

OSTRZEŻENIE: Użytkowanie dowolnego urządzenia może spowodować wyrzucanie przedmiotów - w przypadku, gdy dostaną się do oczu, mogą spowodować poważne uszkodzenie wzroku. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze założyć gogle lub okulary ochronne z bocznymi osłonami, a w razie potrzeby pełną maskę chroniącą twarz. Zalecamy stosowanie maski bezpieczeństwa „Wide Vision" nakładanej na okulary lub standardowych okularów ochronnych z bocznymi osłonami.

1) Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy poznać elementy sterowania i zasady właściwego użytkowania urządzenia.
2) Nie wolno dopuszczać, aby kosiarki do trawy używały dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika urządzenia.
3) Nie wolno użytkować kosiarki, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby (zwłaszcza dzieci) oraz zwierzęta.
4) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.

5) Podczas koszenia należy zawsze nosić odpowiednio mocne obuwie i długie spodnie. Nie wolno używać kosiarki, nie mając na stopach obuwia lub nosząc otwarte sandały.
6) Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być użytkowana kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.
7) Przed rozpoczęciem użytkowania należy obejrzeć kosiarkę, aby upewnić się, że nóż, śruby mocujące noża oraz układ tnący nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku zużycia lub uszkodzenia noża lub śrub mocujących należy wymienić cały zestaw, aby układ tnący był odpowiednio wyważony.
8) Należy kosić tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
9) W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
10) Podczas pracy na pochyłościach należy pamiętać, aby pewnie stać na podłożu.
11) Podczas koszenia należy chodzić, a nie biegać.
12) W przypadku kosiarek kołowych należy kosić zawsze w poprzek pochyłości, nigdy pod górę lub w dół.
13) Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na pochyłościach.
14) Nie wolno kosić pochyłości o bardzo dużym kącie nachylenia.
15) Należy zachować najwyższą ostrożność przy cofaniu lub przyciąganiu kosiarki do siebie.
16) Należy wyłączyć kosiarkę, jeśli trzeba ją przechylić, aby przebyć powierzchnię inną, niż trawa oraz na czas przejazdu do i z obszaru, na którym będzie użytkowana.
17) Nie wolno użytkować kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub ze zdjętymi zabezpieczeniami, takimi jak wyrzutnik lub kosz na trawę.
18) Silnik należy uruchamiać zgodnie z instrukcją, stojąc z dala od noża.
19) Nie wolno przechylać kosiarki przy uruchamianiu silnika, poza sytuacjami, gdy przechylenie kosiarki jest konieczne do uruchomienia. W takim przypadku nie wolno przechylać kosiarki bardziej, niż jest to absolutnie konieczne i unosić tylko tę część kosiarki, która jest oddalona od użytkownika.
20) Nie wolno uruchamiać silnika, stojąc przed wyrzutnikiem.
21) Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do wirujących części. Nigdy nie należy wchodzić przed otwór wyrzutnika.
22) Nie wolno podnosić ani przenosić kosiarki, gdy silnik pracuje.
23) Należy zatrzymać silnik i odłączyć zasilanie:
    - przed usuwaniem trawy blokującej nóż lub odblokowaniem wyrzutnika;
    - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy kosiarce;
    - po uderzeniu w przedmiot. Należy sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i dokonać ewentualnej naprawy przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem kosiarki;
    - jeśli kosiarka zaczyna wibrować w nietypowy sposób (należy natychmiast sprawdzić przyczynę).
24) Należy sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, wkręty i śruby są dokręcone, co pozwoli utrzymać kosiarkę w odpowiednim stanie technicznym.
25) Należy często sprawdzać, czy worek na trawę nie jest zużyty lub uszkodzony.
26) Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
27) Nie wolno użytkować kosiarki, jeśli przewody są zużyte lub uszkodzone.
28) Nie wolno podłączać uszkodzonego przewodu do gniazda zasilania ani dotykać uszkodzonego przewodu, gdy jest on jeszcze przyłączony do zasilania. Uszkodzony przewód grozi porażeniem prądem elektrycznym.
29) Nie wolno dotykać noża, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania, a nóż całkowicie się nie zatrzyma.
30) Należy uważać, aby przewody przedłużające nie znalazły się w pobliżu noża. Nóż może uszkodzić przewód, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
31) Odłączyć zasilanie (tj. wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego):
    - zawsze, gdy kosiarka pozostaje bez nadzoru;
    - przed usunięciem blokującej trawy;
    - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy kosiarce - po uderzeniu w przedmiot;
    - gdy kosiarka zaczyna wibrować w nietypowy sposób.
32) Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
33) Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie zapewni odpowiedniego nadzoru i nie przekaże wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia.
34) Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na odpowiedni przewód lub cały układ dostępny u producenta lub jego przedstawiciela.
35) Instrukcje bezpiecznego użytkowania urządzenia zawierają zalecenie, aby urządzenie było zasilane przez układ zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie załączającym nie wyższym niż 30 mA.
36) Kosiarkę można wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem – do koszenia i zbierania trawy. Każdy inny sposób wykorzystania może stanowić zagrożenie lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

3. OPIS CZĘŚCI (Rys. 1)

4. DANE TECHNICZNE

Model:	EM-41
Napięcie znamionowe:	230 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	1600 W

Model:	EM-41
Prędkość bez obciążenia:	2900/min
Szerokość koszenia:	410 mm
Poziom hałasu zgodnie z EN60335	
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}):	83 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Niepewność (K):	2,38 dB (A)
Drgania według normy EN60335	
Emisja drgań (a_h):	2,5 m/s^2 lub mniej
Niepewność (K):	1,5 m/s^2
Kosz na trawę:	50 l
Masa netto:	25,8 kg
Stopień ochrony przed cieczami:	IPX4
Regulacja wysokości:	20 - 75 mm, 5 stopniowa

5. MONTAŻ

5-1 MONTAŻ SKŁADANEGO UCHWYTU

A) Przymocować dolne części uchwytu do korpusu przy użyciu śrub ustalających. **(Rys. 2 - 5)**
B) Zwolnić górną część uchwytu, aby go rozłożyć. Połączyć górną i dolną część uchwytu przy użyciu śruby ustalającej. **(Rys. 6 i 7)**
C) Umieścić przewód na rurze uchwytu. Przytwierdzić przewód na środkowym odcinku dolnej części uchwytu przy użyciu zacisku, aby przewód był zamocowany na zewnątrz urządzenia. W przeciwnym wypadku przewód może zostać pochwycony podczas otwierania/zamykania tylnej pokrywy lub zagięty podczas składania górnej części uchwytu. **(Rys. 8)**

5-2 MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ

1. Aby zamocować: Unieść tylną pokrywę i zaczepić kosz na trawę na tylnej części korpusu. **(Rys. 9 i 10)**
2. Aby zdjąć: Chwycić i unieść tylną pokrywę, a następnie zdjąć kosz.

6. REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Nacisnąć od zewnątrz, aby wyczepić dźwignię z zaczepów. Przesunąć dźwignię w przód lub w tył, aby zmienić wysokość.
Wysokość (odległość noża od podłoża) można ustawić w zakresie od 20 mm (najniższe położenie) do 75 mm (najwyższe położenie); możliwe jest 5 ustawień wysokości (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Rys. 11)**

OSTRZEŻENIE: Wysokość można regulować tylko wtedy, gdy nóż nie porusza się.

7. USTAWIANIE ODPOWIEDNIEJ WYSOKOŚCI

1) Odkręcić śrubę ustalającą, która mocuje dolną część uchwytu, patrz **Rys. 12**.
2) Patrz także **Rys. 13**, przesunąć dolną część uchwytu w górę lub w dół, ustawiając odpowiednią wysokość. W tym modelu kosiarki dostępne są 3 wysokości; przy 1. wysokości, dolna część uchwytu jest najwyżej, a przy 3. najniżej.
3) Po ustawieniu odpowiedniej wysokości należy przymocować dolną część uchwytu za pomocą śrub ustalających.

OSTRZEŻENIE: Lewą i prawą stronę dolnej części uchwytu należy ustawić na tej samej wysokości.

8. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

a) Kosiarkę można użytkować tylko wtedy, gdy wyrzutnik lub kosz na trawę znajdują się w prawidłowym położeniu.
b) Należy zawsze zatrzymać silnik przed zdjęciem kosza na trawę lub zmianą wysokości koszenia.
1) Przed rozpoczęciem koszenia należy usunąć z trawnika wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę. Podczas koszenia należy uważać na ewentualne przedmioty, które mogły zostać pominięte. **(Rys. 14)**
2) Nie wolno unosić tylnej części kosiarki podczas jej używania lub uruchamiania silnika. **(Rys. 15)**
3) Należy zawsze dbać, aby w otworach wentylacyjnych nie było zanieczyszczeń.
4) Nie wolno wkładać dłoni ani stóp pod korpus kosiarki lub do wyrzutnika, gdy silnik pracuje. **(Rys. 16)**

9. URUCHAMIANIE

Przed podłączeniem kosiarki do zasilania należy się upewnić, że napięcie zasilania to 230 V - 50 Hz. Gdy kosiarka jest włączona, świeci się lampka wskaźnika **(Rys. 17)**.
Uruchomić silnik w następujący sposób **(Rys. 18)**.
a) Nacisnąć przycisk blokujący (1).
b) Jednocześnie pociągnąć uchwyt przełącznika (2) i przytrzymać go.
c) Pchać kosiarkę, gdy silnik pracuje. Jeśli uchwyt przełącznika zostanie zwolniony, silnik zatrzyma się.

UWAGA: Nóż zaczyna się obracać, gdy tylko silnik zostanie uruchomiony.

OSTRZEŻENIE: Elementy tnące obracają się nawet po wyłączeniu silnika.

UWAGA: Należy ustalić maksymalną dopuszczalną impedancję systemu Zmax (0,330Ω) w punkcie podłączenia zasilania, zaznaczyć Zmax (0,330Ω) w instrukcji obsługi i poinformować użytkownika, aby ustalił w porozumieniu z dostawcą energii elektrycznej, że urządzenie będzie podłączane tylko do zasilania o podanej impedancji lub niższej.

10. NÓŻ

Nóż wykonany jest ze stali tłoczonej. Konieczne jest jego częste ostrzenie (przy użyciu tarczy szlifierskiej).
Należy się upewnić, że nóż jest prawidłowo wyważony (źle wyważony nóż powoduje niebezpieczne wibracje). Aby sprawdzić wyważenie, należy umieścić okrągły pręt w otworze środkowym i podeprzeć nóż w poziomie.
(Rys. 19) Wyważony nóż pozostanie w pozycji poziomej. Jeśli nóż nie jest wyważony, cięższy koniec opadnie w dół. Należy zeszlifować cięższy koniec, aby ponownie wyważyć nóż. **(Rys. 20)** Aby zdjąć nóż (2), należy odkręcić śrubę mocującą (3). **(Rys. 21 - 23)**
Sprawdzić stan wentylatora (1) i wymienić ewentualne uszkodzone części. **(Rys. 21)**
Podczas ponownego montażu należy upewnić się, że krawędzie tnące są ustawione zgodnie z kierunkiem obrotu silnika. Śruba mocująca nóż (3) musi być dokręcona momentem 20 -25 Nm.

OSTRZEŻENIE: W przypadku naprawy należy wymienić nóż na następujący: tylko DOLMAR 263001427.

11. PRZEWODY PRZEDŁUŻAJĄCE

Należy stosować przewody przedłużające przeznaczone do użytku na zewnątrz; przewody z izolacją PCV (H05VV-F) lub gumową (H05RN-F) o przekroju poprzecznym nie mniejszym niż 1,5 mm^2.
Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewody zasilające i przedłużające nie wykazują śladów zużycia lub uszkodzenia; w takim przypadku należy je odłączyć. Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania kosiarki, należy go natychmiast odłączyć od zasilania. NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED JEGO ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA. Nie wolno użytkować kosiarki, jeśli przewody są zużyte lub uszkodzone. Należy uważać, aby przewody przedłużające nie znalazły się w pobliżu noża.

12. OBSŁUGA I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć przewód od zasilania!

Nie spryskiwać urządzenia wodą. Woda może uszkodzić blok włącznika oraz silnik elektryczny. Urządzenie należy czyścić przy użyciu szmatki, szczotki itp.
W następujących przypadkach wymagana jest kontrola przeprowadzona przez specjalistę - należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Dolmar, nie należy samemu przeprowadzać napraw:
a) Jeśli kosiarka uderzy w jakiś przedmiot.
b) Jeśli silnik nagle zatrzyma się.
c) Jeśli nóż jest wygięty (nie wolno go prostować!).
d) Jeśli wał silnika jest wygięty (nie wolno go prostować!).
e) Jeśli wystąpi zwarcie po podłączeniu zasilania.
f) Jeśli zostaną uszkodzone koła zębate.
g) Jeśli pasek klinowy jest uszkodzony.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć przewód od zasilania i poczekać, aż nóż przestanie się obracać.

Usterka	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Sprawdzić przewód zasilający. Rozpocząć na obszarze z krótszą trawą lub już skoszonym. Oczyścić wyrzutnik/ wnętrze korpusu - nóż powinien obracać się swobodnie. Ustawić prawidłową wysokość koszenia.
Spada moc silnika	Ustawić prawidłową wysokość koszenia. Oczyścić wyrzutnik/ wnętrze korpusu. Naostrzyć/ wymienić nóż tnący → autoryzowany punkt serwisowy.
Kosz na trawę nie wypełnia się	Ustawić prawidłową wysokość koszenia. Poczekać, aż trawnik wyschnie. Naostrzyć/ wymienić nóż tnący → autoryzowany punkt serwisowy. Oczyścić kratkę kosza na trawę. Oczyścić wyrzutnik/ wnętrze korpusu.

UWAGA: Usterki, których nie można usunąć zgodnie ze wskazówkami z niniejszej tabeli, mogą być usunięte tylko przez autoryzowany punkt serwisowy firmy Dolmar.

14. UTYLIZACJA PRZYJAZNA DLA ŚRODOWISKA

Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w ramach przepisów krajowych, wszystkie urządzenia elektryczne powinny być gromadzone oddzielnie od innych odpadów i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Alternatywne sposoby utylizacji: Jeśli posiadacz urządzenia elektrycznego nie zwróci go do producenta, odpowiada on za przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki, co pozwoli przygotować urządzenie do utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
Nie dotyczy to akcesoriów oraz narzędzi bez układów elektrycznych lub elektronicznych.

Dotyczy tylko krajów europejskich
Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisane, upoważnione osoby, p. Tamiro Kishima i p. Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczają, że poniższe urządzenia firmy DOLMAR:
Oznaczenie maszyny: Elektryczna kosiarka do trawy
Nr modelu/ Typ: EM-41
Dane techniczne: Patrz „4. Dane techniczne”
są produkowane seryjnie oraz
Spełniają następujące dyrektywy europejskie:
2006/42/WE, 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2000/14/WE i 2005/88/WE
Są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem VI.
Jednostka notyfikowana:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numer identyfikacyjny: 0036
Model EM-41
Zmierzony poziom hałasu: 91,4 dB
Gwarantowany poziom hałasu: 96 dB

25 Listopad 2009

Tamiro Kishima
Dyrektor Zarządzający

Rainer Bergfeld
Dyrektor Zarządzający

Általános nézet és a részek magyarázata

1. Tolókar felső része
2. Kapcsolókar
3. Kapcsolódoboz
4. Biztonsági nyomógomb
5. Fűgyűjtő
6. Kábelrögzítő bilincs
7. Kerék
8. Magasságállító kar
9. Vágóaljzat (penge)
10. Motorburkolat
11. Rögzítőgomb
12. Kábel-tehermentesítő
13. Jelzőlámpa

ISMERJE MEG A FŰNYÍRÓJÁT

Figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A javasolt biztonsági utasításokat tartsa be a fűnyíró használata előtt, közben és után. Ezeknek az egyszerű utasításoknak a betartásával a fűnyírót megfelelően üzemkész állapotban tarthatja. Mielőtt a gépet működésbe hozná, ismerkedjen meg a fűnyíró kezelőszerveivel, és legyen tisztában a fűnyíró vészleállításával. Őrizze meg ezt a használati utasítást és a fűnyíróhoz tartozó minden egyéb dokumentumot a későbbi tájékozódás érdekében.

1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK

A fűnyíró használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa biztonságos helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

A fűnyíró használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.

Vigyázzon, a pengék élesek!

Karbantartás előtt, vagy ha a vezeték megsérült, húzza ki a dugót a fűnyíróból.

Tartsa távol a hajlékony tápvezetéket a vágóélektől.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS JELZÉSE: Óvatosságra int, illetve egyéb szimbólumokkal vagy képekkel együtt alkalmazva figyelmeztetést jelent.

KETTŐS SZIGETELÉS

A fűnyíró kettős szigeteléssel van ellátva.

Ez azt jelenti, hogy minden külső alkatrésze elektromosan szigetelve van a tápfeszültségtől. A kettős szigetelés úgy van kialakítva, hogy további szigetelés található az elektromos és a mechanikus alkatrészek között.

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

A biztonsági rendszabályok célja a felhasználó figyelmének felhívása a lehetséges veszélyekre. A biztonsági jelzések és azok magyarázatai odafigyelést és megértést igényelnek. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem hárítják el a veszélyt. Az utasítások vagy a bennük foglalt figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő balesetmegelőző lépéseket.

FIGYELEM: A biztonsági figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérülést okozhat az ön vagy mások számára. Mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében. Tartsa meg a használati utasítást, és rendszeresen tekintse át a biztonságos üzemeltetés fenntartása, illetve azon személyek tájékoztatása érdekében, akik a gépet használhatják.

FIGYELEM: A gép üzemeltetésekor idegen tárgyak repülhetnek ki belőle, melyek a szembe jutva annak súlyos károsodását okozhatják. Az elektromos gép használata előtt vegyen fel oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüveget, illetve szükség esetén teljes arcvédő maszkot. A Wide Vision munkavédelmi maszk szemüveg feletti használatát vagy oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüvegek alkalmazását javasoljuk.

1) Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését.
2) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
3) Ne végezzen fűnyírást, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
4) Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.
5) Fűnyírás közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
6) Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni szeretné, és távolítson el minden olyan tárgyat, melyet a gép felkaphat és kidobhat.
7) Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a penge csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a

kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.

8) Fűnyírást csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
9) Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
10) Lejtőn való fűnyíráskor mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
11) Sétálva haladjon, soha ne fusson.
12) A kerékkel ellátott, forgókéses vágószerkezetű gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtő irányában.
13) A lejtőn való irányváltáskor legyen különösen óvatos.
14) Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
15) Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
16) Várja meg a penge megállását, ha a fűnyírót egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/ területről szállítja.
17) Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például a terelőelemek és/ vagy a fűgyűjtő felszerelése nélkül.
18) A motort óvatosan, az utasításoknak megfelelően indítsa be, és lábait tartsa kellő távolságban a pengéktől.
19) Ne döntse meg a fűnyírót a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyírót a beindításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és a fűnyírót a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg.
20) Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
21) Kezét és lábát ne tegye a forgó alkatrészek közelébe, illetve alá. Mindig kerülje el a kidobónyílást.
22) Járó motorú fűnyírót ne emeljen fel és ne szállítson.
23) Állítsa le a motort, és húzza ki a gépet a hálózati aljzatból:
    - mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;
    - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyírón való munkavégzés előtt;
    - idegen testbe való ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;
    - ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (keresse meg azonnal az okát).
24) A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
25) Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
26) A biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket.
27) Ne használja a fűnyírót, ha a vezetékek megsérültek vagy elhasználódtak.
28) Ne csatlakoztasson sérült vezetéket a hálózathoz, valamint ne nyúljon a sérült vezetékhez, amíg azt ki nem húzta a hálózatból. A sérült vezeték zárlatot vagy áramütést okozhat.
29) Ne nyúljon a pengéhez, míg ki nem húzta a gépet a hálózatból, és a penge teljesen meg nem állt.
30) Tartsa távol a hosszabbító kábeleket a pengétől. A penge megsértheti a kábeleket és zárlatot vagy áramütést okozhat.
31) A gép hálózati csatlakozását meg kell szüntetni (azaz a villásdugót ki kell húzni az aljzatból):
    - ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
    - mielőtt eltömődést szüntet meg;
    - ellenőrzés, tisztítás, illetve a nekiütődő idegen tárgy miatt a fűnyírón végzendő, szükséges munkavégzés előtt;
    - ha a gép rendellenesen rázkódni kezd.
32) Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.
33) A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
34) Ha a hálózati csatlakozókábel megsérült, a gyártónál vagy a hivatalos szerviznél kapható kábelre kell cserélni.
35) A készülék biztonságos üzemeltetésére vonatkozó utasítások, beleértve azt az ajánlást is, hogy a készüléket legfeljebb 30 mA érzékenységű áramvédő kapcsolóval (fi-relé) javasolt ellátni.
36) A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fű nyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja.

3. ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. ábra)

4. MŰSZAKI ADATOK

Típus:	EM-41
Névleges feszültség:	230 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1600 W
Terhelés nélküli fordulatszám:	2900 fordulat/perc
Vágási szélesség:	410 mm

Típus:	EM-41
Zajszint az EN60335 szabványnak megfelelően	
Hangnyomásszint (L_{pA}):	83 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Tűrés (K):	2,38 dB (A)
Vibráció az EN60335 szabványnak megfelelően	
Vibrációkibocsátás (a_h):	2,5 m/s^2 vagy kevesebb
Tűrés (K):	1,5 m/s^2
Fűgyűjtő:	50 l
Nettó tömeg:	25,8 kg
Folyadékok elleni védettség:	IPX4
Magasságállítás:	20–75 mm, 5 fokozatban

5. ÖSSZESZERELÉS

5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ TOLÓKAR ÖSSZESZERELÉSE

A) Rögzítse a tolókar alsó végeit a géptestbe a rögzítőgombokkal. **(2–5. ábra)**
B) A behajtáshoz lazítsa meg a tolókar felső részét. Csatlakoztassa egymáshoz a tolókar felső és alsó részét a rögzítőgombbal. **(6. és 7. ábra)**
C) Helyezze a gázbovdent a tolókarra. Rögzítse a tolókar alsó részére a bilinccsel úgy, hogy a bovden a gép külseje felé nézzen. Ha máshogy helyezi el, akkor a hátsó fedél nyitása és csukása, vagy a tolókar felső részének a behajtása esetén a bovden becsípődhet. **(8. ábra)**

5-2 A FŰGYŰJTŐ ÖSSZESZERELÉSE

1. Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára. **(9–10. ábra)**
2. Eltávolítás: Fogja meg, emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.

6. A VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg kifelé a kart a kerettől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. A magasság (a penge földtől való távolsága) 20 mm (legalsó helyzet) és 75 mm (legmagasabb helyzet) között állítható, 5 magassági pozícióba (20 mm/32 mm/44 mm/ 60 mm/75 mm). **(11. ábra)**

FIGYELEM: Ezt a beállítást kizárólag a penge álló helyzetében végezze.

7. A MEGFELELŐ MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

1) Lazítsa ki a tolókar alsó részét rögzítő gombokat, lásd **12. ábra**.
2) A **13. ábra** szerint, azaz fel-le mozgatva állítsa be a tolókar megfelelő magasságát.
   3 különböző magasság állítható be; 1-es fokozatban a legmagasabb a tolókar talajhoz viszonyított állása, 3. fokozatban pedig a legalacsonyabb.
3) Állítsa be a kívánt magasságot, majd rögzítse a tolókart a rögzítőgombokkal.

FIGYELEM: A tolókar bal és jobb oldalát ugyanabba a magasságba kell beállítani.

8. BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

a) A fűnyírót mindig megfelelő helyzetbe állított terelőlemezzel és fűgyűjtővel működtesse.
b) A fűgyűjtő eltávolítása, illetve a vágási magasság beállítása előtt mindig állítsa le a motort.
1) Fűnyírás előtt távolítson el minden olyan idegen objektumot a gyepről, melyet a gép felkaphat és kidobhat. Fűnyírás közben figyelje, hogy nincs-e olyan idegen tárgy, mely elkerülte a figyelmét. **(14. ábra)**
2) A motor indításakor vagy normál használat közben soha ne emelje fel a fűnyíró hátulját. **(15. ábra)**
3) Mindig ellenőrizze, hogy a szellőző nyílásokat nem tömítette-e el törmelék.
4) Ha a motor működik, ne tegye a kezét vagy a lábát a vágóaljzat alá vagy a kidobónyíláshoz. **(16. ábra)**

9. INDÍTÁS

A fűnyíró elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség 230 V – 50 Hz értékű-e. A fűnyíró bekapcsolt állapotát egy jelzőlámpa mutatja **(17. ábra)**.
A motor indítását az alábbiak szerint végezze **(18. ábra)**.
a) Nyomja be a biztonsági nyomógombot (1).
b) A gomb nyomva tartása mellett húzza meg a kapcsolókart (2), majd tartsa meghúzott állapotban.
c) Amikor a motor jár, kezdje el tolni a fűnyírót. A kapcsolókar elengedésekor a motor leáll.

FIGYELEM: A motor elindulásakor a penge forogni kezd.

FIGYELEM: A vágóelemek a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.

FIGYELEM: Határozza meg a legnagyobb megengedett Zmax (0,330Ω) hálózati impedanciát a felhasználó árambetáplálási pontjánál, majd ellenőrizze a gép használati utasításában szereplő Zmax (0,330Ω)

értéket. Szükség esetén kérje meg a felhasználót, hogy forduljon az áramszolgáltatóhoz annak eldöntésére, hogy a készülék az adott vagy kisebb impedanciájú hálózatra köthető-e.

10. PENGE

A fűnyíró pengéje préselt lemezacélból készült. A penge rendszeres újraélezést (köszörülést) igényel.
Ügyeljen arra, hogy a penge kiegyensúlyozott legyen (a kiegyensúlyozatlan penge veszélyes vibrációt okozhat). A kiegyensúlyozottság ellenőrzéséhez fűzzön át egy kör keresztmetszetű rudat a penge központi furatán, majd vízszintesen támassza meg a pengét. **(19. ábra)** A kiegyensúlyozott penge vízszintesen áll meg. Ha a penge nincs kiegyensúlyozva, akkor a nehezebb vége lefelé fordul. Addig köszörülje a nehezebb véget, míg a penge kiegyensúlyozottá nem válik. **(20. ábra)** A penge (2) eltávolításához csavarja ki a penge csavarját (3). **(21–23. ábra)**
Ellenőrizze a ventilátor (1) állapotát, és cseréljen ki minden sérült alkatrészt. **(21. ábra)**
Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a vágóélek a motor forgási irányába nézzenek. A penge csavarját (3) 20-25 Nm nyomatékkal kell meghúzni.

FIGYELEM: Szervizeléskor a pengét kizárólag a DOLMAR 263001427 típusra cserélje.

11. HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbító kábelt használjon, amely PVC (H05VV-F) vagy gumi (H05RN-F) bevonatú, általános terhelésre megfelelő, 1,5 mm^2 keresztmetszetnél nem kisebb vezetékekből áll.
Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelek és a hosszabbító kábelek nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el. Ne használja a kábeleket, ha azokon sérülés vagy öregedés tapasztalható. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózatból. NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMÍG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATBÓL. Ne használja a fűnyírót, ha a kábel sérült vagy elhasználódott. Tartsa távol a hosszabbító kábelt a vágóelemektől.

12. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

FIGYELEM: Valamennyi karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati kábelt.
Ne locsolja a készüléket vízzel. A behatoló víz tönkreteheti a kombinált kapcsoló-dugót és a villanymotort. A készüléket ruhával, kefével stb. tisztítsa.
Szakértő általi ellenőrzés szükséges, és ne végezzen a készüléken saját kezűleg beállítást, hanem forduljon a Dolmar hivatalos szervizéhez a következő esetekben:

a) Ha a fűnyíró pengéje idegen tárgyba ütközött.
b) Ha a motor hirtelen megáll.
c) Ha a penge elhajlott (ne próbálja meg beállítani!).
d) Ha a motor tengelye elgörbült (ne próbálja meg beállítani!).
e) Ha rövidzárlat lép fel a kábel csatlakoztatásakor.
f) Ha a fogaskerekek megsérülnek.
g) Ha az ékszíj meghibásodott.

13. HIBAELHÁRÍTÁS

FIGYELEM: Bármilyen karbantartás vagy tisztítási munka előtt, minden esetben húzza ki a dugót a fűnyíróból, és várja meg, amíg a vágóél teljesen megáll.

Hiba	Elhárítás
A motor nem működik	Ellenőrizze a tápkábelt. Indítsa be a gépet alacsony vagy olyan füvön, melyet már lenyírt. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat – a vágópengének szabadon kell forognia. Állítson a vágási magasságon.
A motor teljesítménye lecsökken	Állítson a vágási magasságon. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat. A vágópengét éleztesse meg/ cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel.
A fűgyűjtő nem telik meg	Állítson a vágási magasságon. Várjon a fű száradásáig. A vágópengét éleztesse meg/ cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel. Tisztítsa meg a fűgyűjtőn lévő rácsot. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat.

FIGYELEM: A jelen táblázat alapján nem javítható hibákat kizárólag a Dolmar márkaszerviz javíthatja ki.

14. KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMISÍTÉS

Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai uniós irányelv, valamint az irányelvnek a nemzeti jogszabályokban való végrehajtása szerint valamennyi elektromos eszközt külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
Alternatív megsemmisítési módszer: Amennyiben az elektromos készüléket tulajdonosa nem juttatja vissza a gyártóhoz, akkor a készülék hulladékba helyezéséért ő felelős. A készülék leadható egy erre kijelölt gyűjtőponton, amely az adott országban hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően előkészíti a készüléket újrafelhasználásra.
Az elektronikus és elektromos alkatrészeket nem tartalmazó tartozékokra és készülékekre ez nem vonatkozik.

Csak európai országokra vonatkozóan
EK Megfelelőségi nyilatkozat
Az aláíró Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából kijelentik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):
Gép megnevezése: Elektromos fűnyíró
Típus sz./ Típus: EM-41
Műszaki adatok: Lásd: „4. Műszaki adatok”
sorozatgyártásban készül és
megfelel a következő európai előírásoknak:
2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK,
2000/14/EK és 2005/88/EK
és gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
A műszaki dokumentáció itt található:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelésértékelési eljárás a VI. melléklet szerint történt.
Tanúsító testület:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Azonosító szám: 0036
Típusszám: EM-41
Mért hangteljesítményszint: 91,4 dB
Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

2009. november 25.

Tamiro Kishima
ügyvezető igazgató

Rainer Bergfeld
ügyvezető igazgató

Пояснения к общему виду

1. Верхняя рукоятка
2. Ручка с выключателем
3. Блок переключателей
4. Кнопка экстренного отключения
5. Бункер для сбора травы
6. Кабельный зажим
7. Колесо
8. Рычаг регулировки высоты
9. Поддон
10. Капот
11. Рукоятка блокировки
12. Кабельный кронштейн
13. Индикатор

ЗНАКОМСТВО С ГАЗОНОКОСИЛКОЙ

Внимательно прочтите данное руководство и следуйте указаниям по технике безопасности перед началом работы, во время нее и после окончания использования газонокосилки. Выполнение этих несложных инструкций поможет также поддерживать надлежащую работоспособность газонокосилки. Познакомьтесь с органами управления газонокосилки до начала эксплуатации, но самое главное – узнайте, как выключить газонокосилку в экстренной ситуации. Сохраните руководство пользователя и прочую документацию для дальнейшего использования.

1. МАРКИРОВКИ НА ИЗДЕЛИИ

Внимательно прочтите данное руководство перед началом эксплуатации газонокосилки и сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.

Не допускайте посторонних к месту работ.

Берегитесь острых лезвий.

Перед выполнением технического обслуживания или в случае повреждения кабеля отсоедините разъем от машины.

Располагайте гибкий кабель питания на расстоянии от ножей.

ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ: Указывает на необходимость соблюдения осторожности в сочетании с другими символами или изображениями.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Ваша газонокосилка оснащена двойной изоляцией.

Это означает, что все внешние детали имеют электроизоляцию от источника питания. Это достигается путем помещения дополнительного изоляционного барьера между электрическими и механическими деталями.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Назначение правил техники безопасности – привлечь ваше внимание к возможным опасностям. Символы техники безопасности и пояснения к ним требуют вашего внимания и понимания. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность. Инструкции или предупреждения не заменяют мероприятий по предотвращению несчастных случаев.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Неследование предупреждению по технике безопасности может привести к серьезной травме оператора или окружающих. Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы следует соблюдать правила техники безопасности. Сохраните данное руководство пользователя и периодически просматривайте его, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию и инструктировать других пользователей данного изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Эксплуатация любого инструмента может привести к попаданию инородных предметов в глаза, что может послужить причиной тяжелого ущерба зрению. Перед началом работы с инструментом обязательно надевайте защитные очки или очки с боковыми щитками, либо защитную маску (если необходимо). Рекомендуется использовать защитную маску с увеличенным углом обзора – у нее много преимуществ по сравнению с очками или стандартными защитными очками с боковыми щитками.

1) Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
2) Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться газонокосилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.

3) Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
4) Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
5) На время стрижки газона обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
6) Тщательно осмотрите место, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.
7) Перед использованием обязательно осмотрите лезвия, болты крепления лезвий и режущий узел на предмет износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные лезвия и болты комплектами, чтобы не допустить нарушения балансировки.
8) Стрижку газонов выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
9) По возможности не используйте оборудование на мокрой траве.
10) Соблюдайте осторожность на склонах.
11) Передвигайтесь шагом, не бегайте.
12) При использовании колесных ротационных машин стрижку склонов выполняйте только поперек, но ни в коем случае не вверх и не вниз по склону.
13) Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах.
14) Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
15) Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая газонокосилку к себе.
16) Обязательно выключайте лезвие, если газонокосилку необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке газонокосилки к месту эксплуатации и обратно.
17) Запрещается эксплуатировать газонокосилку с неисправными ограждениями или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
18) Включайте и выключайте электромотор осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
19) Не наклоняйте газонокосилку при включении электромотора, за исключением случаев, когда это предусмотрено для запуска двигателя. В этом случае наклоняйте ее на минимальный угол, и поднимайте только дальнюю от оператора часть.
20) Не включайте электромотор, стоя перед разгрузочным желобом.
21) Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не становитесь перед разгрузочным отверстием.
22) Не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим двигателем.
23) Выключите электромотор и отсоедините вилку:
    - перед устранением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб;
    - перед проверкой, очисткой или обслуживанием газонокосилки;
    - после удара о посторонний предмет. Осмотрите газонокосилку на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать газонокосилку;
    - если началась ненормальная вибрация газонокосилки (немедленно проверьте!).
24) Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
25) Периодически проверяйте бункер для сбора травы на предмет износа и снижения эксплуатационных качеств.
26) Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали.
27) Не используйте газонокосилку с поврежденным или изношенным кабелем.
28) Не подключайте поврежденный кабель к источнику питания и не прикасайтесь к поврежденному кабелю до тех пор, пока он не будет отсоединен от источника питания. Поврежденный кабель может привести к контакту с деталями, находящимися под напряжением.
29) Не касайтесь лезвия до тех пор, пока машина не будет отсоединена от источника питания, и лезвие полностью не остановится.
30) Располагайте удлинительные кабели в стороне от лезвия. Лезвие может повредить кабели и коснуться деталей под напряжением.
31) Отсоединяйте источник питания (т.е. извлекайте вилку из розетки):
    - оставляя машину без присмотра;
    - перед устранением засора;
    - перед проверкой, очисткой или обслуживанием машины; - после удара о посторонний предмет;
    - при появлении ненормальной вибрации.
32) Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
33) Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
34) В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специальным кабелем или узлом, который приобретается у производителя или в сервисном центре.
35) Инструкции по безопасной эксплуатации устройства, включая рекомендации по питанию устройства через источник остаточного тока (RCD) с током отключения не более 30 мА.
36) Используйте газонокосилку только по назначению, для стрижки и подбора травы. Любые другие способы применения могут быть опасными, привести к повреждению машины.

3. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1)

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель:	EM-41
Номинальное напряжение:	230 В ~
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная мощность:	1600 Вт
Скорость без нагрузки:	2900/мин
Ширина срезания:	410 мм
Шум согласно EN60335	
Уровень звукового давления (L_{pA}):	83 дБ (А)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}):	91,4 дБ (А)
Погрешность (K):	2,38 дБ (А)
Вибрация согласно EN60335	
Распространение вибрации (a_h):	2,5 м/с^2 или менее
Погрешность (K):	1,5 м/с^2
Бункер для сбора травы:	50 л
Вес нетто:	25,8 кг
Уровень герметичности:	IPX4
Регулировка высоты:	20 - 75 мм, 5 положений

5. СБОРКА

5-1 СБОРКА СКЛАДНОЙ РУКОЯТКИ

A) Закрепите нижние концы рукояток в корпусе устройства рукоятками блокировки. **(Рис. 2 - 5)**
B) Для складывания освободите верхние рукоятки. Соедините верхнюю и нижнюю рукоятки рукоятками блокировки. **(Рис. 6 и 7)**
C) Проложите кабель по оси рукоятки. Зафиксируйте его вокруг нижней рукоятки с помощью хомута, чтобы кабель располагался в стороне от машины. В противном случае кабель может быть защемлен при открытии/закрытии задней крышки или натянут при складывании верхней рукоятки. **(Рис. 8)**

5-2 СБОРКА БУНКЕРА ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ

1. Установка: Поднимите заднюю крышку и присоедините бункер для сбора травы в задней части газонокосилки. **(Рис. 9 и 10)**
2. Снятие: Возьмитесь за заднюю крышку и поднимите ее, затем отсоедините бункер.

6. НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ СРЕЗАНИЯ

Нажмите по направлению наружу, чтобы высвободить рычаг из рейки. Переместите рычаг вперед или назад для регулировки высоты.
Высота (от лезвия до поверхности земли) регулируется в диапазоне от 20 мм (самое низкое положение) до 75 мм (самое высокое положение), имеется 5 положений (20 мм/32 мм/44 мм/60 мм/ 75 мм). **(Рис. 11)**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выполняйте регулировку только после останова лезвия.

7. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

1) Выверните рукоятку блокировки, которая фиксирует нижнюю рукоятку, см. **Рис. 12**.
2) См. **Рис. 13**, переместите нижнюю рукоятку вверх-вниз, чтобы установить нужную высоту.
   На данной газонокосилке имеется 3 положения высоты: 1 – максимальная высота нижней рукоятки от земли, 3 – минимальная высота.
3) Установите нужную высоту, затем зафиксируйте рукоятку рукоятками блокировки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Левая и правая стороны нижней рукоятки должны находиться на одинаковой высоте.

8. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

a) Эксплуатируйте изделие только с правильно установленным дефлектором или бункером для сбора травы.
b) Обязательно выключайте электромотор перед снятием бункера для травы или перед настройкой высоты срезания.
1) Перед началом обработки газона удалите с него все посторонние предметы, которые могут быть отброшены машиной. Во время обработки газона обращайте внимание на любые посторонние предметы, которые могли быть пропущены при первом поиске. **(Рис. 14)**
2) Запрещается поднимать заднюю часть газонокосилки при запуске электромотора или в обычном режиме эксплуатации. **(Рис. 15)**
3) Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

4) При работающем электродвигателе не помещайте руки и ноги под поддон или в задний разгрузочный желоб. **(Рис. 16)**

9. ПУСК

Перед подключением газонокосилки к источнику электропитания убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В – 50 Гц. При подаче питания на газонокосилку включается индикатор **(Рис. 17)**.
Запустите электромотор следующим образом **(Рис. 18)**.

a) Нажмите кнопку экстренного отключения (1).
b) Одновременно потяните и удерживайте ручку с выключателем (2).
c) Когда заработает электромотор, толкайте газонокосилку руками. Если отпустить ручку с выключателем, мотор остановится.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лезвие начинает вращаться одновременно с пуском электромотора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: После выключения электромотора режущие элементы продолжают вращаться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Определите максимально допустимый системный импеданс Zmax (0,330Ω) в точке подключения питания, запишите значение Zmax (0,330Ω) в руководстве по эксплуатации и дайте указание оператору проверить в компании-поставщике энергоснабжения (при необходимости), можно ли подключать оборудование только к источнику с таким импедансом или менее.

10. ЛЕЗВИЕ

Лезвие изготовлено из штампованной стали. Его форму необходимо часто восстанавливать (на шлифовальном круге).
Обязательно проверяйте его балансировку (лезвие с нарушенной балансировкой вызывает опасные вибрации). Чтобы проверить балансировку, вставьте круглый стержень в центральное отверстие и установите под него горизонтальную опору. **(Рис. 19)**
Сбалансированное лезвие останется горизонтальным. Если балансировка лезвия нарушена, тяжелый конец провернется книзу. Изменяйте форму тяжелого конца до тех пор, пока лезвие не будет сбалансировано.
(Рис. 20) Чтобы снять лезвие (2), отверните винт крепления (3). **(Рис. 21 - 23)**
Проверяйте состояние вентилятора (1) и заменяйте поврежденные детали. **(Рис. 21)**
При сборке убедитесь, что режущие кромки направлены в направлении вращения электромотора. Винт крепления лезвия (3) должен быть затянут усилием 20-25 Нм.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При обслуживании заменяйте лезвие только следующим: DOLMAR 263001427.

11. УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ

Разрешается использовать только стандартные удлинительные шнуры для наружных работ с оболочкой из ПВХ (H05VV-F) или резины (H05RN-F), сечением не менее 1,5 мм^2.
Перед использованием проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений, если имеются следы повреждения или старения, отсоедините такой кабель. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника питания. НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. Не используйте устройство, если кабель поврежден или изношен. Располагайте удлинительный кабель в стороне от режущих элементов.

12. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию и уходу обязательно отсоединяйте вилку от сети!
Не брызгайте на устройство водой. Проникновение внутрь воды может вывести из строя переключатель и электромотор. Очищайте устройство тканью, ручной щеткой и т.п.
В следующих случаях требуется осмотр изделия специалистом, не выполняйте никакие настройки самостоятельно, обращайтесь для этого в официальный сервисный центр Dolmar:

a) Если газонокосилка ударилась о предмет.
b) Если электромотор внезапно выключился.
c) Если лезвие погнулось (не выпрямлять!).
d) Если вал электромотора погнулся (не выпрямлять!).
e) Если происходит короткое замыкание при подключении кабеля.
f) Если повреждены шестерни.
g) Если имеются дефекты клинового ремня.

13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию или очистке обязательно отсоедините вилку от сети и дождитесь полной остановки ножа.

Неисправность	Способ устранения
Не работает электромотор	Проверьте кабель питания. Включайте электромотор на невысокой траве или на уже подстриженном участке газона. Очистите разгрузочный канал/ корпус - лезвие должно вращаться свободно. Исправьте высоту срезания.
Падает мощность двигателя	Исправьте высоту срезания. Очистите разгрузочный канал/ корпус. Заточите/замените лезвие → официальный сервисный центр.
Бункер для сбора травы не заполняется	Исправьте высоту срезания. Дождитесь высыхания газона. Заточите/замените лезвие → официальный сервисный центр. Очистите решетку на бункере для сбора травы. Очистите разгрузочный канал/ корпус.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неисправности, которые не удается устранить с помощью этой таблицы, могут быть исправлены только в официальном сервисном центре Dolmar.

14. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ

Согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС по электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальном законодательстве все электроинструменты необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически безопасную переработку.
Другой вариант утилизации: Если владелец электроинструмента не возвращает инструмент производителю, он несет ответственность за надлежащую утилизацию в определенных пунктах сбора, где происходит подготовка изделий к переработке в соответствии с национальными законами и правилами по переработке.
Это не распространяется на дополнительные принадлежности и инструменты без электрических и электронных компонентов.

Только для европейских стран
Декларация о соответствии ЕС
Мы, нижеподписавшиеся, господин Тамиро Кишима (Tamiro Kishima) и Рейнер Бергфелд (Rainer Bergfeld), в соответствии со своими полномочиями, предоставленными Dolmar GmbH, заявляем, что инструменты DOLMAR:
Обозначение устройства: Газонокосилка с электродвигателем
№ модели / тип: EM-41
Технические характеристики: См. “4. Технические данные”
являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC и 2005/88/EC
И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Техническая документация находится по адресу:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VI.
Уполномоченный орган:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Идентификационный номер: 0036
Модель EM-41
Измеренный уровень звуковой мощности: 91,4 дБ
Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ

25 Ноябрь 2009

Tamiro Kishima
(Тамиро Кишима)
Генеральный директор

Rainer Bergfeld
(Рейнер Бергфелд)
Генеральный директор

Objašnjenje općenitog prikaza

1. Gornja ručka
2. Ručica prekidača
3. Kutija s prekidačima
4. Sigurnosna tipka
5. Hvatač trave
6. Stezaljka kabela
7. Kotač
8. Poluga za prilagođavanje visine
9. Donja posuda
10. Pokrov motora
11. Gumb za zaključavanje
12. Držač kabela
13. Indikatorsko svjetlo

UPOZNAJTE SVOJU KOSILICU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, pridržavajući se preporučenih sigurnosnih uputa prije, tijekom i nakon korištenja vaše kosilice za travu. Slijedeći ove jednostavne upute, vašu ćete kosilicu za travu održati u dobrom radnom stanju. Upoznajte kontrole na vašoj kosilici prije pokušaja rada na njoj, ali povrh svega, uvjerite se da ste upoznati sa zaustavljanjem kosilice u slučaju nužde. Sačuvajte ove korisničke upute i ostalu literaturu koja ide uz vašu kosilicu za buduće reference.

1. SIMBOLI KOJIMA JE PROIZVOD OZNAČEN

Pažljivo pročitajte upute prije rada s kosilicom za travu i pohranite ih na sigurno mjesto za buduće reference.

Udaljite promatrače.

Pazite se oštrica.

Uklonite utikač iz stroja prije održavanja ili ako je vod oštećen.

Fleksibilni vod za napajanje udaljite od reznih oštrica.

SIGURNOSNI SIMBOL UPOZORENJA: Označava oprez ili upozorenje i može biti korišten u sprezi s ostalim simbolima ili slikama.

DVOSTRUKO IZOLIRANA

Vaša kosilica je dvostruko izolirana.

To znači da su svi vanjski dijelovi električki izolirani iz napajanja. To je postignuto postavljanjem dodatne izolacijske prepreke između električkih i mehaničkih dijelova.

2. OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Svrha sigurnosnih pravila je da privuku vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i njihova objašnjenja zahtijevaju vašu pažnju i razumijevanje. Sigurnosna upozorenja sama po sebi ne uklanjaju bilo koju opasnost. Upute ili upozorenja koja ona daju ne služe kao zamjena za pravilne mjere za sprečavanje nesreća.

UPOZORENJE: Nepridržavanje sigurnosnog upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda vas i drugih. Uvijek slijedite sigurnosne mjere opreza kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili ozljeda. Pohranite vlasnički priručnik i redovito ga pregledavajte za nastavak sigurnog rada i upućivanje drugih koji bi mogli koristiti ovaj alat.

UPOZORENJE: Rad na bilo kojem alatu može rezultirati ubacivanjem stranog objekta u vaše oči, što može dovesti do teškog oštećenja očiju. Prije početka rada na električnom stroju uvijek nosite zaštitne naočale sa zaštitom sa bočnim štitnicima i štitnik za cijelo lice kada je potrebno. Preporučujemo Wide Vision Safety Mask za korištenje preko naočala ili standardnih sigurnosnih naočala s bočnim štitnikom.

1) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnim korištenjem opreme.
2) Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da koriste kosilicu za travu. Lokalne odredbe mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
3) Nikada ne kosite dok su u blizini ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci.
4) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti do koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.
5) Dok kosite, uvijek nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Ne rukujte opremom dok ste bosih nogu ili dok nosite otvorene sandale.
6) Pomno proučite područje na kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbacivati.
7) Prije upotrebe uvijek pregledajte nisu li oštrice, vijci oštrice i sklop rezača istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene oštrice i vijke u kompletu s ciljem održavanja ravnoteže.
8) Kosite uvijek pri danjem svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
9) Izbjegavajte rukovanje opremom na mokroj travi, gdje je to izvedivo.
10) Uvijek budite sigurni pri hodanju po nagibima.
11) Hodajte, nikada ne trčite.

12) Vrijedi za rotirajuće strojeve s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore i dolje.
13) Budite krajnje oprezni kod promjene smjera na padinama.
14) Ne kosite na prestrmim padinama.
15) Budite krajnje oprezni kod kretanja unatrag ili povlačenja kosilice za travu prema sebi.
16) Zaustavite oštricu ako morate nagnuti kosilicu za travu zbog prenošenja preko površine bez trave, i kod transporta kosilice za travu prema i izvan površine koju ćete kositi.
17) Nikada ne rukujte kosilicom za travu s postavljenom neispravnom zaštitom ili bez sigurnosnih uređaja, kao što su uređaji za otklanjanje i/ili hvatači trave.
18) Pokrenite ili uključite motor pažljivo u skladu s uputama te sa stopalima prilično udaljenim od oštrica.
19) Kosilicu za travu ne naginjite kod pokretanja uključivanja motora, osim ako ju je potrebno nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju ne naginjite je više nego je to potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.
20) Ne pokrećite motor stojeći ispred strmine za istovar.
21) Ne postavljajte ruke ili stopala u blizini ili ispod rotirajućih dijelova, Udaljite se od otvora za istovar svaki put.
22) Nikada ne podižite ili prenosite kosilicu za vrijeme rada motora.
23) Zaustavite motor i izvucite utikač:
    - prije čišćenja blokada ili oslobađanja kosine za spuštanje;
    - prije provjere, čišćenja ili rada s kosilicom za travu;
    - nakon udarca u strano tijelo. Pregledajte kosilicu zbog oštećenja i načinite popravke prije ponovnog pokretanja i rada s kosilicom za travu;
    - ukoliko kosilica počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite).
24) Uvjerite se da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto pritegnuti kako bi stroj bio u sigurnom radnom stanju.
25) Redovito provjeravajte hvatač trave zbog istrošenosti ili kvara.
26) Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosti.
27) Ne koristite kosilicu za travu ako su vodovi oštećeni ili istrošeni.
28) Ne priključujte oštećeni vod na napajanje niti ga ne dodirujte prije nego ga isključite iz napajanja. Oštećeni kabel može dovesti do dodira s dijelovima pod naponom.
29) Ne dodirujte oštricu prije isključenja stroja iz napajanja i potpunog zaustavljanja oštrice.
30) Produžne kabele držite dalje od oštrice. Oštrica može uzrokovati oštećenje kabela i dovesti do dodira s dijelovima pod naponom.
31) Da biste prekinuli napajanje (npr. izvlačeći utikač iz utičnice):
    - uvijek kad ostavljate stroj bez nadzora;
    - prije uklanjanja zapreka;
    - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju - nakon udarca u strano tijelo;
    - uvijek kada stroj počne neuobičajeno vibrirati.
32) Djeca moraju biti pod nadzorom kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
33) Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje od osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobivaju upute za rukovanje strojem od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
34) Ako je kabel za napajanje oštećen isti mora biti zamijenjen odgovarajućim kabelom ili sklopom osiguranim od strane proizvođača ili ovlaštenog servisera.
35) Upute za sigurno rukovanje uređajem, uključujući preporuke da uređaj mora biti isporučen s Uređajem diferencijalne struje (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA.
36) Koristite kosilicu za travu samo za svrhu za koju je namijenjena, za rezanje i sakupljanje trave. Bilo koje druga uporaba može biti opasna, uzrokujući oštećenje stroja.

3. OPIS DIJELOVA (Sl. 1)

4. TEHNIČKI PODACI

Model:	EM-41
Nazivni napon:	230 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	1.600 W
Brzina bez opterećenja:	2.900/min
Širina rezanja:	410 mm
Buka sukladno EN60335	
Razina tlaka zvuka (L_{pA}):	83 dB (A)
Razina jakosti zvuka (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Neodređenost (K):	2,38 dB (A)
Vibracije sukladno EN60335	
Emisija vibracija (a_h):	2,5 m/s^2 ili manje
Neodređenost (K):	1,5 m/s^2
Hvatač trave:	50 L
Netto težina:	25,8 kg
Stupanj zaštite od tekućine:	IPX4
Prilagođavanje visine:	20 - 75 mm, 5 položaja

5. SKLAPANJE

5-1 SKLAPANJE PREKLOPNE RUČKE

A) Pričvrstite donje upravljače na tijelo jedinice pomoću gumba za zaključavanje. **(Sl. 2 - 5)**
B) Otpustite gornje upravljače kako bi ih preklopili. Povežite gornju ručku i donju ručku s gumbom za zaključavanje. **(Sl. 6 i 7)**
C) Kabel postavite preko osovine ručice. Učvrstite ga oko donjeg srednjeg dijela ručice pomoću kabelske stezaljke tako da kabel bude pričvršćen na vanjskom djelu stroja. U suprotnom se kabel može ukliještiti u procjepu stražnjeg pokrova ili se može nategnuti uslijed preklapanja gornjeg dijela ručice. **(Sl. 8)**

5-2 SKLAPANJE HVATAČA TRAVE

1. Sklapanje: Podignite stražnji pokrov i postavite hvatač trave na stražnji dio kosilice. **(Sl. 9 i 10)**
2. Uklanjanje: Primite i podignite stražnji pokrov, uklonite hvatač trave.

6. PRILAGOĐAVANJE VISINE REZANJA

Primijenite vanjski pritisak kako biste oslobodili polugu iz okvira. Pomaknite polugu prema naprijed kako biste prilagodili visinu.
Visina (oštrice do tla) može se prilagoditi od 20 mm (najniži položaj) do 75 mm (najviši položaj), 5 položaja visine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Sl. 11)**

UPOZORENJE: Prilagođavanje se može vršiti samo kad je oštrica zaustavljena.

7. PODEŠAVANJE ODGOVARAJUĆE VISINE

1) Izvucite gumb za zaključavanje koji pričvršćuje donju ručku, pogledajte sliku **sl. 12**.
2) Pogledajte **sl. 13**, pomaknite donju ručku gore i dolje, podesite odgovarajuću visinu.
   Kod ovog tipa kosilice možete birati između 3 visine za podešavanje; visina 1 je najviša, (donja ručka pri tlu), a visina 3 najniža.
3) Podesite na željenu visinu, potom učvrstite donju ručku pomoću gumba za zaključavanje.

UPOZORENJE: lijeva i desna strana kosilice trebaju se podesiti na istu visinu.

8. SIGURNOSNE MJERE

a) Radite samo ukoliko su uređaj za otklanjanje ili hvatač trave u ispravnom položaju.
b) Uvijek zaustavite motor prije uklanjanja hvatača trave ili prilagođavanja visine položaja rezača.
1) Prije košnje uklonite sva strana tijela s travnate površine koja bi stroj mogao odbaciti. Tijekom košnje budite na oprezu zbog stranih tijela koje možda niste primijetili. **(Sl. 14)**
2) Nikada ne podižite stražnju stranu kosilice prilikom pokretanja motora ili tijekom uobičajenog rada. **(Sl. 15)**
3) Uvjerite se da su otvori za zrak očišćeni od naslaga prljavštine.
4) Nikada ne postavljajte ruke ili stopala ispod donje ploče ili u stražnji otvor za istovar za vrijeme rada motora. **(Sl. 16)**

9. POKRETANJE

Prije priključenja kosilice na izvor napajanja uvjerite se da je naponska elektroenergetska mreža od 230 V – 50 Hz.
Kod pokretanja kosilice za travu uključit će se indikatorsko svjetlo **(Sl. 17)**.
Pokrenite motor kao što je prikazano **(Sl. 18)**.
a) Pritisnite sigurnosnu tipku (1).
b) U međuvremenu povucite ručicu prekidača (2) i čvrsto je držite.
c) Ručno pogurajte kosilicu za vrijeme rada motora. Ukoliko otpustite ručicu prekidača, motor će se zaustaviti.

OPREZ: Oštrica se počinje okretati odmah nakon pokretanja motora.

UPOZORENJE: Rezni elementi se nastavljaju okretati i nakon isključivanja motora.

OPREZ: Odredite najveći dopušteni sustav impedancije Zmax (0,330Ω) prilikom isporuke korisniku, odredite Zmax (0,330Ω) u priručniku s uputama i podučite korisnika da odredi u razgovoru s ovlaštenom osobom, ukoliko je potrebno, da je oprema priključena samo na opskrbu određene impedancije ili manje.

10. OŠTRICA

Oštrica je izrađena od stlačenog čelika. Bit će potrebno učestalo je preoblikovati (pomoću brusnog kola).
Uvjerite se da je uvijek uravnotežena (neuravnotežena oštrica prouzročit će opasne vibracije). Za provjeru ravnoteže, umetnite okrugli štap kroz središnji otvor i vodoravno poduprite oštricu. **(Sl. 19)** Uravnotežena oštrica ostat će u vodoravnom položaju. Ukoliko oštrica nije uravnotežena težak kraj će se okretati prema dolje. Preoblikujte težak kraj sve dok oštrica ne bude uravnotežena. **(Sl. 20)** Za uklanjanje oštrice (2) odvijte vijak na oštrici (3). **(Sl. 21 - 23)**
Provjerite stanje ventilatora (1) i zamijenite sve oštećene dijelove. **(Sl. 21)**
Kod ponovnog sastavljanj uvjerite se da je lice rezača okrenuto u smjeru okretanja motora. Vijak oštrice (3) mora se treba pritegnuti momentom od 20 - 25 Nm.

UPOZORENJE: Za potrebe servisiranja,zamijenite oštricu: Samo za DOLMAR 263001427.

11. PRODUŽNI KABELI

Koristite samo produžne kabele za uporabu na otvorenom, PVC (H05VV-F) ili gumeni kabel (H05RN-F) uobičajenog rada s površinom poprečnog presjeka ne manjom od 1,5 mm^2.
Prije korištenja provjerite napajanje i produžne kabele zbog mogućih znakova oštećenja prilikom rada, iskopčajte kabele na kojima ste primijetili oštećenje ili istrošenost. Ako se kabel ošteti tijekom korištenja, odmah ga izvucite iz izvora napajanja. NE DODIRUJTE KABEL PRIJE IZVLAČENJA IZ IZVORA NAPAJANJA. Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen ili istrošen. Držite produžni kabel udaljen od reznih elemenata.

12. ODRŽAVANJE I BRIGA

UPOZORENJE: Prije radova na održavanju ili čišćenju, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže!
Ne prskajte jedinicu vodom. Ulaz vode može uništiti kombiniranu jedinicu prekidač-utikač i električni motor. Čistite uređaj krpom, četkom, itd.
Potreban je pregled stručne osobe, ne vršite nijedno prilagođavanje sami, kontaktirajte ovlašteni servis Dolmar:

a) Ukoliko kosilica za travu udari u neki predmet.
b) Ukoliko se motor odjednom zaustavi.
c) Ukoliko je oštrica savinuta (ne ispravljajte je!).
d) Ukoliko je osovina motora savinuta (ne ispravljajte je!).
e) Ukoliko dođe do kratkog spoja dok je kabel priključen.
f) Ukoliko je oprema oštećena.
g) Ukoliko je klinasti remen oštećen.

13. RJEŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE: Prije početka bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže i pričekajte sve dok rezač ne dođe u stanje mirovanja.

Kvar	Pomoćna radnja
Motor se ne pokreće	Provjerite glavni strujni kabel. Pokrenite ga niskoj travi ili na području koje je već pokošeno. Očistite kanal za istovar/kućište - oštrica kosilice mora se slobodno okretati. Ispravite visinu rezanja.
Pada snaga motora	Ispravite visinu rezanja. Očistite kanal za istovar/kućište. Naoštrite/zamijenite oštricu kosilice → ovlašteni servisni centar.
Hvatač trave nije ispunjen	Ispravite visinu rezanja. Pustite da se travnjak osuši. Naoštrite/zamijenite oštricu kosilice → ovlašteni servisni centar. Očistite rešetku na hvataču trave. Očistite kanal za istovar/kućište.

OPREZ: Kvar koji se ne može ispraviti pomoću ove tablice može biti ispravljen samo od strane Dolmar ovlaštenog servisnog centra.

14. EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE

Sukladno s EU smjernicom 2002/96/EC o električnoj i elektroničkoj opremi i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, svi električni alati moraju se odvojeno prikupljati i ekološki prihvatljivo reciklirati.
Alternativno odlaganje: Ukoliko vlasnik stroja ne vrati stroj proizvođaču, on je odgovoran za pravilno odlaganje na za to predviđenom odlagalištu gdje se isti dalje priprema za recikliranje u skladu s nacionalnim zakonima i odredbama o recikliranju.
Navedeno ne uključuje pomoćnu opremu i alate bez električnih ili elektroničkih dijelova.

Samo za europske zemlje
EC Izjava o sukladnosti
Dolje potpisani, Tamiro Kishima i Rainer Bergfeld, ovlašteni od strane tvrtke Dolmar GmbH, izjavljuju da su strojevi DOLMAR:
Oznaka stroja: Električna kosilica za travu
Model br./ Vrsta: EM-41
Specifikacije: Vidi „4. Tehnički podaci“
serijski proizvedeni i
U sukladnosti sa slijedećim europskim smjernicama:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC i 2005/88/EC
I proizvedeni su u skladu sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Tehnička dokumentacija čuva se u evidenciji u:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Postupak ocjenjivanja sukladnosti koje zahtijeva Smjernica 2000/14/EC je u skladu sa Aneksom VI.
Prijavljeno tijelo:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacijski broj: 0036
Model EM-41
Izmjerena razina jačine zvuka: 91,4 dB
Zajamčena razina jačine zvuka: 96 dB

25. Studeni 2009

Tamiro Kishima
Generalni direktor

Rainer Bergfeld
Generalni direktor

Splošna razlaga

1. Zgornja ročica
2. Stikalo na ročaju
3. Stikalna omarica
4. Varnostni potisni gumb
5. Koš za travo
6. Sponka za kabel
7. Kolo
8. Ročica za nastavitev višine
9. Ohišje
10. Pokrov motorja
11. Vijak za fiksiranje
12. Kavelj za kabel
13. Kontrolna lučka

SPOZNATI VAŠO KOSILNICO TRAVE

Pozorno preberite ta priročnik in upoštevajte priporočena varnostna navodila pred, med in po uporabi kosilnice. Z upoštevanjem teh enostavnih navodil bo vaša kosilnica tudi ostala v dobrem stanju. Seznanite se funkcijami za upravljanje vaše kosilnice preden jo uporabite, a predvsem se prepričajte, da veste kako v nujnem primeru ustaviti kosilnico. Shranite ta priročnik za uporabo in drugo literaturo skupaj z vašo kosilnico za prihodnjo uporabo.

1. SIMBOLI NA IZDELKU

Pozorno preberite ta navodila preden uporabite kosilnico, in jih hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.

Ne dovolite blizu nepooblaščenim osebam.

Pozor, ostra rezila.

Pred vzdrževanjem ali ob poškodovanem kablu izvlecite vtič iz naprave.

Gibljivi napajalni kabel naj se nahaja stran od delujočih rezil.

SIMBOL ZA NEVARNOST: Označuje opozorilo in je lahko uporabljen skupaj z drugimi simboli ali slikami.

DVOJNO IZOLIRANO

Vaša kosilnica je dvojno izolirana.

To pomeni, da so vsi zunanji deli električno izolirani pred električno napeljavo. To je doseženo tako, da je med električnimi in mehanskimi deli postavljena dodatna izolacijska pregrada.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

Namen varnostnih pravil je pritegniti vašo pozornost na morebitne nevarnosti. Varnostni simboli in njihove razlage zahtevajo vašo pozornost in razumevanje. Varnostna opozorila sama po sebi ne zmanjšujejo nevarnosti. Navedena navodila ali opozorila niso nadomestilo za ustrezne ukrepe za preprečevanje nesreč.

OPOZORILO: Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko vodi do resnih poškodb vas in drugih. Vedno upoštevajte varnostne ukrepe, da zmanjšate tveganje požara, električnega udara in osebne poškodbe. Priročnik shranite in ga vsake toliko časa preglejte, da boste ohranili varno upravljanje ter dali ustrezna navodila drugim uporabnikom te naprave.

OPOZORILO: Neustrezno upravljanje katerekoli naprave lahko vodi do tega, da v vaše oči priletijo tujki, ki jih lahko močno poškodujejo. Pred uporabo električnih naprav vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito in, če je potrebno, zaščitno masko. Priporočamo uporabo zaščitne maske preko zaščitnih očal ali standardna zaščitna očala s stransko zaščito.

1) Pozorno preberite navodila. Bodite seznanjeni s funkcijami za upravljanje in z ustrezno uporabo dodatne opreme.
2) Nikoli ne dovolite uporabe kosilnice otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.
3) Nikoli ne kosite v bližini ljudi, še posebej otrok ali hišnih ljubljenčkov.
4) Zapomnite si, da je upravitelj ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.
5) Med košenjem vedno nosite primerno obutev in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte, ko ste bosi ali nosite odprte sandale;.
6) Temeljito preglejte območje, kjer se bo naprava uporabljala in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava vrže v zrak.
7) Pred uporabo vedno preglejte napravo, da vidite ali so rezila, vijaki rezil in montažni deli rezil obrabljeni ali poškodovani. Ob zamenjavi zamenjajte vsa obrabljena rezila in vijake, da ohranite ravnotežje.
8) Kosite samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
9) Izogibajte se uporabljanju naprave na mokri travi, kjer drsi.
10) Vedno bodite previdni, kadar stopate po pobočjih.
11) Hodite, ne tecite.

12) Za vrteče se naprave na kolesih; kosite prečno po pobočju, nikoli gor in dol.
13) Kadar na pobočjih menjujete smer, bodite izjemno previdni.
14) Ne kosite pri izredno nagnjenih pobočjih.
15) Bodite izjemno previdni kadar greste s kosilnico vzvratno ali jo vlečete proti sebi.
16) Ustavite rezilo, če morate kosilnico nagniti, ko se pomikate po drugih površinah in na travi in, ko kosilnico vodite do in z območja, ki ga želite pokositi.
17) Kosilnice ne uporabljajte z okvarjenimi varovali ali brez varnostnih naprav, kot npr. deflektorjev in/ali nameščenega koša za travo.
18) Previdno zaženite ali vklopite motor v skladu z navodili in s stopali stran od rezil.
19) Ne nagibajte kosilnice, ko ste zagnali ali vklopili motor, razen v primeru, ko mora biti kosilnica nagnjena, da se zažene. V tem primeru kosilnice ne nagibajte več kot je potrebno in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljavca.
20) Motorja ne zaganjajte, ko stojite pred koritom za izločanje.
21) Roke in noge ne dajajte v bližino vrtečih se delov. Odprtina za izločanje naj bo ves čas prosta.
22) Nikoli ne dvigujte ali nosite kosilnice, ko teče motor.
23) Ustavite motor in izvlecite vtič:
    - preden odpravite ovire ali očistite korito;
    - pred pregledom, čiščenjem ali delom na kosilnici;
    - po dotiku tujega predmeta. Preglejte kosilnico glede poškodb in izvedite popravila preden ponovno zaženete in uporabljate kosilnico;
    - če začne kosilnica neobičajno vibrirati (takoj preglejte).
24) Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.
25) Redno pregledujte koš za travo glede obrabljenosti ali okvar.
26) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
27) Ne uporabljajte kosilnice, če so kabli poškodovani ali obrabljeni.
28) Na napajanje ne priključujte poškodovanega kabla ali se dotikajte poškodovanega kabla, dokler ni izključen z napajanja. Poškodovan kabel lahko vodi do stika z napajanimi deli.
29) Ne dotikajte se rezila, dokler naprava ni izključena z napajanja in dokler se rezilo ni popolnoma ustavilo.
30) Podaljševalni kabli naj se nahajajo stran od rezila. Rezilo lahko poškoduje kable in vodi do stika z napajanimi deli.
31) Za prekinitev napajanja (t.j. izvlečenje vtiča iz vtičnice):
    - kadar pustite napravo nenadzorovano;
    - preden odstranite oviro;
    - preden pregledujete, čistite ali izvajate dela na napravi. -po odstranitvi tujka;
    - kadarkoli stroj začne neobičajno vibrirati.
32) Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z napravo.
33) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi, ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen, če jim oseba, odgovorna za njihovo varnost, nudi nadzor in ustrezna navodila glede uporabe naprave.
34) Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s posebnim kablom ali delom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem zastopniku.
35) Navodila za varno uporabo naprave, vključno s priporočilom, da naj bo naprava napajana s strani varnostne naprave okvarnega toka (RCD) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
36) Uporabite kosilnico samo za namen, za katerega je bila oblikovana, za rezanje in zbiranje trave. Katerakoli druga uporaba bi lahko bila nevarna in povzročila poškodbe na stroju.

3. OPIS DELOV (SI. 1)

4. TEHNIČNI PODATKI

Model:	EM-41
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nominalna moč:	1.600 W
Hitrost brez obremenitve:	2.900/min
Širina rezanja:	410 mm
Hrup v skladu z EN60335	
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}):	83 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Negotovost (K):	2,38 dB (A)
Vibracije v skladu z EN60335	
Oddajanje vibracij (a_h):	2,5 m/s^2 ali manj
Negotovost (K):	1,5 m/s^2
Koš za travo:	50 L
Neto teža:	25,8 kg
Stopnja zaščite pred učinki tekočin:	IPX4
Nastavitev višine:	20 - 75 mm, 5 nastavitev

5. MONTAŽA

5-1 MONTAŽA ZLOŽLJIVEGA ROČAJA

A) Fiksirajte spodnji ročaj na kosilnico z vijaki za fiksiranje. **(Sl. 2 - 5)**
B) Zgornji del ročaja sprostite in ga zložite. Zgornji in spodnji del ročaja povežite z zaskočno ročico. **(Sl. 6 in 7)**
C) Namestite kabel v zarezo ročaja. S sponko ga pripnite na sredino spodnjega ročaja, tako da je kabel fiksiran z zunanje strani kosilnice. V nasprotnem primeru lahko kabel priščipnete pri odpiranju/zapiranju zadnjega pokrova ali pa ga izpulite pri stisku zgornjega ročaja. **(Sl. 8)**

5-2 MONTAŽA KOŠA ZA TRAVO

1. Za pritrditev: Dvignite pokrov zadaj in potisnite koš za travo na zadnji del kosilnice. **(Sl. 9 in 10)**
2. Za odstranitev: Primite pokrov zadaj in ga dvignite ter odstranite koš za travo.

6. NASTAVITEV VIŠINE REZANJA

S pritiskom sprostite ročico iz držala. Premaknite ročico naprej ali nazaj, da nastavite višino.
Višina (od rezila do tal) je lahko od 20 mm (najnižji položaj) do 75 mm (najvišji položaj), 5 položaji višine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Sl. 11)**

OPOZORILO: To nastavitev uporabite le, ko rezilo miruje.

7. NASTAVLJANJE USTREZNE VIŠINE

1) Izvlecite zaskočno ročico, ki fiksira spodnji ročaj, glejte **Sl. 12**.
2) Glejte **Sl. 13**, premaknite spodnji ročaj gor ali dol ter nastavite želeno višino.
   Pri tem modelu kosilnice lahko izbirate med tremi položaji za višino; višina 1 je najvišja (spodnja ročka pri tleh), višina 3 pa je najnižja.
3) Nastavite želeno višino ter fiksirajte spodnji ročaj z zaskočno ročico.

OPOZORILO: leva in desna stran spodnjega ročaja se morata nastaviti na enake višini.

8. VARNOSTNI UKREPI

a) Kosilnico vedno uporabljajte z deflektorjem ali košem za travo v pravilnem položaju.
b) Pred odstranjevanjem koša za travo ali nastavljanjem višine rezanja vedno ustavite motor.
1) Pred košnjo z zelenice odstranite tujke, ki jih je morda odvrgel stroj. Med košnjo bodite pozorni na tujke, ki ste jih morda spregledali. **(Sl. 14)**
2) Pri zagonu motorja ali med običajnim obratovanjem nikoli ne dvigajte zadnjega dela kosilnice. **(Sl. 15)**
3) Poskrbite za to, da v odprtinah za prezračevanje nikoli ni smeti.
4) Med delovanjem motorja nikoli potiskajte rok ali nog pod podvozje ali v kanal za izmet na zadnji strani kosilnice. **(Sl. 16)**

9. ZAGON

Preden kosilnico priključite na elektriko, se prepričajte, da je napetost omrežja 230 V – 50 Hz. Ko je kosilnica prižgana, se vklopi kontrolna lučka **(Sl. 17)**.
Motor zaženite tako **(Sl. 18)**.
a) Pritisnite varnostni gumb (1).
b) Vmes povlecite pretični ročaj (2) in ga pridržite.
c) Ko je motor v teku, ročno potiskajte kosilnico. Če sprostite pretični ročaj, se bo motor zaustavil.

POZOR: Rezilo se prične obračati takoj, ko se motor zažene.

OPOZORILO: Ko je motor ugasnjen, se rezila še vedno obračajo.

POZOR: Določite največjo dopustno impedanco sistema - Zmax (0,330Ω) na vmesni točki uporabnikovega napajanja, označite vrednost Zmax (0,330Ω) v uporabniškem priročniku opreme in uporabniku naročite, naj (po navodilih dobavitelja električne energije, če je to potrebno) preveri, ali je oprema priklopljena na napajanje s to ali nižjo impedanco.

10. REZILO

Rezilo je izdelano iz stiskanega jekla. Potrebno je redno brušenje (z brusilnim kolesom).
Zagotovite, da je vedno uravnoteženo (neuravnoteženo rezilo povzroča nevarne vibracije). Če želite preveriti ravnotežje, v osrednjo odprtino vstavite okroglo palico in vodoravno podprite rezilo. **(Sl. 19)** Uravnoteženo rezilo bo ostalo v vodoravnem položaju. Če rezilo ni uravnoteženo, se bo težji del obrnil navzdol. Težji del brusite toliko časa, dokler rezilo ne bo pravilno uravnoteženo. **(Sl. 20)** Za odstranitev rezila (2) odvijte vijak rezila (3). **(Sl. 21 - 23)**
Preverite, v kakšnem stanju je ventilator (1) in zamenjajte morebitne poškodovane dele. **(Sl. 21)**
Pri ponovni montaži naj bodo ostri robovi obrnjeni v smeri vrtenja motorja. Vijak rezila (3) mora se mora zategniti z momentom od 20 - 25 Nm.

OPOZORILO: Pri servisiranju rezilo nadomestite le z: Samo za DOLMAR 263001427.

11. PODALJŠKI

Uporabljajte le podaljške za zunanjo uporabo, PVC (H05VV-F) ali navadni gumijasti kabel (H05RN-F) s presekom, manjšim od 1,5 mm^2.
Pred uporabo se prepričajte, da na napajalnem kablu in podaljšku ni poškodb, med uporabo pa ob znakih poškodb ali staranja izklopite kabel. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga takoj izključite iz napajanja. PRED IZKLOPOM IZ NAPAJANJA SE NE DOTIKAJTE KABLA.

Če je napajalni kabel obrabljen, naprave ne uporabljajte. Kabel podaljška naj bo oddaljen od rezil.

12. VZDRŽEVANJE IN NEGA

OPOZORILO: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izključite omrežni vtič!
Enote ne pršite z vodo. Vstop vode lahko uniči kombinirano enoto stikalo/vtič ter električni motor. Enoto čistite s krpo, krtačo itd.
Potreben je strokovni pregled, nastavitev ne spreminjajte sami, temveč se obrnite na pooblaščeni servisni center izdelkov Dolmar:

a) Če kosilnica zadene ob predmet.
b) Če se motor nenadoma zaustavi.
c) Če je rezilo ukrivljeno (ne ravnajte!).
d) Če je gred motorja ukrivljena (ne ravnajte!).
e) Če pride do kratkega stika, ko je kabel priključen.
f) Če so zobniki poškodovani.
g) Če je jermen okvarjen.

13. ODPRAVLJANJE TEŽAV

OPOZORILO: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izključite omrežni vtič in počakajte, da se rezilo ustavi.

Napaka	Ukrep za popravilo
Motor ne vžge	Preverite omrežni priključni kabel. Začnite na nizki travi ali na območju, ki je bilo že pokošeno. Očistite ohišje/kanal za izmet – rezilo za košenje se mora neovirano vrteti. Popravite višino rezanja.
Moč motorja pada	Popravite višino rezanja. Očistite ohišje/kanal za izmet. Rezilo kosilnice pošljite na brušenje/menjavo → v pooblaščeni servisni center.
Posoda za travo ni polna	Popravite višino rezanja. Počakajte, da se zelenica posuši. Rezilo kosilnice pošljite na brušenje/menjavo → v pooblaščeni servisni center. Očistite rešetko na posodi za travo. Očistite ohišje/kanal za izmet.

POZOR: Napake, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te preglednice, lahko popravi le pooblaščeni servisni center za izdelke Dolmar.

14. OKOLJU PRIJAZNA ODSTRANITEV

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o električni in elektronski opremi in njeno uvedbo v nacionalno zakonodajo se morajo vsa električna orodja zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

Drugi načini odstranjevanja: Če lastnik električna orodja naprave ne vrne proizvajalcu, je odgovoren za pravilno odstranitev na označeno odlagališče, kjer je naprava pripravljena za recikliranje v skladu z nacionalno zakonodajo in uredbami o recikliranju.
To ne zajema dodatkov in orodij brez električnih ali elektronskih sestavnih delov.

Samo za evropske države
ES Izjava o skladnosti
Spodaj podpisana, Tamiro Kishima in Rainer Bergfeld, pooblašèena s strani Dolmar GmbH, izjavljata da so stroji DOLMAR:
Oznaka stroja: Električna kosilnica
Št. modela / tip: EM-41
Specifikacije: Glejte „4. Tehnični podatki“
del serijske proizvodnje in
v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami:
2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES in 2005/88/ES
In je izdelana v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Tehnièno dokumentacijo hrani:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje Direktiva 2000/14/ES, je v skladu s prilogo VI.
Priglašeni organ:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacijska številka: 0036
Model EM-41
Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 91,4 dB
Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Direktor družbe

Rainer Bergfeld
Direktor družbe

Vysvetlenie všeobecného pohľadu

1. Horná rukoväť
2. Rukoväť s prepínačom
3. Spínacia skrinka
4. Bezpečnostné tlačidlo
5. Lapač trávy
6. Káblová svorka
7. Koleso
8. Páčka nastavenia výšky
9. Spodná miska
10. Kryt motora
11. Poistný otočný gombík
12. Káblový hák
13. Svetelný indikátor

SPOZNAJTE SVOJU KOSAČKU

Tento návod si dôkladne prečítajte a dodržiavajte odporúčané bezpečnostné pokyny pred, počas a po používaní svojej kosačky. Dodržiavaním týchto jednotlivých pokynov zachováte svoju kosačku v dobrom prevádzkovom stave. S ovládacími prvkami na kosačke sa oboznámte pred používaním kosačky, avšak hlavne sa naučte, ako zastaviť kosačku v prípade núdze. Tento návod na obsluhu a všetku ostatnú literatúru uschovajte s kosačkou pre možné použitie v budúcnosti.

1. SYMBOLY VYZNAČENÉ NA VÝROBKU

Návod na obsluhu si dôkladne prečítajte skôr, ako začnete kosačku používať a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre možnú potrebu v budúcnosti.

Zabráňte prístupu okolostojacich.

Dávajte pozor na ostré čepele.

Zástrčku vytiahnite zo stroja pred vykonávaním údržby, alebo pokiaľ je kábel poškodený.

Prívodný flexibilný kábel veďte v dostatočnej vzdialenosti or sečných čepelí.

SYMBOL BEZPEČNOSTNEJ VÝSTRAHY: Vyznačuje varovanie alebo výstrahu, ktoré sa môžu používať v spojení s ďalšími symbolmi alebo obrázkami.

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Vaša kosačka má dvojitú izoláciu.

Znamená top, že všetky externé súčasti sú elektricky izolované od prívodu elektrickej energie. To je dosiahnuté umiestnením dodatočnej izolačnej prekážky medzi elektrické a mechanické súčasti.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Cieľom bezpečnostných pravidiel je upriamiť pozornosť na možné nebezpečenstvá. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia uvedené s nimi vyžadujú dôkladnú pozornosť a pochopenie. Bezpečnostné výstrahy sami o sebe neeliminujú žiadne nebezpečenstvo. Pokyny alebo výstrahy ktoré uvádzajú nenahrádzajú správne opatrenia na predchádzanie úrazom.

VÝSTRAHA: Opomenutie dodržiavať bezpečnostné výstrahy môže mať za následok poranenie seba alebo ostatných. Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia s cieľom znížiť riziko požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo osobných poranení. Návod na obsluhu uschovajte a pravidelne si ho pozrite s cieľom dosiahnuť nepretržitú bezpečnú prevádzku a poučiť ostatných, ktorí môžu toto náradie používať.

VÝSTRAHA: Prevádzka akéhokoľvek náradia môže mať za následok odhodenie cudzích predmetov do očí s dôsledkom vážneho poškodenia zraku. Pred začatím používania elektrického náradia si vždy nasaďte bezpečnostné okuliare s bočnými štítmi a v prípade potreby štít na ochranu celej tváre. Odporúčame vám, aby ste si v prípade používania okuliarov alebo štandardných bezpečnostných okuliarov s bočnými štítmi nasadili ochrannú masku so širokým videním.

1) Tieto pokyny si dôkladne prečítajte. Oboznámte sa s ovládačmi a správnym používaním zariadenia.
2) Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmito pokynmi používali kosačku. Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
3) Nikdy nekoste, pokiaľ stoja v blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.
4) Berte do úvahy, že obsluha alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká vzniknuvšie vo vzťahu k ostatným osobám alebo k ich majetku.
5) Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Zariadenie neobsluhujte pokiaľ ste bosí alebo máte sandále.
6) Dôkladne skontrolujte miesto používania zariadenia a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odhodené.
7) Pred používaním vždy vizuálne skontrolujte a presvedčte sa, že čepele, skrutky čepelí a montážna zostava rezača nie sú opotrebované alebo poškodené. Aby ste zachovali vyváženie, vymieňajte naraz celú sadu opotrebovaných alebo poškodených čepelí a skrutiek.

8) Koste iba pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
9) Pokiaľ je to možné, vyhnite sa prevádzkovaniu zariadenia v mokrej tráve.
10) Na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj.
11) Kráčajte a nikdy nebežte.
12) Pokiaľ ide o kolesové rotačné stroje, koste pozdĺž čela svahov a nie nahor a nadol.
13) Pri zmene smeru na svahoch dávajte maximálny pozor.
14) Nekoste nadmerne strmé svahy.
15) Pri pohybe smerom dozadu alebo pri ťahaní kosačky k sebe dávajte maximálny pozor.
16) Čepeľ zastavte pred sklopením kvôli prenosu cez netrávnaté miesta a pred prenášaním kosačky na a z miesta kosenia.
17) Kosačku niky nepoužívajte, pokiaľ sú poškodené jej chrániče, alebo bez namontovaných bezpečnostných zariadení, napríklad vychyľovačov a/alebo lapačov trávy.
18) Podľa pokynov opatrne naštartujte alebo zapnite motor; nohy musia byť v dostatočnej vzdialenosti od čepelí.
19) Kosačku nenakláňajte pri spúšťaní alebo zapínaní motora okrem prípadov, kedy je potrebné kosačku sklopiť kvôli naštartovaniu. V takomto prípade nenakláňajte viac ako je to potrebné a zdvihnite iba časť, ktorá smeruje od obsluhy.
20) Nespúšťajte motor pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím žľabom.
21) Do alebo pod rotujúce súčasti nestrkajte ruky ani chodidlá. Vyprázdňovací otvor vždy udržiavajte v čistote.
22) Nikdy pri spustenom motore kosačku nezdvíhajte ani neprenášajte.
23) Motor zastavte a vytiahnite zástrčku:
    - pred odstránením zablokovania alebo čistením žľabu;
    - pre vykonávaním kontroly, čistenia alebo prácou na kosačke;
    - po nabehnutí na cudzí predmet. Pred opätovným naštartovaním a prevádzkovaním kosačky skontrolujte kosačku z pohľadu poškodenia a opravte ju;
    - ak kosačka začne neštandardne vibrovať (okamžite skontrolujte).
24) Skrutky, svorníky a matice musia byť utiahnuté, aby sa zabezpečil bezpečný prevádzkový stav zariadenia.
25) Lapač trávy často kontrolujte z pohľadu opotrebovania alebo poškodenia.
26) Opotrebované alebo poškodené súčasti z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
27) Kosačku nikdy nepoužívajte, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
28) Poškodený kábel nepripájajte k prívodu ani sa poškodeného kábla nedotýkajte skôr ako ho neodpojíte od prívodu elektrickej energie. Poškodený kábel môže spôsobiť kontakt so živými časťami.
29) Čepele sa nikdy nedotýkajte skôr, ako stroj neodpojíte od prívodu energie a skôr, ako sa čepeľ úplne nezastaví.
30) Predlžovacie káble veďte v dostatočnej vzdialenosti od čepele. Čepeľ môže spôsobiť poškodenie káblov a viesť ku kontaktu so živými súčasťami.
31) Odpojenie od prívodu elektrickej energie (t.j. vytiahnutie zástrčky zo zásuvky) vykonajte:
    - pokiaľ ponechávate stroj bez dozoru;
    - pred vyčistením zablokovania;
    - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji pri narazení na cudzí predmet;
    - vždy, keď začne stroj neštandardne vibrovať.
32) V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa so zariadením nehrali.
33) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, a to dokiaľ nepracujú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní zariadenia vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
34) Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí sa nechať vymeniť za špeciálny kábel alebo zostavu, ktoré sú dostupné o výrobcu alebo servisného zástupcu.
35) Pokyny pre bezpečnú prevádzku zariadenia vrátane odporúčania používať zariadenie pri napájaní cez zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) s vypínacím prúdom nie viac ako 30 mA.
36) Kosačku používajte jedine na účel, pre ktorý bola navrhnutá, a to na kosenie a zber trávy. Akékoľvek iné použitie môže mať za následok poškodenie stroja.

3. POPIS SÚČASTÍ (Obr. 1)

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	EM-41
Menovité napätie:	230 V~
Menovitý kmitočet:	50 Hz
Menovitý výkon:	1600 W
Otáčky pri voľnobehu:	2900 / min.
Šírka rezu:	410 mm
Hluk podľa EN60335	
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	83 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Odchýlka (K):	2,38 dB (A)

Model:	EM-41
Vibrácie podľa EN60335 Emisie vibrácií (a_h): Odchýlka (K):	 2,5 m/s^2 alebo menej 1,5 m/s^2
Lapač trávy:	50 l
Čistá hmotnosť:	25,8 kg
Stupeň ochrany proti tekutinám:	IPX4
Nastavenie výšky:	20 - 75 mm, 5 možností nastavenia

5. MONTÁŽ

5-1 MONTÁŽ SKLÁPACEJ RUKOVÄTE

A) Spodné riadidlá pripevnite k hlavnej časti jednotky pomocou poistných otočných gombíkov. **(Obr. 2 - 5)**
B) Horné riadidla uvoľnite kvôli sklopeniu. Hornú rukoväť a dolnú rukoväť spojte poistným otočným gombíkom. **(Obr. 6 a 7)**
C) Kábel umiestnite ponad tyčku rukoväte. Pomocou káblovej svorky ho prichyťte k strednej časti spodnej rukoväte tak, aby bol kábel prichytený na vonkajšej strane stroja. V opačnom prípade môže byť kábel zovretý pri otváraní/zatváraní zadného krytu alebo namáhaný skladaním hornej rukoväte. **(Obr. 8)**

5-2 MONTÁŽ LAPAČA TRÁVY

1. Montáž: Zdvihnite zadný kryt a zahákujte lapač trávy na zadnú stranu kosačky. **(Obr. 9 a 10)**
2. Demontáž: Uchopte a zdvihnite zadný kryt a snímte lapač trávy.

6. NASTAVENIE VÝŠKY REZU

Pokiaľ chcete páčku uvoľniť z ozubenia, vyviňte na ňu tlak smerom von. Výšku nastavte posunutím páčky dopredu alebo dozadu.
Výšku (vzdialenosť čepele od zeme) je možné nastaviť v rozsahu od 20 mm (najnižšia poloha) po 75 mm (najvyššia poloha), 5 výškových polôhy (20 mm/32 mm/ 44 mm/60 mm/75 mm). **(Obr. 11)**

VÝSTRAHA: Toto nastavenie vykonávajte jedine pre zastavenej čepeli.

7. NASTAVENIE SPRÁVNEJ VÝŠKY

1) Vytiahnite poistný otočný gombík, ktorý fixoval spodnú rukoväť, pozrite si **Obr. 12**.
2) Pozrite si **Obr. 13**, posúvajte spodnú rukoväť nahor a nadol a nastavte správnu výšku.
V prípade tohto typu kosačky sú k dispozícii 3 nastavenia výšky; pri nastavení výšky 1 je vzdialenosť spodnej rukoväte od zeme najväčšia, výška pri nastavení 3 je najnižšia.
3) Vykonajte nastavenie správnej výšky a následne upevnite spodnú rukoväť poistnými otočnými gombíkmi.

VÝSTRAHA: Ľavá a pravá strana spodnej rukoväte musia byť nastavené na rovnakú výšku.

8. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

a) Vždy používajte s vychyľovačom alebo lapačom trávy v správnej polohe.
b) Pred demontážou lapača trávy alebo pred nastavovaním výšky rezu vždy zastavte motor.
1) Pred kosením odstráňte z trávnika cudzie predmety, ktoré by mohol stroj odhodiť. Počas kosenia dávajte pozor na cudzie predmety na ktoré ste mohli zabudnúť. **(Obr. 14)**
2) Nikdy nezdvíhajte zadnú časť kosačky počas naštartovania motora alebo počas štandardnej prevádzky. **(Obr. 15)**
3) Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory čisté a bez úlomkov.
4) Ruky ani chodidlá nikdy počas chodu motora nestrkajte pod spodnú misku alebo do zadného vyprázdňovacieho žľabu. **(Obr. 16)**

9. SPUSTENIE

Pred pripojením kosačky k elektrickému prívodu s presvedčte, že hodnota elektrického prívodného napätia je 230 V – 50 Hz. Po zapnutí kosačky sa svetelný indikátor rozsvieti **(Obr. 17)**.
Motor naštartujte nasledujúco **(Obr. 18)**.
a) Stlačte bezpečnostné tlačidlo (1).
b) Súčasne potiahnite rukoväť s prepínačom (2) ponechajte ju uchopenú.
c) Pokiaľ motor beží, tlačte kosačku manuálne. Pokiaľ rukoväť s prepínačom uvoľníte, motor sa zastaví.

UPOZORNENIE: Čepeľ sa začne otáčať po naštartovaní motora.

VÝSTRAHA: Rezné prvky pokračujú v otáčaní aj po vypnutí motora.

UPOZORNENIE: Stanovte maximálnu dovolenú impedanciu pre systém (0,330Ω) na bode rozhrania užívateľského prívodu, pozrite si hodnotu (0,330Ω) v návode na obsluhu zariadenia a vydajte pokyny používateľovi stanoviť po konzultácii s dodávateľom energie, že zariadenie je pripojené k prívodu s rovnakou alebo menšou impedanciou.

10. ČEPEĽ

Čepeľ je vyrobená z lisovanej ocele. Bude potrebné ju pravidelne brúsiť (pomocou brúsneho kotúča).

Zabezpečte je trvalé vyváženie (nevyvážená čepeľ spôsobí nebezpečné vibrácie). Pre kontrolu vyváženia zasuňte okrúhlu tyč cez stredový otvor a čepeľ horizontálne podoprite. **(Obr. 19)** Vyvážená čepeľ zostane v horizontálnej polohe. Pokiaľ nie je čepeľ vyvážená, ťažká strana bude rotovať smerom nadol. Ťažkú stranu naostrite dokiaľ nebude čepeľ vyvážená. **(Obr. 20)** Pokiaľ chcete demontovať čepeľ (2), odskrutkujte skrutku čepele (3). **(Obr. 21 - 23)**
Skontrolujte stav ventilátora (1) a vymeňte poškodené súčasti. **(Obr. 21)**
Pri zmontovaní sa presvedčte, že rezné okraje lícujú so smerom otáčania motora. Skrutku čepele (3) utiahnite na krútiaci moment 20 - 25 Nm.

VÝSTRAHA: Počas vykonávania servisu vymeňte čepeľ jedine za: Iba pre DOLMAR 263001427.

11. PREDLŽOVACIE KÁBLE

Mali by ste používať jedine predlžovacie káble pre použitie vonku, PVC (H05VV-F) alebo gumené káble (H05RN-F) zvyčajne s priečnym prierezom nie menej ako 1,5 mm^2.
Pred použitím skontrolujte, že prívodný a predlžovací kábel nevykazujú počas používania príznaky poškodenia; kábel vykazujúci príznaky poškodenia alebo opotrebovania odpojte. Pokiaľ dôjde počas používania k poškodeniu kábla, okamžite kábel odpojte od prívodu. PRED ODPOJENÍM OD PRÍVODU ELEKTRICKEJ ENERGIE A KÁBLA NEDOTÝKAJTE. Pokiaľ je kábel poškodený alebo opotrebovaný, zariadenie nepoužívajte. Predlžovací kábel chráňte pred reznými prvkami.

12. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby alebo čistenia vždy vytiahnite zo sieťovej zásuvky zástrčku! Na jednotku nestriekajte vodu. Vniknutie vody môže mať za následok zničenie jednotky prepínač-zástrčka a elektrického motora. Jednotku čistite pomocou tkaniny, kefky a pod.
Vyžaduje sa kontrola vykonaná odborníkom; žiadne nastavenia nevykonávajte vlastnými silami, ale spojte sa s autorizovaným strediskom spoločnosti Dolmar:
a) Pokiaľ kosačka narazí na cudzí predmet.
b) Pokiaľ motor náhle zastane.
c) Pokiaľ sa ohne čepeľ (nenastavujte!).
d) Pokiaľ sa ohne hriadeľ motora (nenastavujte!).
e) Pokiaľ pri pripojení kábla dôjde ku skratu.
f) Pokiaľ došlo k poškodeniu prevodov.
g) Pokiaľ je klinový remeň poškodený.

13. RIEŠENIE PROBLÉMOV

VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby alebo čistenia vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte dokiaľ sa kosačka úplne nezastaví.

Chyba	Náprava
Motor nebeží	Skontrolujte sieťový prívodný kábel. Naštartujte na krátkej tráve alebo na už pokosenej ploche. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu - pohybujúca sa čepeľ sa musí otáčať voľne. Nastavte reznú výšku.
Výkon motora klesá	Nastavte reznú výšku. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu. Nechajte pohyblivú čepeľ naostriť alebo vymeniť' → autorizovanom servisnom stredisku.
Lapač trávy sa nenapĺňa	Nastavte reznú výšku. Nechajte trávnik vyschnúť'. Nechajte pohyblivú čepeľ naostriť' alebo vymeniť' → autorizovanom servisnom stredisku. Vyčistite rošt na lapači trávy. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu.

UPOZORNENIE: Chyby, ktoré nemožno opravit' pomocou tejto tabuľky môže opravit' jedine autorizované servisné stredisko spoločnosti Dolmar.

14. EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA

Podľa smernice EÚ číslo 2002/96/ES o elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementovaní do národnej legislatívy je potrebné elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a ekologicky likvidovať'. Alternatívna likvidácia: Pokiaľ majiteľ elektrického náradia nevráti náradie výrobcovi, je zodpovedný za správnu likvidáciu na určenom zbernom mieste, ktoré pripraví zariadenie na recyklovanie podľa národnej legislatívy a nariadení o recyklovaní. Nevzťahuje sa to na príslušenstvo a náradie bez elektrických alebo elektronických prvkov.

Len pre európske krajiny
Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva
Dolu podpísaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, ako oprávnené osoby spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasujú, že zariadenie(a) značky DOLMAR:
Označenie zariadenia: Elektrická kosačka
Číslo modelu / typ: EM-41
Technické špecifikácie: Pozrite si „4. Technické údaje“ predstavujú výroby sériovej výroby a
vyhovujú nasledujúcim európskym smerniciam:
2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES a 2005/88/ES
a sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Technická dokumentácia je založená u:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy VI.
Oboznámený orgán:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikačné číslo: 0036

Model EM-41

Meraná úroveň akustického výkonu: 91,4 dB
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 96 dB

25. november 2009

Tamiro Kishima
generálny riaditeľ

Rainer Bergfeld
generálny riaditeľ

Explicația vederii generale

1. Mâner superior
2. Mâner de comutator
3. Cutie de distribuție
4. Buton de siguranță
5. Separator de iarbă
6. Clemă de cablu
7. Roată
8. Pârghie de reglare înălțime
9. Bază șasiu
10. Capac motor
11. Bolț de blocare
12. Cârlig de cablu
13. Lumină indicator

MAI MULTE INFORMAȚII DESPRE MAŞINA DUMNEAVOASTRĂ DE TUNS IARBA

Citiți acest manual cu atenție, respectând instrucțiunile de siguranță recomandate anterior, în timpul şi după utilizarea maşinii de tuns iarba. Prin respectarea acestor simple instrucțiuni, veți păstra maşina de tuns iarba în stare bună de operare. Familiarizați-vă cu comenzile de pe maşina de tuns iarba înainte de a încerca operarea acesteia dar, în special, asigurați-vă că ştiți modalitățile de oprire în caz de urgență. Păstrați acest manual al utilizatorului şi toate celelalte documentații împreună cu maşina de tuns iarba, pentru referințe viitoare.

1. SIMBOLURI MARCATE PE PRODUS

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza maşina de tuns iarba şi păstrați-l într-o locație sigură pentru referințe viitoare.

Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.

Acordați atenție lamelor ascuțite.

Deconectați cablul de alimentare de la maşină înaintea întreținerii sau dacă acesta este deteriorat.

Păstrați cablul flexibil de alimentare la distanță de lamele de tăiere.

SIMBOL ALERTĂ DE SIGURANȚĂ: Indică o atenționare sau un avertisment şi poate fi utilizat împreună cu alte simboluri sau imagini.

IZOLAȚIE DUBLĂ

Maşina dumneavoastră de tuns iarba are o izolație dublă.

Acest lucru înseamnă că toate componentele externe sunt izolate electric față de alimentare. Acest lucru se obține prin amplasarea unei bariere suplimentare de izolare între componentele electrice şi mecanice.

2. REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Scopul regulilor privind siguranța este de a vă atrage atenția asupra potențialelor pericole. Simbolurile de siguranță şi explicațiile acestora necesită atenția şi înțelegerea dumneavoastră. Avertismentele privind siguranța nu elimină toate pericolele. Instrucțiunile şi avertismentele pe care acestea le oferă nu pot înlocui măsurile corecte de prevenire a accidentelor.

AVERTISMENT: Nerespectarea avertismentelor privind siguranța poate duce la accidentări serioase. Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță pentru a reduce riscul incendiilor, şocurilor electrice şi rănirilor. Păstrați manualul de utilizare şi consultați-l frecvent pentru o permanentă operare în siguranță şi pentru instruirea celorlalți în utilizarea acestei maşini.

AVERTISMENT: Operarea oricărei maşini poate duce la proiectarea unor obiecte străine în ochii dumneavoastră, rezultând afecțiuni grave ale vederii. Înainte de a începe operarea maşinii electrice, purtați întotdeauna mănuşi sau ochelari de protecție cu apărătoare laterale, sau chiar o mască de protecție a întregii fețe atunci când este cazul. Vă recomandăm masca de siguranță Wide Vision pentru utilizare peste ochelari, sau ochelari de protecție standard cu apărători laterale.

1) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile şi cu utilizarea corectă a echipamentului.
2) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze maşina de tuns iarba. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
3) Nu folosiți maşina când în apropiere se află copii sau animale de companie.
4) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mainii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
5) În timpul folosirii mainii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) i pantaloni lungi. Nu folosiți maina cu picioarele goale sau cu sandale.
6) Verificați cu atenție zona în care va fi operată maşina i îndepărtați toate obiectele care pot fi expulzate de mână.
7) Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual pentru a verifica dacă lamele, şuruburile de lamă sau ansamblul de cuțite nu sunt uzate sau deteriorate.

Înlocuiți toate lamele i uruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mainii.

8) Operați maşina doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
9) Evitați operarea echipamentului pe iarbă udă, dacă acest lucru este posibil.
10) Acordați atenție atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate.
11) Nu alergați.
12) Pentru maşini rotative cu roți; tundeți iarba de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos.
13) Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe curbe.
14) Nu tundeți iarba pe o pantă excesiv de abruptă.
15) Acordați o atenție maximă atunci când întoarceți sau trageți maşina spre dumneavoastră.
16) Fixați bine lama dacă maina trebuie înclinată pentru transport, atunci când treceți cu maina peste suprafețe fără iarbă, sau atunci când transportați maşina de tuns la sau de la locul de tuns iarba.
17) Nu operați niciodată maina cu protecțiile defecte, sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectoarele şi/sau separatorul de iarbă.
18) Porniți sau opriți motorul cu atenție având grijă să respectați instrucțiunile i distanța față de lame.
19) Nu înclinați maina când porniți motorul, cu excepția situațiilor în care maşina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu îl înclinați mai mult decât este necesar şi ridicați numai partea care se află la distanță de operator.
20) Nu porniți motorul când vă aflați în fața jgheabului de descărcare.
21) Nu apropiați mâinile i picioarele de componentele în micare. Păstrați permanent distanța față de orificiul de descărcare.
22) Nu ridicați i nu transportați maina cu motorul în funcțiune.
23) Opriți motorul i scoateți cablul din priză:
    - înainte de a elimina blocajele sau a desfunda jgheabul;
    - înainte de a controla, curăța sau lucra cu maina de tuns iarba;
    - după ce ați lovit cu maina un obiect străin. Verificați eventualele daune i efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune în funcțiune şi opera maşina;
    - dacă maşina de tuns iarba începe să vibreze în mod anormal (verificați imediat).
24) Mențineți uruburile strânse, ca i piulițele, pentru a fi siguri că maina este în condiții bune de funcționare.
25) Controlați frecvent ca separatorul de iarbă să nu fie deteriorat sau uzat.
26) Pentru siguranță, înlocuiți componentele defecte sau uzate.
27) Nu utilizați maşina în cazul în care cablurile sunt defecte sau uzate.
28) Nu conectați un cablu deteriorat la alimentare şi nu atingeți un cablu defect înainte de a-l deconecta de la priză. Un cablu deteriorat poate duce la contact cu componentele aflate sub tensiune.
29) Nu atingeți lama înainte de deconectarea maşinii de la alimentare şi oprirea completă a acesteia.
30) Cablurile de prelungire trebuie menținute la distanță de lamă. Lama poate duce la deteriorarea cablurilor, existând pericolul intrării în contact cu componente aflate sub tensiune.
31) Deconectați alimentarea (adică scoateți fişa din priză):
    - de fiecare dată când lăsați maşina nesupravegheată;
    - înainte de eliberarea unui blocaj;
    - înainte de a controla, curăța sau lucra cu maina de tuns iarba; - după ce ați lovit cu maina un obiect străin;
    - de fiecare dată când maşina începe să vibreze anormal.
32) Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu echipamentul.
33) Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență şi cunoştințe, cu excepția cazului în care ele au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea echipamentului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.
34) În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau un ansamblu disponibil de la producător sau de la agentul de service.
35) Instrucțiuni pentru operarea sigură a echipamentului, inclusiv o recomandare privind faptul că echipamentul trebuie prevăzut cu un diferențial (RCD) cu un curent de decuplare de maxim 30 mA.
36) Utilizați maşina de tuns iarba doar în scopul pentru care a fost concepută, pentru tăierea şi colectarea ierbii. Orice altă utilizare poate fi periculoasă, cauzând defectarea maşinii.

3. DESCRIEREA COMPONENTELOR (Fig. 1)

4. DATE TEHNICE

Model:	EM-41
Tensiune nominală:	230 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	1.600 W
Fără sarcină de încărcare:	2.900/min
Lățime de tăiere:	410 mm

Model:	EM-41
Zgomot conform EN60335	
Nivel presiune sonoră (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivel putere sonoră (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Eroare (K):	2,38 dB (A)
Vibrații conform EN60335	
Nivel de vibrații (a_h):	2,5 m/s^2 sau mai puțin
Eroare (K):	1,5 m/s^2
Separator de iarbă:	50 L
Greutate netă:	25,8 kg
Grad de protecție împotriva lichidelor:	IPX4
Reglare înălțime:	20 - 75 mm, 5 reglare

5. ASAMBLARE

5-1 ASAMBLAREA MÂNERULUI PLIABIL

A) Fixați barele de manevrare inferioare în corpul unității cu bolțurile de blocare. **(Fig. 2 - 5)**
B) Eliberați barele de manevrare superioare pentru pliere. Conectați mânerul superior şi mânerul inferior cu bolțul de blocare. **(Fig. 6 & 7)**
C) Poziționați cablul peste axul mânerului. Fixați-l în jurul mijlocului mânerului inferior cu ajutorul clemelor de cablu, astfel încât cablul să fie fixat în exteriorul utilajului. În caz contrar, cablul poate fi prins la deschiderea / închiderea capacului posterior sau forțat prin plierea mânerului superior. **(Fig. 8)**

5-2 ASAMBLAȚI SEPARATORUL DE IARBĂ

1. Pentru montare: Ridicați capacul posterior şi cuplați separatorul de iarbă în partea din spate a maşinii. **(Fig. 9 şi 10)**
2. Pentru demontare: Prindeți şi ridicați capacul posterior, scoateți separatorul de iarbă.

6. REGLAREA ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

Aplicați o presiune externă pentru a decupla pârghia de la rack. Mutați pârghia înainte sau înapoi pentru a regla înălțimea.
Înălțimea (lama față de sol) poate fi reglată de la 20 mm (cea mai joasă poziție) la 75 mm (cea mai înaltă poziție), 5 poziții de înălțime (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/ 75 mm) **(Fig. 11)**

AVERTISMENT: Efectuați această reglare doar când lama este oprită.

7. REGLARE PENTRU O ÎNĂLȚIME CORESPUNZĂTOARE

1) Scoateți bolțul de blocare cu care ați fixat mânerul inferior, consultați **Fig. 12**.
2) Consultați **Fig. 13**, mutați mânerul inferior în sus sau jos, reglați-l la înălțimea corespunzătoare.
   Există 3 înălțimi de reglare care pot fi alese pentru acest tip de maşină de tuns iarba, la înălțimea 1 mânerul inferior are poziția cea mai ridicată față de sol, iar la înălțimea 3 - poziția cea mai joasă.
3) Reglați la înălțimea corectă, apoi fixați mânerul inferior cu bolțurile de blocare.

AVERTISMENT: Partea stângă şi partea dreaptă a mânerului inferior trebuie reglate la aceeaşi înălțime.

8. MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA

a) Operați maşina întotdeauna cu deflectorul sau separatorul de iarbă în poziție corectă.
b) Opriți întotdeauna motorul înainte de a demonta separatorul de iarbă sau de a regla înălțimea poziției de tăiere.
1) Înainte de operare, îndepărtați toate obiectele străine de pe gazon, acestea putând fi proiectate de maşină. În timp ce tundeți iarba, rămâneți în permanență atent/ă la obiectele străine care ar fi putut fi omise. **(Fig. 14)**
2) Nu ridicați niciodată partea din spate a maşinii de tuns iarba în timpul pornirii motorului sau în timpul operării normale. **(Fig. 15)**
3) Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilare nu conțin reziduuri.
4) Nu vă introduceți mâinile sau picioarele sub şasiu sau sub jgheabul de descărcare în timp ce motorul operează. **(Fig. 16)**

9. PORNIRE

Înainte de a conecta maşina la alimentarea cu energie electrică, asigurați-vă că tensiunea de alimentare este de 230 V – 50 Hz. Când maşina porneşte, lumina indicatoare se va aprinde **(Fig. 17)**.
Porniți motorul în modul următor **(Fig. 18)**.
a) Apăsați butonul de siguranță (1).
b) În acelaşi timp, trageți mânerul de comutator (2) şi menține-l în poziția respectivă.
c) Împingeți manual maşina când motorul operează. Când eliberați mânerul de comutator, motorul se va opri.

ATENȚIE: Lama începe să se rotească imediat ce motorul este pornit.

AVERTISMENT: Elementele de tăiere continuă să se rotească după oprirea motorului.

ATENȚIE: Determinați impedanța maximum permisă de sistem Zmax (0,330Ω) la punctul de interfață de alimentare, specificați Zmax (0,330Ω) în manualul de instrucțiuni al echipamentului şi instruiți utilizatorul să determine, prin consultare cu distribuitorul de energie electrică, dacă echipamentul este conectat la o alimentare cu impedanța respectivă sau cu o impedanță mai mică.

10. LAMĂ

Lama este construită din oțel presat. Va fi necesară remodelarea frecventă a acesteia (cu un disc de şlefuire). Asigurați-vă că aceasta este întotdeauna echilibrată (o lamă neechilibrată va cauza vibrații periculoase). Pentru a verifica echilibrul, introduceți o tijă rotundă prin orificiul central şi susțineți lama orizontal. **(Fig. 19)** O lamă echilibrată va rămâne în poziție orizontală. Dacă lama nu este echilibrată, capătul mai greu se va roti în jos. Remodelați capătul greu până când lama este echilibrată. **(Fig. 20)** Pentru de demonta lama (2), deşurubați şurubul lamei (3). **(Fig. 21 - 23)**
Verificați starea ventilatorului (1) şi înlocuiți orice componente care sunt defecte. **(Fig. 21)**
La reasamblare, asigurați-vă că marginile de tăiere sunt orientate în direcția de rotire a motorului. Şurubul lamei (3) trebuie să aibă un cuplu de 20 - 25 Nm.

AVERTISMENT: Pentru service, înlocuiți lama cu: Doar DOLMAR 263001427.

11. CABLURI DE PRELUNGIRE

Trebuie să folosiți doar cabluri de prelungire pentru uz în exterior, din PVC (H05VV-F) sau cauciuc (H05RN-F), de sarcină obişnuită, cu o secțiune transversală de minim 1,5 mm^2.
Înaintea utilizării, verificați cablurile de alimentare şi prelungire pentru semne de uzură în timpul utilizării, deconectați cablul dacă acesta prezintă semne de uzură sau deteriorare. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați imediat cablul de la alimentare. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTEA DECONECTĂRII DE LA PRIZA ELECTRICĂ. Nu utilizați echipamentul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat. Mențineți cablul de prelungire la distanță de elementele de tăiere.

12. ÎNTREȚINERE ŞI ÎNGRIJIRE

AVERTISMENT: Înaintea efectuării oricăror operații de întreținere sau curățare, deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză!
Nu pulverizați unitatea cu apă. Pătrunderea apei poate distruge unitatea şi motorul electric. Curățați unitatea cu o lavetă, o perie manuală, etc.

Este necesară o verificare expertă; nu efectuați niciun reglaj dumneavoastră; contactați centrul de service autorizat Dolmar:
a) În cazul în care maşina de tuns iarba loveşte un obiect.
b) Dacă motorul se opreşte brusc.
c) Dacă lama este îndoită (nu aliniați!).
d) Dacă axul motorul este îndoit (nu aliniați!).
e) Dacă apare un scurtcircuit la conectarea cablului.
f) Dacă pinioanele sunt deteriorate.
g) În cazul în care cureaua trapezoidală este defectă.

13. DEPANARE

AVERTISMENT: Înainte de efectuarea oricăror operații de întreținere sau curățare, deconectați cablul de alimentare şi aşteptați oprirea completă a lamei.

Defect	Acțiune de remediere
Motorul nu operează	verificați cablul de alimentare. Porniți maşina pe o zonă cu iarbă scurtă, care deja a fost tunsă. Curățați carcasa / canalul de descărcare - lama de tăiere trebuie să se rotească liber. Corectați înălțimea de tăiere.
Căderi de tensiune	Corectați înălțimea de tăiere. Curățați carcasa / canalul de descărcare. Lama de tăiere trebuie ascuțită din nou / înlocuită → centru de service autorizat.
Separatorul de iarbă nu este plin	Corectați înălțimea de tăiere. Permiteți uscarea gazonului. Lama de tăiere trebuie ascuțită din nou / înlocuită → centru de service autorizat. Curățați grila separatorului de iarbă. Curățați carcasa / canalul de descărcare.

ATENȚIE: Defectele care nu pot fi remediate cu ajutorul acestui tabel, pot fi remediate doar de către un centru de service autorizat Dolmar.

14. DEPUNERE LA DEŞEURI ÎNTR-UN MOD ECOLOGIC

Conform Directivei UE 2002/96/EC privind echipamentele electrice şi electronice şi implementarea acesteia în legislația națională, toate echipamentele electrice trebuie colectate separat şi reciclate ecologic.
Depunere alternativă la deşeuri: În cazul în care proprietarul echipamentului electric nu returnează echipamentul producătorului, acesta este răspunzător pentru depunerea corespunzătoare la un punct de colectare special desemnat care va pregăti echipamentul pentru reciclare conform legilor şi reglementărilor naționale privind reciclarea.

Nu sunt incluse accesoriile şi echipamentele fără componente electrice sau electronice.

Numai pentru țările europene
Declarație de conformitate CE
Subsemnații, Tamiro Kishima şi Rainer Bergfeld, autorizați de Dolmar GmbH, declarăm că maşina(maşinile) DOLMAR:
Denumirea utilajului: Maşină electrică de tuns iarba
Nr. model/Tip: EM-41
Specificații: Consultați “4. Date tehnice”
sunt produse de serie şi
sunt în conformitate cu următoarele Directive Europene:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE şi 2005/88/CE
Şi sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Documentația tehnică poate fi obținută de la:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Procedura de evaluare a conformității cerută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa VI.
Organism notificat:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Număr de identificare: 0036
Model EM-41
Nivel putere acustică măsurată: 91,4 dB
Nivel putere acustică garantată: 96 dB

25 Noiembrie 2009

Tamiro Kishima
Director Executiv

Rainer Bergfeld
Director Executiv

LIETUVIŲ KALBA

Bendrasis aprašymas

1. Viršutinė rankena
2. Įjungiklio rankena
3. Skirstomoji dėžė
4. Apsauginis mygtukas
5. Žolės gaudyklė
6. Kabelio laikiklis
7. Diskas
8. Aukščio reguliavimo svirtis
9. Dugnas
10. Variklio dangtis
11. Fiksavimo rankenėlė
12. Kabliukas kabeliui
13. Kontrolinė lemputė

VEJAPJOVĖS APRAŠYMAS

Prieš pradėdami naudoti ir naudodami vejapjovę bei ją panaudoję, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir visus joje pateiktus nurodymus dėl saugos. Vadovaudamiesi šiais nesudėtingais nurodymais, taip pat palaikysite gerą darbinę vejapjovės būklę. Prieš bandydami naudoti vejapjovę, susipažinkite su visais jos valdikliai, bet svarbiausia įsisikinkite, kad žinote, kaip sustabdyti vejapjovę esant avariniam atvejui. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją ir visus dokumentus, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

1. ANT GAMINIO PAŽYMĖTI ŽENKLAI

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš pradėdami naudoti vejapjovę ir laikykite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ja ateityje.

Neleiskite artyn pašalinių asmenų.

Būkite atsargūs: peiliai yra labai aštrūs.

Išimkite uždegimo žvakę, prieš pradėdami techninės priežiūros darbus arba jeigu kabelis yra pažeistas.

Laikykite lankstų maitinimo kabelį atokiai nuo pjovimo peilių.

ĮSPĖJIMO DĖL SAUGOS ŽENKLAS:
Reiškia perspėjimą arba įspėjimą; gali būti naudojamas kartu su kitais ženklais arba paveikslėliais.

DVIGUBA IZOLIACIJA

Šioje vejapjovėje įrengta dviguba izoliacija.

Tai reiškia, kad visos išorinės dalys yra izoliuotos nuo elektros. Izoliuojama tarp elektrinių ir mechaninių dalių įrengus papildomą izoliacinį sluoksnį.

2. BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Saugos taisyklių tikslas - atkreipti jūsų dėmesį į galimus pavojus. Turite atkreipti dėmesį į saugos ženklus bei pateiktus jų paaiškinimus ir juos suprasti. Įspėjimai dėl saugos patys savaime nepanaikina jokio pavojaus. Nurodymai ar įspėjimai nepakeičia tinkamų nelaimės prevencijos priemonių.

ĮSPĖJIMAS: Nesilaikant saugumo įspėjimo, galima susižeisti arba sužeisti kitus. Visuomet laikykitės saugumo atsargumo priemonių, kad sumažintumėte gaisro, elektros šoko ar asmens sužeidimo pavojų. Saugokite šį vartotojo vadovą ir dažnai jį peržiūrėkite, kad ir toliau saugiai dirbtumėte bei išmokytumėte kitus asmenis, kaip saugiai naudoti šį įrankį.

ĮSPĖJIMAS: Naudojant bet kokį įrankį, į akis gali patekti dalelių ir svetimkūnių, kurie gali sunkiai sužeisti akis. Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, visuomet užsidėkite apsauginius darbo akinius, apsauginius akinius su šoniniais skydeliais arba, jei reikia, visą veidą dengiantį antveidį. Ant regėjimo akinių arba standartinių apsauginių akinių su šoniniais skydeliais rekomenduojame naudoti plataus regos lauko apsauginį antveidį.

1) Atidžiai perskaitykite instrukciją. Nuodugniai susipažinkite su valdikliais ir kaip tinkamai naudoti šį įrenginį.
2) Niekuomet neleiskite, kad šią vejapjovę naudotų vaikai arba su šia instrukcija nesusipažinę žmonės. Operatoriaus amžius gali būti reglamentuojamas vietinių įstatymų.
3) Niekuomet nepjaukite žolės, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar naminių gyvūnų.
4) Prisiminkite, kad operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar nelaimes, atsitikusias kitiems žmonėms arba jų turtui padarytą žalą.
5) Pjaudami visuomet avėkite tvirtą avalynę ir dėvėkite ilgas kelnes. Neeksploatuokite įrenginio basomis ar avėdami atvirus sandalus.
6) Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje naudosite įrengimą, ir pašalinkite visus odaiktus, kuriuos mašina galėtų nusviesti.
7) Prieš pradėdami naudoti vejapjovę, visuomet apžiūrėkite ir patikrinkite, ar nesusidėvėję ar neapgadinti peiliai, peilių varžtai ir pjoviklio mechanizmas. Pakeiskite visus peilių ir varžtų komplektus, ne tik susidėvėjusius ar apgadintus peilius ir varžtus, kad būtų išlaikytas balansas.
8) Žolę pjaukite tik dieną arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

9) Jei įmanoma, venkite pjauti šlapią žolę.
10) Dirbdami nuokalnėse, visada tvirtai stovėkite ant žemės.
11) Vaikščiokite, o ne bėgiokite.
12) Naudodami ratines rotacines mašinas, pjaukite žolę skersai nuokalnių; niekada nepjaukite aukštyn-žemyn.
13) Keisdami kryptis nuokalnėse, būkite itin atsargūs.
14) Nepjaukite žolės pernelyg stačiose nuokalnėse.
15) Būkite itin atsargūs, važiuodami atbuline eiga arba traukdami vejapjovę link savęs.
16) Sustabdykite peilį, jeigu vejapjovę reikia paversti, kad ją galima būtų perkelti per žole neapaugusius paviršius, ir gabenant vejapjovę iš ir į žolės pjovimo vietą.
17) Niekada neeksploatuokite vejapjovės su pažeistais apsauginiais skydais arba be tinkamai sumontuotų saugos įtaisų, pavyzdžiui, kreiptuvų ir (arba) žolės gaudyklių.
18) Atsargiai užveskite arba įjunkite variklį, kaip nurodyta instrukcijoje; pėdos turi būti pakankamu atstumu nuo peilių.
19) Nepakreipkite vejapjovės užvesdami variklį, išskyrus tą atvejį, jeigu vejapjovę reikia pakreipti norint ją užvesti. Tokiu atveju pakreipkite ją tik tiek, kiek tai absoliučiai būtina, ir kelkite tik tą dalį, kuri yra atokiai nuo operatoriaus.
20) Neužveskite variklio stovėdami priešais išmetimo lataką.
21) Nekiškite rankų ar kojų artyn prie besisukančių dalių arba po jomis. Visuomet būkite atokiai nuo išmetimo angos.
22) Niekada nekelkite ir neneškite vejapjovės, kai variklis veikia.
23) Išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakę:
- prieš pradėdami valyti užsikimšimus ar prieš atkimšdami išmetimo lataką;
- prieš atlikdami vejapjovės patikrą, valymo arba remonto darbus;
- atsitrenkę į kokį nors daiktą. Prieš vėl užvesdami ir naudodami vejapjovę, patikrinkite, ar nėra gedimų, ir, jeigu reikia, pataisykite;
- jeigu vejapjovė pradeda neįprastai vibruoti (patikrinkite nedelsdami).
24) Visos veržlės, varžtai ir sraigtai turi būti tvirtai prisukti, kad būtų užtikrintos saugios įrenginio darbo sąlygos.
25) Dažnai tikrinkite žolės gaudyklę, ar ji nesusidėvėjusi ir ar tinkamai veikia.
26) Saugos sumetimais, pakeiskite susidėvėjusias ar apgadintas dalis.
27) Nenaudokite vejapjovės, keigu jos kabeliai yra pažeisti arba nusidėvėję.
28) Nejunkite pažeisto kabelio į maitinio tinklą ir nelieskite pažeisto kabelio, kol jis nebus ištrauktas iš maitinimo tinklo. Naudojant pažeistą kabelį, galima prisiliesti prie įtampą turinčių dalių.
29) Nelieskite peilio, kol mašina nebus atjungta nuo maitinimo tinklo ir peilis visiškai nesustos.
30) Laikykite ilginimo laidus atokiai nuo peilio. Peilis gali pažeisti laidus ir prisiliesti prie įtampą turinčių dalių.
31) Atjunkite nuo maitinimo tinklo (t.y. ištraukite kištuką iš elektros lizdo):
- kai paliekate mašiną be priežiūros;
- prieš pašalindami užsikimšimą;
- prieš atlikdami mašinos patikros, valymo ar remonto darbus - atsitrenkę ar užkliudę kokį nors daiktą;
- jeigu mašina pradeda neįprastai vibruoti.
32) Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
33) Šis buitinis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, jutimo ar psichinių sutrikimų arba asmemins, neturinties pakankamai patiries ir žinių, kaip naudoti šį gaminį, nebent juos prižiūrėtų arba pamokytų, kaip naudoti šį buitinį prietaisą, už jų saugą atsakingas asmuo.
34) Jeigu pažeistas maitinimo laidas, jį galima pakeisti tik specialiu laidu arba komplektu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo techninio aptarnavimo tarnybos.
35) Nurodymai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, įskaitant rekomendaciją, kad šį prietaisą reikia prijungti naudojant nutekėjimo srovės saugiklį (RCD), ir išjungimo srovė neturi viršyti 30 mA.
36) Naudokite vejapjovę tik pagal paskirtį - žolei pjauti ir surinkti. Naudojant ją bet kokiems kitiems tikslams, gali kilti pavojų arba gali būti sugadinta pati mašina.

3. DALIŲ APRAŠYMAS (1 pav.)

4. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis:	EM-41
Nominali įtampa:	230 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominali galia:	1 600 W
Variklio greitis be apkrovos:	2 900 /min
Pjovimo plotis:	410 mm
Triukšmo lygis pagal standartą EN60335	
Garso slėgio lygis (L_{pA}):	83 dB (A)
Garso galios lygis (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Paklaida (K):	2,38 dB (A)
Vibracijos lygis pagal standartą EN60335	
Vibracijos emisija (a_h):	2,5 m/s^2 arba mažesnė
Paklaida (K):	1,5 m/s^2

Modelis:	EM-41
Žolės gaudyklė:	50 l
Grynasis svoris:	25,8 kg
Apsaugos nuo skysčių laipsnis:	IPX4
Aukščio reguliavimas:	20 - 75 mm, 5 nustatymai

5. MONTAVIMAS

5-1 SUDEDAMOS RANKENOS MONTAVIMAS

A) Fiksavimo rankenėlėmis pritvirtinkite apatines rankenas prie įrenginio korpuso. **(2 - 5 pav.)**
B) Norėdami sudėti rankeną, atlaisvinkite viršutinius rankenų strypus. Sujunkite viršutinę ir apatinę rankenas, naudodami fiksavimo rankenėlę. **(6 ir 7 pav.)**
C) Nutieskite kabelį virš rankenos ašies. Pritvirtinkite jį kabelio spaustuku ties apatinės rankenos viduriu, kad kabelis būtų užfiksuotas išorinėje mechanizmo dalyje. Kitaip kabelis gali būti prispaustas atidarant/uždarant galinį gaubtą, arba nutrauktas sulenkiant viršutinę ranken a. **(8 pav.)**

5-2 ŽOLĖS GAUDYKLĖS MONTAVIMAS

1. Norėdami pritvirtinti: Pakelkite galinį gaubtą ir prikabinkite žolės gaudyklę prie vejapjovės galo. **(9 ir 10 pav.)**
2. Norėdami nuimti: Suimkite ir pakelkite galinį gaubtą, nuimkite žolės gaudyklę.

6. ŽOLĖS PJOVIMO AUKŠČIO REGULIAVIMAS

Patraukite išorėn, kad atkabintumėte svirtį nuo krumpliastiebio. Stumkite svirtį pirmyn arba atgal, kad nustatytumėte aukštį.
Galima nustatyti tokį aukštį (peilio atstumą nuo žemės): 20 mm (žemiausia padėtis), 75 mm (aukščiausia padėtis); 5 aukščio padėtys (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/ 75 mm). **(11 pav.)**

ĮSPĖJIMAS: Šį nustatymą galima atlikti tik tada, kai peilis nesisuka.

7. TINKAMO AUKŠČIO NUSTATYMAS

1) Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę, tvirtinančią apatinę ranken ą; žr. **12** pav.
2) Žr. **13** pav.; stumkite apatinę rankeną aukštyn arba žemyn, kad nustatytumėte ją tinkamame aukštyje. Šios tipo vejapjovėje yra 3 aukščio nustatymo padėtys; pasirinkus 1 aukščio nustatymą, apatinė rankena bus nustatyta aukščiausiai žemės paviršiaus atžvilgiu, o pasirinktus 3 aukščio nustatymą - žemiausiai.
3) Nustatykite tinkamą aukštį, tuomet užfiksuokite apatinę ranken ą fiksavimo rankenėlėmis.

ĮSPĖJIMAS: Kairė ir dešinė apatinės rankenos pusės turi būti nustatytos vienodame aukštyje.

8. ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS

a) Visuomet naudokite kreiptuvą arba žolės gaudyklę nustatę į tinkamą padėtį.
b) Prieš nuimdami žolės gaudyklę arba reguliuodami pjovimo aukščio padėtį, visuomet išjunkite variklį.
1) Prieš pradėdami pjauti veją, patraukite nuo jos visus pašalinius daiktus, kuriuos mašina galėtų pagriebti ir sviesti. Pjaudami veją, stebėkite, kad neužkliudytumėte jokių pašalinių daiktų, kurių galite būti nepastebėję. **(14 pav.)**
2) Užvesdami variklį arba įprastai dirbdami, niekada nepakelkite vejapjovės galo. **(15 pav.)**
3) Ventiliacijos angos turi būti švarios: nedulkėtos ir nepurvinos.
4) Varikliui veikiant, niekada nekiškite rankų ar kojų po dungu arba išmetimo latako galu. **(16 pav.)**

9. ĮJUNGIMAS

Prieš prijungdami vejapjovę prie maitinimo tinklo, patikrinkite ar maitinimo tinklo įtampa yra 230 V – 50 Hz. Įjungus vejapjovę, užsidega kontrolinė lemputė **(17 pav.)**. Užveskite variklį tokiu būdu **(18 pav.)**.
a) Paspauskite apsauginį mygtuką (1).
b) Tuo pat metu patraukite už jungiklio rankenos (2) ir laikykite už jos.
c) Varikliui veikiant, stumkite vejapjovę rankiniu būdu. Jeigu atleisite jungiklio ranken ą, variklis išsijungs.

PERSPĖJIMAS: Užvedus variklį, tuoj pat pradeda suktis peilis.

ĮSPĖJIMAS: Išjungus variklį, pjovimo dalys dar kurį laiką sukasi.

Dėmesio: Nustatykite maksimalią leistiną sistemos varžą Zmax (0,330Ω) ties vartotojo sąsajos tašku; nurodykite Zmax (0,330Ω) įrenginio naudojimo instrukcijoje ir liepkite vartotojui sužinoti, arba, jeigu reikia, pasikonsultuoti su elektros tinklų atstovu, ar jūsų namuose esamas maitinimo tinklas atitinka šią nuostatą, kad įrenginys būtų jungiamas tik į tokios ar mažesnės varžos maitinimo tinklą.

10. PEILIS

Peilis pagamintas iš presuoto plieno. Jį reikės dažnai galąsti (naudojant galandimo diską).
Jis visuomet būtinai turi būti subalansuotas (nesubalansuotas peilis kelia pavojingą vibraciją).
Norėdami pasitrinkti subalansavimą, prakiškite apvalų strypelį pro centrinę angą ir įtvirtinkite jį horizontaliai. **(19 pav.)** Subalansuotas peilis liks horizontalus. Jei peilis nesubalansuotas, sunkesnis galas nusvirs žemyn. Galąskite sunkesnį galą tol, kol peilis bus subalansuotas. **(20 pav.)** Norėdami nuimti peilį (2), atsukite peilio varžtą (3). **(21 - 23 pav.)**
Patikrinkite ventiliatorių (1) būklę ir pakeiskite visas pažeistas dalis. **(21 pav.)**
Vėl sumontuodami, įsitikinkite, kad pjovimo kraštai būtų nukreipti variklio sukimosi krypties link. Peilio varžtas (3) privalo būti prisuktas 20 -25 Nm jėga.

ĮSPĖJIMAS: Prireikus, pakeiskite peilį: Tik modeliui DOLMAR 263001427.

11. ILGINIMO LAIDAI

Galima naudoti tik naudojimui lauke skirtus, PVC (H05VV-F) arba guma padengtus ilginimo laidus (H05RN-F), numatytus įprastam elektros stiprumui, kurių skersmuo yra ne mažesnis nei 1,5 mm^2.
Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite maitinimo ir ilginimo laidus, ar jie nebuvo pažeisti naudojimo metu; pažeistus arba senus laidus pakeiskite naujais. Jeigu vejapjovės naudojimo metu pažeistumėte laidą, tuoj pat atjunkite jį nuo maitinimo tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGSITE JO NUO MAITINIMO TINKLO.
Nenaudokite prietaiso, jeigu laidas yra pažeistas arba nusidėvėjęs. Laikykite ilginimo laidus atokiai nuo pjovimo elementų.

12. PRIEŽIŪRA IR TECHNINIS APTARNAVIMAS

ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus, visuomet ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo!
Nepurkškite ant prietaiso vandens. Į prietaisą patekęs vanduo gali sugadinti kištuko-lizdo sistemą ir elektrinį variklį. Valykite įrenginį skudurėliu, rankiniu šepečiu ir pan.
Patikrą privalo atlikti specialistas; nemėginkite patys daryti reguliavimo darbų - privalote susisiekti su įgaliotuoju Dolmar techninio aptarnavimo centru:

a) Jeigu vejapjovė atsitrenkia į kokį nors daiktą.
b) Jeigu staiga užgęsta variklis.
c) Jeigu peilis yra sulankstytas (nemėginkite jo tiesinti!).
d) Jeigu variklio velenas yra sulankstytas (nemėginkite jo tiesinti!).
e) Jeigu prijungus kabelį, įvyko trumpasis jungimas.
f) Jeigu pažeisti krumpliaračiai.
g) Jeigu V formos diržas yra su defektais.

13. GEDIMŲ ŠALINIMAS

ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus, visuomet ištraukite prietaiso kištuką iš elektros tinklo ir palaukite, kol peilio mechanizmas visiškai sustos.

Gedimas	Atitaisymo darbai
Variklis neveikia	Patikrinkite, ar laidas įjungtas į maitinimo tinklą. Pradėkite pjauti neaukštą žolę arba pjaukite toje vietoje, kurioje žolė jau nupjauta. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą - pjovimo peilis privalo suktis nevaržomai. Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį.
Sumažėja variklio galia	Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą. Atiduokite pagaląsti/pakeisti pjovimo peilį → įgaliotajame techninio aptarnavimo centre.
Žolės gaudyklė neužpildoma	Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį. Palaukite, kol veja bus sausa. Atiduokite pagaląsti/pakeisti pjovimo peilį → įgaliotajame techninio aptarnavimo centre. Išvalykite žolės gaudyklės groteles. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą.

PERSPĖJIMAS: Gedimus, kurių neįmanoma atitaisyti vadovaujantis šia lentele, gali pataisyti tik Dolmar įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

14. SENŲ ĮRENGINIŲ IŠMETIMAS NEDARANT ŽALOS APLINKAI

Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.
Alternatyvus išmetimo būdas: Jeigu elektrinio įrankio savininkas negrąžina seno įrankio gamintojui, jis privalo tinkamai jį išmesti specialiuose atliekų surinkimo punktuose, kuriuose toks prietaisas paruošiamas perdirbimui, atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus ir taisykles dėl atliekų perdirbimo.
Tai netaikytina priedams ir įrankiams, kuriuose nėra elektrinių arba elektroninių sudedamųjų dalių.

Tik Europos šalims
EB atitikties deklaracija
Mes, toliau pasirašiusieji, Tamiro Kishima ir Rainer Bergfeld, būdami įgaliotieji Dolmar GmbH bendrovės atstovai, pareiškiame, kad šis DOLMAR mechanizmas(-ai):
Mechanizmo paskirtis: Elektrinė vejapjovė
Modelio Nr./ tipas: EM-41
Techninės sąlygos: Žr. skyrių „4. Techniniai duomenys“ priklauso serijinei gamybai ir
atitinka šias Europos direktyvas:
2006/42/EB, 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2000/14/EB ir 2005/88/EB
ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Techninė dokumentacija pateikta byloje, kuri yra:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Atitikties įvertinimo procedūra, būtina pagal Tarybos Direktyvą 2000/14/EB, atlikta atsižvelgiant į VI priedą.
Paskelbtoji įstaiga:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacijos numeris: 0036
Modelis EM-41
Nustatytas garso galios lygis: 91,4 dB
Garantuotas garso galios lygis: 96 dB

2009 m. lapkriti 25 d.

Tamiro Kishima
Generalinis direktorius

Rainer Bergfeld
Generalinis direktorius

Kopskata skaidrojums

1. Augšējais rokturis
2. Slēdža rokturis
3. Slēdža kārba
4. Drošības spiedpoga
5. Zāles uztvērējs
6. Kabeļa skava
7. Ripa
8. Augstuma regulēšanas svira
9. Korpusa apakšdaļa
10. Motora pārsegs
11. Bloķēšanas rokturis
12. Kabeļa āķis
13. Indikatora gaisma

PĀRZINI IZMANTOTO ZĀLES PĻAUJMAŠĪNU

Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pirms, pēc lietošanas, kā arī lietošanas laikā ievērojiet sniegtos drošības norādījumus. Šo vienkāršo norādījumu ievērošana nodrošinās zāles pļaujmašīnas uzturēšanu labā darba kārtībā. Pirms pļaujmašīnas iedarbināšanas iepazīstieties ar tās vadības iekārtām, un vispirms noskaidrojiet, kā izslēgt zāles pļaujmašīnu ārkārtas gadījumā. Saglabājiet šo lietošanas rokasgrāmatu un citus pļaujmašīnas dokumentus turpmākai uzziņai.

1. UZ IZSTRĀDĀJUMA ESOŠIE SIMBOLI

Pirms zāles pļaujmašīnas izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un glabājiet to drošā vietā turpmākai uzziņai.

Neļaujiet tuvumā atrasties nepiederošām personām.

Sargieties no asiem asmeņiem.

Izņemiet kontaktdakšu no mašīnas pirms apkopes vai, ja vads ir bojāts.

Neturiet elektrības vadu griezējasmeņu tuvumā.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMA SIMBOLS: Pievērš uzmanību vai brīdina, un to izmanto kopā ar citiem simboliem un attēliem.

DUBULTA IZOLĀCIJA

Pļaujmašīnai ir dubulta izolācija.

Tas nozīmē, ka visas iekšējās daļas ir elektriski izolētas no elektroapgādes tīkla. To panāk ar papildu izolācijas barjeras ierīkošanu starp elektriskajām un mehāniskajām daļām.

2. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Drošības noteikumu mērķis ir pievērst jūsu uzmanību iespējamām briesmām. Jums jāpievērš īpaša uzmanība drošības simboliem un to skaidrojumiem un tie jāizprot. Drošības brīdinājumi kā tādi nemazina briesmas. Norādījumi vai brīdinājumi, ko tie sniedz, neaizstāj pareizus negadījumu novēršanas pasākumus.

BRĪDINĀJUMS: Drošības brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus lietotājam vai citiem. Vienmēr ievērojiet drošības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un personisko ievainojumu risku. Saglabājiet lietošanas rokasgrāmatu un izskatiet to laiku pa laikam, lai iepazītos ar darbarīka drošu lietošanu un apmācītu citus, kas varētu lietot šo darbarīku.

BRĪDINĀJUMS: Darbarīka darbības laikā jūsu acīs var iekļūt svešķermeņi, kas var izraisīt nopietnus acu bojājumus. Pirms sākt lietot darbarīku, uzlieciet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargiem un sejas masku, kad tas nepieciešams. Mēs iesakām izmantot plata leņķa aizsargmasku virs aizsargbrillēm vai standarta aizsargbrilles ar sānu aizsargiem.

1) Uzmanīgi izlasiet norādījumus. Iepazīstieties ar ierīces vadības iekārtām un pareizu izmantošanu.
2) Nepieļaujiet, ka zāles pļaujmašīnu izmanto bērni vai cilvēki, kas nepārzina zāles pļaujmašīnas izmantošanas norādījumus. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
3) Nekad nepļaujiet, ja tuvumā ir cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki.
4) Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumu, kas radīts citiem cilvēkiem vai to īpašumam.
5) Veicot zāles pļaušanu, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garās bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājās nav apavi vai valkājat atvērtas sandales.
6) Rūpīgi pārbaudiet vietu, kurā izmantosit iekārtu un novāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izkustināt.
7) Pirms izmantošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmeņi, asmeņu bultskrūves un griešanas ierīce nav nodilusi vai bojāta. Lai saglabātu līdzsvaru, nomainiet visu bojātu asmeņu un bultskrūvju komplektu.
8) Pļaujiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgā apgaismojumā.
9) Kur iespējams, nelietojiet aprīkojumu mitrā zālē.
10) Strādājot nogāzē, nodrošiniet stabilu kāju atbalstu.
11) Pārvietojieties staigājot, nevis skrienot.

12) Izmantojot grozāmu mašīnu ar riteņiem, pļaujiet slīpi pāri nogāzei — nekad nepļaujiet uz augšu vai uz leju.
13) Mainot virzienu nogāzēs, esiet īpaši uzmanīgi.
14) Nepļaujiet pārāk stāvas nogāzes.
15) Esiet īpaši uzmanīgi, apgriežot zāles pļaujmašīnu vai velkot to pret sevi.
16) Apturiet asmeni, ja zāles pļaujmašīna ir jāsagāž, pārvietojot vai šķērsojot segumu, kas nav zāle, kā arī pārvietojot zāles pļaujmašīnu uz pļaušanas vietu un no tās.
17) Nekad nelietojiet zāles pļaujmašīnu ar bojātiem aizsargiem, vai ja nav uzstādītas drošības ierīces, piemēram, deflektors un/vai zāles uztvērējs.
18) Motoru iedarbiniet uzmanīgi, saskaņā ar norādījumiem un nestāviet asmeņu tuvumā.
19) Sākot iedarbināt motoru, nesagāziet zāles pļaujmašīnu, ja vien zāles pļaujmašīnu nav nepieciešams sagāzt, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā sagāziet to ne vairāk, kā nepieciešams, un tikai to daļu, kas nav lietotāja tuvumā.
20) Neiedarbiniet motoru, ja stāvat izlaides teknes tuvumā.
21) Nenovietojiet rokas vai kājas rotējošo daļu tuvumā vai zem tām. Nekādā gadījumā nestāviet izlaides teknes atvēruma tuvumā.
22) Nekad neceliet un nenesiet zāles pļaujmašīnu, ja darbojas motors.
23) Apturiet motoru un atvienojiet kontaktdakšu:
    - pirms nosprostojumu tīrīšanas vai izlaides teknes tīrīšanas;
    - pirms zāles pļaujmašīnas pārbaudīšanas, tīrīšanas vai strādāšanas ar to;
    - pēc atsišanās pret nezināmu priekšmetu. Pārbaudiet, vai zāles pļaujmašīnai nav bojājumu un veiciet remontu pirms zāles pļaujmašīnas atkārtotas iedarbināšanas un lietošanas;
    - ja zāles pļaujmašīna sāk neparasti vibrēt (nekavējoties pārbaudiet).
24) Vienmēr cieši pieskrūvējiet visus uzgriežņus, bultskrūves un skrūves, lai nodrošinātu iekārtas drošu darba stāvokli.
25) Regulāri pārbaudiet, vai zāles uztvērējs nav nodilis vai nolietojies.
26) Drošības nolūkā nomainiet nodilušas vai nolietotas daļas.
27) Neizmantojiet zāles pļaujmašīnu, ja ir bojāti vai nolietoti vadi.
28) Nepievienojiet bojātu vadu elektrības padevei un nepieskarieties bojātam vadam pirms tā atvienošanas no strāvas padeves. Bojāts vads var saskarties ar daļām, caur kurām plūst elektrība.
29) Nepieskarieties asmenim, pirms mašīna ir atvienota no strāvas padeves un pirms asmens ir pilnībā apstājies.
30) Neturiet pagarinātāju asmens tuvumā. Asmens var radīt bojājumus vadiem un likt saskarties ar daļām, caur kurām plūst elektrība.
31) Atvienojiet no strāvas padeves (piemēram, izņemot kontaktdakšu no kontaktligzdas):
    - atstājot mašīnu bez uzraudzības;
    - pirms nosprostojuma tīrīšanas;
    - pirms mašīnas pārbaudīšanas, tīrīšanas vai strādāšanas ar to; - pēc atsišanās pret nezināmu priekšmetu;
    - ja mašīna sāk neparasti vibrēt.
32) Bērni ir jāuzrauga, lai nepieļautu bērnu spēlēšanos ar iekārtu.
33) Šo iekārtu nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredze un zināšanas, ja tām nav nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par iekārtas izmantošanu, ko sniegusi persona, kas atbildīga par to drošību.
34) Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina pret īpašu vadu vai vada ierīci, kas pieejama pie ražotāja vai tā pie tā servisa aģenta.
35) Norādījumi šīs iekārtas drošai izmantošanai ietver norādījumu iekārtas aprīkošanai ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (RCD - Residual Current Device) ar ne vairāk kā 30 mA atvienošanas strāvu.
36) Zāles pļaujmašīnu izmantojiet tikai paredzētajam mērķim — zāles pļaušanai un savākšanai. Izmantošana citiem mērķiem var būt bīstama un izraisīt mašīnas bojājumus.

3. DAĻU APRAKSTS (1. att.)

4. TEHNISKIE DATI

Modelis:	EM-41
Nominālais spriegums:	230 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	1 600 W
Brīvgaitas ātrums:	2 900/min
Pļaušanas dziļums:	410 mm
Trokšņa līmenis saskaņā ar LVS EN 60335: Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): Skaņas jaudas līmenis (L_{wA}): Nenoteiktība (K):	 83 dB (A) 91,4 dB (A) 2,38 dB (A)
Vibrācija saskaņā ar LVS EN 60335: Vibrācija (a_h): Nenoteiktība (K):	 2,5 m/s^2 vai mazāk 1,5 m/s^2
Zāles uztvērējs:	50 l
Neto svars:	25,8 kg
Aizsardzības pret šķidrumu pakāpe:	IPX4
Augstuma regulēšana:	20 - 75 mm, 5 stāvokļi

5. MONTĀŽA

5-1 SALOKĀMĀ ROKTURA MONTĀŽA

A) Ar bloķēšanas rokturiem piestipriniet apakšējos stieņus pie ierīces korpusa. **(2.–5. att.)**
B) Atbrīvojiet augšējo rokturi, lai to varētu salocīt. Savienojiet augšējo rokturi un apakšējo rokturi ar bloķēšanas rokturi. **(6. un 7. att.)**
C) Novietojiet kabeli pāri roktura asij. Ar kabeļa skavu piestipriniet kabeli apakšējā roktura vidusdaļā tā, lai kabelis ir piestiprināts ierīces ārpusē. Pretējā gadījumā kabelis var iesprūst, kad tiek atvērts/aizvērts aizmugures vāks, vai to var iespiest, saliecot augšējo rokturi. **(8. att.)**

5-2 ZĀLES UZTVĒRĒJA MONTĀŽA

1. Lai uzstādītu: Paceliet aizmugures vāku un piestipriniet zāles uztvērēju pie pļaujmašīnas aizmugures. **(9. un 10.att.)**
2. Lai noņemtu: Satveriet un paceliet aizmugures vāku un noņemiet zāles uztvērēju.

6. PĻAUŠANAS AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

Lai atbrīvotu sviru no rāmja, nospiediet to uz ārpusi. Virziet sviru uz priekšu vai aizmuguri, lai noregulētu augstumu.
Augstumu (asmens attālumu no zemes) var regulēt no 20 mm (zemākais stāvoklis) līdz 75 mm (augstākais stāvoklis) 5 augstuma stāvokļos (20 mm/32 mm/44 mm/ 60 mm/75 mm). **(11. att.)**

BRĪDINĀJUMS: Šo regulēšanu veiciet tikai pēc asmens pilnīgas apstāšanās.

7. PIEMĒROTA AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

1) Atskrūvējiet bloķēšanas rokturi, kas fiksē apakšējo rokturi, skatiet **12. att.**.
2) Skatiet **13. att.**; virzot apakšējo rokturi uz augšu un uz leju, noregulējiet pareizu augstumu.
   Šim pļaujmašīnas tipam iespējams izvēlēties vienu no 3 regulēšanas stāvokļiem; pirmajā stāvoklī apakšējais rokturis no zemes atrodas vistālāk, trešajā stāvoklī tas atrodas vistuvāk zemei.
3) Noregulējiet vajadzīgo augstumu un nofiksējiet apakšējo rokturi ar bloķēšanas rokturi.

BRĪDINĀJUMS: Apakšējā roktura kreisajai un labajai pusei jābūt vienādā augstumā.

8. DROŠĪBAS PASĀKUMI

a) Vienmēr strādājiet ar pareizā stāvoklī uzstādītu deflektoru vai zāles uztvērēju.
b) Pirms zāles uztvērēja noņemšanas vai pļaušanas stāvokļa noregulēšanas vienmēr apturiet motoru.
1) Pirms pļaušanas no zālāja novāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izkustināt. Pļaujot uzmanieties no priekšmetiem, kas varētu nebūt pamanīti. **(14. att.)**
2) Iedarbinot motoru vai parastas ekspluatācijas laikā neceliet pļaujmašīnas aizmuguri. **(15. att.)**
3) Vienmēr nodrošiniet, lai ventilācijas atverēs nav netīrumi.
4) Motora darbības laikā nenovietojiet rokas vai kājas zem korpusa apakšdaļas un neievietojiet rokas vai kājas izlaides teknē. **(16. att.)**

9. IEDARBINĀŠANA

Pirms zāles pļaujmašīnas pievienošanas elektroapgādes tīklam, pārbaudiet, vai elektroapgādes tīkla spriegums ir 230 V – 50 Hz. Kad zāles pļaujmašīna ir ieslēgta, izgaismojas indikatora gaisma **(17. att.)**.
Iedarbiniet motoru šādā veidā **(18. att.)**.
a) Nospiediet drošības spiedpogu (1).
b) Vienlaicīgi pavelciet slēdža rokturi (2) un turiet to nospiestu.
c) Kamēr motors darbojas, manuāli pārvietojiet zāles pļaujmašīnu. Atlaižot slēdža rokturi, motors apstāsies.

UZMANĪBU: Asmens sāk griezties, tiklīdz motors ir iedarbināts.

BRĪDINĀJUMS: Griezējelementi turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas.

UZMANĪBU: Nosakiet maksimālo pieļaujamo sistēmas pilno pretestību Zmax (0,330Ω) lietotāja nodrošinātās elektroapgādes pieslēguma punktā, norādiet Zmax (0,330Ω) iekārtas lietošanas rokasgrāmatā un, ja nepieciešams, lūdziet lietotājam sazināties ar elektroapgādes nodrošinātāju, lai noskaidrotu, vai iekārta ir pievienota tikai šādas vai mazākas pilnās pretestības elektroapgādei.

10. ASMENS

Asmens ir izgatavots no štancētā tērauda. Tam nepieciešams bieži atjaunot formu (ar slīpripu).
Nodrošiniet, lai tas vienmēr būtu balansēts (nebalansēts asmens izraisa bīstamas vibrācijas). Lai pārbaudītu, vai asmens ir balansēts, galvenajā atverē ievietojiet apaļu stieni un horizontāli atbalstiet asmeni. **(19. att.)** Balansēts asmens paliek horizontālā stāvoklī. Ja asmens nav balansēts, smagais gals pagriezīsies uz leju. Atjaunojiet smagā gala formu, līdz asmens ir balansēts. **(20. att.)** Lai noņemtu asmeni (2), atskrūvējiet asmens skrūvi (3). **(21.–23. att.)**
Pārbaudiet ventilatora (1) stāvokli un nomainiet bojātās daļas. **(21. att.)**
Montāžas laikā nodrošiniet, lai griezējšķautnes atrodas motora rotācijas virzienā. Asmens skrūve (3) jāpieskrūvē līdz 20-25 Nm griezes momentam.

BRĪDINĀJUMS: Apkopes laikā asmeni nomainiet tikai pret DOLMAR 263001427.

11. PAGARINĀTĀJI

Izmantojiet pagarinātājus, kas piemēroti izmantošanai ārpus telpām, PVC (H05VV-F) vai gumijas vadu (H05RN-F) ar parastu jaudu un šķērsgriezuma laukumu, kas nav mazāks par 1,5 mm^2.
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektroapgādes un pagarinātāja vadam nav bojājumi, kas radušies lietošanas laikā. Atvienojiet vadu, ja tam ir bojājuma vai nodiluma pazīmes. Ja lietošanas laikā vadu sabojā, nekavējoties atvienojiet vadu no elektroapgādes. NEPIESKARIETIES VADAM PIRMS TĀ ATVIENOŠANAS NO ELEKTROAPGĀDES. Neizmantojiet iekārtu, ja vads ir bojāts vai nodilis. Neturiet vadu griezējelementu tuvumā.

12. APKOPE UN APRŪPE

BRĪDINĀJUMS: Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu!
Neaplejiet iekārtu ar ūdeni. Iekļuvis ūdens var izraisīt slēdža-kontaktligzdas savienojuma ierīci un elektromotoru. Notīriet iekārtu ar lupatiņu, rokas birstīti u. c.
Apskate jāveic speciālistam — neveiciet regulēšanu saviem spēkiem. Sazinieties ar pilnvarotu Dolmar apkopes centru:

a) Ja zāles pļaujmašīna atsitas pret priekšmetu.
b) Ja motors negaidīti apstājas.
c) Ja tiek saliekts asmens (nemēģiniet iztaisnot!).
d) Ja tiek saliekta motora vārpsta (nemēģiniet iztaisnot!).
e) Ja, pievienojot kabeli, rodas īssavienojums.
f) Ja bojāti mehānismi.
g) Ja bojāta V veida siksna.

13. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BRĪDINĀJUMS: Pirms veikt apkopi vai tīrīšanu vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektroapgādes tīkla un pagaidiet, līdz griešanas ierīce apstājas.

Problēma	Risinājums
Motors nedarbojas	Pārbaudiet elektroapgādes tīkla kabeli. Sāciet īsā zālē vai laukumā, kas jau ir nopļauts. Iztīriet izlaides kanālu/korpusu — pļaušanas asmenim brīvi jāgriežas. Mainiet pļaušanas augstumu.
Samazinās motora jauda	Mainiet pļaušanas augstumu. Iztīriet izlaides kanālu/korpusu. Atkārtoti uzasiniet/nomainiet pļaušanas asmeni → pilnvarotā apkopes centrā.
Zāles uztvērējs nav piepildīts	Mainiet pļaušanas augstumu. Ļaujiet zālājam nožūt. Atkārtoti uzasiniet/nomainiet pļaušanas asmeni → pilnvarotā apkopes centrā. Notīriet zāles uztvērēja režģi. Iztīriet izlaides kanālu/korpusu.

UZMANĪBU: Problēmas, ko nevar novērst, izmantojot šo tabulu, iespējams novērst tikai pilnvarotā Dolmar apkopes centrā.

14. VIDEI NEKAITĪGA LIKVIDĒŠANA

Saskaņā ar ES Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos, visi elektroinstrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā nekaitīgi apkārtējai videi.
Alternatīva likvidēšana. Ja mehanizētā darbarīka īpašnieks darbarīku nenodod ražotājam, viņš ir atbildīgs par tā atbilstošu nodošanu paredzētajā savākšanas vietā, kur ierīci sagatavo pārstrādei saskaņā ar valsts atkārtotas pārstrādes tiesību aktiem un noteikumiem.
Tas neietver piederumus un darbarīkus bez elektriskajām vai elektroniskajām sastāvdaļām.

Tikai Eiropas valstīm
EK atbilstības deklarācija
Mēs, apakšā parakstījušies, Tamiro Kishima un Rainer Bergfeld, kurus pilnvarojis Dolmar GmbH, paziņojam, ka DOLMAR darbarīks(-i):
Darbarīka nosaukums: Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru
Modeļa Nr./ tips: EM-41
Specifikācijas: skatiet sadaļā „4. Tehniskie dati”
Ir sērijveida izstrādājumi un
atbilst šādām Eiropas Savienības Direktīvām:
2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK un 2005/88/EK
Un ražoti saskaņā ar šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:
LVS EN 60335, LVS EN 62233, LVS EN 55014, LVS EN 61000
Tehniskie dokumenti atrodami failā:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Atbilstības novērtējuma procedūra, ko nosaka Direktīva 2000/14/EK, veikta atbilstoši VI pielikumam.
Pieteiktā iestāde:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikācijas numurs: 0036
Modelis EM-41
Novērtētais skaņas jaudas līmenis: 91,4 dB
Garantētais skaņas jaudas līmenis: 96 dB

2009. gada 25. novembris

Tamiro Kishima
Direktors rīkotājs

Rainer Bergfeld
Direktors rīkotājs

Üldvaate selgitus

1. Käepideme ülemine osa
2. Lülitushoob
3. Lülituskarp
4. Turvalüliti nupp
5. Rohukoguja
6. Kaabliklamber
7. Ratas
8. Kõrguse reguleerimishoob
9. Põhjakaitse
10. Mootorikate
11. Lukustusnupp
12. Kaabli kinnituskonks
13. Märgulamp

TUNDKE OMA MURUNIIDUKIT

Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja järgige selles antud ohutusjuhiseid nii enne muruniiduki kasutamist, selle kasutamise ajal kui ka pärast kasutamist. Nende lihtsate juhiste järgimine aitab teil hoida muruniidukit heas töökorras. Õppige enne muruniidukiga töötamist põhjalikult tundma muruniiduki juhtimisseadiseid, kuid eelkõige veenduge, et oskate oma muruniidukit seisata hädaolukorras. Hoidke kasutusjuhend ja muu asjakohane kirjandus käepärast, et saaksite sealt vajadusel uuesti lugeda.

1. MURUNIIDUKIL OLEVAD SÜMBOLID

Lugege kasutusjuhend enne muruniiduki kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke seda kindlas kohas, et saaksite seda vajadusel uuesti lugeda.

Hoidke kõrvalseisjad eemal.

Olge lõiketerade suhtes tähelepanelik.

Eemaldage pistik vooluvõrgust enne niiduki hooldamist või toitejuhtme kahjustumise korral.

Hoidke painduv toitejuhe lõiketeradest eemal.

OHUSÜMBOL: Tähendab hoiatust ja manitseb ettevaatusele; seda võidakse kasutada koos teiste sümbolite või piltidega.

KAHEKORDNE ISOLATSIOON

Teie niiduk on varustatud kahekordse isolatsiooniga.

See tähendab, et kõik välised seadmeosad on toiteallikast elektriliselt isoleeritud. Kahekordse isolatsiooni saavutamiseks kasutatakse elektriliste ja mehaaniliste osade eraldamiseks täiendavat isolatsiooni.

2. OHUTUSE ÜLDEESKIRJAD

Ohutuseeskirjade eesmärk on pöörata teie tähelepanu võimalikele ohtudele. Ohusümbolid ja nende juures toodud selgitavad ohutusteated nõuavad teilt erilist tähelepanelikkust ja arusaamist. Ainult ohutusteadete järgimisega te ühtki ohtu ei kõrvalda. Juhis või hoiatus, mille need annavad, ei asenda asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

HOIATUS: Ohutusteate eiramine võib põhjustada tõsise kehavigastuse teile endale või teistele. Järgige alati ettevaatusabinõusid, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuse tekkimise võimalust. Hoidke kasutusjuhend alles ning lugege ohutu töö tagamiseks seda sageli uuesti ja juhendage teisi niidukiga töötavaid isikuid.

HOIATUS: Mis tahes tööriistaga või seadmega töötamine võib põhjustada võõrkehade sattumise silma, mille tagajärjeks võib olla tõsine silmakahjustus. Elelektriseadmega töötamisel kandke alati kaitseprille või küljekaitsega kaitseprille ning vajaduse korral kogu nägu katvat näokaitset. Soovitame optiliste prillide peal kanda spetsiaalset kaitsemaski või standardseid küljekaitsega kaitseprille.

1) Lugege tähelepanelikult juhiseid. Õppige põhjalikult tundma seadme juhtimisseadiseid ja niiduki õiget kasutamist.
2) Mitte mingil juhul ärge lubage muruniidukit kasutada lastel ega isikutel, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Kohalikud määrused võivad seada piiranguid kasutaja vanusele.
3) Ärge kunagi niitke siis, kui läheduses viibivad inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.
4) Pidage meeles, et muruniiduki omanik või kasutaja vastutab teistele isikutele põhjustatud vigastuste või nende varale tekitatud kahjustuste eest.
5) Kandke niitmise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi sandaale.
6) Kontrollige hoolikalt niidetavat ala ja eemaldage sealt kõik esemed, mis võivad niidukile ette jäädes eemale paiskuda.
7) Kontrollige alati enne kasutamist, kas lõiketera, lõiketera poldid ja niiduki korpus pole kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või kahjustunud terad ja poldid komplektina välja, et tagada niiduki ühtlane kulumine.
8) Niitke ainult päevavalguses või hea tehisvalgustuse olemasolul.
9) Võimaluse korral vältige märja muru niitmist.
10) Jälgige kallakutel alati, et teil oleks kindel jalgealune.

11) Kõndige, ärge jookske.
12) Edasiveoga niidukite puhul niitke kallakutel ristisuunas, mitte kunagi üles-alla suunas.
13) Olge kallakutel liikumissuunda muutes äärmiselt ettevaatlik.
14) Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
15) Olge tagurdamisel või muruniiduki enda poole tõmbamisel äärmiselt ettevaatlik.
16) Seisake lõiketera, kui muruniidukit tuleb mootori töötamise ajal kallutada, et liikuda üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning siis, kui viite muruniidukit niitmisalale või sealt ära.
17) Ärge mitte mingil juhul kasutage muruniidukit, mille kaitsekatted on vigastatud või millel puuduvad ohutusseadised (nt suunaja ja/või rohukoguja peavad olema õigesti paigaldatud).
18) Käivitage või lülitage mootor sisse vastavalt juhistele, hoides jalgu lõiketeradest ohutus kauguses.
19) Ärge kallutage muruniidukit käivitamisel, kui lülitate mootorit sisse, välja arvatud juhul, kui muruniidukit tuleb käivitamiseks kallutada. Sellisel juhul ärge kallutage niidukit rohkem kui vaja ning tõstke ainult seda osa, mis jääb kasutajast eemale.
20) Ärge seiske mootori käivitamise ajal väljaviskerenni ees.
21) Ärge viige käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale ning nende alla. Hoidke väljaviskeava alati takistustest puhtana.
22) Mitte mingil juhul ärge tõstke ega kandke muruniidukit sel ajal, kui mootor töötab.
23) Seisake mootor ja ühendage toitepistik vooluvõrgust lahti:
    - enne takistuste eemaldamist muruniidukist või ummistuste kõrvaldamist väljaviskerennist;
    - enne kontrollimist, puhastamist või mis tahes muude tööde teostamist muruniidukil;
    - pärast põrkumist vastu võõrkeha. Kontrollige, et muruniiduk ei oleks kahjustunud. Teostage enne niiduki käivitamist ja niitma hakkamist vajalikud parandustööd;
    - kui muruniiduk hakkab ebatavaliselt vibreerima (kontrollige kohe).
24) Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid tugevasti kinni keeratud. Nii tagate niiduki ohutu töötamise.
25) Kontrollige regulaarselt rohukogujat kulumise või vigastuste kindlakstegemiseks.
26) Ohutuse tagamiseks vahetage kulunud või kahjustunud osad uute vastu.
27) Mitte mingil juhul ärge kasutage muruniidukit siis, kui juhtmed on kulunud või vigastatud.
28) Ärge ühendage kahjustunud toitejuhet vooluvõrku ning ärge puudutage kahjustunud toitejuhet enne, kui olete selle vooluvõrgust lahti ühendanud. Kahjustunud toitejuhe võib puutuda kokku pingestatud komponentidega.
29) Ärge puudutage lõiketera enne, kui olete niiduki vooluvõrgust lahti ühendanud ja lõiketerad on täielikult seiskunud.
30) Hoidke pikendusjuhtmeid lõiketerast eemal. Lõiketera võib toitejuhtmeid vigastada, mille tagajärjel võite puutuda vastu pingestatud komponente.
31) Katkestage voolutoide (s.t tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja):
    - alati, kui lahkute muruniiduki juurest;
    - enne takistuse või ummistuse kõrvaldamist;
    - enne kontrollimist, puhastamist või muude tööde teostamist muruniidukil pärast põrkumist vastu võõrkeha;
    - alati, kui muruniiduk hakkab ebatavaliselt vibreerima.
32) Jälgige, et lapsed ei kasutaks muruniidukit mängimiseks.
33) Niidukit ei tohiks kasutada väheste kehaliste või vaimsete võimetega või piiratud tajumisvõimega isikud (kaasa arvatud lapsed) ega ka isikud, kellel puuduvad vastavad oskused ja kogemus, välja arvatud juhul, kui nad töötavad vastutava isiku järelevalve all või on saanud asjakohaseid juhiseid niiduki kasutamiseks.
34) Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see välja vahetada spetsiaalse toitejuhtme või komplekti vastu, mida on võimalik saada otse tootjalt või tootja ametlikust hooldusteenindusest.
35) Muruniiduki ohutu töö tagamiseks peab see olema varustatud rikkevoolukaitsmega, mis vastab rakendusvoolule kuni 30 mA.
36) Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel, s.t niitmiseks ja rohu kogumiseks. Igasugune muu kasutusviis võib olla ohtlik ja niidukit kahjustada.

3. MURUNIIDUKI OSADE KIRJELDUS (Joon. 1)

4. TEHNILISED ANDMED

Mudel:	EM-41
Nominaalpinge:	230 V~
Nominaalsagedus:	50 Hz
Nominaalvõimsus:	1600 W
Koormuseta kiirus:	2900 p/min
Lõikelaius:	410 mm
Müratase vastavalt EN60335	
Helirõhu tase (L_{pA}):	83 dB (A)
Müratugevuse tase (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Määramatus (K):	2,38 dB (A)
Vibratsioon vastavalt EN60335	
Vibratsiooni emissioon (a_h):	2,5 m/s^2 või vähem
Määramatus (K):	1,5 m/s^2

Mudel:	EM-41
Rohukoguja:	50 l
Netokaal:	25,8 kg
Kaitseaste (kaitstus vedeliku eest):	IPX4
Kõrguse reguleerimine:	20 - 75 mm, 5 reguleeritavat kõrgust

5. KOKKUPANEK

5-1 KOKKUPANDAVA KÄEPIDEME MONTEERIMINE

A) Kinnitage käepideme alumised osad niiduki korpuse külge lukustusnuppudega. **(Joon. 2–5)**
B) Tõstke käepideme ülemine osa tööasendisse. Ühendage käepideme ülemine ja alumine osa lukustusnupu abil. **(Joon. 6 ja 7)**
C) Seadke kaabel käepideme toru kohale. Kinnitage see kaabliklambriga käepideme alumise osa külge niimoodi, et kaabel jääks niiduki välisküljele. Vastasel juhul võib kaabel jääda tagumise katte vahele selle avamisel/sulgemisel või tõmbuda ülemääraselt pingule käepideme ülemise osa tõstmisel niitmisasendisse. **(Joon. 8)**

5-2 MURUKOGUJA MONTEERIMINE

1. Paigaldamine: Tõstke tagumine kate üles ja haakige rohukoguja niiduki tagaosa külge. **(Joon. 9 ja 10)**
2. Eemaldamine: Tõstke tagumine kate üles, eemaldage rohukoguja.

6. LÕIKEKÕRGUSE REGULEERIMINE

Suruge hooba väljapoole selle vabastamiseks hammaste tagant. Lõikekõrguse reguleerimiseks lükake hooba ette- või tahapoole.
Kõrgust (tera kõrgus maapinnast) saab reguleerida vahemikus 20 mm (madalaim asend) kuni 75 mm (kõrgeim asend), 5 reguleeritavat kõrgust (20 mm/32 mm/ 44 mm/60 mm/75 mm). **(Joon. 11)**

HOIATUS: lõiketera peab lõikekõrguse reguleerimise ajal olema seisatud.

7. SOBIVA KÕRGUSE SEADISTAMINE

1) Tõmmake lukustusnupp, mis fikseerib käepideme alumist osa, välja, vt **Joon. 12**.
2) Vt **Joon. 13**, liigutage käepideme alumist osa üles ja alla, seadke see sobivale kõrgusele.
   Seda tüüpi muruniidukil saab valida 3 reguleeritava kõrguse vahel, kus käepideme alumine osa asub kõrgusel 1 maapinnast kõige kõrgemas ja kõrgusel 3 kõige madalamas punktis.
3) Reguleerige sobivale kõrgusele ja kinnitage siis käepideme alumine osa lukustusnuppudega.

HOIATUS: Käepideme alumise osa vasak ja parem pool peavad olema reguleeritud samale kõrgusele.

8. OHUTUSABINÕUD

a) Niidukiga töötamise ajal peavad suunaja või rohukoguja asetsema õigel kohal.
b) Seisake mootor alati enne rohukoguja eemaldamist või lõikekõrguse reguleerimist.
1) Eemaldage enne niitmist murult kõik esemed, mis võivad lõiketera külge takerduda ja laiali paiskuda. Olge niitmise ajal tähelepanelik mis tahes varjatud võõrkehade suhtes. **(Joon. 14)**
2) Ärge kunagi tõstke niiduki tagumist osa üles mootori käivitamise ja niitmise ajal. **(Joon. 15)**
3) Kandke hoolt, et ventilatsiooniavad oleksid alati prügist puhtad.
4) Ärge kunagi viige käsi või jalgu korpuse alla ega tagumise väljaviskeava renni, kui mootor töötab. **(Joon. 16)**

9. KÄIVITAMINE

Veenduge enne muruniiduki ühendamist vooluallikaga, et võrgupinge on 230 V – 50 Hz. Kui muruniiduk töötab, siis märgutuli süttib **(Joon. 17)**.
Käivitage mootor vastavalt alljärgnevale kirjeldusele **(Joon. 18)**.
a) Vajutage turvalüliti nuppu (1).
b) Samal ajal tõmmake lülitushooba (2) ja hoidke seda vastu käepidet.
c) Kui mootor töötab, lükake muruniidukit edasi. Kui vabastate lülitushoova, siis mootor seiskub.

ETTEVAATUST: Kui mootor on käivitunud, hakkab lõiketera kohe pöörlema.

HOIATUS: lõiketerad jätkavad pöörlemist ka pärast mootori väljalülitamist.

ETTEVAATUST: Määrake maksimaalne lubatav süsteemi takistus Zmax (0,330Ω) tarbija elektrisüsteemi vahelise ühenduse punktis, märkige Zmax (0,330Ω) üles seadme kasutusjuhendisse ja juhendage niiduki kasutajat vajadusel edasimüüjaga konsulteerimisel, et seadet ühendataks ainult selle või väiksema pingega vooluvõrku.

10. LÕIKETERA

Lõiketera on valmistatud stantsitud terasest. Selline materjal võimaldab lõiketera sageli teritada (lihvimiskettaga).
Kandke hoolt, et lõiketera oleks alati balansis (tasakaalustamata lõiketera võib põhjustada ohtlikku vibreerimist). Sisestage tasakaalustatuse kontrollimiseks ümmargune varras läbi lõiketera keskmise augu ja hoidke varrast horisontaalselt. **(Joon. 19)** Tasakaalustatud lõiketera jääb horisontaalseks. Kui lõiketera ei ole

tasakaalustatud, hakkab raskem ots allapoole vajuma. Teritage raskemat otsa uuesti, kuni lõiketera jääb tasakaalu. **(Joon. 20)** Lõiketera (2) eemaldamiseks keerake lõiketera kruvi (3) lahti. **(Joon. 21–23)**
Kontrollige ventilaatori (1) seisukorda ja vahetage kõik kahjustunud osad välja. **(Joon. 21)**
Tagasi monteerimisel veenduge, et lõikeservad jäävad esiküljega mootori pöörlemise suunas. Lõiketera kruvi (3) tuleb kinni keerata pöördemomendiga 20-25 Nm.

HOIATUS: Kasutage väljavahetamiseks ainult järgmisi lõiketerasid: Ainult mudelile DOLMAR 263001427.

11. PIKENDUSJUHTMED

Kasutage ainult välistingimuste jaoks ettenähtud pikendusjuhtmeid, PVC- (H05VV-F) või kummist juhet (H05RN-F), mis on ette nähtud tavalise režiimi jaoks ning mille ristlõikepindala on vähemalt 1,5 mm^2.
Enne kasutamist kontrollige, kas toite- ja pikendusjuhtmetel esineb märke kahjustustest. Ühendage kahjustunud või kulunud juhe kohe vooluvõrgust lahti. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, ühendage toitejuhe kohe vooluvõrgust lahti. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI OLETE SELLE VOOLUVÕRGUST EEMALDANUD. Ärge kasutage niidukit, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulunud. Hoidke pikendusjuhet lõiketeradest eemal.

12. HOOLDUS

HOIATUS: Tõmmake juhe enne mis tahes hooldus- või puhastustööde tegemist seinast välja!
Ärge piserdage niidukit veega. Niidukisse pääsenud vesi võib kahjustada lülitusseadet ja elektrimootorit.
Puhastage niidukit lapiga, käsiharjaga jms.
Pöörduge Dolmar volitatud hooldusteenindusse ja ärge teostage ise mitte ühtki reguleerimist järgmistel juhtudel:

a) Kui muruniiduk põrkub vastu mõnda eset.
b) Kui mootor seiskub ootamatult.
c) Kui lõiketera on kõver (ei asu ühel joonel!).
d) Kui mootorivõll on kõver (ei asu ühel joonel!).
e) Lühise esinemisel, kui kaabel on ühendatud.
f) Kui ülekanne on kahjustunud.
g) Kui V-rihm on kahjustunud.

13. VEAOTSING

HOIATUS: Tõmmake toitejuhtme pistik alati enne muruniiduki hooldamist või puhastamist vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on täielikult seiskunud.

Rike	Rikke kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Kontrollige elektrikaabilt. Käivitage mootor madala rohuga alal või seal, kus rohi on juba niidetud. Puhastage tühjendusrenni/korpust - lõiketera peab vabalt pöörlema. Reguleerige lõikekõrgust.
Mootori võimsus langeb	Reguleerige lõikekõrgust. Puhastage tühjendusrenni/korpust. Laske lõiketera teritada või välja vahetada → volitatud hooldusteeninduses.
Rohukoguja ei täitu	Reguleerige lõikekõrgust. Laske murul ära kuivada. Laske lõiketera teritada või välja vahetada → volitatud hooldusteeninduses. Puhastage rohukoguja võret. Puhastage tühjendusrenni/korpust.

ETTEVAATUST: Kõiki rikkeid, mida antud tabelis ei ole näidatud, võivad kõrvaldada ainult Dolmar ametliku hooldusteeninduse töötajad.

14. KASUTUSEST KÕRVALDAMINE KESKKONNAOHUTUL VIISIL

Vastavalt EL elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivile 2002/96/EÜ ja selle ühildamisel riikliku seadusandlusega tuleb kõik elektriseadmed koguda kokku eraldi ja töödelda ümber keskkonnale ohutul viisil.
Alternatiivne viis kasutusest kõrvaldamiseks: kui elektritööriista või -seadme omanik ei tagasta kasutusest kõrvaldatud tööriista või seadet tootjale, peab ta selle viima kindlaksmääratud jäätmete kogumispunkti, kus seade valmistatakse ette keskkonnaohutuks ümbertöötlemiseks.
Nimetatud nõue ei kehti tarvikute ning tööriistade ja seadmete kohta, millel puuduvad elektrilised või elektroonilised komponendid.

Ainult Euroopa riikide jaoks
EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanud isikud - Tamiro Kishima ja Rainer Bergfeld, kellel on Dolmar GmbH volitused, teatavad, et DOLMARI masin(ad):
Masina tähistus: Elektrilise mootoriga muruniiduk
Mudeli nr/tüüp: EM-41
Tehnilised andmed: vt "4. Tehnilised andmed"
on seeriatoodang ja
vastavad järgmiste Euroopa direktiivide nõuetele:
2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2000/14/EÜ ja 2005/88/EÜ
ning on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000.
Tehniline dokumentatsioon asub aadressil:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Vastavushindamise protseduur direktiivi 2000/14/EÜ alusel oli kooskõlas lisaga VI.
Teavitatud asutus:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
ID-number 0036

Mudel EM-41

Mõõdetud müratugevuse tase: 91,4 dB
Garanteeritud müratugevuse tase: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Tegevdirektor

Rainer Bergfeld
Tegevdirektor

Objašnjenje opšteg prikaza

1. Gornja drška
2. Drška prekidača
3. Kutija prekidača
4. Sigurnosni taster
5. Dodatak za smeštanje trave
6. Stega za kabl
7. Točak
8. Poluga za podešavanje visine
9. Donja zaštita motora
10. Poklopac motora
11. Zavrtanj za zaključavanje
12. Kukica za kabl
13. Indikatorska lampica

UPOZNAJTE SVOJU KOSILICU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i pridržavajte se preporučenih bezbednosnih uputstava pre, tokom i nakon upotrebe kosilice. Ukoliko se budete pridržavali ovih jednostavnih uputstava, kosilica će ostati u ispravnom radnom stanju. Upoznajte se sa kontrolama na kosilici pre nego što pokušate da je koristite, ali pre svega, uverite se da znate kako da je zaustavite u hitnom slučaju. Držite ovaj priručnik i ostalu literaturu zajedno sa kosilicom kako biste ubuduće mogli da ih konsultujete.

1. SIMBOLI NA PROIZVODU

Paljivo pročitajte ovu uputstvo pre nego to počnete da koristite kosilicu i drite ga na bezbednom mestu radi budućeg konsultovanja.

Udaljite druge osobe iz područja na kojem kosite.

Čuvajte se oštrih sečiva.

Izvucite utikač iz mašine pre čišćenja ili ako je kabl oštećen.

Ne dozvolite da kabl za napajanje dođe u blizinu sečiva.

BEZBEDNOSNI SIMBOL ZA OPREZ:
Ukazuje na oprez ili upozorenje i može da se koristi zajedno sa drugim simbolima ili Slikama.

DUPLA IZOLACIJA

Vaša kosilica ima duplu izolaciju.

To znači da su svi spoljni delovi strujno izolovani od napajanja. To je postignuto postavljanjem dodatnog izolacionog sloja između električnih i mehaničkih delova.

2. OPŠTA PRAVILA BEZBEDNOSTI

Cilj pravila bezbednosti je da vam skrene pažnju na moguće opasnosti. Bezbednosni simboli i njihova objašnjenjima zahtevaju vašu punu pažnju i razumevanje. Sama bezbednosna upozorenje ne uklanjaju opasnost. Uputstva ili upozorenja koja ona daju nisu zamena za stvarne mere prevencije nezgoda.

UPOZORENJE: Nepridržavanjem bezbednosnog upozorenja možete sebi ili drugima da nanesete ozbiljne povrede. Uvek se pridržavajte bezbednosnih mera predostrožnosti kako biste umanjili rizik od požara, strujnog udara i povreda. Sačuvajte korisnički priručnik i često ga konsultujte kako biste nastavili sa bezbednim radom, odnosno kako biste drugima koji koriste ovaj alat dali uputstva.

UPOZORENJE: Rukovanje bilo kojim alatom moe da dovede do ozbiljne povrede oka stranim predmetima. Pre nego to počnete da radite sa alatom na struju uvek stavite zatitnu masku ili zatitne naočare sa bočnim titnicima, a po potrebi i titnik za celo lice. Preporučuje se upotreba zaštitne maske sa širokim vizirom preko naočara, odnosno upotreba standardnih zaštitnih naočara sa bočnim štitnicima.

1) Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i ispravnim načinom upotrebom opreme.
2) Nikada nemojte dozvoliti deci niti ljudima koji nisu upoznati sa ovim uputstvima da koriste kosilicu. Lokalni propisi možda ograničavaju starost osobe koja može da upravlja kosilicom.
3) Nikada nemojte da kosite dok su u blizini drugi ljudi, a naročito deca, ili kućni ljubimci.
4) Imajte na umu da je osoba koja upravlja kosilicom odgovorna za nezgode ili nesreće nanete drugim osobama ili njihovoj imovini.
5) Dok kosite uvek nosite tvrdu obuća i duge pantalone. Nemojte koristiti opremu ako ste bosi niti ako nosite otvorene sandale.
6) Temeljno ispitajte oblast na kojoj će se kosilica koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može da odbije.
7) Pre upotrebe uvek proverite da sečiva, šrafovi sečiva i sklop za sečenje nisu pohabani ili oštećeni. Pohabana ili oštećena sečiva i šrafove zamenite u kompletu da biste održali ravnotežu.
8) Kosite samo po danu ili pod dobrom veštačkom rasvetom.
9) Izbegavajte korišćenje kosilice na mokroj travi ukoliko je to moguće.
10) Uvek pazite gde gazite kada ste na nizbrdici.
11) Hodajte, nikada nemojte da trčite.

12) Kod modela sa vučom, kosite poprečno u odnosu na nizbrdicu, a nikada uzbrdo i nizbrdo.
13) Budite veoma oprezni pri menjanju pravca na nizbrdici.
14) Nemojte da kosite na previše strmim nizbrdicama.
15) Budite veoma pažljivi kada kosilicu okrećete ili vučete ka sebi.
16) Zaustavite rad sečiva ako morate da nagnete kosilicu tokom prelaska preko površina bez trave, kao i kada kosilicu prenosite ka površini koja treba da se kosi ili sa nje.
17) Nikada nemojte da uključujete kosilicu ako su štitnici neispravni niti ako zaštitni delovi nisu na svom mestu, na primer bez štitnika za kamenčiće i/ili dodataka za smeštanje trave.
18) Motor pokrenite ili uključite pažljivo prema uputstvima, stopala udaljenih od sečiva.
19) Nemojte da naginjete kosilicu prilikom pokretanja/uključivanja motora, osim ako to nije potrebno radi uključivanja. U tom slučaju, nemojte da je naginjete više nego što je to potrebno i podignite samo onaj deo koji je vam je dalji.
20) Nemojte da pokrećete motor dok stojite ispred cevi za izbacivanje.
21) Nemojte da stavljate ruke ili stopala blizu niti ispod rotirajućih delova. Uvek budite udaljeni od otvora za izbacivanje.
22) Nikada nemojte da podižete niti da nosite kosilicu dok je motor uključen.
23) Zaustavite motor i isključite kabl za napajanje:
    - pre uklanjanja stanog tela koje blokira sečivo ili otpušavanja cevi za izbacivanje;
    - pre provere, čišćenja ili rada sa kosilicom;
    - nakon udarca u strano telo. Pregledajte da li je kosilica oštećena i popravite je pre nego što je ponovo uključite i počnete da je koristite;
    - ako kosilica počne neuobičajeno da vibrira (odmah proverite).
24) Održavajte sve navrtke, zavrtnje i šrafove dobro pričvršćenim kako biste bili sigurni da je radno stanje kosilice bezbedno.
25) Proverite da dodatak za smeštanje trave nije dotrajao ili oštećen.
26) Zamenite dotrajale ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga.
27) Nemojte da koristite kosilicu ako su kablovi oštećeni ili dotrajali.
28) Oštećeni kabl nemojte da priključujete na napajanje niti da ga dodirujete pre nego što ga isključite. Oštećeni kabl može da dovede do kontakta sa delovima pod naponom.
29) Nemojte da dodirujete sečivo pre nego što isključite mašinu sa napajanja, a sečivo se potpuno ne zaustavi.
30) Drite produni kabl dalje od otrice. Sečivo moe da oteti kablove i da dovede do kontakta sa delovima pod naponom.
31) Isključite napajanje (tj. isključite utikač iz utičnice):
    - svaki put kada mašinu ostavljate bez nadzora;
    - pre uklanjanja stanog tela koje blokira sečivo;
    - pre provere, čišćenja ili rada sa kosilicom - nakon udarca u strano telo;
    - svaki put kada mašina počne neuobičajeno da vibrira.
32) Ne ostavljajte decu bez nadzora kako biste se uverili da se neće igrati uređajem.
33) Ovaj uređaj ne treba da koriste osobe (što podrazumeva decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili u radu sa uređajem ne upućuje osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
34) Ako je kabl za napajanje oštećen, mora se zameniti posebnim kablom ili sklopom koji možete da nabavite kod proizvođača ili ovlašćenog servisera.
35) Uputstva za bezbedno korišćenje kosilice, što podrazumeva i preporuku da snabdevanje strujom, treba da bude preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom okidanja jačine ne veće od 30 mA.
36) Kosilicu koristite samo za namene za koje je predviđena tj. za košenje i skupljanje trave. Svaki drugi način upotrebe može da bude opasan i da prouzrokuje oštećenje mašine.

3. OPIS DELOVA (Slika 1)

4. TEHNIČKI PODACI

Model:	EM-41
Nominalni napon:	230 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	1.600 W
Brzina bez opterećenja:	2.900 o/min
Širina reza:	410 mm
Nivo buke u skladu sa EN60335	
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivo jačine zvuka (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Neodređenost (K):	2,38 dB (A)
Nivo vibracija u skladu sa EN60335	
Emisija vibracija (a_h):	2,5 m/s^2 ili manje
Neodređenost (K):	1,5 m/s^2
Dodatak za smetanje trave:	50 l
Neto težina:	25,8 kg
Stepen zaštite od tečnosti:	IPX4
Podešavanje visine:	20 - 75 mm, 5 podešavanja

5. SKLAPANJE

5-1 SKLAPANJE SAVITLJIVE RUČKE

A) Pričvrstite donje ručke u telo uređaja pomoću zavrtanja za zaključavanje. **(Slike 2 - 5)**
B) Otpustite gornje šipke ručke za savijanje. Povežite gornju ručku sa donjom ručkom pomoću zavrtnja za zaključavanje. **(Slike 6 i 7)**
C) Postavite kabl iznad osovine ručke. Stegnite ga oko sredine donje ručke pomoću stege za kabl tako da bude fiksiran sa spoljne strane mašine. U suprotnom kabl može da se priklješti prilikom otvaranja/zatvaranja zadnjeg poklopca ili da se pritisne prilikom sklapanja gornje ručke. **(Slika 8)**

5-2 SKLAPANJE DODATKA ZA SMETANJE TRAVE

1. Da biste ga zakačili: Podignite zadnji poklopac i zakačite dodatak za smeštanje trave za zadnji deo kosilice. **(Slike 9 i 10)**
2. Da biste ga skinuli: Obuhvatite i podignite zadnji poklopac i skinite dodatak za smeštanje trave.

6. PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Primenite spoljašnji pritisak da biste rastavili polugu od kućišta. Pomerite polugu unapred ili unazad da biste podesili visinu.
Visina (od sečiva do tla) može da se podesi od 20 mm (najniži položaj) do 75 mm (najviši položaj) pomoću 5 položaja visine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Slika 11)**

UPOZORENJE: Ovo podešavanje obavljajte samo dok je sečivo zaustavljeno.

7. PODEŠAVANJE ODGOVARAJUĆE VISINE

1) Izvucite zavrtanj za zaključavanje koji fiksira donju ručku, prema **slici 12**.
2) Pogledajte **sliku 13**, pomerajte donju ručku gore-dole i podesite je na odgovarajuću visinu.
   Postoje 3 postavke visine koje je moguće odabrati na ovom tipu kosilice; na visini 1 donja ručka je najviše udaljena od tla, a na visini 3 najmanje.
3) Podesite odgovarajuću visinu, a zatim fiksirajte donju ručku zavrtnjima za zaključavanje.

UPOZORENJE: Leva i desna strana donje ručke moraju biti podešene na istu visinu.

8. MERE PREDOSTROŽNOSTI

a) Kosilicu koristite samo kada su štitnik za kamenčiće i dodatak za skupljanje trave u ispravnom položaju.
b) Uvek zaustavite motor pre skidanja dodatka za skupljanje trave ili podešavanja visine košenja.
1) Pre košenja uklonite sve strane predmete sa travnjaka koje mašina može da odbije. Prilikom košenja obratite pažnju na strane predmete koje ste možda prevideli. **(Slika 14)**
2) Nikada nemojte da podižete zadnji deo kosilice dok pokrećete motor niti tokom normalnog rada. **(Slika 15)**
3) Uvek proverite da se u otvoru za ventilaciju nisu zadržali ostaci trave.
4) Nikada ne stavljajte ruke ili noge ispod donje zaštite motora niti u zadnju cev za izbacivanje dok je motor uključen. **(Slika 16)**

9. POKRETANJE

Pre uključivanja kosilice u struju uverite se da je napon mreže 230 V – 50 Hz. Kada je kosilica uključena, indikatorska lampica će se uključiti **(Slika 17)**.
Pokrenite motor na sledeći način **(Slika 18)**.
a) Pritisnite sigurnosni taster (1).
b) A u međuvremenu povucite dršku prekidača (2) i zadržite je.
c) Kosilicu pogurajte ručno dok je motor uključen. Ako pustite ručku prekidača, motor će se zaustaviti.

PANJA: Sečivo počinje da se okreće čim se motor uključi.

UPOZORENJE: Nakon isključivanja motora delovi za sečenje nastavljaju da se okreću.

PAŽNJA: Odredite maksimalnu dopustljivu impedansu sistema Zmax (0,330Ω) na priključku napajanja, odredite Zmax (0,330Ω) prema priručniku sa uputstvima za opremu i dajte uputstva korisniku kako da odredi, uz konsultovanje stručnog lica po potrebi, da li je oprema povezana samo na napajanje čija je impedansa tolika ili manja.

10. SEČIVO

Sečivo je napravljeno od presovanog čelika. Neophodno je da ga često oštrite (pomoću brusilice).
Uverite se da je sečivo uvek izbalansirano (neizbalansirano sečivo dovodi do opasnih vibracija). Da biste proverili balans, umetnite okruglu šipku kroz centralni otvor i držite sečivo horizontalno. **(Slika 19)**
Balansirano sečivo će ostati u horizontalnom položaju. Ako sečivo nije izbalansirano, tei kraj će se okretati nadole. Izbrusite teži kraj dok se sečivo ne izbalansira. **(Slika 20)** Da biste uklonili sečivo (2), odvrnite zavrtanj sečiva (3). **(Slike 21 - 23)**
Proverite stanje propelera (1) i zamenite oštećene delove. **(Slika 21)**
Prilikom ponovnog sklapanja uverite se da su oštrice okrenute u smeru okretanja motora. Zavrtanj sečiva (3) mora da bude pričvršćen na 20 - 25 Nm obrtnog momenta.

UPOZORENJE: Za servisiranje zamenite sečivo sledećim: Isključivo DOLMAR 263001427.

11. PRODUŽNI KABLOVI

Treba da koristite produžne kablove koji su samo za spoljašnju upotrebu, PVC (H05VV-F) ili standardni gumeni kabl (H05RN-F) sa presekom ne manjim od 1,5 mm^2.
Pre upotrebe proverite da li naponski i produžni kablovi imaju znakove oštećenja ili habanja, te ih u tom slučaju isključite. Ako kabl postane dotrajao tokom upotrebe, odmah ga isključite iz struje. NE DODIRUJTE KABL PRE NEGO ŠTO GA ISKLJUČITE IZ STRUJE. Nemojte da koristite kosilicu ako je kabl otećen ili dotrajao. Drite produni kabl dalje od delova sa sečivom.

12. ODRŽAVANJE I NEGA

UPOZORENJE: Pre nego što počnete sa čišćenjem uvek isključite utikač za struju!
Kosilicu ne prskajte vodom. Ulazak vode može da uništi jedinicu utičnice i utikača, kao i elektromotor. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.
Stručna provera je potrebna, te nemojte sami da obavljate popravke, već se obratite Dolmar zvaničnom servisu:

a) Ako kosilica udari u strano telo.
b) Ako motor iznenada stane.
c) Ako je sečivo savijeno (ne ravnajte ga!).
d) Ako je osovina motora savijena (ne ravnajte je!).
e) Ako dođe do kratkog spoja dok je kabl uključen.
f) Ako su zupčanici otećeni.
g) Ako je V-remen otećen.

13. REŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE: Pre nego to počnete sa čićenjem uvek izvucite utikač za struju i sačekajte dok se sečivo ne zaustavi!

Kvar	Rešenje
Motor ne radi	Proverite kabl za struju. Počnite sa kratkom travom ili na površini koja je već pokošena. Očistite kanal za izbacivanje/kućište - sečivo za košenje mora slobodno da se rotira. Podesite odgovarajuću visinu koenja.
Snaga motora se smanjuje	Podesite visinu košenja. Očistite kanal za izbacivanje/kućište. Naoštrite/zamenite sečivo za košenje → zvanični servis.
Dodatak za smetanje trave nije pun	Podesite visinu košenja. Pustite da se travnjak osuši. Naoštrite/zamenite sečivo za košenje → zvanični servis. Očistite rešetku dodatka za smeštanje trave. Očistite kanal za izbacivanje/kućište.

PAŽNJA: Kvarovi čije popravljanje ne pokriva ova tabela mogu biti otklonjeni samo u Dolmar zvaničnom servisu.

14. ODLAGANJE PRILAGOĐENO ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE

Na osnovu direktive Evropske Unije 2002/96/EC o otpadu električnih i elektronskih uređaja i njenom sprovođenju u državnom zakonu, svi električni aparati moraju se odvojeno sakupljati da bi mogli ponovo da se iskoriste na način prilagođen zaštiti životne sredine.
Alternativno odlaganje: Ako vlasnik alata na struju ne vrati alat proizvođaču, on je odgovoran za ispravno odlaganje na za to određenom mestu za odlaganje na kome se uređaj priprema za recikliranje u skladu sa državnim zakonima i odredbama o recikliranju.
Ovim nisu obuhvaćeni dodatni uređaji i alati bez električnih ili elektronskih komponenti.

Samo za evropske zemlje
EC Deklaracija o usklađenosti
Dole potpisani, Tamiro Kishima i Rainer Bergfeld, koji je ovlastila kompanija Dolmar GmbH, izjavljuju da su sledeće DOLMAR mašine:
Namena mašine: Električna kosilica
Model br./tip: EM-41
Specifikacije: Pogledajte odeljak „4. Tehnički podaci“ su iz serijske proizvodnje i
usklađene su sa sledećim evropskim direktivama:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC i 2005/88/EC
Takođe su proizvedeni u skladu sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
Tehnička dokumentacija se nalazi na sledećoj adresi:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
Procedura procene usklađenosti koju zahteva Odredba 2000/14/EC bila je u skladu sa aneksom VI.
Obaveštena strana:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacioni broj: 0036
Model EM-41
Izmereni nivo jačine zvuka: 91,4 dB
Garantovani nivo jačine zvuka: 96 dB

25. novembar 2009. godine

Tamiro Kishima
Generalni direktor

Rainer Bergfeld
Generalni direktor

DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com

EM-41-24L-1112

ALA